Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Đề cập trở lại lời chỉ trích ông «chỉ đắc cử với 37°/o không đại diện cho đa số» TT Thiệu đưa ra sáng kiến:

Sửa luật bầu Tổng Thống để Tổng Thống tương lai đắc cử với đa số phiếu

Năm Thứ 7 — Số 1.768 — Thứ Tư 28-1-1970 (Ngày 21 Tháng 12 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

★ Luật bầu cử mới còn nhằm hai mục đích khác

Chặn thiểu số sách động và Cộng Sản lợi dụng chia rẽ để chiếm chính quyền

★ Chắc chắn ta sẽ thắng C.S. với sự tăng viện của thế giới tự do
★ Hết chiến tranh, Mỹ vẫn để quân ở Âu Châu và Đại Hàn thì sao?

SAIGON (27-1). — Tối qua, là khách danh dự trong buổi tiệc ra mắt của «Hội Tổng Thư Ký Tòa Soạn các nhật báo VN» Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã đọc một bài diễn văn dài đề cập tới nhiều vấn đề thời sự quan trọng. Trong số các vấn đề ông đề cập có nhiều vấn đề ông đã nói nhiều lần như các vấn đề chống Cộng, dân chủ, trung lập, liên hiệp, căn bản nhân dân, nhưng lần này ông đã đề cập tới các vấn đề đó một cách hết sức ôn hòa và dựa vào các lời chỉ trích ông đã nêu đề nghị sửa đổi luật bầu cử Tổng Thống để «vị Tổng Thống tương lai sẽ đắc cử với đa số cử tri» và cũng để ngăn ngừa trường hợp «Cộng Sản tuy thiểu số có thể thắng cử».

Sau khi nhắc đến những quan niệm ngây ngô, cho rằng TT Thiệu đắc cử với 37o/o tổng số phiếu và như vậy là Chánh Phủ VNCH không đủ đại diện nhân dân miền Nam, vì thế cần «nới rộng căn bản ra» để có thêm tánh cách đại diện dân chúng. Tổng Thống tuyên bố : «Những người chỉ trích đó đã cố ý hay vô tình quên rằng trong kỳ bầu tổng thống năm 1967 có tới 11 Liên Danh ra tranh cử. Và trong một cuộc bầu cử tự do, với một số Liên danh đông đảo như vậy, rất khó có thể có một Liên Danh nào có ngay từ vòng đầu đa số của tổng số cử tri. Dù vậy, Liên danh trúng cử đã hơn Liên danh kế đó gấp đôi số phiếu.

Tổng Thống cho biết là ta cần phải có một đạo luật mới ấn định rằng khi sau vòng đầu mà không liên danh nào được đa số Tổng số cử tri thì phải tổ chức bầu cử vòng thứ hai giữa hai Liên danh được nhiều phiếu nhất. Như vậy số phiếu tối hậu của Liên danh đắc cử sẽ phản ảnh một cách trung thực hơn tình hình chánh trị trong nước.

Quan trọng hơn nữa, một thủ tục bầu cử như vậy sẽ tránh cho Quốc Gia mối nguy hại có thể xảy đến là một thiểu số sách động nào ra tranh cử, thứ nhất là tay sai của Cộng sản, lợi dụng sự chia phiếu giữa các đảng phái hay phe nhóm Quốc Gia để lọt vào chiếm chánh quyền.

Ông nói trong giai đoạn tranh đấu chánh trị sắp tới, ông nghĩ rằng đó là một việc làm khẩn thiết, và hy vọng rằng Quốc Hội sẽ lưu ý đến vấn đề quan trọng ấy.

Kế đó TT Thiệu trình bày quan điểm của ông về một Chánh phủ có căn bản nhân dân rộng rãi ? Ông nói một Chánh phủ do toàn dân bầu lên, hợp hiến, hợp pháp, dân chủ, đương nhiên đã có căn bản toàn dân. Chính căn bản toàn dân trong phương thức dân chủ hợp hiến và hợp pháp đó mới đáng được xem là một căn bản mạnh của một chánh phủ. Cho nên ông quan niệm rằng sau cái tiêu chuẩn nhân dân đó, tiêu chuẩn kế tiếp cần được chú trọng phải là tiêu chuẩn «hữu hiệu» vì sẽ bị quốc dân phán đoán trên tiêu chuẩn đó.

Tổng thống tiếp «một nội các tập hợp tất cả đảng phái trong giai đoạn hiện tại không mang lại cho chánh phủ một căn bản nào rộng rãi hơn trong dân chúng chính bởi vì hiện nay hầu hết các đảng phái của ta chưa có được một căn bản rộng rãi trong đại chúng. Tôi mong mỏi rằng, trong khung cảnh đạo luật mới đây về các chánh đảng, các đảng phái quốc gia sẽ bành trướng hơn trong dân, chúng có tổ chức vững vàng hơn, để có thể đóng góp một cách có ý nghĩa hơn trong đời sống quốc gia.

7 XEM TIẾP TRANG 12

N.S. ĐÔN VẪN CHO LÀ TT THIỆU LÀ THIỂU SỐ

JERUSALEM 27-1 : Hãng AFP loan báo NS Trần văn Đôn lại vừa tuyên bố tại đây rằng chế độ TT Thiệu chỉ đại diện thiểu số và vì vậy không có sự hợp pháp chính trị, cũng không được sự ủng hộ vật chất và tinh thần cần thiết để đưa chiến cuộc đến kết thúc vinh dự.

Thủ tướng Thái bình luận lời tuyên bố đã bị cải chính

Thái cảnh cáo thôi giúp V.N.C.H nếu V.N.C.H mời CS vô nội các

- *Phi buông lơi với Mỹ để đi với các nước CS*
- *Bều tình, chai hôn lên má phu nhân Tổng thống Phi*

VỌNG CÁC, 26-1 (AP). — Thủ Tướng Thái Lan, Thống Chế Thanom Kittikachorn, hôm nay nói rằng Thái sẽ rút quân khỏi VN nếu chính phủ VN liên hiệp với CS. Ông nói Thái đã nhiều lần nói rõ là Thái không ủng hộ ý kiến liên hiệp với CS. Vì Thái gửi quân sang VN để chiến đấu chống xâm lăng CS, Thái sẽ rút quân nếu có liên hiệp.

Ông Thanom đã bình luận về tin tức từ Saigon nói rằng Tổng Trưởng Thông Tin Ngô khắc Tĩnh tuyên bố chính phủ Nam VN sẵn sàng cho Cộng sản một hai bộ trong chính phủ nếu Cộng sản đòi, nhưng chính phủ VN không tán thành ý kiến liên hiệp với Cộng sản.

(Tại Saigon hôm nay bộ Thông Tin đã cải chính tin trên tường thuật lời tuyên bố của ông Ngô Khắc Tĩnh, bộ cho rằng báo chí đã tường thuật sai)

Theo tin Pháp tấn xã thì Thủ tướng Thái xác nhận là Thái không tán thành 1 đề nghị (liên hiệp với CS) như trên nhưng ông có nói tiếp là tất cả vấn đề đều tùy thuộc kết quả của hòa đàm Ba Lê.

Đáp 1 câu hỏi Thái sẽ rút quân khỏi VN nếu VNCH đề nghị như trên với CS. Thủ Tướng Thái chỉ nói là mọi bình luận hay quyết định về vấn đề này đang còn quá sớm.

Chính sách của Phi

MANI, 26-1 (AP). — Tổng thống Cộng Hòa Phi luật Tân Ferdinand Marcos, trong bức thông điệp đầu năm đọc trước lưỡng viện hôm nay, tuyên bố Phi đang tìm cách bớt mối liên hệ với Hoakỳ và thắt chặt bang giao với các nước CS.

Với Hoakỳ, ông muốn bớt liên hệ

5 XEM TIẾP TRANG 12

Nguồn tin quân sự : Dù chỉ còn là bọn giặc cỏ, Cộng Sản cũng đã tập trung số quân 57 ngàn

C. S. quyết đánh vùng đông dân tại Vùng I nhưng sẽ bị dẹp trong 12g và mất thêm uy tín

★ Tân binh C.S. bị lùa ào ra trận đến nỗi bắn 1 loạt 30 trái đạn không trái nào trúng đích
★ Trung đoàn trưởng TĐ Đồng Nai thú nhận : C.S mất tinh thần, thiếu kỷ luật lại còn tham nhũng.

SAIGON, 26-1 (AP).— Nguồn tin quân sự thông thạo tiên đoán bộ Chỉ Huy Cộng quân sẽ phát động những cuộc tấn công ngắn nhưng mạnh mẽ tại vùng 1 Chiến Thuật, trong thời gian trước và sau Tết Nguyên Đán Canh Tuất nhằm vào ngày 6-2 dương lịch.

Nguồn tin nói những cuộc tấn công dự liệu này dường như nhắm vào các nỗ lực phát triển bình định ở Nam VN, các ấp tân sinh và một vài trung tâm dân cư.

Nguồn tin ước lượng có khoảng 57.000 quân BV và VC đã ở những vị trí vừa tầm tấn công vào các mục tiêu vùng 1 Chiến thuật, tuy nhiên Cộng quân không đủ sức phát động một cuộc tổng tấn công quan trọng như hồi Tết Mậu Thân (1968). Nhưng nếu Cộng quân quyết định thực hiện điều đó, họ có thể cố tạo thanh thế bằng một cuộc tấn công tự sát vào Đà Nẵng, thành phố quan trọng bực nhì của VNCH.

Một sĩ quan đồng minh nói «Tôi không tin là họ có thể duy trì được quá 12 tiếng đồng hồ, nhưng một cuộc tấn công khủng bố hay là một cuộc pháo kích mạnh mẽ bằng hỏa tiễn, bằng súng cối có thể phá vỡ bầu không khí tương đối an ninh tại thành phố có nhiều cơ sở quân sự đồng minh bao quanh này».

Sĩ quan đồng minh nhấn mạnh rằng vì lực lượng đồng minh nắm giữ những trung tâm dân cư quan trọng và tiếp tục các nỗ lực bình định đến tận các thôn ấp, VC và Bắc Việt đã bị bất lợi về mặt chính trị và mất dân uy tín.

Một nguồn tin nói : «Họ phải làm một cái gì, vì họ đang thua. Nếu họ không làm gì cả và chúng ta cũng không làm gì cả thì chả hóa ra chúng ta đã đạt được cái mà chúng ta muốn: một nước VN thái bình hay sao».

Nguồn tin tiếp: «Phẩm chất của các đơn vị Cộng quân đã suy đồi một cách hiển nhiên trong năm qua và các binh sĩ CS không được cung cấp đủ thực phẩm và tinh thần cũng sút kém. Nói một cách tổng quát, thì trong thời gian mới đây, chúng ta đã đánh nhau với lũ giặc cỏ».

Hơn nữa, trong khi số binh sĩ Hoakỳ ở vùng 1 Chiến Thuật giảm bớt kể từ có cuộc triệt thoái tháng 11 năm ngoái của sư đoàn 3 TQLC, lực lượng đồng minh không còn giữ những vùng thưa dân ở Cao nguyên tức nửa phần phía Tây vùng 1 Chiến thuật mà các đơn vị Hoakỳ, NamVN và Đại Hàn tập trung lại để bảo vệ những vùng đồng bằng đông dân cư miền duyên hải.

Người ta còn cho rằng trong số hơn 57.000 binh sĩ mà CS đặt ở vùng I Chiến thuật trong đó có Đà Nẵng và Huế ít nhất 2 phần 3 là binh sĩ BV kỳ dư là VC. Nhiều đơn vị VC ngày nay có đến 50o/o là lính BV vì VC gặp khó khăn trong vấn đề bắt lính.

Một nguồn tin nói dường như Cộng quân dự tính sử dụng lực lượng sư đoàn để tấn công các căn cứ đồng minh và các lực lượng địa phương trong các hoạt động chống chương trình bình định. Nguồn tin cũng nói còn 60.000 Cộng quân khác gồm cả các cán bộ chính trị đóng tại 11 tỉnh bao quanh Saigon. Tuy nhiên không có dấu hiệu có những cuộc tấn công vùng chung quanh thủ đô.

Ngoài ra nguồn tin còn nhấn mạnh rằng các binh sĩ Hoa kỳ trong các cuộc hành quân đã tìm thấy trên tử thi CS những cuốn sách chỉ dẫn để dạy cho họ cách bắn súng cối hay cách ráp một súng liên thanh.

Phần lớn các lính CS từ trận này đều mặc đồng phục rất mới. Lại có nhiều trường hợp địch quân bắn đến 30 hỏa tiễn vào một vị trí đồng minh mà không một quả nào trúng đích. Tất cả những sự kiện trên khiến người ta suy đoán là Cộng quân cần người đến nỗi không còn kịp cho họ thời gian huấn luyện căn bản cần thiết nữa.

Thực trạng Cộng quân

SAIGON, 26-1 UPI. — Nguồn tin quân sự Hoakỳ hôm thứ Hai cho biết một viên Trung đoàn Trưởng của VC hoạt động ở vùng phía Bắc Saigon đã than phiền với các bạn đồng chí là binh sĩ dưới quyền chỉ huy của anh ta rất «bảo thủ» và «không dám «chịu đựng gian khổ cùng hy sinh».

Lời than phiền này ở trong một bức thư mà viên Trung Đoàn trưởng nói trên gửi cho bạn anh ta, và binh sĩ Hoakỳ đã tìm thấy trong một cuộc hành quân lục soát. Thư đề ngày 21-12 tức là thời gian sau khi viên sĩ quan CS nói trên đảm nhận việc chỉ huy trung đoàn Đồng Nai, hoạt động ở 50cs Bắc Saigon.

Nguồn tin Hoa kỳ nói rằng viên sĩ quan CS than phiền là binh sĩ của ông ta rất kém kỷ luật và thiếu chiến cụ.

6 XEM TIẾP TRANG 12

1 viên Thiếu Tá quân Hoàng gia Miên qua V.N. tỵ nạn

SAIGON, 27-1 : Được nguồn tin thẩm quyền cho hay một Thiếu tá quân lực Hoàng gia Cao Miên vừa xin tị nạn chính trị tại Việt Nam

Đó là Thiếu tá Prem Pin, tiểu đoàn trưởng tiểu đoàn 36 BC trú đóng tại An Long Veng, giáp giới Thái Lan. Thiếu tá Pin đã trình diện tại Phân Chi Cảnh Sát Quốc Gia An Thạnh (An giang) trưa ngày 10/1/70 để xin tị nạn. Ông đã rời bỏ quê hương vì «bất mãn với chính quyền Miên».

Người Mỹ than phiền

ĐÃ CHI 25 TỶ còn phải trả những 28 triệu !

HOA THỊNH ĐỐN 27-1 (UPI) : Nha Kế Toán Mỹ hôm nay cho hay Hoa kỳ đã trả cho các chủ đất VN hơn 28 triệu mỹ kim bạc thuế, trong lúc hàng năm Mỹ chi tiêu 25 tỷ Mỹ kim để bảo vệ họ.

Các giám định viên kế toán nói hơn 28 triệu Mỹ kim đã được các cơ quan Hoakỳ trả trong hai năm về thuế thuê mướn và tài sản ở VN, mặc dù chính sách của Mỹ chống lại việc trả thuế cho nước ngoài vì những nỗ lực phòng thủ hỗ tương.

Bộ ngoại giao Mỹ trả lời Nha kế toán rằng chúng ta đồng ý là những chi tiêu của Hoa Kỳ vào cuộc phòng thủ chung ở ngoại quốc không nên bị ngoại quốc đánh thuế.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Ngoại Trưởng Nga rỉ tai

TC đã di tản 30 triệu dân dọc biên giới Nga

NỮU ƯỚC 27-1 (AFP) : Tuần báo Newsweek ra tuần này viết trong mục Periscope là ngoại trưởng Nga Gromyko có tuyên bố với các du khách Tây phương là TC đã di tản 30 triệu nông dân sống dọc biên giới với Nga.

Gromyko nói thêm là người Nga tìm sự giúp đỡ của ngoài (dân ở các nơi) để định cư phía biên giới họ.

Ngoài ra, nhật báo Morning Post ở Hương Cảng loan tin là dân chúng tại Thượng hải đã được lệnh di chuyển tới các vùng quê theo kế hoạch sửa soạn chiến tranh.

Tờ báo còn viết «mới đây có các nguồn tin tương tự cho biết dân chúng Quảng Châu cũng đã di chuyển về vùng quê».

155 súng đủ loại, vô số hỏa tiễn đạn dược của CS bị tịch thu

Trên đường từ Tân cảng đi Long Bình đoàn xe vận tải Mỹ bị C.S. phục kích

SAIGON, 27-1.— Nguồn tin quân sự Hoakỳ loan báo Cộng quân đêm thứ Hai đã toan phục kích một đoàn xe vận tải thương mại Hoakỳ tại một nơi chỉ cách Saigon 11 cây số nhưng đã bị đánh lui sau một cuộc giao tranh kéo dài 30 phút.

Tin chi tiết cho biết khoảng 11 giờ đêm thứ hai, một đoàn xe gồm 13 chiếc được xe quân cảnh Mỹ hộ tống đang di chuyển trên đường 316, 11cs Đông Saigon, từ Tân cảng đến Long Bình thì bị Cộng quân tấn công bằng súng nhỏ, súng tự động và súng phóng lựu.

Cộng quân đã phá hủy một xe vận tải và làm 1 thường dân bị thương nhưng không có tổn thất nào về phía Hoakỳ. Tổn thất của Cộng quân không rõ.

Đây là lần đầu tiên kể từ nhiều năm nay. Cộng quân phục kích một đoàn xe gần Saigon như vậy.

Tại Tây Ninh, hồi 9g30 hôm nay 1 Đại Đội Dù (VNCH) trong khi lục soát tại 27cs Đông Bắc TâyNinh đã khám phá được 1 hầm vũ khí của Cộng quân chôn dấu. Kết quả ta thu tất cả 105 súng gồm 103 súng cá nhân và 2 súng cộng đồng.

Cũng tại Tây Ninh, khoảng 11g 50 hôm qua, một toán không kỵ Hoa Kỳ hành quân ở vùng 15cs ĐB Gò Dầu Hạ đã khám phá một hầm đạn dược và vũ khí của Cộng quân chừng 1 tấn rưỡi gồm có :

15 hỏa tiễn 122 ly, 5 — 107 ly, 48 vũ khí cá nhân, 10.000 đạn súng nhỏ, 2 trung liên, 12 lựu đạn RPG.2, 15 lựu đạn TC, 5 đạn 75 ly không giật, 3 thùng chất nổ.

Tin quân sự VN cho hay, hồi 14g30 chiều qua, một tiểu đoàn Bộ binh VN phối hợp với một đại đội trinh sát thuộc Trung Đoàn 14. Sư Đoàn 9 Bộ binh, hành quân tại 15cs TâyNam Kiến Thiện (Chương Thiện) đã chạm địch không rõ quân số.

Lực lượng bạn đã bắn hạ 34 cộng quân, tịch thu ba vũ khí cộng đồng và 6 vũ khí cá nhân. Tổn thất về phía bạn được loan báo là nhẹ.

Mặt khác theo tin quân sự Hoakỳ hồi 19g15 đêm qua, một thành phần trinh sát thuộc sư đoàn 1 Thủy quân Lục chiến Hoakỳ đã phát giác khoảng 22 cộng quân trong vùng 15 cây số Đông Đông Nam An Hòa (Quảng Nam).

Pháo binh liền được yêu cầu xạ kích vào vị trí Cộng quân và sau đó trinh sát Hoakỳ nhìn thấy 11 tử thi đồng bọn nằm rải rác trong vùng nói trên. Về phía Hoa kỳ vô sự.

Tại Phước Long lúc 7g30 sáng hôm qua, 1 lực lượng địch không rõ quân số đã pháo kích khoảng 100 quả đạn súng cối 82 ly và tấn công vào vị trí của 2 Đại đội Nhảy Dù tại 8 cs TB quận lỵ Đức Phong.

Lực lượng bạn chống trả với sự yểm trợ của phi cơ và pháo binh. Địch quân đã bị đẩy lui để lại 5 xác chết và 1 súng AK47 bị tịch thu. Phía bạn có một binh sĩ tử thương.

CSBV đe dọa ở Balê cố gây tiếng vang ở Mỹ

Cộng Sản còn đánh mãi không thôi nếu Mỹ còn tiếp tục Việt hóa

- *CS tố Mỹ bắt chước chính sách vừa đánh vừa đàm*

BA LÊ, 26-1 (UPI).— Các viên chức BV hôm nay tuyên bố không có hy vọng hòa bình ở Việt Nam chừng nào tổng thống Nixon còn tiếp tục chính sách hiện nay.

Trong một bản thông cáo cho báo chí, một phát ngôn viên của phái đoàn Hanoi nói rằng : «Không có hy vọng chấm dứt chiến tranh VN cho đến khi nào ông Nixon từ bỏ những cố gắng vô ích của ông».

Những nhận xét trên được đưa ra hôm chủ nhật 25-1 để đánh dấu kỷ niệm một năm ngày phiên họp khoáng đại đầu tiên của hội đàm Balê khai mạc.

Phát ngôn viên nhấn mạnh rằng ông ta đã theo những chỉ thị từ Hà Nội và đặc biệt tố cáo bài diễn văn về tình trạng liên bang của TT Nixon.

Phát ngôn viên nói Ông Nixon đã gia tăng các hoạt động quân sự và đang áp dụng lý thuyết gây áp lực quân sự tối đa đi đôi với các cuộc thương thuyết ở Balê.

Phát ngôn viên Hanoi nói rằng CS sẽ không bao giờ chấp nhận điều đó vì ông Nixon vẫn tiếp tục giúp đỡ VNCH chống CS xâm lăng và đang ủng hộ chế độ VNCH để duy trì một miền Nam VN không CS.

CS BV nói rằng họ thất vọng là Hoa kỳ đã không đưa ra những biện pháp tích cực sau khi ngưng oanh tạc BV và đồng ý mở hội đàm Ba lê.

Các viên chức Hoa kỳ từng nói rằng kể từ ngày các cuộc thương thuyết bắt đầu, cả Hà nội lẫn VC đều không tỏ một dấu hiệu dù nhỏ nhất chứng tỏ họ muốn thương thuyết và chỉ đưa ra những đòi hỏi đơn phương.

Một viên chức Hoakỳ nói : «Họ đòi chúng tôi phải lật đổ chính phủ Saigon. Tất cả những điều mà họ

2 XEM TIẾP TRANG 12

Mặc dầu Pháp hết sức phân trần

Pháp nhảy vào ăn có ở Trung Đông cả Mỹ lẫn Nga đều điên đầu

LUÂN ĐÔN, 27.1.— Các nguồn tin ngoại giao liên hệ đến Trung đông hôm qua cho biết cả Nga lẫn Mỹ hiện đang hết sức điên đầu vì việc Pháp đã và sắp bán khí giới cho các nước Á Rập.

Trước mối lo cán cân thực lực quân sự vùng Trung Đông sẽ nghiêng về phe Á Rập, Hoakỳ tin rằng Do Thái sẽ tăng gia áp lực để đòi Mỹ cung cấp thêm phi cơ Phantom và phi đạn.

Tuy nhiên, Nga thì lại có vẻ bị một đòn bất ngờ. Theo giới ngoại giao CS, Nga đang cân nhắc ảnh hưởng của hành động của Pháp đối với sách lược Trung Đông của Nga. Tới nay, Nga vẫn giữ im lặng về vụ này. Qua việc sắp bán một mớ vũ khí tinh xảo lớn lao cho mấy nước Á Rập. Pháp đang dọa muốn xen chân vào độc quyền của Nga xưa nay vẫn nắm ngầm quyền kiểm soát chính sách của khối Á rập.

Bề ngoài, Nga hài lòng về trận cãi vã xảy ra giữa các nước đồng minh Tây phương khi Pháp quyết định bán phi cơ Mirage cho Libya và mở lại cuộc điều đình bán vũ khí cho Irak, vì chắc Nga cho đó là điểm cuộc tranh chấp giữa các nước đồng minh vẫn còn tiếp diễn mà bằng chứng hùng hồn nhất là việc Tổng thống Pompidou sẽ phải sang Mỹ gặp TT Nixon vào tháng sau.

Hơn nữa, thủ đoạn của Pháp là một bước chen lấn vào độc quyền bán vũ khí cho Trung Đông của Nga nhờ đó Nga đã có thể nắm chặt hơn vùng này và vùng Địa Trung Hải một vị trí chiến lược thiết yếu. Xưa nay Nga không ít thì nhiều, đã tỏ ra rộng rãi trong việc cung cấp vũ khí cho Ai Cập, Syrie và Irak và đã bù quá mức số vũ khí Ai Cập đã mất trong trận đánh 6 ngày với Do Thái năm 1967.

Nhưng, theo nguồn tin trên, trong thời gian vừa qua, Nga đã tỏ ra dè dặt trong việc cung cấp số vũ khí hết sức tinh xảo mà Ai

14 XEM TIẾP TRANG 12

Pháp tấn Xã loan báo : Sau hơn 3 năm đóng cửa

Chợ Đồng Xuân mở cửa bán Tết chỉ có lá dong được bán tự do

HÀNỘI 26-1 (AFP).— Chợ Đồng Xuân, từng bị đóng cửa từ ngày Mỹ bắt đầu oanh tạc BV đã mở cửa lại để Hanoi kịp sắm Tết.

Hôm qua, dân chúng hoan hỉ lũ lượt kéo nhau đến chợ, những người dân Hanoi kỳ cựu chắc phải buồn lòng vì chợ Đồng Xuân ngày nay được «tổ chức hết sức quy củ» và mang một «bộ mặt lạnh lùng».

Dầu sao, họ cũng cho niềm an ủi là năm nay còn hơn năm ngoái ở chỗ có hàng, dù là ít ỏi đi chăng nữa, để mà mua, để mà lựa chọn theo ý thích.

Vòng ngoài chợ là các sạp bán sản phẩm thủ công nghệ và hợp tác xã. Các gian hàng bách hóa lớn của nhà nước chiếm giữa chợ. Người mua phải sắp hàng ở khu bán thực phẩm có các cô bạn đồng phục trắng đứng bán thịt, bóng cá, nước mắm cùng các đồ gia vị và các món cần thiết để nấu cỗ Tết. Chợ cũng bày bán Hoa Tết như cành đào hàm tiếu, chậu quất.

Dãy sạp bán đồ chơi trẻ em như súng lục, tàu bay nằm sát các cửa hàng bán mâm sơn, tượng gỗ, lụa là, nương dù, đồ trang sức phụ nữ lụa thêu, [illegible] sành, và xa hơn chút nữa là dãy hàng xén.

Bên ngoài, hàng Tết cũng được bày bán sang tận đến đường lân cận như phố hàng lược, phố hàng mã và phố hàng chiếu. Ngay gần ngã tư, một cụ đồ treo bán những cặp câu đối chữ nho chúc phúc thường lệ hay đượm màu sắc chính sự như chúc mừng đất nước độc lập hay thống nhất.

Trong khi người ta sắp [illegible] rượu, người [illegible] các cửa tiệm chờ mua rượu để hay xách chiếc túi ni lông đầy ắp những món đặc biệt được mua cho dịp Tết như bóng cá, miến, mứt, bột ngọt, bánh đa nem, trà hạng nhất, đậu.

Riêng về mục bánh chưng, người ta được mua gạo nếp theo khẩu phần tại những gian hàng của nhà nước, nhưng phải ra mua lá dong được bày bán tự do ngoài đường.

● NS Javits hô hào lập vùng quốc tế an toàn quanh Nga và TC

Nga và T.C dám đánh nhau bằng N.T và đó là hiểm họa lớn của thập niên 70

● Nhật nên đóng vai trò then chốt đưa TC vào gia đình thế giới
✱ Nhật đừng nên để Mỹ quá thiệt thòi vì buôn bán với Nhật.

ĐÔNG KINH, 26-1 (UPI).— Nghị sĩ Mỹ Jacob Javits hôm nay nói rằng Nga và TC có thể là những nước đầu tiên dùng vũ khí nguyên tử để đánh nhau, mối nguy hiểm lớn lao nhất của thế giới về chiến tranh nguyên tử trong thập niên 1970 là chiến tranh giữa Nga và TC.

Ông nói tiếp nhiệm vụ thiết lập một vùng quốc tế an toàn nguyên tử ở chung quanh là điều rất cấp bách và Nhật có thể đóng vai trò quan trọng trong những nỗ lực này.

Ông nói với sức mạnh lớn lao và khả năng kỹ thuật được cả thế giới biết đến, Nhật không thể có hài lòng với chính sách trước đây là rúc đầu xuống cát như đà điểu.. Tân Nhật Bản cần vạch ra một đường mới có thể góp phần tích cực hơn vào việc kiểm soát vũ khí nguyên tử.

Nhật có thể đóng vai trò lãnh đạo bằng cách phê chuẩn mau lẹ hiệp ước cấm bành trướng vũ khí nguyên tử và đóng vai trò tích cực hơn trong việc kiểm soát vũ khí quốc tế.

Ông Javits cho rằng Nhật có thể nắm giữ then chốt việc sáp nhập TC vào gia đình các quốc gia. Ông tin rằng Hoakỳ sẽ hoan nghênh những sáng kiến sáng suốt của Nhật, vì về phía Hoa kỳ nhiều nỗi lo ngại về ý thức hệ và những mối cừu địch trong quá khứ với TC đang nhạt dần.

Tương lai vai trò Mỹ ở Á Châu sẽ có tính cách hỗ trợ và phát triển hơn là chú trọng vào việc ngăn chặn TC về mặt quân sự.

Thượng nghị sĩ Javits nói mối bang giao thân mật Mỹ-Nhật đang bị đe dọa vì các điều hạn chế mậu dịch của Nhật.

TNS Javits nói : «hòn đá thử mối thân hữu Mỹ Nhật là địa hạt kinh tế và mậu dịch». Ông than phiền là nền mậu dịch giữa 2 nước lên tới 8 tỷ Mỹ kim trong năm 1969 mà Hoa kỳ chịu phần thiệt 1 tỷ 300 triệu Mỹ kim.

Ông nói việc cán cân không cân bằng này có thể «đe dọa đến chính những nền

1 XEM TIẾP TRANG 12

TC tố Nhật ráo riết chuẩn bị đưa quân ra ngoài

Nhật quyết tăng quân lên 1 triệu và trang bị cả võ khí điện tử

ĐÔNG KINH, 27-1 (UPI). — Tân Hoa Xã của TC hôm qua tố cáo rằng Nhật đang gia tăng việc sản xuất vũ khí và bành trướng các quân chủng để chuẩn bị gửi quân ra nước ngoài, «viện cớ là ngăn chặn xâm lăng» Việc tăng cường phòng thủ của Nhật đã tăng lên mạnh kể từ khi Mỹ loan báo hồi tháng 11 thỏa thuận trao trả Okinawa cho Nhật.

Tân Hoa Xã đặc biệt chỉ trích ông Yasuhiro Nakasone vừa được Thủ Tướng Sato bổ nhiệm làm tổng giám đốc cơ quan phòng thủ Nhật cách đây hai tuần. Theo Tân Hoa xã, ngay sau khi làm tổng giám đốc cơ quan này ông Nakasone đã triệu tập phiên họp «một số chính trị gia phản động», trong đó ông nói nhiệm vụ trước tiên của ông là nâng cao tinh thần «quân phiệt» của binh [illegible] phòng thủ Nhật [illegible] đạt mục đích [illegible] buổi họp tán thành việc gia tăng chi phí quân sự của Nhật để lập một đạo quân một triệu người và lập ủy ban sản xuất quốc phòng để bành trướng việc sản xuất đạn dược.

Tân Hoa Xã còn nói «những phần tử phản động Nhật» đang hoạch định kế hoạch bành trướng vũ khí trong 10 năm để trang bị quân lực bằng hỏa tiễn điều khiển và vũ khí điện tử.

Các tay chỉ huy quân sự và chính trị Nhật còn cổ võ việc phát triển hải, không quân để mở đường cho việc gửi quân đi chiến đấu ở ngoại quốc và đóng giữ vai trò ở trong và ngoài vùng Thái Bình Dương viện cớ ngăn chặn xâm lăng.

Tân Hoa Xã cho tố cáo Nhật đã soạn bị chiến tranh từ lâu, «núp dưới bức màn khói» bành trướng nguyên

4 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN Tám cột

Tối thứ hai, trong buổi lễ ra mắt của hội « Tổng Thư Ký Tòa Soạn các nhật báo Việt Nam », Tổng thống Nguyễn văn Thiệu đã tới dự với tư cách khách danh dự. Nhưng cũng trong buổi lễ đó, được trực tiếp nghe bài diễn văn của Tổng thống, mở đầu bằng vấn đề tự do báo chí và kết thúc bằng vấn đề sửa luật bầu cử, thính giả cũng có cảm tưởng như được đọc một bài xã luận công phu mà tác giả là Tổng Thư Ký Tòa Soạn Danh Dự Nguyễn văn Thiệu.

Bài xã thuyết của Tổng Thư Ký Tòa Soạn Danh Dự Nguyễn văn Thiệu, trước hết là một bài báo rất Việt Nam, không thể lầm lẫn với bài báo của bất cứ nước nào khác. Điều thường thấy ở một bài báo ngoại quốc là nói khơi khơi, nói thẳng, nói hết, chẳng cần dè dặt. Điều này đã giúp người ta tiến bộ và khiến chúng ta thèm muốn. Điều đặc biệt ở một bài báo Việt Nam là thận trọng, chừng mực, bóng gió, khiến người viết thì ấm ức và người đọc thì bực dọc. Điều này kể cũng dễ hiểu : đất nước Việt Nam đang phải đối phó với một cuộc chiến tranh đặc biệt, không giống bất cứ chuyện chiến tranh nào khác, vì để thắng hay thua, một mình quân sự không thôi chưa đủ mà một mình chính trị không thôi cũng không được. Trong hoàn cảnh đó nhu cầu quân sự đòi hỏi một sự xiết chặt kỷ luật (dễ biến thành độc tài), ngược lại nhu cầu chính trị đòi hỏi một sự mở rộng tự do (dễ biến thành phóng túng suy nhược). Thành thử trong một cuộc chiến đấu như vậy vấn đề đánh địch đã khó nhưng vấn đề đánh mình — đánh thế nào cho phải, cho đúng, cho vừa — đôi khi còn khó hơn. Khổ nhất là dù có «vú cả» nhưng «miệng em» không bị «lấp».

Các vấn đề mà Tổng thống Thiệu trình bày tối thứ hai, phần lớn đã được ông trình bày nhiều lần, loanh quanh cũng vẫn là những quan niệm của ông về giải quyết chiến tranh, xây dựng dân chủ. Thế nhưng so sánh với lần ông trình bày quan điểm ở Vũng Tàu thì lần này không giống thế. Vụ Vũng Tàu đã gây sôi nổi — và có cả phẫn nộ — trong dư luận. Thật ra, nếu không phải là dụng ý của ông thì đó chỉ là vấn đề hình thức trình bày. Lần này thì cũng phần lớn là nội dung đó nhưng Tổng thống Thiệu đã dùng hình thức khác.

XEM TIẾP TRANG 1?

12 tr. 15đ0

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

GIẢI THƯỞNG ĐIÊU KHẮC 1970

NGUYỄN-VĂN

LTS.— Vì sự lầm lẫn đáng tiếc khi sắp xếp, Tòa Soạn đã để lầm thứ tự các bài nói về: «Giải thưởng Văn Nghệ 1970». Bài đăng tải dưới đây hôm nay đáng lẽ phải đăng trước, rồi tới bài đã đăng hôm qua. Xin thành thật cáo lỗi cùng quý bạn đọc.

Từ tổ chức Triển Lãm Quốc Tế 1962 tới hồi gần đây, sinh hoạt nghệ thuật mỗi ngày một thưa thớt, rời rạc và buồn tẻ. Có lẽ vì không khí chiến tranh hay hoàn cảnh kinh tế?

Dù sao, giới nghệ thuật cũng thấy một tia hy vọng, khi nghe tin treo những giải thưởng lớn, rồi nóng lòng chờ đợi kết quả cuộc thi đua, mỗi khi nghe cô phát tín viên trên đài truyền hình nhắc nhở kỳ hạn... Và giả thử bị mưa to gió lớn hay pháo kích chăng nữa, những người tha thiết với tượng và tranh cũng dấn mình đi coi trưng bày. Nhưng bao giờ, ở đâu, và thấy gì?

Thì đây, từ 19-1 đến 24-1, chỉ có 6 ngày thôi, tuy triển lãm riêng của mỗi nghệ sĩ cũng thường lâu một tuần hay hơn nữa, sao dịp hiếm có này lại không được kéo dài vài tuần cho thời gian xứng với giá trị đặc biệt mà các tác phẩm tất nhiên phải có?

Giải thưởng này lại được chánh thức gọi là giải thưởng của Tổng thống VNCH, và như vậy, hẳn được đặc biệt quan tâm. Đã có người nghĩ rằng cuộc triển lãm nên được mở trong khung cảnh tráng lệ của Dinh Độc Lập thì mới thích hợp, nếu không bị cản trở vì lý do an ninh. Hay ít nhất, băng khánh thành phải được cắt do chính tay Tổng Thống, vì lần đầu tiên, những nỗ lực và thành công của giới nghệ sĩ cần được đoái hoài do cấp lãnh đạo của một Cộng hòa văn hiến. Nhưng chỉ thấy cụ Văn Hóa tuổi tác chịu khó mang đến cho nụ cười khuyến khích tại tòa Đô chánh. Mà ngôi nhà đồ sảnh này, lại là nơi mà người ưa nghệ thuật bất đắc dĩ lắm mới phải bước tới, vì nó chung đúc tất cả các quái thai của kiến trúc và mỹ nghệ lố lăng Modern Style 1900. Mới lên mấy bậc thang lầu, đã phải chịu đựng hình đắp vụng dại của hai chú Tiên đồng xi măng bụ bẫm như bébé Cadum thủa nào: thiệt là xui xẻo. Nếu các kiệt tác phải bày gần những đồ phản nghệ thuật như vậy, thì uổng phí biết bao?

May thay, sự lo ngại này được nhận ngay là quá đáng, khi khán giả vừa nhìn qua một lượt những tượng cùng tranh triển lãm. Xét chung, thì họa chăng chỉ có vài tác phẩm của mấy ông thầy chấm thi lấy còn coi được: và khi ngắm những tác phẩm may mắn được các ông chọn, thì tự nhiên nhớ rằng những số tiền thưởng của Tổng thống quả thiệt là quá hậu, và thời giờ vàng ngọc của nguyên thủ quốc gia nên được dành cho những việc nào đáng chú trọng hơn.

oOo

Điêu khắc được 1 giải nhì, 2 giải ba, cùng 3 giải khuyến khích. Tính cách chung, là đều thuộc loại hữu thể cổ điển hay hiện đại, theo qui củ hay khuôn mẫu điều hòa, không có gì táo bạo hay kỳ dị như của nhiều tác phẩm thuộc các trào lưu tiền phong. Phải chăng bàn tay của các tác giả còn chịu sự hướng dẫn nào nên còn phải dè dặt? Hay là quan niệm nghệ thuật của người đào luyện còn bảo thủ vì nặng tình dĩ vãng? Dù sao, nếu căn cứ vào chủ ý mà đề tài cho thấy, thì các tác phẩm chưa thể hiện được đầy đủ những gì muốn nói, và cho những cảm tưởng muốn gây.

Giải nhì: Hai thân người, thể thô sơ xù xì lối Giacometti, vươn dài nhưng đứng ngay ngắn, đầu người lớn ngửa lên, tay vịn vào người nhỏ, chân người nhỏ dẫm lên một mô đá.

Cao và vững: thì đúng là hai đặc tính mà «Niềm tin» phải có. Song còn phải mạnh nữa mới đủ. Tiếc rằng chưa thấy mạnh ở ông già ngước lên nhìn về phương xa, chắc về tương lai, và vịn một nhi đồng cắp sách, chắc đây là thế hệ mai sau...

Giải ba, «Hồi tưởng»: Ông già cởi trần, ngồi khom lưng, hai tay trên đùi gối, đầu hơi cúi. Mặt chiêu đăm. Thấy nghĩ ngợi chớ không thấy là nhớ lại quá khứ nếu không đọc đề tài hoặc bài thơ Đường luật của tác giả bên dưới tượng. Che khuất cái đầu đi, thì thân hình ông già này cũng như của nhiều cụ khác, chớ không như ở tượng «Người suy tư Le Penseur» của Rodin: thái độ, cách ngồi, và cả chân tay gân guốc đều cho cảm tưởng là tinh thần căng thẳng và thân khom xuống để cho thấy sức sống lặn vào trong. Tượng Giải ba lại trắng bệch, nên trung lập quá, khách quan quá, không hợp với những tâm tình muốn tả và đã nói trong bài thơ.

«Vọng Phu» giải ba đồng hạng, đáng chú ý hơn «Niềm tin» trên đây. Hai con nhỏ hai bên bám lấy mẹ, đường nét chân tay của 3 mẹ con hợp thành một hình trái chám, giữ thăng bằng cho toàn thể tác phẩm. Các thân hình kéo dài, để gây bi đát như các hình của họa sĩ El Greco hay Modiglian, hay đúng hơn như hình điêu khắc của Giorgi Ba Tây; nhẵn và bóng ở đây thích hợp hơn là xù xì, vì đơn thuần hơn, và chân thực hơn, nên hấp dẫn hơn. «Vọng phu» giải ba này, quả thiệt là hơn «Vọng phu» giải khuyến khích: bà này bế con, tay đưa lên che mắt để ngóng đợi bóng chồng phương xa, khán giả dễ hiểu hơn ý nghĩa bức tượng, song chính sự dụng ý quá rõ rệt của tác giả lại làm giảm mất hiệu lực gợi cảm của tác phẩm.. Nhân tiện, xin lưu ý Ban tổ chức: Vọng phu thứ 2 này bị đặt sát tường, quay lưng ra đường, ánh sáng từ ngoài tràn vô làm quáng mắt, rất khó nhìn rõ tượng. Trở lại Vọng phu giải 3, thiết nghĩ Nguyễn Văn Khoát có khá nhiều triển vọng.

«Vùng trước mặt», một giải khuyến khích nữa, cao 1 thước 8, như một cỗ quan tài chạm chỗ mở nắp và dựng đứng, - một thân hình nằm trong, khiến người xem liên tưởng đến một xác ướp Ai Cập Momie trong một áo quan Sarcophage. «Quan tài» mang người khắc nổi như trên tường đá Đế thiên Đế thích, giơ tay, dắt díu nhau, bên cạnh hình lá, cây, cành, và trái. Ý nghĩa không được rõ rệt, nhiều người hỏi nhau là cái gì vậy? Dù sao, riêng về phương diện tạo thể thuần túy, theo lối này thì rất khó thành công: khi Thể chính nằm trên Thể phụ, mà Thể lại không lộ rõ từng nét, thì phải làm sao như xuất phát từ phần phụ mà ra: tỉ dụ nhiều Thể của Rodin hay của Hans Arp hình như kèn cựa mà ngoi dần từ khối đá, để toàn khối tĩnh tại thành Thể linh động. Nếu trái lại, thì như chắp nối, và víu, đem vật nọ ép vào vật kia, nhà điêu khắc không đem nổi chất liệu vào cuộc sống, hoặc đem sinh khí truyền vào vật liệu.

«Tre tàn măng mọc», giải khuyến khích chót, là cha già đứng sau con, một tay nâng đỡ cánh tay con, một tay chống vào gốc tre. Thể dễ nhận, thân hình cha con được gọt đẽo sắc cạnh, có thể nói là theo hình học. Cũng được đi. Nhưng xin coi chừng. Theo đề tài, cha phải già yếu để sắp «tàn», con mới «mọc» tất còn non; song cha ở đây vạm vỡ khỏe quá, có lẽ còn lấy cho con được vài dì ghẻ, mà con thì mau lớn mau mạnh quá, tưởng như sắp phải đi xin căn cước học nữa.

Thật ra, Trịnh Thiên Tài đã tỏ khá nhiều khả năng và nỗ lực. Ngoài tác phẩm trên, ông còn trưng bày «Phấn Hoa» và «Ưu quốc vận». Phấn Hoa là cô gái đứng thẳng, một tay đặt trên tim, một tay buông thõng, tạc theo lối gọt sắc cạnh như «Tre tàn măng mọc». Đáng kể hơn là «Ưu quốc vận» thoạt trông tưởng là một tác phẩm trừu tượng không có hình thể quen thuộc. Nhìn kỹ hơn, quanh bốn phía, thì nhận ra người ngồi cúi đầu chống tay trầm tư. Toàn thể nhắc lại tượng Ngựa lập thể của Duchamp-Villon. Dù sao, ở đây Trịnh Thiên Tài thí nghiệm phương thức điêu khắc mở và rỗng, sculpture ouverte, cho thấy cả bề trong lẫn bề ngoài của khối chớ không phải là một khối đặc.

(Xem tiếp trang 11)

Những biến chuyển rất lạ đương âm ỉ - cho hòa bình VN

HÒA BÌNH VIỆT NAM SẮP THÀNH BÌNH TRÊN BÀN CỜ QUỐC TẾ • NHIỀU ĐƯỜNG SUY LUẬN MỚI MẺ DO CÁC BIẾN CỐ KHÁC THƯỜNG ĐÃ XẢY RA. • CHIẾN TRANH VIỆT NAM KHÔNG THỂ KÉO DÀI LÂU HƠN NỮA, VÌ TRUNG CỘNG VÀ BẮC VIỆT ĐỀU PHẢI CÓ GẤP MỘT QUYẾT ĐỊNH...

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Luận về vài chuyện mới: Không thể có một chiều hướng khác cho cuộc chiến ở miền Nam

Sau 10 năm tận lực xâm lấn, phe Cộng đã nhận thấy rằng họ không thể làm gì khác hơn ở miền Nam VN nữa. Tình trạng chiến cuộc lúc này thật khác xa hẳn tình trạng hồi 1954.

Xin nêu lên vài điểm làm tỷ dụ:

— Trong thời kỳ 1954, nước Pháp quyết định ngưng chiến. Khi tướng Navarre, tổng tư lệnh Pháp tại VN về Balê để xin viện trợ vào lần chót, ông ta đã đi gặp các nhân vật chánh phủ và các thủ lãnh trong quốc hội, và được biết rõ ràng: nước Pháp không thêm viện binh nữa, không thêm tiền nữa.

— Tướng Navarre đã làm một cuộc tổng động binh ở Nam VN nhưng số thanh niên VN trình diện chỉ có 1 phần 30 so với số người dự trù; mà trong số người trình diện, lại có rất nhiều người i nấp (không đủ sức khoẻ). Thay vì lập 6 chục tiểu đoàn, chỉ lập được có 2 tiểu đoàn. Trận đánh cuối cùng của Pháp vì thế được kể là «chưa đánh đã thất bại».

— Được Trung Cộng giúp sức, Cộng quân đã chiếm được cả vùng Đông Bắc (Lạng Sơn, Cao Bằng), rồi tràn xuống trung du, kế đó chiếm cả vùng Tây Bắc (Sơn la, Lai Châu), cuối cùng lũng đoạn hết vùng đồng bằng. Trận Điện biên Phủ không phải để phân định thắng bại, mà chỉ để kéo dài sự thất bại đối với Pháp, hoặc đúng ra là để có cớ mà thua trận.

Ngày nay, miền Nam VN gặp sự kiện trái ngược hẳn

— Dù cho rằng Cộng quân còn hiện diện ở một miền nào chăng nữa, thì cũng phải nói rằng dân chúng đã được gom về vùng quốc gia.

— Quân số của VNCH đầy đủ; các cuộc động viên có ước lượng trước và có thực hiện đủ như đã ước lượng;

— Tổ chức quân lực không tan vỡ như hồi 1954. Bây giờ, quân lực có mặt khắp nơi, thành một khối vững chắc dù rằng sống trong nghèo nàn. Đất đai không mất một nơi nào, cơ sở hành chánh nguyên vẹn, dù rằng những sự bê bối chưa được thanh toán.

— Ngược lại, chính là những triệu chứng của sự tan vỡ xuất hiện ở phía Cộng quân, tỷ dụ về con số những người hồi chánh tăng lên.

— Sự trợ giúp của Mỹ ở vào mức cao, tình trạng đã tới đến độ cuộc thay quân bắt đầu được, sức yểm trợ của Mỹ giữ nguyên vẹn, đó là yếu tố quan trọng trong một cuộc chiến mà hỏa lực vẫn còn cần thiết.

— Miền Bắc, đất hậu phương của Cộng quân, lại suy yếu quá nặng về kinh tế.

— Chánh quyền Nixon đã ổn định được nội bộ để theo đuổi chiến tranh trong thế thắng và đến cùng; trong khi đó, nội bộ Nga và Trung Cộng rắc rối đến độ hai nước tranh chấp nặng, có thể đánh nhau, và đã ngưng hoặc đã giảm viện trợ cho BV rất nhiều.

Bởi thế mà cuộc chiến không thể đi khác với chiều hướng vẫn có của nó... Miền Nam đã nắm vững được thế trận của mình. Nếu chưa thắng, đó là vì Cộng quân còn có thể nhờ đất Miên và Lào. Nhưng Cộng quân cũng không có thể làm gì khác hơn trong hiện tình, họ không thể thắng được nữa.

Thì ra Mỹ và TC vẫn có một thỏa hiệp mật

Nếu chủ quan, thì bảo rằng VNCH đã thắng hoặc đã nắm đủ các yếu tố để thắng. Còn nếu khách quan, thì bảo rằng VNCH đã có thể thắng, — nhưng vẫn chưa thể làm cho CS ngưng chiến, vẫn chưa diệt được hẳn Cộng quân, vẫn chưa trừ được du kích, và vẫn còn phải sợ những trận đấu chiến tranh chính trị nếu CS chưa ngừng.

Tuy nhiên, chúng ta lại thấy một sự kiện khác, là chính ra trong chiến cuộc này, cả hai bên cùng nương tay, cùng đánh nhẹ, cùng có những hạn chế về phần mình.

Về phía bên này, Mỹ đã tung nhiều quân và nhiều tiền sang để biến cải hẳn thế trận của VNCH, và các loại võ khí có hỏa lực mạnh đã được xử dụng; nhưng trước sau gì thì Mỹ cũng vẫn ở một thế tự vệ và thụ động, không đánh sang Cao Miên và Ai Lao; oanh tạc Bắc Việt một thời, nhưng rồi lại thôi và không quan niệm đến việc đổ bộ miền Bắc.

Ngược lại, phe Cộng đã làm mạnh trong việc dồn binh vào Nam và bất chấp đất đai Lào, Miên; nhưng lại cũng có những hạn chế lớn lao, chứng cớ là Nga Xô chỉ giúp cho Bắc Việt hỏa tiễn Sam để tự vệ; còn TC thì chỉ giúp võ khí nhẹ, không giúp đến xe tăng, máy bay, chiến hạm, — và ngoài ra nữa, trong khi Mỹ trực tiếp can thiệp bằng quân lực của mình, thì quân Nga và TC cũng chưa hề đích thân can thiệp; quân BV cũng không đánh thông tuông vào Ai Lao, Cao Miên, Thái Lan.

Đó là cái lẽ căn bản của những cuộc chiến tranh thuộc phạm vi chiến tranh lạnh. Đó là những cuộc chiến tranh hạn chế hoặc là do những lực lượng trung gian, và bao giờ cũng giữ trong một giới hạn nhất định, không để xảy ra đại chiến.

Cho nên phải ghi rằng «Cộng quân đã không thể nào chiếm đoạt được miền Nam, và miền Nam cũng không trù tính chiếm miền Bắc, thì cuối cùng là chiến tranh phải chấm dứt chứ không thể kéo dài hơn. Cả hai bên cùng biết nhau quá rồi. Nguyên tắc của giải pháp cho vấn đề VN là miền nào vẫn nguyên miền ấy, vì Mỹ không bỏ miền Nam, Trung Cộng không bỏ miền Bắc, và cả hai nước lớn đó lại cùng chưa có thể thanh toán được nhau trong khi chưa có đại chiến».

Bởi thế, khi tin AFP bảo rằng Mỹ và TC đã thỏa hiệp hai năm trước đây là không để chiến tranh VN đi quá một giới hạn, thì cái điều đó tuy là điều mỉa mai cay đắng cho nước nhược tiểu VN, cả miền Nam và miền Bắc, nhưng cũng là điều thật tế đối với những cường quốc trong chiến tranh lạnh.

Bắc Việt CS dĩ nhiên bao giờ cũng chỉ là một nước nhỏ nhít đối với nước Mỹ; tuy nhiên, đằng sau BV, vẫn có TC, cho nên Mỹ phải chơi nước cờ toàn cầu: khi đẩy quân sang VN, Mỹ phải đẩy sang rất nhiều, phải đẩy dư thêm 300.000 quân để phòng ngừa TC nhảy vào cuộc; rồi đến khi thấy TC đã biết điều rồi, thì Mỹ rút số quân 300.000 đi, chỉ để lại 200.000 quân đủ để đắc thắng tại Nam VN.

Do chỗ đó, (mà các hãng thông tấn quốc tế nêu ra) người ta hiểu rõ hơn ý nghĩa thâm trầm của những hành động.

Một giải thích về việc rút quân của Mỹ

Mấy năm trước, khi đẩy quân sang VNCH, Mỹ đẩy thừa thãi là để có 300.000 quân hờm sẵn, phòng khi TC trực tiếp can thiệp. Nhưng TC đã không can thiệp, cho nên Mỹ rút số quân 300.000 đó về. Do tin đó, mà hãng AFP cho biết, người ta nghĩ rằng:

— Với số quân đẩy sang VN quá lớn, Mỹ đã có một thế để nà cả với TC.

— Bây giờ, Mỹ rút bớt quân đi, thì có thể là cuộc mà cả đã xong. Hoặc ít nhất là khi thấy TC bị khó khăn ở biên giới phía Bắc, cho nên Mỹ rút bớt quân để đánh hẳn nước cờ hòa dịu, mở cho TC một con đường thoát. Số quân Mỹ ra khỏi VN không rút về Mỹ, mà vẫn luân quẩn ở quanh TC, tỷ như đóng tại Okinawa. Mỹ muốn nói trắng với TC rằng «trả hòa bình cho VN tự do, thì TC cũng sẽ được yên ở phía Nam để mà đối phó với Nga. Nhất là đằng nào phe Cộng cũng không còn làm gì được ở Nam VN nữa rồi».

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Nước cờ của Mỹ nhắm vào cả TC, cả Nga, cả BV

Đánh nước cờ như vậy, chưa phải là Mỹ chỉ nhắm giữ miền Nam VN mà thôi, mà Mỹ còn nhắm vào ba, bốn phía. Xin luận như sau:

1) Trong khi Nga và TC chống nhau đến độ sắp phải đánh nhau, Mỹ đã không chọn con đường [illegible] với Nga để chống TC—là vì nếu chọn con đường đó, vô hình chung Mỹ khoác lấy chiến tranh lên mình mà lại còn giúp cho Nga nữa. Nếu trong đại chiến thứ 3 đó, mà Mỹ và Nga chia ảnh hưởng ở Trung Hoa lục địa, thì không chắc gì Mỹ đoạt được Hoa Nam (vì Mỹ không dùng chánh sách thực dân kiểu xưa), mà lại thành ra là Nga nắm chắc được Hoa Bắc, rồi Nga sẽ có cửa ra Thái bình dương, sẽ bành trướng thêm nữa v.v... Như vậy là càng nguy hơn. Vậy thà rằng giữ cho Trung Cộng được tồn tại, để Trung Cộng chống Nga, làm chướng ngại vật cản đường Nga. Như vậy Mỹ sẽ yên trí hơn.

2) Nước cờ đó cũng nhắm vào Trung Cộng, bởi vì Mỹ lợi dụng cảnh khó khăn của Trung Cộng, để buộc Trung Cộng phải theo chủ trương hòa bình. Theo con đường chiến tranh, TC sẽ bị nguy rất sớm. Nhưng theo con đường hòa bình, cũng không phải dễ gì, vì nội bộ TC vẫn khó khăn, và cuộc sống chung hòa bình sẽ đưa chế độ họ Mao vào thế yếu (vì vốn yếu về kỹ nghệ, canh nông). Đồng thời, TC lại sẽ phải đóng vai trò chướng ngại vật cản đường Nga Xô, giúp gián tiếp cho Mỹ.

3) Đối với BV, một trong những giấc mộng của Mỹ là hóa giải CS ở miền Bắc VN, để miền đó theo vết chân Tito, tách rời khỏi Nga và TC. Giấc mộng đó không phải vô lý, vì Mỹ đã thực hiện được với Nam Tư, suýt thành công được với Hung gia lợi, và đương dụ dỗ Lỗ Mã Ni và Ba Lan. Đây là một vấn đề còn đầy bí ẩn, — nhưng người ta bắt buộc phải nghĩ đến đó, khi được tin Bộ Chính trị Trung Ương đảng của CS BV quyết nghị tiếp nhận viện trợ của các nước «không CS» (tức là của các nước tư bản), đó là một hành động tối kị đối với các nước CS, và đáng để cho người quan sát đi sâu vào mà luận bàn.

Nếu Bắc Việt nhận viện trợ của các nước tư bản, thì ít nhất là họ sẽ tự lập được; và tự lập được là thoát được khỏi ảnh hưởng của TC.

Để kết luận

Mọi chuyện đã trở nên dễ dàng trong thế cờ của Mỹ đối với Nga. Với TC—thì Mỹ đương đánh nước cờ «đề nghị cho TC được tồn tại, để đòi lấy hòa bình ở Á châu». Có lẽ Mỹ còn đòi hơn nữa, là đòi trợ giúp cho các nước Á Châu, hay là đòi bành trướng tư bản Mỹ, cả ở BV. Cũng có lẽ là TC sẽ đòi nhiều hơn, tỷ dụ như đòi lấy lại Đài Loan (nhưng chắc là Mỹ không chịu.)

Cuộc mà cả chính trị dầu sao cũng rất gay go, nhưng như ông Nixon đã nói, hi vọng hòa bình cho VN và cho thế giới hiện nay đã lớn hơn rất nhiều. Hi vọng [illegible] quân và dân VNCH đã giữ vững và đã hi sinh; kế đó là do những cố gắng của Mỹ; và bây giờ thêm một yếu tố quyết định, đó là cuộc xích mích Nga Hoa vào giai đoạn gay go nhất, khiến cho TC thấy hiểm họa của họ đã tới nơi rồi.

Tại sao Mỹ và Tàu Cộng nói chuyện lúc này?

Những sự nghi ngờ đã làm thất bại những cuộc nói chuyện trong quá khứ giữa Bắc Kinh và Hoa Thịnh Đốn. Lần này, hai nước lại thử nói chuyện nữa — nhưng không giống những lần trước: Những áp lực dường như đã buộc hai bên phải cải thiện mối liên lạc giữa hai nước.

Mỹ đã đi bước trước. Bây giờ chỉ còn chờ phía Cộng Sản.

Bài của *US NEWS AND WORLD REPORT 26-1-1970*

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

Sau 2 năm gián đoạn, Mỹ và Tàu Cộng lại đang nói chuyện với nhau. Đây là kết quả rõ rệt đầu tiên trong các nỗ lực của Mỹ muốn cải thiện mối liên lạc với một đối phương ngang bướng.

Các giới chức Mỹ tiên đoán không có khai thông trong những lần nói chuyện gần đây nhất, tại Varsovie từ 20 tháng giêng. Đã có 134 buổi gặp gỡ trong quá khứ nhưng chẳng đem lại được gì.

Bây giờ thì khác: ít nhất cũng có một sự lạc quan thận trọng tại Hoa thịnh đốn theo đó thì rốt cuộc Tàu Cộng đã nhìn nhận rằng chính quyền Nixon đang muốn hàn gắn. Tại sao có thái độ này sau khi Mỹ đã công khai thù nghịch Tàu Cộng trong nhiều năm?

Có nhiều lý do:

1) Chừng 800 triệu dân Hoa lục không thể sống khép kín mãi mãi được. Khi nào Hoa lục ra khỏi sự cô lập thì nước Mỹ muốn sẵn sàng có mặt để bình thường hóa mối liên lạc giữa hai nước.

2) Sự cởi mở của Mỹ dùng để chứng tỏ rằng chống Tàu Cộng chớ không phải Mỹ chịu trách nhiệm về việc Tàu Cộng tách ra khỏi thế giới.

3) Tuy bề ngoài thì Mỹ nói không làm áp gì trong vụ tranh chấp Nga Hoa nhưng nhiều chiến lược gia Mỹ kín đáo nhìn nhận là Mỹ sẽ hể hả nếu việc bình thường hóa bang giao Mỹ—Tàu Cộng mà làm cho Nga bối rối và khó chịu.

Từ tháng giêng 1968 đến nay, Tàu Cộng đã hai lần hoãn bỏ cuộc gặp gỡ dự định. Lần thứ nhất vào tháng 5 năm 1968 thời chính quyền Johnson. Lần thứ hai vào tháng 2 năm 1969 sau khi Nixon nhận chức và 2 tháng [illegible] sau khi Tàu Cộng đề nghị gặp gỡ.

Lý do bề ngoài của sự hoãn bỏ này là việc Mỹ cho một viên chức cao cấp của Tàu Cộng tị nạn. Nhưng theo các chuyên gia Tây phương thì lý do chính là Bắc Kinh không biết phải nói chuyện với tân tổng thống Mỹ như thế nào. Còn chính quyền Nixon thì nói rõ rằng Tàu Cộng sẽ có lợi nếu cải tiến [illegible] mối liên lạc với Mỹ.

Ngày 18-2-1969, ngày mà Tàu Cộng hủy bỏ cuộc gặp gỡ, ngoại trưởng Mỹ Rogers tuyên bố là Mỹ sẵn sàng nói chuyện về nhiều vấn đề, trong số đó, có: sự chung sống hòa bình, trao đổi các ký giả, các nhà giáo, khoa học gia, các tin tức khoa học, điều hòa việc gởi bưu điện và viễn thông.

Tàu Cộng trả lời: Không.

21 tháng 7 năm ngoái, Mỹ lại đi bước trước, đơn phương sửa đổi những sự hạn chế liên hệ đến Tàu Cộng. Một trong những sự sửa đổi là cho phép du khách Mỹ được mang theo về Mỹ một số hàng hóa của Tàu Cộng trị giá 100 mỹ kim. Việc này là sự khai thông đầu tiên của Mỹ từ khi Mỹ cấm giao thương với Tàu Cộng kể từ 1950.

Bắc Kinh lại trả lời: không.

5 tháng sau, Mỹ lại đi bước nữa trong lãnh vực kinh tế: cho phép các hãng buôn và các chi nhánh hãng buôn Mỹ ở hải ngoại được tự do mua bán những hàng hóa không có tính cách chiến lược với Tàu Cộng. Rồi lại có bước đi mới trên mặt trận ngoại giao. Đại sứ Mỹ tại Ba lan là Walter J. Stoessel được chỉ thị đề nghị nối lại những cuộc nói chuyện nếu gặp các giới chức Tàu Cộng tại Varsovie. Ngày 3-12-1969, Stoessel gặp viên xử lý thường vụ Tàu Cộng. Tàu Cộng trả lời chịu gặp đại sứ Mỹ ngày 20-1.

Mỹ và nhiều chính trị gia Tây phương thắc mắc tại sao Tàu Cộng đổi giọng? Người ta đưa ra 2 lời giải thích: thứ nhất, vì liên lạc Nga-Tàu suy đồi: thứ hai, Tàu Cộng đang có chiều hướng ôn hòa khi nói chuyện với các nước khác. Một chuyên gia nhấn mạnh rằng lại còn yếu tố «Tàu Cộng bị ám ảnh về sự liên kết Nga—Mỹ».

Nước cờ hai mặt

Theo một số chiến lược gia thì việc nối lại cuộc nói chuyện với Mỹ dường như là một phần trong chiến lược của Tàu Cộng muốn vừa cứng rắn ở nội bộ vừa hàn gắn ở bên ngoài. Thí dụ Hoa Lục lại bắt đầu gởi các đại sứ ra nước ngoài. Các nhân viên ngoại giao Mỹ ở nước ngoài có vẻ hòa nhã hơn trước. Tại Đông Âu, Tàu Cộng đang tìm cách bớt bạo và trao đổi văn hóa với kẻ thù cũ là Nam Tư.

Nhưng những chiến lược gia khác thì lại không cho rằng Hoa Lục ôn hòa. Họ cho rằng Tàu Cộng chỉ nhận nói chuyện với Mỹ để khơi sâu hố chia rẽ Nga—Mỹ. Họ cho rằng Hoa Lục vẫn còn hung hăng và muốn tăng cường sức mạnh vào lúc Mỹ khởi sự rút quân khỏi VN và giảm bớt sự hiện diện quân sự Mỹ tại Á châu.

Ít có người hi vọng sẽ có ngay những kết quả trong cuộc nói chuyện Mỹ—Tàu Cộng. Trở ngại lớn nhất là việc Mỹ tiếp tục ủng hộ Trung Hoa Quốc Gia của Tưởng Giới Thạch. Một chuyên viên cao cấp của Mỹ nhận định: «Chừng nào mà Mỹ cò[illegible] Loan thì tôi kh[illegible] Tàu Cộng sẽ thay đổi căn bản chính sách thù nghịch với Mỹ».

Chắc chắn hai bên sẽ nói đến Đài Loan và những vấn đề khác. Nhưng lúc đầu chắc sẽ chỉ là việc thăm dò thái độ lẫn nhau của hai bên. Một kế hoạch gia Mỹ nói: chúng tôi không đòi hỏi nhiều quá. Lúc này cần tái lập sự tin tưởng lẫn nhau và thiết lập một căn bản làm nền móng cho các cuộc nói chuyện trước đã.

Tóm lại chính quyền Mỹ nhận định:

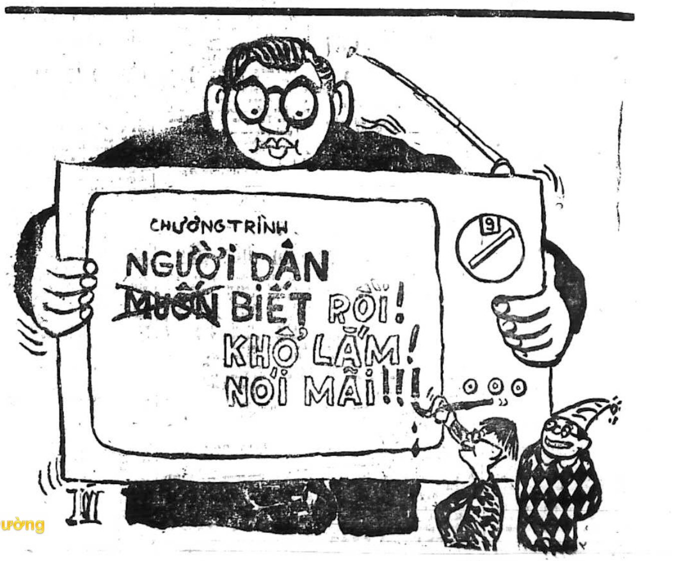
1) Dầu thế nào đi nữa thì cũng phải nhìn nhận rằng dân Hoa lục rất đông và Tàu Cộng là một nước rất mạnh. Nên khai thác ảnh hưởng của nước lớn ấy.

2) Thế nào Hoa Lục cũng phải thay đổi. Trùm họ Mao đã già và yếu. Những kẻ kế vị đều không giỏi bằng Mao và kình chống nhau. Tranh chấp nội bộ đã làm đổ vỡ cơ cấu của đảng Cộng sản Tàu. Mỹ nên khai thác ngay khi nào Hoa Lục có những thay đổi.

3) Những nước đóng kín như Nga và Tàu Cộng rất sợ mở cửa đón nhận ý kiến kinh nghiệm và du khách nước ngoài. Dân chúng đang hỏi thế giới bên ngoài ra sao và việc ấy cũng có lợi cho Mỹ.

Trong tất cả những điều đó, các chiến lược gia nhìn nhận rằng quả là một sự mạo hiểm có tính toán. Một mặt chưa có gì chứng tỏ có thể tin tưởng được ở Tàu Cộng. Mặt khác, viễn tượng một cuộc liên minh Mỹ - Tàu Cộng có thể làm cho Nga sợ và khiến cho Nga không cộng tác với Mỹ nữa trong những vấn đề lớn như hạn chế võ khí, vấn đề Trung Đông và những vấn đề khác thuộc về chiến tranh lạnh.

Các lãnh tụ Mỹ nói chưa chắc rằng kiến ấy đã có kết quả, nhưng nên thử xem với hi vọng nó có thể hâm nóng mối liên lạc nguội lạnh của Mỹ và Tàu Cộng.


CHƯƠNG TRÌNH
NGƯỜI DÂN
~~MUỐN~~ BIẾT RỒI!
KHỔ LẮM!
NÓI MÃI!!!
9

Quán Ven Đường

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN

MẬT BÁO VIÊN NGOẠI QUỐC CÓ CÔNG TRONG VỤ BẮT TẦU AMARINA CHỞ 56 KẺ TRỐN LÍNH, TIẾT LỘ NHIỀU CHUYỆN ĐỘNG TRỜI :

Báo 1 cơ quan, nhiều lần tầu đều thoát

Báo đến liên bộ mới tóm được chuyến chót

★ KÊU CA ĐÃ NGÓT 3 THÁNG TRỜI RỒI MÀ VẪN CHƯA ĐƯỢC KÝ « HỢP ĐỒNG » ! ◉ KHI BỊ BẮT, CHỦ TẦU TRẮNG TRỢN ĐƯA HỐI LỘ 4 TRIỆU BẠC

SAIGON 27-1.— Một mật báo viên ngoại quốc có công trong vụ bắt tàu Amarina chở hàng lậu và 56 thanh niên trốn quân dịch ra ngoại quốc trước đây mà các báo đã loan tin, hiện đang gửi đơn đến Bộ Quốc Phòng để kêu nài về một bản hợp đồng của vụ này, dù đã được Bộ Quốc Phòng chấp thuận nhưng không hiểu vì lý do gì, Bộ Tài Chánh đã chưa cho xúc tiến ký kết, sau khi công việc bắt hàng lậu đã hoàn tất.

Mật báo viên này tên là Y.H.S. thuộc sở mật báo tư AUID trông coi 45 mật báo viên tại chi nhánh Hồng Kông và có Văn phòng tạm tại đường Gia Long Saigon. Trung Ương Cục tổ chức này ở Washington.

Theo đơn đề ngày 26-12-69 của mật báo viên này, thì trước khi đi bắt, vì công vụ cấp bách, Nha Động viên. Bộ Quốc Phòng bảo ông cần phải đi gấp, bắt trước ký hợp đồng sau, nếu chậm thì tàu sẽ ra khỏi hải phận Việt Nam. Sau khi hoàn tất, dự thảo hợp đồng đã được Bộ Quốc Phòng chuyển qua Bộ Tài Chánh.

Chờ đến ngày 22-12-69 Bộ Tài Chánh bảo phải làm lại bản hợp đồng. mật báo viên này đã liên lạc thường xuyên để làm theo ý Bộ Tài Chánh nhưng mãi đến nay, bản hợp đồng vẫn chưa xong. mật báo viên này mong rằng việc ký hợp đồng được xúc tiến mau chóng để khỏi thiệt hại quyền lợi và mong còn được hợp tác với Chính phủ VNCH.

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Đã nhiều lần thoát lọt

Theo đơn của mật báo viên Y.H.S. thì tàu Amarina đã nhiều lần chở hàng lậu và thanh niên trốn quân dịch mà ông đã mất nhiều công theo dõi để báo cho Ty tập Nã Nha Quan Thuế, nhưng mọi lần đều được chủ tàu khéo chạy chọt nên nội vụ đều

XEM TIẾP N TRANG 10

Dù không nhận là miền Trung thiếu gạo, Bộ Kinh tế vẫn...

Khẩn cấp nhập cảng 20.000 tấn gạo để tiếp tế cho miền Trung

▼ *Sẽ tập cho dân Miền Trung ăn gạo nội địa*

SAIGON 27-1 (VTX).— Như tin đã loan 1 Phái đoàn Chính phủ do ông Cao văn Thân, Tổng Trưởng Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Nghiệp, cùng ông Phạm Kim Ngọc, Tổng Trưởng Kinh Tế hướng dẫn ngày 23-1 vừa qua đã đến Đà Nẵng để họp bàn với Trung Tướng Hoàng xuân Lãm, Tư lịnh Vùng I Chiến Thuật và các Tỉnh, Thị trưởng trong vùng về vấn đề tiếp tế lúa gạo, tăng gia sản xuất, bảo vệ chăn nuôi tại miền Trung.

Riêng về vấn đề gạo, sau khi được Trung Tướng Tư Lịnh và các Tỉnh, Thị Trưởng cho biết tình hình tồn trữ gạo, ông Tổng Trưởng Kinh Tế đã cấp tốc giải quyết các khó khăn mà Hội Nghị đã nêu ra.

Tình hình lúa gạo miền Trung

Các vị đại diện Vùng I xác nhận là gạo tồn kho tại Vùng I còn đủ ăn đến 10-2-1970. Thêm nữa với 5000 tấn gạo Thái (tàu HK Pioaien) 9652T gạo Mỹ (tàu OAK) và 1.500 tấn gạo nội địa thế chấp đến Đà Nẵng vào cuối tháng 1/1970 và đầu tháng 2/1970 như đã dự trù thì Vùng I Chiến Thuật sẽ có đủ gạo ăn đến hết tháng 2 và đầu tháng 3-70. Tuy nhiên, để có số gạo an toàn rộng rãi cho cả Vùng I, Trung tướng Tư Lệnh đề nghị Bộ Kinh Tế cấp thêm một số gạo dự trữ khoảng 10.000 tấn.

Biện pháp giải quyết của Bộ Kinh Tế

Để có một số gạo tồn kho an toàn như Trung Tướng Tư Lệnh đề nghị, ông Tổng Trưởng Phạm kim Ngọc cho biết Bộ Kinh Tế sẽ nhập cảng 20.000 tấn gạo theo thủ tục khẩn cấp để có gạo đầy đủ và an toàn cho Vùng I và tăng cường cho Vùng II.

Ngoài ra, các Tỉnh, Thị Trưởng Vùng I cũng đã đồng ý với đề nghị của Bộ Kinh Tế là Vùng I sẽ nhận gạo nội địa tiếp tế từ Vùng III và IV để dân chúng có đầy đủ gạo ăn và dần dần quen với gạo nội địa hầu khuyến khích việc tăng gia sản xuất tiến tới tự lực tự cường.

Ngày 21-1-70 thể theo lời đề nghị của Thừa Thiên và Quảng Trị, Bộ Kinh tế đã chấp thuận phân phối cho Tỉnh Thừa Thiên 1.000 tấn gạo nội địa và 500 tấn gạo nội địa thế chấp cho Tỉnh Quảng Trị với giá như tại Vùng III.

XEM TIẾP T TRANG 10

ĐẠI TÁ ĐÔ TRƯỞNG LOAN BÁO : TRONG NĂM 1970

Nửa tỷ bạc cho dân vay làm nhà

CẢI TIẾN PHƯỜNG KHÓM, XÂY THÊM LỚP HỌC

★ Mỗi gia đình được vay 50.000đ. trả góp 10 năm không lời

◉ PHƯƠNG THÚY

SAIGON 27-1.— Đại tá Đỗ kiến Nhiễu, Đô Trưởng Saigon cho rằng năm 1969 là năm tiến bộ nhất của ĐT trong công tác duy trì bảo vệ an ninh. Các vụ ám sát phá hoại đã giảm sút rất nhiều, trong tháng 12-1969 chỉ có 37 vụ hoạt động của địch và 1-70 chỉ còn 5 vụ nhỏ không đáng kể. Ông quả quyết nhân Tết đến nhân viên công lực sẽ được tận dụng triệt để duy trì an ninh trật tự bảo vệ đồng bào ăn Tết.

Sau đó, nói với các ký giả trong bữa điểm tâm tất niên, ĐT Đô Trưởng tổng kết thành tích của Đô thành, theo đó trên 50o/o phường khóm lầy lội đã được tráng xi măng, mở thêm 100 lớp tiểu học, hiện đang dành 16 triệu cho lớp tráng niên. Trong năm 70 sẽ có 100 triệu đồng bảo xây nhà bằng cách cho vay mỗi gia đình 50.000đ trả góp trong 10 năm không tính lời,

Đáp một câu hỏi về vật giá leo thang trong dịp tết, Đại tá kêu gọi sự hiểu biết của bạn hàng và để chận đứng, TĐC đã ra nhiều thông cáo và nhân viên công lực đang thi hành công tác chận đứng một cách có hiệu quả.

Đại tá cho biết thêm về công tác cải tiến dân sinh trong năm 1970 như sau : sẽ có 120 triệu để phát triển hạ tầng cơ sở bằng cách chia đồng đều cho 56 phường để họ xử dụng chỉnh trang các đường hẻm, đặt ống nước, mở lớp học... và một Ngân khoản 16 triệu 500 để giúp cho những thanh niên, thiếu nữ thiếu may mắn như mở các lớp học cắt may, sửa máy móc, v..v... Cuối cùng là một ngân khoản 280 triệu dành xây cất 120 lớp tiểu học, 20 lớp trung học ngoài ra còn để dùng tuyển mộ thêm giáo sư và dự trù xây cất 29 trung tâm cộng đồng ở các vùng ven đô.

2500 cô nhi 30 tháng qua vẫn khổ đau vì thiếu thốn

LÀNG CÔ NHI LONG THÀNH KÊU GỌI CÁC NƯỚC XÂY NHÀ GIÚP CÔ NHI

SAIGON 27-1.— Nhân ngày «Quốc Tế ủy lạo nạn nhân chiến tranh và tuần lễ cầu nguyện hòa bình cho VN» Phái đoàn Phật Giáo Thế Giới PSXH do T.T. Tâm Châu hướng dẫn đã đến viếng trại Cô Nhi Long Thành. Nhân dịp này, Ni Cô Huỳnh thị Cục, Hội trưởng làng Cô nhi LongThành và cô nhi Trần Huệ Châu 11 tuổi đại diện 2500 cô nhi Chiến Tranh ở đây đã gửi T.T. Tâm Châu, Phó Chủ Tịch PG TGPSXH một bức thư ngỏ nhờ T.T. chuyển giao đến ông Chủ Tịch PGTGPSXH. Bức thư viết :

«Hiện nay có khoảng 2.500 em cô nhi xấu số do chiến tranh gây ra các em đang sống thiếu-thốn về phương diện vật chất.

Do đó chúng tôi kính mong ông Chủ Tịch sẽ truyền bá sự khổ đau này đến các quốc gia Hội viên của Phật Giáo Thế Giới Phụng Sự Xã Hội.

Chúng tôi ước mong mỗi quốc gia có thể xây cất cho các em cô nhi được hai dãy nhà để che mưa trú nắng (mỗi dãy nhà trị giá khoảng 2.500.000đ. VN và kích thước mỗi dãy là 64mx9m)».

Cũng nhân dịp trên, cô nhi Trần huệ Châu đã gửi thư đến T.T. Tâm Châu đại ý viết rằng «bởi vì chiến tranh chưa chịu đi, vì tình thương chưa chịu đến nên suốt 30 tháng trường chúng con vẫn khổ đau vì thiếu thốn quá nhiều về tinh thần lẫn vật chất.

Chúng con khẩn cầu Thượng Tọa chuyển thư đến các quốc gia là hội viên của Phật Giáo Thế Giới Phụng Sự Xã Hội ban rải Tình thương bằng cách mỗi quốc gia cất vài dãy nhà cho chúng con ở».

Kêu gọi ăn chay trường

Cũng trong dịp này, làng Cô nhi Long Thành đã cho phổ biến một tài liệu «Hòa Bình tái thế» kính gửi Đức Giáo Hoàng, quý vị Hồng Y, Tổng Giám Mục, Giám mục, Linh mục, quý vị lãnh giáo các tôn giáo toàn Thế giới và tại V.N. kêu gọi «quý vị đừng ăn cá thịt nữa và truyền lệnh cho hàng Giáo Phẩm cùng các đạo hữu của các tôn giáo mình phải ăn chay trường để tỏ tình thương của ta đối với muôn loài». Bản kêu gọi cho rằng : «Nếu cả thế giới tỏ tình thương bằng cách ăn chay trường thì Thế giới sẽ tránh được đại chiến 3, VN sẽ nhìn rõ anh em một nhà không lâu».

KẾT QUẢ

Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 1.D1, 1.D2, 1.D3, 1.D4, 1.D5 và 1.D6
(mở ngày 27.01.1970)

Số chót : 76	*trúng*	300đ
018	—	1.500đ
562	—	3.000đ
6.214	—	15.000đ
2.866	—	»
64.169	—	30.000đ
03.790	—	»
88.471	—	»
50.306	—	»
52.590	—	»
52.592	—	»

Các lô sau trúng 150.000 *đồng*
909.460 — 651.124
167.628 — 516.241
119.187

Các lô sau trúng 300.000 *đồng*
085.603 — 331.384
666.207 — 459.545
418.769

Lô độc đắc 3 triệu đồng
504.399

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

tin cần biết

Nhiều tiếng nổ lớn vào trưa 27 và 28-1

— Theo thông cáo của Bộ Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô, căn cứ 50 tồn trữ đạn dược sẽ phá hủy một số đạn phế thải tại một nơi cách Nhà Bè 11 cây số về Đông Nam từ 11 giờ đến 14 giờ trong 2 ngày 27 và 28-1-1970. Sự phá hủy này sẽ gây nhiều tiếng nổ lớn. Bộ Tư Lệnh Biệt Khu Thủ đô yêu cầu đồng bào hãy yên tâm khi nghe những tiếng nổ trên.

Lăng Ông không mở cửa đêm Giao Thừa

— Hội Thượng Công Qui Tế xin bố cáo để đồng bào thiện tín tường : Lăng Miếu không mở cửa đêm Giao Thừa.

— Ngày mùng 1 Tết và mùng 2, mùng 3 Lăng Miếu sẽ mở cửa từ 5 giờ 30 đến 21 giờ.

Các lớp hướng dẫn thi Thể Dục Học Sinh

— Sở Thanh Niên Đô thành trân trọng thông báo: Nhằm giúp đỡ các học sinh sắp thi Thể Dục Học sinh vào tháng 3 tới đây. Sở Thanh Niên ĐôThành sẽ mở các lớp hướng dẫn cho các thí sinh về những môn thi thể dục học sinh tại sân Phan đình Phùng và sân Hoa Lư Saigon.

Các lớp này dành cho tất cả học sinh các lớp trường công lập và tư thục tại Saigon, được chia làm 2 khóa như sau.

KHÓA I : từ ngày 10-2 đến 21-2-70, sáng từ 8giờ đến 10 giờ. Chiều từ 16 giờ đến 18 giờ. Các ngày thứ hai, tư và sáu, sáng dành cho Thiếu niên cấp 1, chiều dành cho Thanh niên cấp 1. Các ngày thứ ba, năm và bảy, sáng dành cho Thiếu niên cấp 2, chiều dành cho Thanh niên cấp 2.

KHÓA 2 : từ ngày 23-2 đến 10-3-1970, Sáng từ 8g đến 10g. Chiều từ 16g đến 18g. các ngày thứ hai, tư và sáu, sáng dành cho Thiếu niên cấp 1 chiều dành cho Thanh niên cấp I, các ngày thứ ba, năm và bảy, sáng dành cho Thiếu niên cấp 2 chiều dành cho thanh niên cấp 2.

Muốn được theo học các lớp hướng dẫn, học sinh phải đến ghi tên tại Sở Thanh Niên Đô Thành số 135B đường Hai Bà Trưng Saigon và tại 11 Chi Thanh Niên các quận Đô Thành, từ ngày ra Thông Cáo đến hết ngày 6-2-1970. Ưu tiên dành cho những học sinh ghi tên trước, mỗi lớp 60 học viên. Danh sách học viên các lớp mỗi Khóa, sẽ được niêm yết tại Sở Thanh Niên Đô Thành và các Chi Thanh Niên ngày 8-2-70. Mọi chi tiết khác, xin hỏi tại các nơi ghi tên.

Vụ HĐ Đô thành ngã ngũ :

Phe ly khai toàn thắng

SAIGON 27-1.— Sáng nay, như tin đã loan, Đại Hội đồng Tối Cao Pháp Viện đã nhóm họp để xét xử vụ kiện giữa các Nghị viên Hội đồng Đô thành về vấn đề bất tín nhiệm Văn phòng Thường trực, lưu nhiệm niên khóa 69-70.

Tưởng cũng nên nhắc lại, phía NV ly khai gồm có 6 ông Nguyễn Quý Bảo, Lê đình Duyên, Phạm ngọc Hợp, Hoàng Cơ Bình, Nguyễn ngọc Dân, Phan Ngô. Các ông này đã tố cáo 3 ông Chủ tịch Phó thái Gia, Phó Chủ tịch Giáp văn Thập, Tổng Thư ký Nguyễn văn Nam đã âm mưu cấu kết và duy trì địa vị không chính đáng.

Phe ly khai cho rằng phe lưu nhiệm cố lưu nhiệm để nhằm mục đích ứng cử khóa tới.

Ô. Đệ Nhất Phó Chủ Tịch TCPV trong phần trình bày về diễn tiến nội vụ xảy ra ở HĐĐT đã đồng ý với nguyên đơn là không công nhận sự lưu nhiệm và các quyết nghị trong phiên họp HĐ ĐT 18-8 — 1969.

Nhưng Viện Chưởng Lý lại đề nghị TCPV bác đơn khởi tố của 6 NV ly khai cho rằng phiên họp vào ngày nói trên đã hội đủ tổng số quá

XEM TIẾP A TRANG 10

THÊM 1 TRUNG TÂM PHỤC HỒI QUỐC GIA

SAIGON 26-1 (UPI)— Đại sứ Hoa kỳ Ellsworth Bunker hôm nay đã tới dự lễ trao tặng một Trung tâm ở đồng bằng Cửu Long thuộc Viện Phục Hồi Quốc Gia cho thương binh.

Trong một diễn văn ngắn, ông Bunker nói Chính phủ VN đang cố tạo lại một xã hội cho VN một xã hội hòa bình và thịnh vượng trong đó đàn ông, đàn bà có thể sống hòa bình.

Viện Phục Hồi Quốc Gia điều hành các trung tâm ở Saigon, Đà Nẵng và Quy Nhơn, cộng thêm trung tâm mới này ở đồng bằng Cửu Long. Các cơ sở này được quỹ phục hồi quốc tế và chương trình viện trợ Mỹ hỗ trợ.

D.B. Lê văn Diện khoe :

Vẫn gặp, vẫn nói chuyện VỚI NGUYỄN BẢO KIẾM

SAIGON 27-1.— Dân Biểu Lê văn Diện người đã có 1 dạo làm dư luận sôi nổi về vụ «yêu cầu Quân Đội hốt 3 DB thân CS», hôm nay tiết lộ với báo chí rằng ông vẫn thường gặp và nói chuyện rất thường với Nguyễn Bảo Kiếm.

Nguyễn bảo Kiếm là người đã dự 1 cuộc đảo chính trước kia và đã bị Tòa Mặt Trận lên án tử hình khiếm diện. Trước đây cũng đã có tin Nguyễn bảo Kiếm vẫn đi lại thung thả ở Saigon.

Muốn hết sói đầu và chứng gầu tóc *hãy dùng tỏi*

MANI 26-1 (AP).— Bạn sói đầu chăng ? Hãy thử xát nước củ tỏi lên đầu mỗi đêm trong suốt một năm và trong thời gian đó hãy cố gắng mà giữ bà vợ của bạn.

Ông Dominador Famorca, công chức tại tòa hành chánh tỉnh Benguet thuộc trung bộ Lữ Tống (Phi Luật Tân) nói rằng đó là phương thuốc rất hiệu nghiệm làm mọc tóc,

Bị sói đầu và chứng gầu tóc trong ba năm, ông Famorca phải quay về dùng thuốc ngoại khoa của bộ lạc Ifugao là bộ lạc của ông.

Ông giã nhỏ củ tỏi và bảo vợ ông xức nước tỏi lên đầu mỗi đêm trước khi đi ngủ, sáng dậy, rửa đi, làm như vậy suốt một năm. Và nay, theo lời bạn bè và thông tấn xã Phi Luật Tân PNS, ông Famorca không những có cái đầu đầy tóc mà còn giữ được bà vợ bên mình.

Hương Cảng áp dụng biện pháp mới

HẠN CHẾ NGƯỜI V.N. qua Hương Cảng

HƯƠNG CẢNG 26-1 (Reuter) — Giám đốc sở ngoại kiều Hương Cảng hôm nay loan báo tất cả những người quốc tịch VN và các trú dân ở VN không có quốc tịch phải xin chiếu khán để vào Hương Cảng từ 16-2.

Những người có thông hành ngoại giao, chính thức hay công vụ du hành công du có thể xin chiếu khán tại các tòa lãnh sự Anh, không cần xin phép sở ngoại kiều Hương Cảng.

Tất cả các đơn khác cần phải trình về Hương Cảng và phải nêu tên người liên hệ tại Hương Cảng.

Người ta biết rằng dạo gần đây ở VN có phong trào đi Hương Cảng để buôn bán kể cả buôn lậu.

Phái Đoàn Thượng Viện viếng Thương Bệnh Binh

SAIGON. (VTX) 27/1.— Nghị sĩ Nguyễn văn Huyền, Chủ Tịch Thượng Viện đã hướng dẫn một phái đoàn Nghị Sĩ đến viếng thăm và phát quà Cây mùa Xuân cho hơn 500 thương bệnh binh tại Bệnh xá Đỗ Vinh và Tổng Y viện Cộng Hòa hôm thứ Bảy vừa qua.

Tại mỗi nơi trên, phái đoàn đã được đại diện các đơn vị trưởng liên hệ tiếp đón và hướng dẫn thăm viếng các thương bệnh binh.

Phái đoàn đã tặng hơn 200 phần quà cho các thương bệnh binh thuộc sư đoàn Nhảy dù tại Bệnh xá Đỗ Vinh, trại Hoàng hoa Thám.

Xem tiếp H trang 10

THÊM 1 NGHỊ SĨ LÊN TIẾNG BÁO ĐỘNG :

NhaTrang đang thiếu gạo

nhân viên công quyền lại hống hách

SAIGON 27-1— «Thiếu gạo và nhân viên công quyền hống hách là hai nguyên do làm cho công cuộc chống Cộng tại tỉnh Khánh Hòa không tiến triển được». Nghị sĩ Nguyễn văn Ngãi nói như vậy sau 3 hôm thăm viếng Nha Trang về và ông nói đó là lời than phiền tố giác công khai của dân chúng tại thị xã Nha Trang.

Về tình trạng gạo tại Nha Trang, theo NS Ngãi cho biết thì với 385.200 dân trong 6 quận mỗi năm cần có 44.400 tấn nhưng năm vừa qua chỉ có 23.488 tấn nên dân chúng không đủ gạo ăn và hiện nay gạo tồn kho chỉ đủ ăn trong một tháng nếu không tiếp tế kịp thì tình thế rất nguy hiểm.

Ngoài ra, việc ấn định bán gạo cũng chênh lệch, tại Thị xã 1 năm được mua gạo 6 ký, người lớn 15 kí và trẻ nhỏ 10 k, tại các Quận Vạn Ninh được mua 5 kí, Ninh Hòa 3 kí, Vĩnh Xương 8 kí, Diên Khánh 6 kí và Cam Lâm 5 kí,

Nghị sĩ Ngãi còn cho biết, các khóa sinh Sĩ quan Đông Đế cũng đã phản ảnh với ông một tình trạng thiếu hụt trong đời sống hằng ngày, cụ thể là 1 ngày chỉ được có 43 đồng con cả 3 bữa ăn.

TIN VẮN

— Bao «lì xì» màu đỏ đựng tờ 100$ tiền mới đã được Phu nhân Tổng Thống và Phu nhân Thủ Tướng Chính phủ trao cho 3528 học sinh Quốc Gia Nghĩa Tử nhân dịp lễ phát quà Cây Mùa Xuân của trường này tổ chức sáng 27-1 tại Trường Quốc Gia Nghĩa Tử.

Viện Quốc Gia Nghĩa Tử nhân dịp này cũng trình diện 30 học sinh được Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ cấp học bổng du học vào tháng 2 tới. Các du học sinh trên đã được Phu nhân Tổng Thống tặng mỗi người 40 Mỹ kim đem theo, 3000đ VN để tiêu xài trong nước và 1 số quần áo. Phu nhân Thủ Tướng cũng đã trao tặng mỗi em 2000đ.

— Công việc thiết lập ba Trung tâm giáo dục địa phương và thỏa hiệp giữa những quốc gia có đặt các Trung tâm đã được Hội Đồng Tổng Trưởng Giáo dục Đông Nam Á chấp thuận trước khi các đại biểu rời hội nghị tại đây ngày 23-1.

Những Trung tâm khác dưới sự bảo trợ của Hội đồng Tổng trưởng Giáo dục Đông Nam Á là Trung tâm Địa phương về Giáo dục Khoa học và Toán học tại Penang, Mã Lai và Trung tâm Địa Phương về cải cách Giáo dục và Kỹ thuật tại Việt Nam.

L.M. LÊ TRUNG THỊNH TÂN GIÁM ĐỐC

Nha Tuyên úy Công Giáo

SAIGON.— Hội Đồng Giám Mục Việt Nam họp tại Saigon ngày 5-1-1970 đã đề cử L.M. Lê trung Thịnh giữ chức vụ Giám Đốc Nha TUCG, thay thế Linh mục Nguyễn văn Long mãn nhiệm kỳ.

Bộ Quốc Phòng đã ban sắc lệnh bổ nhiệm Linh mục Lê trung Thịnh trong chức vụ với cấp bậc Đại tá. Lễ bàn giao giữa Tân và Cựu Linh mục Giám Đốc đã cử hành long trọng hồi 10 giờ ngày 26 tháng 1 năm 1970, trước sự hiện diện của Đức Giám mục Giuse Lê v Ấn, Đại tá Tổng cục phó Tổng cục Chiến Tranh Chánh trị, Thượng Tọa Thích tâm Giác, Giám đốc Nha Tuyên úy Phật giáo, các Linh mục Tuyên úy Biệt Khu Thủ Đô, vùng phụ cận và Đại diện quân nhân Công giáo.

Được biết Linh mục Lê Trung Thịnh đã là vị Tuyên Uý tiên khởi trong Quân Lực VNCH và là vị Giám Đốc đầu tiên của Ngành Tuyên Uý Công Giáo.

ĐÀ LẠT : TIỆM BUÔN bị đặt chất nổ

5 người bị thương

ĐALAT. (VTX) 27/1.— Bọn khủng bố Cộng sản tối hôm 24-1-70 đã đặt chất nổ làm hư hại một tiệm bán và dạy đan len, ở Đà Lạt làm năm người bị thương.

Thông tín viên Việt tấn xã tại Đà Lạt cho biết tiệm bán và dạy đan len này ở số 228, đường Phan đình Phùng, do bà Hà Vỹ làm chủ. Chất nổ đã làm hư hại máy may và 12 máy đan len, thiệt hại chung chừng một triệu đồng.

Trong số năm người bị thương có ông Hà Vỹ, một người làm công, một tài xế và hai người bạn của gia đình này đến ăn cơm tối và lúc đó đang ở trong nhà.

RA TÒA VỀ 3 TỘI CŨNG NĂNG ĐƯỢC THA 2 TỘI...

SANG ĐOẠT PHẨM VẬT VIỆN TRỢ

QUẬN TRƯỞNG PHÚ KHƯƠNG BỊ 1 NĂM TÙ TREO

SAIGON 27/1— Gần đây, như các báo đã loan tin vụ Đại úy Nguyễn văn Mới, nguyên Quận Trưởng kiêm Chi khu trưởng quận Phú Khương Tây Ninh bị truy tố ra Tòa án Quân sự về 3 tội : sang đoạt, phù lạm và vi phạm huấn luyện quân sự.

Lần đăng đường trước đây vì thiếu 1 số nhân chứng quan trọng nên ông Chánh Thẩm đã tuyên định để đòi thêm các nhân chứng đó. Do vậy mãi sáng qua Tòa mới xét xử vụ này.

Theo cuộc thẩm vấn bị can và lời trình bày của Thiếu Tá Nguyễn văn Anh trên ghế Uỷ viên chánh phủ, thì theo đơn tố cáo của Thượng sĩ Lê B.D. và cuộc điều tra của cơ quan Tư pháp Quân Cảnh và Giám Sát Viện, thì trong những năm 1966 và 1967, bị can với tư cách Quận trưởng đã thâu nhận nhiều khoản tiền và vật liệu của dân chúng một cách bất hợp pháp. Ngoài ra bị can còn đem bán các phẩm vật như : gạo, sữa, bột mì và vật liệu xây cất như xi măng của cơ quan USAID Mỹ cấp phát cho chi khu để lấy tiền chi dùng vào việc riêng. Cũng trong thời gian giữ nhiệm vụ trên, bị can đã xử dụng 1 số nghĩa quân vào việc xây cất nhà riêng của mình.

Bị can nhận có bán 1 số vật phẩm của cơ quan viện trợ nhưng số tiền bán được đã được dùng để mua các vật liệu xây cất trụ sở ấp cũng như để mua vật liệu văn phòng dùng tại chi khu.

Về chuyện phù lạm bị can nhìn nhận có thu nhận các món tiền và những thước khối cây của các chủ tiệm buôn tại chợ Long Hoa, nhưng do chính họ tự nguyện đóng góp chứ không phải do bị can ép buộc. Tiền và cây đó, bị can đã dùng làm ống cống, thiết lập hệ thống điện, xây cất trại gia binh và chợ Trương Lưu.

Về tội vi phạm huấn lệnh quân sự, bị can đã khai rằng có thuê mướn 6 nghĩa quân và trả tiền công hằng ngày cho họ để xây cất nhà vì bị can được xử dụng nghĩa quân như vậy. Các nhân chứng có mặt đều xác nhận có mua 1 số vật phẩm nói trên. Sau lời buộc tội của Thiếu Tá Uỷ Viên chánh phủ,

Xem tiếp G trang 10

DANH SÁCH các nhà hảo tâm

giúp « Cây Mùa Xuân Canh Tuất »

của Nghiệp Đoàn Ký Giả ViệtNam
(Tiếp theo)

24) Công ty Roussel	5.000đ
25) Ô. Chủ nhiệm CôngLuận	5.000đ
26) Nhà sách Khai Trí một số sách trẻ em	
27) DB Trần Quý Phong	20.000đ
28) Ô. Chủ nhiệm Chính Luận	30.000đ
29) Bác sĩ Bùi Kiện Tín 300 chai dầu Khuynh Diệp	
30) Đại Đức Chủ Nhiệm Quảng Đức	3.000đ
31) Giáo Hội Phật Giáo Tứ Ân VN của Tu sĩ Nguyễn Long Châu	5.000đ

(Còn tiếp)

SỨC MÁY
ghi chép

ÔNG ĐẠI SỨ

Tối 24-1 vừa qua, Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị đã tổ chức một dạ hội trọng thể tại rạp Rex, để lấy tiền sung vào quỹ «Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ» có cả Tổng Thống và Phu nhân đến dự.

Thói thường, khi có Tổng Thống đến tham dự một lễ nghi gì đó, thì đều có sự tham dự của các nhân vật cao cấp trong chánh phủ, cũng như Ngoại Giao đoàn v.v...

Dịp này, chiếc độc bình do Tổng Thống tặng, đã được đem bán đấu giá với giá 1.419.000đ. Số tiền bán vé vào cửa cũng rất khả quan. Vé rẻ nhất chỉ có 1.000đ. Hai ông Nguyễn Cao Thăng và Trần Thành đã mua mỗi người một vé với giá 1.000.000đ.

Khán giả thắc mắc là Đại sứ Hoa Kỳ Bunker chỉ giúp có 10.000đ và đã ra về trước Tổng Thống VNCH, khi dạ hội còn đang tiếp diễn.

Sức Máy cho rằng chẳng nên chỉ trích Đại sứ Bunker, sở dĩ ông chỉ giúp có 10.000đ, vì nghĩ rằng đó là số tiền tượng trưng cho có. Còn nước Mỹ vẫn giúp VN bạc tỷ, đâu có kể gì. Hơn nữa, có lẽ ông muốn giữ ý đối với các vị Đại Sứ khác, cho nhiều sợ mang tiếng là «chơi cha».

Còn vụ ông Đại Sứ Bunker ra về trước Tổng Thống VNCH cũng chẳng có gì đáng nói. Đã là nhà ngoại giao, thì không thể có chuyện «vô lễ».

Hình như Tổng Thống mắc đi Vũng Tàu về chậm, khiến dạ hội khai mạc chậm cả tiếng, ông Bunker đợi lâu quá, nên về trước khi bế mạc.

Cũng có thể Đại Sứ Bunker đã quá già, yếu thận ngồi lâu đau lưng, nên đành về trước.

Ngoài ra, người ta còn nhớ rằng tại hội nghị Thượng đỉnh Việt Mỹ vào tháng Bảy 1968 ở Honolulu, Tổng Thống Johnson đã bỏ về trước Tổng Thống VNCH. Khi được hỏi đến, Tổng Trưởng Ngoại Giao VN hồi ấy bảo chẳng có gì đáng quan tâm, hội nghị vẫn thắng lợi, và ông Johnson bỏ về trước chỉ vì không muốn mất một buổi chiều với bà Johnson.

Theo nghi lễ thông thường, người chức nhỏ tới trước, chức lớn tới sau. Có lẽ khi về cũng vậy : người nhỏ về trước, người lớn về sau.

Nhân nói tới Đại Sứ Bunker, cũng xin ghi thêm là một tờ báo ở đây vừa đăng lại một nguồn tin của tờ báo Mỹ St Louis Post Dispatch, cho rằng mới đây, trong một dạ hội, Đại Sứ Bunker đã làm nhiều người sửng sờ khi đề cập tới trường hợp ba Dân biểu VN bị tố cáo là Cộng Sản. Theo đó, Đại Sứ Bunker nói : «Tôi không biết về hai người kia, nhưng tôi biết rằng Châu là một người Cộng Sản».

Không hiểu nguồn tin trên có xác thực không. Nếu đúng, thì số phận của Dân biểu Trần ngọc Châu đã đến ngày tàn. Vì làm Cộng Sản, mà để cho ông Đại sứ Mỹ biết là Cộng Sản thì hỏng bét !

Nói về các Dân biểu bị tố cáo, có liên hệ đến Cộng Sản, người ta được biết số chữ ký trong kiến nghị cho phép Hành Pháp truy tố hình như đã lên quá 102, nghĩa là quá 3/4 tổng số Dân biểu rồi.

Có điều rất đặc biệt là trong cuộc biểu quyết ngày 31-12, số phiếu đồng ý với quan điểm của Hành Pháp chỉ có 70 là tối đa. Còn những người khác, thì chống đối kịch liệt. Ví dụ các ông Trần công Quốc, Nguyễn trọng Nho v.v... chẳng những phản đối bằng miệng, mà còn bằng hành động bỏ phòng họp lúc biểu quyết. Bây giờ nghe tin các vị này đều đã ký vào kiến nghị rồi.

Có lẽ các vị này đã tìm ra một yếu tố mới nào đó, nên thay đổi thái độ. Cũng có lẽ, đó là kết quả của một sự suy nghĩ chín chắn.

Làm chính trị, mà thận trọng như thế, có giá lắm !

Hôm nay làm cầm thế nào, Sức Máy đã viết chuyện nọ sang chuyện kia, đi từ TT Thiệu, tới ĐS Bunker, ông Nguyễn cao Thăng, rồi các Dân biểu Quốc, Nho v.v.. mong bạn đọc thứ lỗi.

từ QUÊ ra TỈNH

50 triệu bạc để điện khí hóa Xóm Mới

SAIGON.— Ông Nguyễn Trung Trình, Chủ Tịch Hội đồng Quản trị Công ty Điện lực Việt Nam, cho biết dự án Điện khí hóa vùng Xóm Mới (Gò Vấp) với tổn phí lên đến 50 triệu đồng, là dự án lớn nhất trong kế hoạch điện hóa sẽ được thực hiện nay mai tại các vùng ven biên Đô Thành. Dự án điện hóa khu Xóm Mới gồm các công tác trồng trụ, đặt giây và trang bị máy biến điện. Công tác bắt đầu thực hiện từ tháng 12-1969 và sẽ hoàn tất vào tháng 8/1970.

Xóm Mới là một vùng định cư thuộc xã An Nhơn Gò Vấp (Gia Định) gồm 12 xứ đạo. Khi đường điện hạ thế về đến đây, các nhà hai bên lộ chính sẽ được gắn đồng hồ và ký giao kèo thuê mướn với nhà đèn qua sự giúp đỡ của một Ủy ban Quản trị địa phương do đồng bào trong các xứ bầu ra. Các gia đình trong các xóm, các hẻm sẽ xử dụng chung 1 đồng hồ lớn gắn tại nhà thờ hay nhà một Ông Chánh Trưởng Trùm họ.

2 tai nạn xe cộ khủng khiếp

SAIGON.— 7g30 tối 25-1, tại góc đường Pétrus Ký—Trần quốc Toản, cậu Nguyễn văn Hiệp (18t) lính Không Quân ở Cần Thơ về phép Saigon cỡi xe Honda, không hiểu vì sao ngã vào hông xe vận tải số EF. Nạn nhân bị xe vận tải lôi xa 10 thước mới ngừng lại, vãng óc chết ngay tại chỗ, xe Honda bị cán nát. Tài xế vận tải khai không hay biết gì, đến khi nghe người ta la mới rõ và đậu xe lại.

—10 giờ đêm 26-1 tại ngã tư đường Minh Mạng, một ông chồng cỡi Honda dame chở vợ là Huỳnh thu Thảm (30t.) bị một chiếc xe Đồng Minh đụng té. Người chồng bị cán nát đầu chết liền tại chỗ, còn bà Thảm bị gãy chân được chở vào bệnh viện điều trị. (CC)

Chủ nhà Bảo Sanh bắt trẻ nít làm con tin ?

SAIGON.— Hôm vừa qua, Bà Lê thị Kim Th. (28t), nhà ở hẻm 31 đường Ng Cảnh Chân trình nhà chức trách, bà Bùi Sen Đ. (43t), chủ 1 nhà Bảo sanh nọ đường Phát Diệm, đã bắt đứa con trai của bà làm con tin để đòi tiền cước. Theo bà Th. thì ngày 7-10-69 bà đến nhà Bảo sanh nói trên sanh, khi sanh xong trả 2000đ tiền phòng. Bà chủ không chịu, nên giữ đứa con mới sanh của bà tên Bùi Lê A.D. Nay bà đến đòi con lại thì bà chủ nhà bảo sanh bắt phải đưa số bạc là 25.300đ thì mới trả con. Bà ta nói là tiền mướn người nuôi nấng và tiền sữa trong vòng 6 tháng. Mở cuộc điều tra, Cảnh sát mời bà Đ. tới bót thẩm vấn. Sáng 26-1, bà này bị giải tòa. (CC)

Em gái này con ai ?

GIAĐINH.— Đêm 26-1, ông Nguyễn Thái Th. quân nhân làm việc tại xã Thạnh Mỹ Tây (Thị Nghè) trông thấy 1 em bé gái đứng khóc sướt mướt bên lề đường. Hỏi ra em này cho biết, em đi chơi với chị em bị thất lạc. Em bé này lối 7 tuổi khai là con của ông Quế. Hiện em được giữ lại để chờ cha mẹ đến lãnh. (DV)

NDTV bắn trộm, đạn lạc chết em bé

GIA ĐỊNH.— 11 giờ đêm 25-1, có kẻ trộm lẻn vào trường nữ Quân Nhân ở đường Nguyễn văn Thoại (Tân Bình) lấy trộm một chiếc xe Honda. Trong lúc 2 tên trộm khiêng chiếc xe này ra đường thì NDTV chặn bắt. Kẻ trộm bỏ chiếc xe lại bỏ chạy. NDTV rượt theo nổ súng. Trong lúc ấy có thiếu phụ vợ của ông Trần văn D. ngụ tại đường Nguyễn văn Thoại ẵm đứa con gái tên Trần thị Đào U. 3 tuổi ra đứng trước nhà xem, rủi ro 1 viên đạn trúng em U. chết tại chỗ. Thừa cơ hội này kẻ trộm chạy thoát. (DL)

Đốt lò dầu hôi, đốt luôn cả nhà

SAIGON.— 11 giờ 45 ngày 26-1, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại số 22 đường Phạm Hồng Thái, Sở Cứu Hỏa Đô Thành đến nơi dập tắt được ngọn lửa, Nguyên nhân do một em bé làm công nấu cơm bằng lò dầu hôi bất cẩn bị phựt cháy lan qua vách rồi lan qua mùng mền. Căn gác này bị thiêu rụi hoàn toàn. Chủ nhà là bà H. đi vắng, sự thiệt hại khá quan trọng. (AH)

Hội Quả Phụ Tử Sĩ minh xác về các lời tố cáo

SAIGON. – Trong số báo đề ngày 22-1-70, như các đồng nghiệp ở thủ đô, chúng tôi có loan tin một số bà hội viên quả phụ tử sĩ đã tố giác «1 số bà thuộc Hội Quả Phụ Tử Sĩ TƯ đã nhảy dù đồ viện trợ của Hội đem bán lấy tiền xài riêng». Hôm nay, Chủ Tịch Phân Hội Quả Phụ Tử Sĩ T.Ư, bà Lê thị Lệ Lan gửi thư đến yêu cầu được minh xác điểm sau đây :

1) Tất cả những cuộc phát quà riêng tại Saigon cho các chị em quả phụ hội viên thuộc Phân hội đều được tổ chức tại trụ sở Trung ương theo những hạn kỳ thường xuyên. Ngay sau khi tiếp nhận được các tặng phẩm, với sự hiện diện của các quan khách và sự chứng kiến của các đại diện các cơ quan từ thiện đã giúp đỡ tặng phẩm.

2) Về việc Cảnh sát Quận 5 khám xét 3 xe Lam chở đồ tặng phẩm mà các người tố giác xuyên tạc gọi là nhảy dù đem bán, thời sự thật là việc di chuyển số thực phẩm đem tặng bà Phước Giám Đốc Tu Viện Cô Nhi theo một văn thư chính thức mà chúng tôi đã xuất trình tại Quận 5 với sự hiện diện của Bà Phước đó.

3) Nội vụ tuy hoàn toàn thuộc trách nhiệm và thẩm quyền của Ban Chấp hành Phân hội Quả Phụ Tử sĩ nhưng để tránh mọi sự xuyên tạc do một vài cá nhân âm mưu hạ uy tín cá nhân chúng tôi và uy tín của Hội đoàn chúng tôi chỉ vì một vài lý do xích mích nhỏ nhen, chúng tôi xin sẵn lòng giải đáp với các cơ quan hữu trách và với bất cứ người nào muốn nêu thắc mắc về nội vụ, xin mời đến gặp chúng tôi tại Trụ sở Trung ương số 107 Ngô Quyền Chợ lớn.

Cha ghẻ làm con vợ đến mang bầu

SAIGON.— Cách đây 5 năm, Bà Trần thị T (54t), ở xã Vĩnh Lạc, Bạc Liêu, lấy ông La văn Ch. (62t), thợ hớt tóc. Ba năm sau ông này lên Saigon ngụ tại đường 46 Cholon, và đem theo người con gái riêng của bà tên Tạ thị B. (17t), để giúp việc cơm nước. Bà T. vẫn ở dưới quê.

Gần đây ông cha ghẻ bất lương, thừa lúc đêm khuya, ăn nằm luôn với cô B, kết quả, cô B. mang bầu. Hôm vừa qua, Bà T. từ quê lên Saigon thăm chồng và con gái thì lúc đó cô con gái mới thuật chuyện lại cho bà nghe bị cha ghẻ cưỡng hiếp. Hai vợ chồng cãi lộn đưa nhau tới bót. Bà T. tố cáo chồng đã cưỡng hiếp con gái mình. Ông Ch. bị câu lưu thẩm vấn Ông này cho biết cô B. thỏa thuận ăn nằm với ông. Chiều 26/1 ông bị giải tòa. Nội vụ được đưa qua Phòng DựThẩm để điều tra bổ túc. (CC)

Cô gái treo cổ chết bí mật

GIAĐỊNH.— 5giờ sáng 25-1, cô Nguyễn K.B. (19t) treo cổ chết trong trại gia binh của Liên đoàn 5 Công Binh Kiến Tạo ở Hốc Môn, cô B. là con gái một Nghĩa quân ở Tây Ninh, trước kia có yêu trung sĩ 1 tên K. làm việc ở Tây Ninh. Khi K. được đổi vô Liên Đoàn 5 thì cô B. vì quá nghe lời dương mật của ông mà bỏ gia đình theo ông. Khi ra đi cô mang theo 1 xe Honda, 1 số bạc mặt cùng vài món tư trang.

Khi về chung sống tại trại Gia Binh Liên Đoàn 5 được 1 thời gian thì K. được lịnh đi học, cô B phải khăn gói về nhà cha mẹ ở Hốc Môn tá túc và bị cha mẹ khiển trách. Rồi khi gặp lại ông K. thì ông này bất hủi cô nên cô thất vọng, ra một căn nhà trống gần đó treo cổ chết. Hiện nội vụ còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. Người ta nghi cái chết của cô B. có nhiều nghi vấn. (DL)

Cướp có súng coi trời bằng vung

GIA ĐỊNH.— Ngày 19-1-70 hồi 14 giờ hai tên khoảng 18t cỡi chung xe Honda đến trước 1 căn nhà đường Lê Quang Định (Gia Định thường gọi là vùng ngã tư Xóm Gà) dừng lại. Một tên ngồi xe nổ máy sẵn, một tên (có mụt ruồi dưới cằm phải trắng trẻo, tóc hớt cao) xông vào căn nhà này, bẻ chiếc xe Honda dame chạy về phía Cây Thị. Người trong nhà—hai em bé—la lên, nhưng hàng xóm không dám can thiệp vì bọn này có súng.

Tiếp đến ngày 25-1-70 lúc 11giờ trưa lại có 4 tên đi bằng xe Honda đàn ông đỏ đến cũng cho nổ máy như trước một tên có súng lục (30t) có râu mép lại xông vào căn nhà cũ trên dùng chìa khóa giả mở xe Honda dame dẫn ra cửa. Nhưng lần này, bị cả nhà chạy đuổi nên bọn cướp đành phải bỏ xe lại chạy tháo thân về 2 ngả phía Cây Thị và phía ngã tư Bình Hòa.

Vì một đám rau, chém luôn 3 người

SAIGON. – 10g đêm 26-1, Cảnh sát Dã chiến C. xách dao chém 3 người là Nguyễn v Tường (40t), Nguyễn thị Th. (17t); và Lê thị X. (17t) ngụ tại đường Nguyễn Duy mang thương tích nặng. Theo lời các nạn nhân cho biết thì trước nhà ông T. có trồng 1 đám rau, ông C. ở cùng xóm bắt ông phải dọn đám rau ấy đi, ông Tr. nghĩ đám rau của mình trồng không hề cản trở sự lưu thông nên cãi lại và xảy chuyện lưu huyết. (CC)

RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng [illegible] 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20 đ.

Sang căn tiệm đẹp đủ tiện nghi để ở và buôn bán giá 980.000đ. Hỏi số 031 lô B Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon Buổi chiều.

Mỹ Tho Nhà Thuốc Tây Cần sang nhà thuốc tây. Hỏi 73 Lê Lợi. Mỹ Tho.

Sang hoặc cho thuê dài hạn 1 căn nhà 2 phòng, có bếp. Điện thoại, luôn đồ. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Vì đi xa cần sang gấp. Một nhà hàng hiệu Sài-Gòn, bến xe mới, số 45 đường Hùng Vương Cần Thơ nhà dưới bán ăn, từng trên xờ nách bar, từng nhì để ở rộng rải dầy đủ tiện nghi, khu Mỹ nhiều, ngang thành Em Bi.

Phố sang đường Bà Huyện Thanh Quan đầy đủ tiện nghi. Khu an ninh. mát mẻ. Hỏi 284 đường Công Lý Sg

Sang gấp quán ăn chỗ thị tứ tiện buôn bán mọi ngành đủ tiện nghi. Hỏi 46bis Phạm Hồng Thái Saigon.

Sang sạp vải

Tại chợ Bà Chiểu và 1 căn nhà tại đường Lê quang Định ấp Bác Ái 6 51/9. Hỏi tại số 60 Kim Thanh chợ Bà Chiểu từ 8g tới 5g chiều.

Dịp may hiếm có, vì bận công việc muốn sang lại. Bar rất đông khách ngay cần cứ Mỹ xa Sài-Gòn. Sẽ dẫn đi coi tận nơi, đã có nhiều người muốn sang nhưng chưa đồng ý về giá cả. Hỏi số 57A Yên Đỗ Sài Gòn.

Phố sang

2 phố lầu Pasteur sang 9 triệu tiền phố 10,000đ. — Phố trệt Bà Huyện Thanh Quan sang 4 triệu tiền phố 1,400đ 4x27. Phố lầu Phan Bội Châu sang 5 triệu 5, tiền phố 27.000 đồng 4x25. Phố Tự Do sang 7 triệu tiền phố 28.000đ.

Hỏi : 282 Cống Quỳnh Saigon

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC

Đ.T. : 90 167 — 90.498

NHÀ [illegible]

Đi xa bán gấp 1 căn phố lầu đúc suốt 3 60x36m dầy đủ tiện nghi rất tiện mở tiệm thuốc tây, văn phòng xuất nhập cảng. Hỏi tại 198 T.M.Giảng Saigon.

Bán gấp nhà Mặt [illegible] rẻ đủ tiện nghi 222/16D Lý thái Tổ Saigon.

Bán phố thương mại luôn đất, nơi thị tứ, đủ tiện nghi, 2 thứ điện và điện thoại dài 25mx4m Mua xong giao nhà ngay. Hỏi 471 Phan đình Phùng Saigon. Đ.T. 92.513 và 91.936.

Đất bán trống

đất trống Ngô tùng Châu Gia Định 500m2 bán 6.000đ 1m2. Đất Hùng Vương Thị Nghè 800m2 chia ra từng lô mỗi lô 200m2. Đất Cách Mạng 1400m2 bán (trống). Hỏi 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT 90.167 — 90.498

Bán 1 căn nhà đúc luôn đất ở đường T.H.Đ. Chợ Lớn Đầy đủ tiện nghi, điện nước riêng. Nhà trống mua xong giao nhà liền giá trên 3 triệu. Hỏi 47C Võ Tánh Saigon.

Nhà bán điện nước, Compteur riêng 3m,2x11 mới xây, 2 từng, mặt được buôn bán được 1 triệu 550 ngàn. Hỏi lot 70/25 Cư Xá Đô Thành Phan thanh Giản đi thẳng vào.

NHÀ BÁN 3mx10m Hai tầng mới xây Giá 550.000đ Hỏi 33B Cư Xá Đô Thành.

Lầu đúc bán 1.200.000đ. 4mx16m, compteur điện (220v) nước, hẻm rộng, xe camion vào tận cửa, có đất trống phía sau. 4mx20. Hỏi 135/8 Bình Thới (cách trường đua Phú Thọ 300m), vô hẻm nhà thuốc Bình Thới số 133.

Cần tiền bán rẻ

(Cư xá) mặt tiền đường Tô Hiến Thành nối dài đủ tiện nghi 4x41 hỏi Cụ Bính 3/M Cư xá bồn hợp Phú Thọ.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Villa bán

Villa lầu Phan Thanh Giản Sg. mặt tiền 1.200m2 bán (trống) villa lầu Nguyễn Du mặt tiền 2 000m2 bán (trống). Villa lầu Hùng Vương Thị Nghè 1.200m2 (bán trống) villa lầu Nguyễn Trãi Cholon 200m2. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon. Điện thoại 90.167—90.498

Đã có nhà

Rộng mát chỗ để xe, để quí vị ở tạm trong khi xây cất lại nhà cũ. BÁN GẤP : 2 căn nhà trệt nóc bằng 12mx4 đầu xa lộ gần cầu Phan Thanh Giản, giá rẻ, xe vào tận nơi. Hỏi nhà thầu Trần văn Hạnh 250/1 Hai Bà Trưng Sg.

PHỐ BÁN GẤP

Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC

Đ.T. : 90.167 — 90.498

— 1 phố lầu bán rẻ 79m2 mới cất mặt tiền đường Calmette (bán trống) — Phố lầu Pasteur mới cất 80m2 mặt tiền (bán trống) — Phố lầu Phan bội Châu (bán trống) — Phố lầu Trần hưng Đạo Cholon 6x26m có đất bán rẻ giao trống — Phố lầu mặt tiền Trần quý Cáp 175m2 có Tel, bán rẻ (giao trống) — Phố lầu 4 tầng đường Đinh tiên Hoàng Dakao 132m2 (bán trống) hoặc thầu huê lợi — Hai phố lầu Trần bình Trọng luôn đất, có bằng khoán, điện nước, Tel, 200m2 (bán trống) — Phố lầu Thoại ngọc Hầu 96m2 (bán trống) — Phố Đặng trần Côn 4x20m (bán trống).

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi đẹp 6 hx20 h bán. Hỏi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 giờ tới 17g.

Bán gấp đất tiền Lai Thiêu. Hỏi 111/23 Đinh Tiên Hoàng (Dakao) lầu 1 phòng 23.

Cần Thơ bán 1 căn nhà 3m5x15m đủ tiện nghi luôn đồ đạc giá 450.000đ Hỏi số 19/5D Hai Bà Trưng Cần Thơ (nhờ B[illegible] văn Phát chỉ dùm)

Đất bán 932thv kế cận phố kiến thiết Phú Lâm A có điện nước. Hỏi 88 Nguyễn [illegible] Phùng Cholon ĐT 50.158.

Đất xa lộ 12x80 mặt tiền không phạm lộ giới khoảng giữa ngã tư Hùng Vương về cầu Saigon phía tay mặt, có nhà ôle, 1 triệu tám, ô. Nghĩa số 2 Nguyễn Văn Học Gia Định Thủy cục ĐT 41889—23536.

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đường đủ tiện nghi và 1 chiếc xe R8 EB màu trắng. Hỏi số 206/M Hùng Vương gần ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

Nhà bán 14mx3m.4 compteur điện nước gạch bông. hẻm ngắn xe vô tận nhà đường Hoàng hoa Thám GĐ 600 ngàn. Giao liền. 14mx3m,6 ngói gạch bông tiện gia đình đông. sân rộng khu Xóm Gà (500 ngàn) nhà trống. Hỏi số 87/27 Hoàng-h-Thám GĐ. (buổi sáng).

Bán 1 căn nhà trệt tiện nghi hỏi số 111/9 Trần-q-Diệu Saigon.

Nhà bán gấp 5mx18m Căn bìa cư xá Trương-m-Giảng khu ngoại đô lô E số 38Đ Công tơ nước và điện, xin liên lạc số 386/17C Trương-m-Giảng

Bán nhà mặt tiền số 287 đại lộ Lê văn Duyệt (cầu Bông) Gia Định Hỏi 416 Hai bà Trưng Tân Định.

340.000 thật rẻ 3mx16m tường xây, lafon hè gạch bông, có sân, mát mẻ yên tĩnh, mới tinh, còn 1 căn mua lẹ kẻo hết. Xa lộ chỗ mua bán vật liệu kiến trúc cây ván phồn thịnh nhất 750 [illegible] 1 căn có 3 căn liền nhau đều hỏi ông Đức Garage Công Tạo qua cầu Phan thanh Giản

Vũng Tàu nhà bán 3m80x19m đủ tiện nghi tại đường Trương công Định, Hỏi 7 Bùi Chu Saigon hoặc tiệm Văn Ánh 29 Trưng Nhị Vũng Tàu

Dọn nhà ? xin gọi cô Yến, Đ.T 99860. 145 Đề Thám Sg. giá hạ. việc làm cẩn thận.

Đất tại cây số 9 Cam Ranh 80mx170m gồm nhà cho thuê, nhà tắm hơi 12 phòng tầng lầu dùng trình diễn văn nghệ, quầy rượu, không người trông nom cần bán. Giá chừng 24 triệu. Xin hỏi Ô. Hồ 2bis Nguyễn văn Học Gia Định hay bà Tịnh Tâm 61 Ga Đá Bạc Cam Ranh.

Bán nhà, 1 căn nhà 2 từng đủ tiện nghi. Hỏi 258 Hồng thập Tự Saigon.

Phố bán ngay mặt chợ Lò Da đủ tiện nghi có Tel. Hỏi số 73/6 Hương Lộ 15 Phú Thọ.

Nhà bán đẹp, mới đủ tiện nghi điện nước riêng5x19m, có sân gác. hỏi tại 212/35 Nguyễn huỳnh Đức PN 1550.000.

Phố bán rẻ

Phố lầu mới cất 2 năm, đường Thoại ngọc Hầu 2 từng rưỡi 96m2 có đất diện 3 giây, compteur nước bán 2 triệu giao trống. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon Đ.T.90.167.

Nhà lý tưởng

Đủ tiện nghi, phòng khách, phòng ngủ, cầu tiêu máy, nhà tắm, có bằng khoán, có điện thoại. Xe hơi đến tận cửa. Coi nhà tại Cư xá ngân hàng Chu mạnh Trinh số 215F/6 đại lộ Chi Lăng. Đất giá 1.800.000đ Xin liên lạc với 57 Lê văn Linh chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Phố bán rẻ

Bán 1 căn phố lầu đường Chi Lăng 5x30-150m đất bán rẻ (giao trống) Bán 1 căn phố đường Nguyễn đình Chiểu (Tân Định) 154m2 bán 4T5 (giao trống) Bán 2 căn phố Hồng Thập Tự 9x13. bán trống Hỏi : 282 Cống Quỳnh S.G. Đ.T : 90.167.

Building bán

Building Hàm Nghi 4 căn 280m2 (bán trống) trả tiền dễ dàng Building Yên Đỗ góc Trương minh Giảng 800m2 kiến trúc tối tân (bán trống) hoặc thầu huê lợi. Building Nguyễn minh Chiểu 471m2 đầy đủ tiện nghi (bán trống). Hồ biểu Chánh 1909m2 đầy đủ tiện nghi (bán trống) Hỏi : 282 Cống Quỳnh S.G Đ.T : 90.167.

Nhà bán mặt tiền, nơi an ninh, giao thông tiện lợi, có thể làm nơi giao dịch, buôn bán, mở trường dạy lái xe, hoặc sửa xe v.v... tại công trường Dân Chủ 275 Lê văn Duyệt Sg. Hỏi bà Xuân (mời ông bà ở Ngã tư Bảy Hiền trả 3 triệu rưỡi đến thương lượng).

Lý tưởng nhất

Tắm nước nóng và nhiệt độ khoảng 38 độ sẽ giúp quí gia đình chữa được bệnh phong thấp, tê bại xụi và các thứ bệnh khác v.v... với 5.700đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi, số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon). Đ.T. số 37.533.

Chợ Huyện Sử

Bán 1 căn lầu 4 tầng luôn 104m2 đất, 12 phòng có tiện nghi, sân thượng. Khu phồn thịnh và thuận tiện nhất để mở hiệu buôn hay Snack Bar, góc đường Nguyễn văn Thoại vào chợ. Bán nhiều căn lầu thương mại liền nhau, mặt tiền chợ, hiệu đang buôn bán thịnh vượng và an ninh, có đủ điện nước, sân thượng chung rất đẹp tiện mở phòng mạch, Pharmacie, có thể mua từng căn, cách Saigon 10ks Bán 1 Mini Verpa mới toanh, giá rẻ. Hỏi 26 Công trường chợ Trương minh Giảng (miễn trung gian).

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Tấm áo bông kỳ lạ

Nhưng Tiểu Bảo lại để ngay thanh giao gâm trở xuống vì gã vừa chợt thấy một thanh chủy thủ khác, bên ngoài có bao bằng da cá hầu bồi.

Nhấc thử thanh chủy thủ có bao da lên xem, Tiểu Bảo thấy trọng lượng khá nặng hơn thanh vừa rồi, chiều dài từ chuôi đến chót lưỡi khoảng một thước năm tấc, hình dạng bên ngoài cũng giống như mọi vũ khí thông thường chẳng chút gì có vẻ đặc sắc cả, chỉ có chiếc bao da cá trông khá xinh mà thôi.

Tiểu Bảo tần mần rút thử lưỡi chủy thủ ra khỏi vỏ, gã chợt nghe một hơi lạnh xông lên buốt mặt, lạnh đến cay lỗ mũi khiến gã phải hắt hơi lên.

Nhưng lạ làm sao, lưỡi chủy thủ lại đen sì sì như tô mực không có chút gì lấp lánh như các đao kiếm thông thường. Tiểu Bảo nhíu mày thầm nghĩ:

— Tên Ngao Bái đem thanh dao găm này cất chung vào kho báu vật, tất nhiên nó phải là thanh đao quí trọng vô cùng, chẳng ngờ thanh đao gì mà cũ mèm khi trông đến thế, y như là một lưỡi dao gỗ cho con nít chơi !

Thất vọng, Tiểu Bảo buông rơi lưỡi chủy thủ trở xuống...

Chẳng ngờ, một tiếng «Phập» đột nhiên vang lên, thanh chủy thủ qua cái buông nhẹ nhàng đó đã cắm phập xuống mặt bàn lút đến tận chuôi.

Cả Tiểu Bảo lẫn Sách Ngạch Đồ không khỏi cùng kêu lên sửng sốt :

— Ồ !..

Vì vừa rồi, Tiểu Bảo chỉ thuận tay buông ngang lưỡi chủy thủ xuống, không hề một chút vận sức, cũng không hề cố ý ném cho chúi lưỡi xuống, nhưng thanh chủy thủ đó đầu mũi nặng hơn đầu chuôi, do đó khi rơi xuống đầu mũi đi trước và cắm sâu vào mặt bàn gỗ rắn. Bằng bao nhiêu đó, đủ thấy rằng thanh dao găm phải sắc bén dị thường, sắc bén đến độ vượt ngoài sức tưởng tượng và có thể chém sắt như bùn.

— Thanh dao găm này chắc định là phải có nhiều điểm đặc sắc !

Tiểu Bảo vừa nói vừa cúi xuống nhổ thanh chủy thủ trở lên.

Thấy Tiểu Bảo cũng là tay có nhiều kiến thức, Sách Ngạch Đồ không khỏi có đôi phần nể nang, liền đáp :

— Hình như cũng là một loại bảo kiếm chi đây. Chúng ta thử xem !

Dứt lời, Sách Ngạch Đồ tháo phăng một thanh mã đao treo trên tường, lưỡi đao vừa được rút ra khỏi vỏ, tỏa ra một làn bạch quang ngập ngời lóe mắt, chứng tỏ cũng là một thanh vũ khí cực kỳ sắc bén.

Sách Ngạch Đồ cử ngang thanh đao lên và nói tiếp :

— Huynh đệ dùng thanh chủy thủ đó chém xuống thanh đao này xem !

Tiểu Bảo y lời nhấc cao lưỡi chủy thủ chém thẳng xuống thanh mã đao. Bực !...

Một âm thanh y như dao bén chẻ vào lõi mục vang lên, thanh mã đao trên tay Sách Ngạch Đồ bị tiện đứt làm đôi đoạn.

Quả là một thanh vũ khí quý báu hiếm có trên đời, cả hai không hẹn cùng reo lên một lúc :

— Ghê thật !

Sách Ngạch Đồ cười nói tiếp :

— Mừng cho hiền đệ được thanh kiếm quí, nó đáng gọi là bảo vật đứng đầu trong kho tàng của Ngao Bái vậy.

Tiểu Bảo cũng rất mực hớn hở :

— Nếu Sách đại ca thấy thích nó, tiểu đệ xin nhường lại cho !

Sách Ngạch Đồ vội xua tay :

— Lão ca xuất thân từ hàng võ quan, từ nay chỉ muốn làm văn quan chứ không thích quan võ nữa. Thanh kiếm quý đó xin nhường cho hiền đệ để dành chơi.

Tiểu Bảo tra thanh thủy thủ trở vào bao và đeo lủng lẳng nơi đai lưng. Sách Ngạch Đồ cười bảo :

— Quế hiền đệ nên dứt thanh thủy thủ vào ống giầy mới đúng điệu hơn, vừa lại khỏi cho người ngoài trông thấy.

Vì luật lệ của Thanh triều hồi ấy, nếu không phải là nhất đẳng thị vệ không một ai được mang vũ khí vào cung.

Tiểu Bảo gật đầu ; — Phải lắm !

Đáp xong, gã liền dứt thanh chủy thủ vào dưới ống giầy.

Được thanh kiếm quí rồi, Tiểu Bảo không còn màng đến bảo vật nào khác nữa.

Một lúc sau, Tiểu Bảo không nhịn được lại lôi thanh chủy thủ ra ngoài và nói lấy một ngọn trường mâu trên tường xuống...

Lại một tiếng «bực» vang lên, Tiểu Bảo đã dùng thanh chủy thủ của mình, tiện ngọn trường mâu bằng thép quí đứt thành hai khúc.

Vẫn chưa thấy đã tay, vốn tánh lại còn trẻ nít, Tiểu Bảo cứ vung vít lưỡi chủy thủ dụng đâu chém đó, bao nhiêu đồ vật trong phòng Ngao Bái ngã đổ ngổn ngang.

Gã lại dùng mũi chủy thủ vạch lên mặt bàn hình một con rùa thật lớn, xong đâu đấy, gã vỗ nhẹ lên thành bàn, lập tức một tiếng «bịch» vang lên, khoảng hình vẽ rơi tuột xuống đất, để lại trên mặt bàn một lỗ trống nguyên vẹn hình con rùa.

Tiểu Bảo khoái trá cười lên hì hì chẳng ngớt.

Sách ngạch Đồ vì bận đi kiểm điểm mọi báu vật trong nhà, nên chẳng để ý chi đến hành động của Tiểu Bảo.

Chợt thấy trong đám châu báu có một bộ y phục lấp lánh màu sáng bạc. Sách Ngạch Đồ vội nhấc lên xem...

Bộ y phục không hiểu chế bằng một loại chi mà mềm nhũn và thật là nhẹ, không phải bằng tơ, cũng chẳng phải bằng bông, mà là một chất liệu hết sức lạ thường.

(XEM TIẾP TRANG 10)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 9

Tình cô sơn nữ

Nguyên lại trang mỹ nhân này vốn người Minh Cồ Tháp, em gái Ba Tư Hãn Ba Đồ Lỗ. Nàng là một cô gái có cái đẹp chim sa cá lặn, hoa nhường nguyệt thẹn. Năm đó, nàng hơn hai mươi tuổi, cha nàng rất yêu quí nàng, các Bối lặc của những bộ lạc xa gần đều tới cầu thân nhưng điều bị Ba Tư Hãn cự tuyệt. Ông cự tuyệt là vì ông đã có một chủ ý.

Ông nghĩ rằng con gái ông sắc nước hương trời như vậy thì phải gả cho một trang thiếu niên tài mạo song toàn mới xứng đôi vừa lứa. Bởi vậy bất cứ ai tới hỏi, ông đều từ chối, chẳng cần hỏi ý con gái. Một hôm, Đô đốc Giác xương An phái người tới cầu hôn. Ba Tư Hãn thấy vậy lại cho rằng quan Đô đốc đường đường là một vị trọng thần có ý cầu thân cho chính mình để làm một vị phúc tấn thì còn gì hay bằng. Nhưng hiếm nỗi quan đô đốc tuổi đã quá lớn, e rằng không xứng với con mình. Ông đặt một giả thuyết khác cho rằng có thể một cậu con trai nào đó của quan Đô đốc muốn lấy con gái ông làm vợ. Cậu này một là còn trẻ, hai là sẽ trở thành đô đốc trong tương lai, như thế thì thật là phú quí song toàn, khỏi nói cũng biết là đắc ý nhất rồi ! Nhưng đến khi ông mối vào đề, nói là thay quan đô đốc đến hỏi cô con gái ông cho người cháu trai thì lòng ông đã có đôi phần không vừa ý. Ông còn được nghe thêm cả chuyện con gái ông tình tự với cháu quan Đô đốc ở Đăng sơn nên ông lại cho rằng ông mối có ý diễu cợt mai mỉa ông ; do đó ông lại càng không vừa ý. Tuy vậy, ông không dám quyết liệt cự tuyệt là bởi vì ông còn nể mặt quan Đô đốc. Ông trả lời người mối rằng xin cho Ốc tế cách đích thân đến diện đàm mới có thể quyết định được mối giao tình và sau đó nói việc hôn nhân. Theo ý Ba Tư Hãn thì ông muốn xem Ốc tế cách tài mạo và phẩm cách ra sao trước đã.

Ít hôm sau quả nhiên chàng thiếu niên họ Ốc tới nhà ông Ba Tư Hãn. Chàng dương dương tự đắc bước vào. Chàng nhủ thầm rằng mình là cháu ruột quan Đô đốc thì một tên Ba đồ Lỗ này có nghĩa lý gì đối với chàng. Do đó, chàng cất tiếng đổng dạc nói với Ba tư Hãn :

— Lệnh ái hiện nay ở đâu ? Xin mời ra cho tại hạ được kiến diện.

Ba tư Hãn nghe xong, bỗng tái mặt, tỏ vẻ vô cùng tức giận, bèn trả lời một cách hết sức lạnh nhạt :

— Tiện nữ sinh trưởng nơi thâm khuê lại rất trọng lễ giáo, nên không thể kiến diện với đàn ông được.

Ốc tế Cách liền nói :

— Tại hạ cùng lệnh ái có duyên phận vợ chồng thì sự kiến diện nào có hại gì ?

Ba Tư Hãn không để Ốc tế Cách nói xong, liền nói tiếp :

— Về việc cầu thân tiếc rằng tiểu Bối Lặc tới trễ quá ! Hôm qua, tại hạ đã định việc chung thân cho tiểu nữ với người khác rồi !

Ốc tế Cách giật bắn mình lên như điện giật, vội hỏi :

— Cho ai vậy ?

Ba Tư Hãn nói :

— Quyết định này do chính tiện nữ chủ trương. Tiện nữ đã thuận lấy con trai Khắc Triệt Ba Nhan, tù trưởng Đông ngạc bộ tên gọi Ngạch Nhĩ cơ Ngỏa Ngạch !

Ốc Tế Cách không nghe câu nói này thì thôi chứ một khi đã nghe rỏ như vậy thì thử hỏi làm sao mà chịu nổi ?

Thất khiếu chàng lúc đó như bốc khói, đôi mắt chàng trợn ngược lên, to bằng 2 trái táo, miệng chàng há hốc ra, không nói được lời nào ! Mãi sau, chàng lắp bắp mãi mới được có một câu :

— Có thực lệnh ái quyết định như vậy ?

(CÒN TIẾP)

Nửa cõi Sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ.KHÁNH.VĂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Tính luôn sống chết, tất cả mười bảy người.

Một tên đệ tử của Cái bang đã thọ thương giơ tay ra chỉ vào thi thể của hán tử gày gò, nói :

— Vị ấy là sư thúc vai vế chữ «Huyền» của chúng tôi. đã trúng phải độc thủ của tên kia đấy.

Vừa nói, y vừa đưa tay chỉ vào Cát Đạt Tố.

Cát Đạt Tố thái độ ngạo mạn khôn tả, ngửng mặt lên nhìn trời, ung dung nói :

— Hôm nay bọn các ngươi không một tên nào hòng sống sót rời khỏi nơi đây được. Các ngươi có muốn trối trăn gì không ?

Thị Ẩn Mạc Ác Tài cười ha hả, đáp :

— Lão Mạc mỗ xưa nay vốn là một người rất dễ tính, hễ thấy đâu có lợi lộc là tới nơi ngay, thì cần gì phải trối trăn với chả trối trăn làm chi !

Miệng ông ta vừa cười nói, cây dù đã như điện chớp đâm thẳng về phía trước. Đầu mũi dù lợi hại như một lưỡi kiếm sắc bén, nhắm ngực Cát Đạt Tố thọc tới.

Cát đạt Tố không ngờ nhân vật trông dáng dấp như lái buôn này, mặt đang tươi cười mà xuất thủ lại độc hiểm hung hãn như vậy, vội hoảng hốt nhảy sang bên né tránh.

Liền lúc ấy, y đã thấy phía sau ót đã có một luồng kình phong quét tới, tai đã nghe thấy Trình Đại tiên sinh cười hắc hắc nói :

— Lão Trình mỗ vốn là một tay ưa thích tính toán, làm sao có thể để cho lão Mạc ngươi hưởng mối lợi đầu tiên được !

Cát Đạt Tố không kịp nghĩ ngợi, vội nghiêng đầu, uốn người, lướt sang bên phải tránh né, vừa thoát được thế công của thiết toán bàn nhanh như gió lốc của Trình Đại tiên sinh.

Tiếp theo đó, đã nghe thấy tiếng quát rất thánh thót của Điệp phu nhân. Năm ngón tay bà ta cong lại như năm cái móc sắt chộp thẳng tới.

Cát Đạt Tố giật mình thất kinh, bàn tay phải bỗng lật ngược lại, chộp luôn lấy cổ tay của Điệp phu nhân, nhưng cây dù của Mạc Ác Tài đã nhắm phía sau lưng y tập kích tới nơi.

Đồ đệ Thanh Hải Lạp Bột tự.

Cát Đạt Tố thét lớn tiếng, tung mình lướt về phía trước rồi lăn ra phía xa hơn hai trượng, thoát khỏi được những thế tập kích liên tiếp và độc hiểm của quần hùng.

Y vừa quay đầu lại nhìn, thấy Sài Đạt Mộc đang vũ lộng trường kiếm đấu với bốn tráng hán nọ rất kịch liệt, nhưng dần dần coi mòi hơi có vẻ nao núng.

Lúc ấy hai tên áo xám trường kiếm rút ra khỏi vỏ xông lại tấn công Điệp phu nhân, còn bọn đại hán nọ thì bị bốn Cái bang đệ tử quây quần tiêu diệt.

Cát Đạt Tố vừa thoát khỏi được áp lực của đối phương, tinh thần liều phấn chấn chấn, chưởng chỉ lại nhanh nhẹn tấn công Trình Đại tiên sinh cùng Mạc Ác Tài lia lịa, cục diện liền trở nên ngang ngửa.

Đang lúc đôi bên giao chiến kịch liệt, bỗng nghe thấy phía xa có tiếng chân người dồn dập chạy tới.

Trình Đại tiên sinh đang múa tít thiết toán bàn, vừa nghe thấy tiếng bước chân đó liền cười ha hả nói :

— Bằng hữu, ngươi nghe thấy gì không ? Viện binh của lão Trình mỗ đã tới nơi đấy. Phen này ngươi đừng có hòng được toàn mạng.

Cát đạt Tố giật mình thất kinh, hơi phân thần một chút đã bị cây dù của Mạc Ác Tài tấn công tới nơi.

Chỉ nghe đến «bộp» một tiếng, vai trái Cát đạt Tố đã bị cây dù ấy quất trúng, đau buốt tới tận xương tủy.

Cát đạt Tố thấy tình thế trước mặt bất ổn, vội giương tay ra chộp thẳng vào mặt Trình Đại tiên sinh.

Trình Đại tiên sinh vội né tránh. Cát Đạt Tố liền thừa cơ nhảy luôn ra khỏi vòng chiến, quát bảo :

— Đi thôi !

Dứt lời, y liền phi thân lên trên mái ngói.

Sài Đạt Mộc cũng đâm bừa một kiếm, rồi vội tung mình nhảy theo lên trên mái nhà ngay.

Hai tên áo xám đang định đào tẩu, thì Điệp phu nhân đã quát lớn ;

— Cảm phiền hai vị lưu lại nơi đây một phen.

Chỉ nghe thấy «bốp bốp» hai tiếng, chưởng thế trước sau đã vỗ trúng sau lưng hai tên áo xám nọ, khiến chúng ngã lăn ra đất.

Mạc Ác Tài liền bồi theo cho mỗi tên một dù. Thế là hai tên nọ hồn du địa phủ tức thì.

Còn dư lại mấy tên đại hán trở tay không kịp, cũng bị trúc trượng của các đệ tử Cái bang điểm trúng tử huyệt, chết không kịp ngáp.

(CÒN TIẾP)

Nhà bán 5 căn đúc ngang 4m sâu 20m, rất tiện buôn bán hoặc cho ngoại kiều mướn lợi tức mỗi căn 3,4 chục ngàn 1 tháng. Căn bìa giá 2 triệu, căn trong 1 triệu 8. Xin hỏi : Bà Giáo Linh số 7 Ngã tư Bảy Hiền. hoặc tiệm vàng Trường Xuân số 99 Ngã Ba Ông Tạ.

Đà Nẵng bán nhà lầu đúc luôn tiệm tạp hóa, địa điểm có một không hai, phòng mạch, pharmacie hoặc phòng dịch thương mãi [illegible], gần phi trường, cạnh chợ Hòa Thuận Tân Lập, 107 Trưng Nữ Vương Đà Nẵng.

Bán lầu [illegible] mới cất luôn đất 212/35A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Phố trệt đúc nóc bằng sân họa đồ lên 2 tầng cửa hiện đang buôn bán khu phồn thịnh an ninh đủ tiện nghi gần bến xe An Đông chợ trường [illegible] bán vì thiếu người trông nom. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng chỉ dẫn.

Nhà bán trung tâm thành phố, tiện mở nhà thuốc tây vì chưa có hay mở cửa hàng, có hẻm bên hông, hẻm sau nhà, đủ tiện nghi điện nước giá Hai triệu chín. Hỏi nhà số 52 đường Ve Chai, hẻm 237 Phan đình Phùng cũ gần cổng xe lửa chợ Vườn Chuối Saigon.

Bán 1 căn phố lầu 3 từng đẹp đủ tiện nghi, đường Nguyễn minh Chiểu số 192A căn giữa

Bán lại phòng hình trang bị tối tân dễ làm hình màu vì đen trắng vì thiếu người trông nom. Hỏi Ô. Quang 10 Duy Tân từ 19g00-21g00 mỗi ngày.

Bán Hai căn nhà trệt liền nhau mặt đường 8mx25m có sân trước, cửa hậu và điện. ở hoặc mở tiệm rất thuận lợi. Giá hạ — Hỏi 521 Phạm Ngũ Lão Gò-Vấp. Gần Ngã Năm Hạnh Thông.

Bán phố thương mại trệt đủ tiện nghi 5m5x25m, mặt tiền đường Bình Thới cách Tòa Hành Chánh Quận 11 50 thước. Hỏi coi nhà tại 229 đường Bình Thới.

VILLA bán gấp

282 Cống Quỳnh Saigon

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC

Đ.T : 90.498 — 90.167

— Villa lầu thật tốt mặt tiền đường Phùng khắc Khoan Saigon 4.000m2 (bán trống) — Villa lầu Nguyễn Du Saigon 2.000m2 (bán trống) — Villa Phan thanh Giản Saigon 1.200m2 (bán trống) — Villa bán gấp đường Trần hưng Đạo kiểu kiến trúc tối tân 1.050m2 (bán trống) — Villa lầu Phan đình Phùng 770m2 (bán trống) — Villa Nguyễn văn Thoại 323m2 mới (bán trống) — Villa lầu Cách Mạng 750m2 (bán trống) — Villa lầu Hùng Vương Thị Nghè 1.200m2 (bán trống) — Villa lầu Phùng khắc Khoan 1.500m2 bán thầu huê lợi — Villa Nguyễn Du Saigon 400m2 bán thầu huê lợi — Villa lầu Công Lý dưới cầu 1.080m2 bán thầu huê lợi — Villa lầu Cách Mạng 1.340m2 (bán trống) — Villa lầu Phạm văn Chí Cholon 1.000m2 bán rẻ giao trống — Villa Nguyễn Huệ Phú Nhuận 1.100m2 thật tốt bán rẻ giao trống.

Bán gấp căn nhà đúc 2 từng lầu—2T:4 tại 242/73/8 Nguyễn thiện Thuật Saigon từ 14giờ tới 19giờ.

Bán hoặc Sang 2 căn Phố lầu góc 2 mặt đường cạnh chợ Saigon giao trống trước Tết. Minh Sang 145Bis Ngô tùng Châu Saigon.

Bán gấp Phố lầu đúc luôn đất mặt tiền đường Phan văn Trị Gia Định (Ngã 5 Bình Hòa) 4mx18m nước, điện 110, 210v. Có sân để xe, tiện buôn bán, bếp cầu gạch men — Giá 1 triệu 8. Xin hỏi 29 Nguyễn văn Học Gia Định — Trong giờ làm việc.

Bán gấp nhà đủ tiện nghi. Hỏi 22/14 CưXá Lữ Gia từ 18 đến 21 giờ. Mời 2 ông bạn giờ chờ đường Dương công Trừng Phú Lâm đến thương lượng.

Bán nhà số 33/1 đường Huỳnh quang Tiên Phú nhuận sau nhà thờ 3 chuông Xe hơi lớn vô tận cửa, hiện đang có huê lợi 50 ngàn 1 tháng, hoặc muốn giao nhà trống cũng được, xem xong muốn mua thương lượng tại 141 Trần quý Cáp Saigon.

Đất mặt tiền xa lộ gần 3000m2 tiện làm hãng xưởng garage khu đẹp nhứt bán rẻ. Do 416 Võ Di Nguy P.N.

Bán nhà (căn bìa) số 93 Sương Nguyệt Ánh (luôn đất) có 3 máy lạnh và 1 quạt trần, nước và điện (110V và 220V) gát suốt đúc bê-on giá nhất định 6 triệu, xem nhà từ 16g đến 18 giờ.

Vỉnh Long nhà đất bán (đang có huê lợi). Nhà gạch có điện nước, Trại nuôi heo, Đất sát đường lộ tiện làm garage hoặc xưởng Kỹ Nghệ. Hỏi 129/5A Công Lợi, 4. gần Phi Trường Vĩnh Long

Vĩnh Long bán gấp một triệu đồng 1 biệt thự đúc, đủ tiện nghi có vườn cây ăn trái ở Trung tâm Châu thành tỉnh Vĩnh Long và một căn phố lầu đúc dùng làm Thương mại tại chợ (phố trệt). Hỏi số 15A ĐL Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình)

Phố 2 tầng lầu

Phố đường Phan thanh Giản gồm tầng trệt và 2 tầng lầu đúc 4mx18m luôn đất, hẻm rộng gần mặt đường. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Phố lầu bán gấp

— Nguyễn minh Chiểu (PN) : Mới cất, mặt tiền 5thx17th, sân rộng. 1 lầu, nóc bằng đúc suốt, 4 ngủ, khánh đón, Điện, nước riêng ; 110V-220V Garage, rào, kiến trúc đẹp, giao trống ngay. Giá bán tùy khách đến sớm : Điều kiện có lợi cho người mua. Hỏi : 50 Cách Mạng ĐT 40.652.

Cần bán 1 căn nhà, địa điểm tại chợ thuận tiện cho việc buôn bán giá 1.100.000đ. Hỏi tiệm may Trường Xuân số 68/1 đường Nhật Tảo (chợ Da Bà Bầu).

Sanh lợi Quí vị có tiền dư chưa cần dùng đến muốn sanh lợi hàng tháng có bảo đảm hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến :

JULIE'S ĐỊA ỐC

176/1Bis đường Gia Long SàiGòn

Tel : 22.743

NHÀ THUÊ

Villa Aptis cho thuê : 6 phòng Đ.T. (40.522 máy lạnh nước nóng 50/10 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Lầu rộng. Tiện nghi cửa lưới sân thượng lối đi riêng cho thuê. Hỏi 436/17 Lê văn Duyệt Sg

Phòng cho mướn, đủ tiện nghi. Hỏi 309F1 Lê văn Duyệt Saigon (mặt tiền).

Phòng đóng lưới luôn đồ đạc cho mướn. Hỏi 528/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

2 phòng cho thuê tiện nghi, 23 Cao Thắng Sg.

Cho thuê trọn tầng dưới, và có đồ đạc. Hỏi tại số 108 Cư xá Lê đại Hành.

Cho ngoại kiều mướn, lầu đúc đầy đủ đồ dùng, cầu tiêu, nhà tắm luôn trong phòng. Hỏi 26 Ngô tùng Châu Saigon.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê 7000. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi đủ cỡ lớn nhỏ điều kiện dễ dàng, sau Rạp Quốc Thanh, 271 Võ Tánh Saigon.

Nhận ở trọ nhà lịch sự, đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc. 1 tháng 2000đ. bao ăn 4500đ. nhận phái nữ độc thân hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Cao ốc cho mướn đường Cách Mạng 9 phòng rộng, đủ bếp, nhà tắm, sân để xe. Cũng nhận người hợp tác khai thác. Hỏi bà Hà 4 Đặng Tất ĐT 40082.

Cửa hàng cho thuê nơi buôn bán thuận lợi và 1 phòng dãy đủ tiện nghi. Hỏi tại 336 Thành Thái Sg.

Cho mướn chỗ bán phở hủ tiếu, nơi đông đảo. Xin hỏi 178/1 Bình Thới Saigon

Phòng đẹp mới cất Hàng Xanh cho độc thân hay vợ chồng son mướn. Hỏi cô Phước 93 Nguyễn văn Học Bình Hòa Gia Định.

Cho mướn văn phòng báo chí và Thương mại ở 333 Công Lý Đ.T. 20.683 xin hỏi ông Rô.

Mỗi ngày

300, 400, 500, 600

HOTEL STAR

Sạch sẽ, đẹp, yên tịnh, tiện nghi, 1097 Trần hưng Đạo Cholon

PHỐ NGUYỄN VĂN SÂM

4 tầng, mặt tiền, luôn đất 4mx20m khu thương mãi, Điện thoại, 2 Compteur điện giá 12 triệu phố Tạ Thu Thâu : 1 tầng, mặt tiền luôn đất 4mx22m tại chợ Saigon, 2 comptuer điện giá 12 triệu xin liên lạc Ô. Bà Huy 145 Nguyễn văn Sâm (Saigon) Điện thoại 93.739.

Cần thuê 1 căn nhà trung tâm Sàigòn đủ cho 20 em bé ở, giá từ 15.000đ đến 25.000đ. Cần bếp, Phòng tắm. Sạch sẽ. Liên lạc : 195-197 Phạm ngũ Lão Sàigòn

Xóm Ngoại Kiều, 4phòng ngủ, ph. khách, ph. ăn, bếp rộng. 30.000đ. 1 tháng—số 57C Lê Quang Định—Gia Định.

Cho ngoại kiều mướn lầu rộng Hỏi 64 Trần quang Khải Tân Định.

Cho ngoại kiều thuê 3 phòng lầu, sân xe, lối đi riêng. Hỏi 68/29A Trần quang Khải Sg.

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng, giá 7000đ 1 tháng.Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Văn phòng rộng cho thuê bán 1 phần. Hỏi 385 Trần quý Cáp Sg

Phòng đủ tiện nghi cho thuê Hỏi 368B Trần quý Cáp Saigon.

Phòng cho mướn số 518 Hồng thập Tự không có nấu ăn.

Cho ngoại kiều thuê trọn một từng lầu. Hỏi 385 Trần quý Cáp Saigon.

Café giải khát

thiếu người trông coi cho mướn gấp quán café giải khát: tại bến xe An Đông huê lợi bảo đảm. Liên lạc 23 Lý trần Quán Tân Định.

Khách sạn Thủy Tiên

284-286, Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đủ tiện nghi, sạch sẽ, nước nóng, máy lạnh, tiếp đãi lịch sự.

Phòng cho thuê yên tịnh đủ tiện nghi 11.000đ—10.000đ. Hỏi 736 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Sở Ngoại kiều

Cần mướn gấp **VILLA - APPAT. MENT** phòng đủ tiện nghi — **XE HƠI — DU LỊCH** các loại, giá cao. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99698.

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi Hỏi286/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Villa cho thuê

Cho ngoại kiều thuê 2 Villa rất đẹp sạch sẽ khu Công Lý và Cách Mạng 6ph 3 từng và 2 từng Ph. bồi, garge sân rộng có điện thoại máy lạnh nước nóng. Xin hỏi tại 141/10 Cách Mạng ĐT.40.474.

XE HƠI

Bán gấp Desoto Ben (600) tốt EH5...Hỏi 8D khu Kiến Thiết Vĩnh Hội.

Volkswagen du lịch EA Bán hoặc đổi lấy xe Nhật 494 Lý Thái Tổ Sg.

Bán xe 2CV Fourgonnett, có bằng kiến toàn hảo. 42 Nguyễn Phi gần rạp hát bóng Long Phụng Sg.

Cần bán gấp 1 chiếc xe du lịch hiệu Austin, đồng, đệm, vỏ ruột mới, máy hoàn toàn mới, giờ coi xe 8g đến 12g, chiều 14 đến 18g số nhà 2289, căn 4 lô N, cư xá Trương Minh Giảng đường Huỳnh Quang Tiên chỗ nhà thờ Ba Chuông thẳng vào lò heo.

Bán D.K.W. du lịch EC Xe hoàn hảo, bán gấp do 506 Lý Thái Tổ Sg.

Bán Vauxhall EC5... Xe hoàn hảo, có Radio, bán gấp giá rẻ 506 Lý Thái Tổ Sg.

Bán Nissan, du lịch EI8... Xe còn mới như trong hãng, bán gấp do 508 Lý Thái Tổ Sg.

Datsun Blue bird đời ED. màu rượu chát tình trạng toàn hảo. Hỏi 462 Trương Minh Giảng Sg.

150.000đ. 1 xe Renault thật tốt. Hỏi 32 Trần quí Khoách T.Đ.

FORD Thames 350 vận tải nhẹ toàn hảo cần bán. Hỏi tại 60/528 Lê Quang Định Gò Vấp tiệm tạp hóa Thành Phát gần rạp hát Đông Nhi.

Peugeot 404 du lịch EH 2 Super luxe thật mới. 487 Phan Đình Phùng Saigon.

Mazda «1500» du lịch EI49 màu trắng, hoàn toàn mới. 487 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần bán đường Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội 247 cần bán một chiếc xe Thamesst loại 7 tấn chạy đường Hậu Giang đầy đủ tiện nghi.

Bán xe Traction 11 NM NBJ cốp vuông thiệt tốt đã đổi vỏ rồi và một Honda EO thực dụng ít tốt mới chạy 7000 cây. Hỏi 15 Trưng Trắc Mỹ Tho.

TOYOTA Corona PU, EG 8 bán hoặc đổi Daihatsu PU. 410 Trương minh Giảng.

Bán Thames 350kg NCE bằng kiến, Simca 9 NBH. Standard 8 5ml NBN. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Daihatsu thùng nguyên xứ mui tôle, băng nệm tốt, bán 460.000đ, bao sang tên. 2 CV du lịch thật tốt bán 450.000đ. Xem 115/1 TrươngMinh Giảng (gần Hiền Vương).

Bán camionnette Ford 8 máy, xe nhà. Lambro 550 đời ED 5... (toàn hảo) có số sọc đỏ chạy đường Saigon — Ngã Bảy—Cholon. Hỏi 6, Lâm Bar Song Hỷ 86 đường Nguyễn văn Thoại (vườn cao su Phú Thọ) Gia Định.

Simca Beaulieu EA.. 5... nguyên thủy bán. Hỏi 398 Phan Đình Phùng Saigon.

P.404 mang số EH trạng thái tuyệt hảo, giá 1.500.000đ. P.203 tốt 530.000đ. Xem 115/1 Trương Minh Giảng (gần Hiền Vương).

Simca 1301

DELUX DU LỊCH EI

cần bán gấp giá rẻ xe rất ít đi 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Xe cưới xe du lịch HoaKỳ, Anh, Pháp, Đức, Nhật toàn xe nhà cho thuê, giá hạ, đi xa, gần, ngày, giờ, chuyến, tháng. Ông Phảo, Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp. ĐT 90.689 cả lễ, Chủ Nhật.

Toyota PU Stout 2000 số EO bán gấp, mới chạy 500 cây số, mới nguyên. 72 Bùi Chu Saigon.

2CV semi aut. Ban, hoàn toàn đời mới, máy đang rodage. 160 Lê quang Định Gia Định.

Bán Peugeot 203 thật tốt số máy 1T7... số cũ NBJ. Tại số 49 Nguyễn khắc Nhu SG.

Ford Falcon EC4... màu trắng toàn hảo. bán gấp. Hỏi Ô. Dũng trạm xăng Shell ngã 6 Sg.

Bán xe Commer EB55... vừa làm lại máy, làm đồng và sơn lại hoàn hảo. Xem xe và hỏi tại 81 Cao Thắng Sg trong giờ làm việc.

Bán xe Simca fami. Hỏi cô Phương 120 Phạm phú Thứ qua cầu Bình Tiên.

Taunus 12m EF 9 nút toàn hảo, cần tiền bán gấp. 113 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán rẻ 1 Simca vận tải nhẹ còn tốt đã đóng thuế và bảo hiểm năm 70. Xem xe tại 169/1 Minh Mạng Phú Nhuận.

Bán Jeep capot bầu còn tốt. Hỏi 26 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán vận tải rạng hiệu Ford F600. Ngọc Sương 26A Cầu Ông Lãnh.

Peugeot 203 Máy mới làm toàn hảo. Sơn đồng nệm hoàn toàn tốt, bán gấp giá phải chăng. Liên lạc ông Khánh 31 Hàn Thuyên (giờ làm việc).

Traction 11L Cốp Vuông thật đẹp. Coi xe 209 Đề Thám.

Bán xe SimcaVerseille mới đời máy 68. Sơn đồng vỏ ruột thật tốt mua xong đi chơi Tết khỏi sửa giá 320.000, Hỏi 297 Bến Chương Dương Saigon. từ 11h-14h, 17h-19.

Bán rẻ xe tốt Ford Thames đời NCD cũ. Corvair đời EG 5.., Hỏi 2/30 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Dịp may bán xe du lịch hiệu Prince Skyline NBW, số mới EL, giá rẻ đặc biệt. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Jeep Capot cao và Hilman bầu, còn tốt. 14 Hùng Vương Cholon.

Opel đời cũ NBW, máy, đồng sơn, vỏ tình hảo. Hỏi nhà thuốc Kim Khuê gần chợ Tân Định (Hai Bà Trưng) chỉ giùm. Suốt ngày.

Opel Rekord đời EC-9 h n, có Radio. 170-172 Sư Vạn Hạnh An Đông.

Wolkswagen EB. Cần tiền xài tết, bán gấp và 1 Mazda 1200 EO. Hỏi 23 Võ Trường Toản Gia định (Cinéma Cao đồng Hưng quẹo mặt.) tel. 20651.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách: KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

ƯỚC MỘNG CỦA BÉ

● HOÀNG NAM

Hôm nay bé khỏi bệnh rồi, bé rầu ghê vậy đó. Bé muốn cứ ốm hoài để bé được nghỉ học. Đi học chán quá à, suốt ngày cứ a.b.c mỏi cả miệng, lại bị cô giáo khẻ tay nữa chứ, tức ghê. Ở nhà sướng lắm, bé sẽ được gần mi-mi, li-li. Tội nghiệp bé mi-mi ghê, mi mi phải ngồi chờ bé trong tủ kính suốt thời gian bé học ở trường, ngồi như thế mỏi người và buồn lắm, thương búp bê mi-mi của bé quá.

Bé không có thương Li Li nữa đâu, ai bảo Li Li cứ đi chơi hoài không chịu ở nhà chơi với Mi Mi của Bé, bé cũng tức Mi Mi ghê chả chịu canh giữ Li Li làm bé đi tìm muốn chết luôn. Bé nghĩ kỹ rồi, bây giờ bé quyết nghỉ học để ở nhà chơi với Mi Mi và canh chừng Li Li.

Ơ, làm sao mình nghỉ học được, hết ốm rồi mà... Ơ... Ơ.. đúng rồi mình ra nắng, ừ... đúng rồi, ra nắng sẽ ốm ngay (bài trước má [illegible] với bé) Nghĩ vậy bé vội đi chân không phóng lên lầu [illegible] ra sân thượng, để [illegible] sự nóng của buổi trưa nung bé. Ui chao ơi, nóng quá, da thịt bé nó cứ rát lên, nhất là đôi chân của bé, may nhờ có đôi dép che chở, chứ không đã phỏng rồi, [illegible] nó chịu khó một tý sau được nhờ mà...

Được rồi, trán bé nóng lắm rồi đây, thế nào má cũng tin cho xem, hà.. hà... mình sẽ được nghỉ học hà.. hà.., Bé chạy xuống lầu, thấy mẹ đang dẹp bàn, bé xà vào lòng mẹ nói:

— «Mẹ ơi con còn ốm nè, nhức đầu ghê.

— Mẹ ơi con con.., Mẹ vừa ôm bé, đã vội buông bé ra và la:

— Chao ơi, sao con gái mẹ nóng thế này.

Bé nhanh nhẩu nói.

— Tại con ốm đấy chứ,

Mẹ cười bảo.

— «Con gái mẹ hư nhé, dám nói dối mẹ nhé. Nè coi chừng mẹ đánh đấy nhé, mẹ dặn hoài rồi, không được đang nắng, nhỡ ốm thì sao, con mẹ hư quá,..

Bé há hốc miệng ngạc nhiên. «Sao mẹ biết nhỉ», mẹ tài quá ta.., à... chắc mẹ đoán mò chứ gì, đúng rồi.

— «Con đâu có đang nắng... con thấy con mèo Li Li, nó cứ [illegible] ngoài nắng, con sợ nó ốm, con chạy ra bế nó vào nhà mà.

— Ối chà con mẹ ngây thơ quá, mẹ cưng thật cưng. (Mẹ cười bảo)

— À, mẹ ơi, con còn ốm nè, mẹ thử rờ trán con mà coi, nóng như lửa í, con thấy nóng nóng ghê.. Mẹ đưa tay rờ trán bé, bé thấy mẹ giựt mình, bé mỉm cười đắc chí... kế hoạch của bé đã thành,

❖

Bé bệnh trở lại, mấy ngày nay bé nằm í, không chịu dậy chơi với Mi Mi, Li Li. Bé biết chúng nó buồn lắm. Bé làm thấy khổ ghê. Kỳ này ốm, bé thấy khó chịu quá, bé thấy người nó làm sao á, bé ăn cái gì cũng chả được, bé thấy ớn lắm, ngay đến nho, táo bé cũng chê tuốt.

Bé thấy thương mẹ quá, mấy ngày nay vì lo lắng cho bé mà đã gầy đi, hai mắt thâm sâu vì đêm ngày không ngủ. Bé hối hận ghê, bé đã làm phiền lòng ba mẹ, khi bé chưa trả ơn, giúp đỡ được việc gì. Bé nhớ đến những lời âu yếm của mẹ:

— Này, con gái của mẹ ơi, sau này con muốn làm nghề gì nào,

— Con làm cô giáo, làm cô giáo oai lắm, con kiếm được nhiều tiền con nuôi mẹ, con mua cái xe hơi, nhà lầu, con... con mua cái xe.. láng í, to thật to, mẹ mà đi cái đó oai lắm, người ta nhìn lé mắt luôn. Mẹ cười khanh khách, thế mà bé nói:

— Con gái mẹ lầu quá, vậy bây giờ con phải chăm học nhé, con có chăm học thì sau này con mới làm cô giáo được chứ..

Nhưng bây giờ bé đã phụ lòng mẹ, bé đã cố ý tìm cách nghỉ học. Ôi, tại sao bé ngu ngốc quá nhỉ. Bé thương mẹ quá, bé làm mẹ khổ sở. Bé thương mẹ quá, mẹ... mẹ ơi con thương mẹ quá. Bé khóc nức lên làm mẹ cuống cuồng nói:

— Con đau hả, tội nghiệp con tôi quá, sao... sao.., cứ bắt con tôi đau ốm hoài thế này ...

Bé nức nở choàng qua cổ mẹ nói!

— Mẹ ơi mẹ có thương con không.

— Có chứ, mẹ thương con ghê lắm.

— Thế nếu con có lỗi mẹ có tha cho con không..,

— À... à có chứ, mẹ thương con, làm sao mẹ giận được.

— Mẹ nè.. con, con khỏi rồi, mai mẹ cho con đi học nghe. để sau này con làm cô giáo con nuôi mẹ

— Ờ... ờ để khỏi hẳn đã, con con ốm mà, cô giáo tí hon của mẹ ơi, ngoan mẹ thương..

Bé mỉm cười, bé mơ màng nghĩ đến ngày đi học, nơi đó có bạn bè, có những tiếng cười. Bé sẽ cố học để bé làm cô giáo.. Vâng, bé sẽ làm cô giáo ❖

BỐ TÔI

❖ Út của bố: ĐOÀN ĐỨC QUỲNH

Tôi đang bì bục ráp lại chiếc đồng hồ reo bị tháo tung ra từ lúc sáng thì nghe tiếng chị Thảo reo ở nhà ngoài:

— A! Bố về

Tôi vội vàng vơ cả đám máy móc đồng hồ đẩy vào gầm tủ rồi chạy bay ra ngoài phụ họa:

— Bố về; Bố đưa mũ con cất cho.

Bố tôi một tay đỡ mũ, một tay quẹt quẹt đám mồ hôi lấm tấm ở trán nhìn chị em tôi cười.

— Thằng Út, tìm mau cho bố đôi dép bố thay.

Tôi chạy vào nhà trong xách ra đôi dép rồi ôm chân bố tháo đôi giầy bám đầy bụi đất. Bố dư dứ mũi giầy vào miệng tôi, âu yếm:

— Út của bố ngoan ghê.

Tôi sướng đến mê người quên bẵng chiếc đồng hồ bị gỡ ra hàng trăm mảnh nằm trong xó nhà.

❖

Tôi không rõ bố năm nay bao nhiêu tuổi nhưng như hôm nọ Chị Vân nói bố ngoài bốn mươi thì phải. Tuy đã ngoại tứ tuần nhưng ông còn tráng kiện không khác trai đôi mươi.

Nước da ngăm ngăm, khuôn mặt hiền hậu nhưng không kém cương nghị. Đôi mắt trong sáng, quắc lên giận dữ mỗi khi chúng tôi làm điều gì quá đáng khiến người phiền muộn. Cặp mắt, cái miệng, đôi tai... Tất cả những cái gần gũi, thân thuộc tôi thường sờ nắn sau những giờ bố tan sở. Có lần cười dại, tôi bá cổ bố cắn đại vào vành tai ông một cái đau điếng. Ông chỉ xuýt xoa: «chà chậc cái thằng nghịch quá»: rồi ông ôm lấy tôi cù lét vào nách làm tôi không tài nào nhịn cười được.

Ông thương mẹ, thương chúng tôi ghê gớm. Gần suốt quãng đời của một công chức già là hy sinh, tần tiện để chúng tôi được vui sướng. Ông nhẫn nại làm việc và chẳng hề than vãn. Không biết đó có phải là bẩm tính hay chính những khuôn mặt trong sáng, những ánh mắt rạng rỡ khi ông vừa về tới cửa đã trút bỏ ở ông tất cả mọi phiền toái trong ngày.

Ngay từ sáng sớm khi còn lười biếng trong chiếc mền ấm áp tôi đã nghe thấy những tiếng động của ly chén, bát, đũa va chạm vào nhau. Tiếng «sục sục của một cái miệng nào đó đang đánh răng. Tiếng cằn nhằn của ông anh lớn khó nết đang lục lọi sách vở tìm cây bút máy.

Đã đến giờ điểm tâm để bố đi làm và các anh chị đi học. Âm thanh phát ra thúc dục con ti, con vị từ lâu nay làm tôi khó chịu. Sắp đến giờ cơm rồi đấy. Một ngày phải ăn tới ba bữa cơm và hình như đã lâu không có bữa điểm tâm theo đúng nghĩa của nó nữa. Một đôi lúc tôi có tỏ ý phàn nàn về sự thiếu sót này thì bố chỉ mỉm cười bao dung, không nói, phần mẹ ái ngại

— Con à, ăn cơm mới mau lớn, chóng đi lính.

Những lúc đó tôi sực nhớ đến «thiên chức» cao cả của mình và hăng hái ăn đến ba, bốn bát. Bố tôi vẫn cười:

— Để thằng Út nó ăn ngon sau nó nuôi bố chứ.

Ông vẫn hay pha trò với chúng tôi như vậy mặc dù tình thế cơm rau ba bữa không đáng để ông lạc quan tí nào cả. Ông tính toán chi li từng đồng để nuôi tám anh em tôi. Hai bộ quần áo ông may ngày nào giờ đã sờn chỉ nhưng vẫn còn được «nhẫn tâm» trưng dụng. Đôi giầy của ông là cả một đề tài chế riễu của các anh lớn. Tết năm ngoái ông tự ý đi mua cho hai ông anh hai đôi giầy đen thật đẹp. Về nhà đi mấy hôm các anh chê quê mùa, không đúng «mốt»; ấy thế là bố tôi cứ việc «tuần tự như tiến» đi hết đôi nọ đến đôi kia.

Cứ theo sự ước tính của mấy ông anh, bố tôi đi chừng 6,7 năm mới mòn hết ba đôi giầy. Ông sẵn tính xuề xoà, thế nào xong thôi. Mẹ tôi lắm lúc kêu ầm lên về sự «xủ xoà» của ông thì ông lại có dịp «ngụy biện»:

— Phàm còn trẻ mới ham trưng diện; nay «tao» già cả rồi lấy ai thưởng ngoạn đây?

Theo các anh kể lại, hồi mới có hai con, ông cũng ăn diện ra gì. Chiều thứ bảy, chủ nhật nào ông cũng chở vợ con trên chiếc xe «cà là đi», mười hai năm thâm niên đi dạo khắp Saigon. Giờ thì hết những buổi đi chơi tập thể như thế. Nếu có muốn chăng nữa, chắc bố tôi phải sắm thêm hai, ba cái «rờ moọc» gắn vào sau xe.

Với bảy, tám đứa con ông là tấm gương lớn cho cả nhà soi chung. Ông cởi mở nhưng

(Xem tiếp trang 6)

BIỂN BUỔI SÁNG

❖ NGUYỄN VY

Em thức dậy khi mặt trời chưa mọc. Cảnh vật chung quanh còn đang im lìm mờ ảo ẩn sau làn sương mỏng. Trên nền trời lúc bấy giờ em chỉ nhìn thấy một vài đám mây xám đang ngừng trôi.

Trong nhà em, mọi người còn đang yên giấc. Em rón rén mở cửa, một làn gió thổi vào lành lạnh và em vụt chạy ra bờ biển ở ngay trước nhà. Dừng chân ở bãi cát em thốt lên: Ồ! biển buổi sáng đẹp quá!

Em nhìn thấy xa xa tận cùng của vùng biển rộng, chân trời chạy dài thành một hàng trắng tắp xa vời. Một vùng ánh sáng vàng mờ ảo tỏa xuống khắp chân trời và hình như bầu trời cũng đang xuống thấp sát nhập với mặt đất mà ở xa em trông như 1 sa mạc huyền bí.

Trong ánh sáng mờ ảo, lung linh ấy. Em có cảm tưởng từ chân trời ở bên kia bờ biển, thoát ra muôn ngàn tiếng gọi.

Những tiếng gọi vô hình ấy vọng mãi trong hồn em khi em nhìn thấy cảnh biển buổi sáng.

Xa xa, ở phía ngoài những sóng nước vỗ rì rào, nhè nhẹ. Có lẽ sau một đêm gầm thét với đêm đen. Những con sóng dường như cũng đã mệt mỏi. Không còn đủ sức để gào thét thêm nữa. Rồi đợi đến đêm lại gầm gừ như một con thú dữ. Có một đôi khi em thắc mắc biển buổi sáng sao yên lặng quá, êm đềm quá sau một đêm vang động lắm.

Ở một bên của vùng biển, những lượng mây đen xếp thành hình người cưỡi con lạc đà, có lẽ đó là người đi tìm chân lý bước theo tiếng gọi thiêng liêng của chúa vọng từ bên kia. Em nghĩ như vậy.

Bàn chân em đang đi động trên làn cát mịn và chạy ra đùa giỡn với làn nước. Eo ôi lạnh quá.

Bây giờ thì mặt trời đã từ từ xuất hiện. Những ánh sáng đỏ chói của bác mặt trời khác hẳn vùng ánh sáng ban nãy toả xuống, mặt nước long lanh rẽ đều thành những vòng tròn xoáy trông thật đẹp.

Lúc này thì cảnh biển lại giống một bức tranh thủy mạc của Tàu. Trên trời những đám mây mỏng trắng đã xuất hiện. Những ánh sáng mờ ảo tan biến đâu mất, để lại sắc trắng bông của vầng mây buổi sáng. Qua ánh sáng đỏ của ánh mặt trời, những hàng dương liễu chạy dài ngang. Bỗng nhiên em thấy bãi biển sáng nay tự nhiên sao dễ thương quá, biển lành quá.

Có tiếng mẹ em gọi. Em phải vào đây bãi biển dễ thương, dễ yêu hôm nay ạ?

XUÂN XA NHÀ

❖ HOÀNG LƯƠNG CHÍNH

«San Francisco...

Thưa bố mẹ,

Thế là đã hai năm chẵn con phải xa quê hương và gia đình để sang đây điều trị, hai năm dài trong nhớ nhung về cô độc vì không được hưởng những niềm thú vị của mỗi mùa xuân đón Tết. Chung quanh con chỉ mênh mông một màu trắng lạnh lẽo, không một hình ảnh thân thuộc, không 1 người bạn đồng hương».

Con nhớ vô cùng hương vị ngọt ngào của những hộp mứt xanh xanh, đỏ đỏ, hương thơm thanh khiết, nhẹ nhàng của những nụ mai vàng e ấp, những cánh đào hồng phơn phớt hơi sương... Hình ảnh đằm thắm của những quả dưa hấu căng tròn, những phong giấy lì xì và những tràng pháo nổ ròn rã còn in mãi trong tâm trí con. Ôi! Bố mẹ ơi, con nhớ quá những hình ảnh hiền hòa ấy của quê hương yêu dấu mỗi độ xuân sang!..

Niềm nhớ đó được bộc phát mãnh liệt ngày con nhận được tấm thiệp xuân bên nhà gởi qua. Tấm thiệp mới đẹp và nên thơ làm sao! Trên nền giấy trắng mịn màng» nổi bật một cành mai xinh xắn, ôi là, với những chữ đỏ vẽ tròn như trên các câu đối: Cung Chúc Tân Xuân. Tay con vuốt ve mãi tấm thiệp với bao niềm yêu mến, nhưng thật nhẹ nhàng, vì chỉ sợ làm giảm đi một phần nào của vẻ đẹp.

Tiếc quá bố mẹ nhỉ! Nếu nhà ta có thể gởi qua cho con các loại mứt mỗi thứ một ít, thì không gì tuyệt bằng ..

Dạo này, bên này tuyết đã rơi xuống trắng xoá cả mặt đất bố mẹ ạ. Con không còn thích tuyết như dạo mới sang nữa, vì cái lạnh buốt giá của nó chỉ gợi lại cho con hình ảnh gia đình ta đang quây quần bên bếp lửa, cạnh nồi bánh chưng thơm phức, và nỗi buồn lại cắn rứt tâm hồn con.

Mấy lúc này, nhà ta có còn gói lấy bánh chưng không hả mẹ, hay lại đặt ở tiệm? Những việc ấy tuy mệt thật, nhưng là cái mệt lý thú, cái mệt lý thú, cái mệt trong niềm vui sướng, cái mệt thuần túy Việt Nam, con tin rằng nhà ta vẫn giữ lấy, có thể chứ bố mẹ nhỉ?..

Thưa bố mẹ, thơ đã dài, con cũng bắt đầu cảm thấy mệt và chóng mặt (chưa lần nào con ngồi lâu để viết như hôm nay) nên đành xin phép bố mẹ cho con được ngừng bút tại đây, vì có lẽ không giấy mực nào đủ cho con kể hết nỗi niềm tâm sự với gia đình và điều đó chỉ làm con thêm khổ. Xin cầu chúc bố mẹ và các em được hưởng một mùa xuân đầy vui tươi và hạnh phúc.

Con của bố mẹ.
Linh.

Vừa buông bút xuống bàn, em đã gục mặt vào lòng bàn tay thôn thức. Buồn dâng cao vời vợi ... Cả bệnh viện đã chìm trong yên lặng, nên tiếng khóc của em âm vang rờn rợn, u hoài

(Xem tiếp trang 6)

hương nhụy LY TAO

Đêm Giao Thừa

❖ Trìu mến về chị
NGỌC TUYỀN

★

Bên nồi thơm chưng bánh
Ôn gối, em đợi chờ
Đón giờ đêm thần thánh
Mà em đã ước mơ...

❖

Xa xa vang tiếng pháo
Làm ngạc nhiên muôn sao
Trời tươi em ra hát
Cho niềm thương lên cao..

❖

Cành mai vàng bên nến
Lung linh nhẹ gió đùa
Chờ đêm vui sắp đến
Bên trầm hương quyện mau

❖

Phố đêm bừng sức sống
Khi rộn rã pháo hồng
Lòng em vương vui sướng
Để...đêm tiên mênh mông..

❖

Tiền xinh tí ti nữa
Sẽ vào túi áo thơm
Nghĩ nhiều bên ánh lửa
Coi chừng, không nồi chưng

❖

Mấy nhóc con vòi bánh
Làm bé chạy lăng xăng
Ôi, mùa Xuân thần thánh
Tượng đầy cả trong lòng

❖

Bé nhìn ra đường phố
Mọi người vui tươi ghê
Và.. và trong chốc nữa
Làm sao tả bây giờ ..?

❖

... Ba, mẹ, anh, đủ mặt.
Bên bàn tổ ngút hương.
Tất cả đồng cúi mặt
Để vui và nhẹ buồn.

LÊ HỮU HIẾU P.T.
(BN: Mây Hồng PT)

Mùa Xuân trên ngón tay ngà

Nắng hanh mai rọi chiếu
Hoa lá bừng sống dậy
Mùa Xuân đã về tay
Gieo yên lành trần thế

❖

Mưa bay, lất phất rơi
Én lượn khắp bầu trời
Mai vàng nở khắp lối
Làm đẹp tà áo mới

❖

Trên mười ngón tay ngà
Mùa Xuân về ngự trị
Trên mắt mẹ nhạt nhòa
Mùa Xuân lại ra đi

❖

Phấn Xuân dì dạch nở
Nụ hoa bừng dậy nở

Mùa xuân nay về rồi
Đón xuân với ước mơ
HUYỀN TRANG
(Tuổi Trẻ Hôm Nay)

Xuân thanh bình

Xuân không muộn nhưng ý Xuân đến muộn
Quả Xuân về trong dịp hội hoa đăng
Những nụ Xuân chưa nở đóa mai vàng
Đem dệt mộng Xuân Thanh Bình năm cũ
Đàn trẻ nhỏ tung tăng cùng áo mới
Chiếc khánh vàng đeo quanh cổ khoe khoang
Hoa Xuân về đem cảnh sắc mang mang
Hòa lẫn cảnh hương trầm thơm nghi ngút
Bà nội già thương yêu nhìn lũ cháu
Ngồi nhai trầu đỏ thắm sắc quê hương
Kìa mẹ cha đang lau dọn bàn thờ
Đem mấy bộ đồ thờ ra lau rửa
Đôi chân nến được đánh đăng bóng loáng
Lư hương trầm cùng đôi lọ hoa Xuân
Cùng bánh chưng, dưa hấu đỏ khoe màu
Bày tất cả trên bàn thờ tiên tổ
Đêm giao thừa tràng pháo hồng ran nổ
Bên bàn thờ trầm hương tỏa khói thơm
Ôi, đất trời cùng vũ trụ chan hòa
Đêm không khí dồi trao mùa Xuân mới
Sáng mồng một họ hàng đi chúc Tết
Chúc tân niên đầy hạnh phúc vô biên
Tiền lì xì chú bác thưởng liên miên
Phong pháo đỏ nổ tan tành trước ngõ
Cuộc vui Xuân kéo dài trong ý nhỏ
Tiệc Tân Xuân bên không khí hội Xuân
Đầy trời vui mang cảnh sắc lâng lâng
Ngày năm mới thì thầm trôi luyến tiếc
Xuân nào qua không còn vang tiếng pháo
Tiếng súng thù nổ khắp cả quê hương
Giết dân lành đang vui Tết khắp phương
Đem tang tóc căm hờn lên đất nước
Rồi từ đó Xuân là Xuân giữ nước
Thuốc súng nồng đoàn trai trẻ say sưa
Xuân chỉ về trong ý tưởng năm xưa
Lùng giết giặc bảo tồn Xuân quê mẹ
Tôi thắp hương xin Trời cao ban phú
Được tròn Xuân năm cũ cảnh thanh bình
Thôi không còn tiếng khóc dậy trời Xuân
Xuân có đến là mùa Xuân Thân Ái

❖

VŨ
OANH
KỲ

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 273 —

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS»
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Nghĩ như vậy mọi người lại kinh hãi... phải chăng những chiếc máy học ngoại ngữ ở Tử vương tinh sẽ là những máy tẩy não làm cho bộ óc của người ta không còn tự chủ được, rồi.. bao nhiêu ý chí đều tiêu tan hết và giờ đây chỉ là những người rô-bô vô hồn?

Rồi họ lại đem so sánh với những bi thảm đã trải qua... Có lẽ hoa đa như ở Quỷ vương tinh còn dễ chịu hơn là làm người rô-bô ở đây. Hoa đa tuy không làm gì được nhưng còn biết suy nghĩ còn nhìn thấy xung quanh... Còn trở thành rô-bô thì sẽ muôn đời làm nô lệ...

Lão Ku-Kắc thấy mấy người nhìn kỹ người rô-bô đang làm việc thì bỗng giật mình. Lão vội hỏi:

— Người đó có gì đặc biệt mà quí ngài chăm chú nhìn nấn thế?

Nhà bác học nói lãng sang việc khác:

— Ở đây chế tạo rô-bô khéo quá... Cả từ nước da đến mái tóc giống như thật... Chúng tôi rất khâm phục.. Đi một ngày đàng học một sàng khôn, cổ nhân nói quả không sai tý nào cả...

Nhưng lão già vẫn còn nghi ngờ. Mà lão không nghi ngờ sao được khi thấy nhà bác học và An-toan có vẻ lưu ý tới người nọ một cách đặc biệt khác thường... Rồi trong óc lão chợt nhớ ra điều gì... Lão nhớ ra người rô-bô đó trước đây là một nhân vật nổi tiếng ở địa cầu... Lão hơi lo sợ.. Có thể bọn người khám phá ra điều gì về người rô-bô này chăng?

Cho nên lão bảo mọi người:

— Tôi sẽ đưa quí ngài vào xem Phòng nguyên tử năng... Chắc có nhiều khác biệt với địa cầu...

Mọi người gật đầu đồng ý. Họ không muốn làm lão Ku-Kắc nghi ngờ thêm.

Đoàn người được lão Ku-Kắc đưa vào một căn phòng khá lớn... Trần bằng thép thẳng đứng và nhẵn lỳ. Chỉ có một màu xám ngoét... Tử vương tinh dường như không thích hoa hoè hoa sói, họ là những người thích ăn cuốc mặc bền chắc. Mọi người thầm nghĩ như vậy...

Căn phòng rộng rãi, không có một món đồ nào kể cả. Mọi người còn đang phân vân thì bỗng lão Ku-Kắc nói:

— Ở đây quý ngài tha hồ nghỉ ngơi...

Rồi bỗng lão lẩn ra khỏi khung cửa.

Mọi người không kịp có phản ứng gì cả, thì cánh cửa đã đóng chặt, và bấy giờ thì là mọi người đã bị nhốt trong căn phòng đó rồi...

Căn phòng có tường cao vút, và phía trên gần chạm nóc thì [illegible] có khe hở để không khí lọt vào.

[illegible] đoàn phi hành của mình và ông ta tự trách [illegible] đã ngu ngốc quá thể

[illegible] nói:

— [illegible] thằng khốn lại đánh lừa mình... Nó dụ mình [illegible] xong, nay nó nhốt mình... Thật là chẳng ra [illegible] hết...

An-[illegible] nói:

[illegible] có cách gì thoát không?

— Khó lắm... Nhưng cũng không đến nỗi nguy cho lắm... Chúng ta phải tìm xem ngoài căn phòng này, có những gì...

(CÒN TIẾP)

Truyện cổ tích

GÃ CHĂN TRÂU và CON QUẠ

❖ TIỂU BÌNH

Thuở xưa, trong làng nọ trên miền thượng du Bắc-Việt, có một chàng trai tuấn tú, nhưng vì gia cảnh bần hàn nên chàng nọ phải đi chăn trâu cho lão phú hộ.

Một hôm, trong khi đi chăn trâu vì mê mẩn với cảnh đẹp thiên nhiên của đồng quê, chàng ta lấy ống sáo ra thổi, vô tình đánh lạc mất một con trâu, tìm kiếm mãi không được. Hoạt, tên chàng trai, sợ quá không dám về nhà cho lão phú hộ biết việc mất trâu, vì lão phú hộ này là người độc ác, bủn xỉn, nếu lão biết được chàng làm mất trâu của lão, lão sẽ không ngần ngại giết Hoạt ngay.

Nỗi lo sợ tràn ngập lòng Hoạt. Chàng đi lang thang, sẵn có bãi cỏ bên cạnh, Hoạt ngã mình xuống định ngủ, đang lim dim, bỗng chàng thấy có một con quạ bay lẳng vẳng trên đầu. Con quạ thấy Hoạt ngủ, lại tưởng đó là một xác chết nên định bay xuống mổ đôi mắt, nó vừa sà xuống đậu trên ngực Hoạt, tức thì chàng nhổm dậy, chụp lấy. Cầm con quạ to lớn trong tay. Hoạt tức giận nói:

— Tao đang ngủ, mày lại phá giấc ngủ của tao, vậy thì tao giết mày, ha! ha!

Lạ thay, Hoạt vừa dứt lời con quạ liền cúi đầu ra vẻ thiểu não nói được tiếng người khiến Hoạt kinh ngạc:

— Trăm lạy cậu, ngàn lạy cậu, xin cậu tha cho tôi, tôi sẽ trả ân cậu.

Hoạt lạnh lùng thốt:

— Mày trả ơn tao cái gì nào?

Con quạ hả miệng, lấy chân khều ra một viên ngọc sáng chói nài nỉ:

— Đây tôi xin tặng cậu «viên ngọc quạ» này, cậu muốn ước điều gì được như ý.

Con quạ nói xong bay đi. Hoạt sung sướng cầm viên ngọc trong tay nói:

— Ước gì ta có một con trâu.

Liền khi ấy có một con trâu hiện ra trước mắt Hoạt. Sau khi dẫn đủ cả đàn trâu về trả cho lão phú hộ. Hoạt xin lão cho mình nghỉ việc, lão ưng chịu, tức thì Hoạt chạy ra đồng trống nói:

— Ước gì ta có một toà lâu đài nguy nga tráng lệ với gia nhân đầy tớ hầu hạ.

Vừa dứt lời, một toà dinh cơ sang trọng, lộng lẫy với đủ gia nhân đầy tớ hiện ra. Hoạt lại nói:

— Ước gì ta có một cánh đồng cò bay thẳng cánh, chó chạy ngay đuôi.

Cũng như hai lần trước lần này đồng cũng hiện ra. Hoạt sung sướng quá, ung dung bước vào toà lâu đài mà kể từ hôm nay chàng là chủ nhân ông. (CÒN TIẾP)

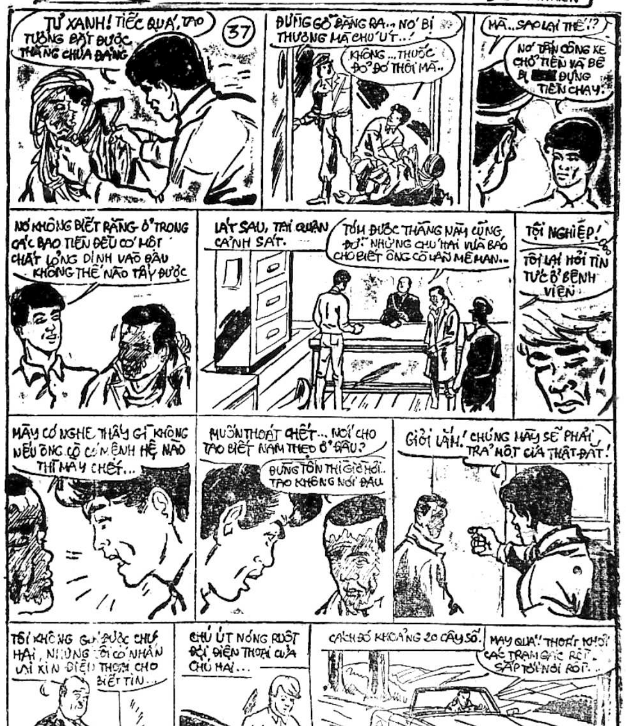
Viết cho MAI BÊ Bi xin nhớ

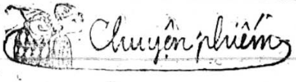
— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề:

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI: 23.244)

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

Phóng tác của ĐINH HIỀN


37
TỨ XANH! TIẾC QUÁ, TAO TƯỞNG BẮT ĐƯỢC THẰNG CHỦA ĐẢNG
ĐỪNG GỠ BĂNG RA... NÓ BỊ THƯƠNG MÀ CHÚ ÚT...!
KHÔNG... THUỐC ĐỎ ĐÓ THÔI MÀ..
HÀ.. SAO LẠI THẾ!?
NÓ TẤN CÔNG XE CHỞ TIỀN VÀ BẺ BỊ ĐỰNG TIỀN CHẠY.
NÓ KHÔNG BIẾT RẰNG Ở TRONG CÁC BAO TIỀN ĐỀU CÓ MỘT CHẤT LỎNG DÍNH VÀO ĐÂU KHÔNG THỂ NÀO TẨY ĐƯỢC
LÁT SAU, TẠI QUẬN CẢNH SÁT.
TÓM ĐƯỢC THẰNG NĂM CŨNG ĐỠ. NHƯNG CHÚ HAI VỪA BÁO CHO BIẾT ÔNG CÓ LẦN MÊ MAN..
TỘI NGHIỆP!
TÔI LẠI HỎI TIN TỨC Ở BỆNH VIỆN
MÀY CÓ NGHE THẤY GÌ KHÔNG NẾU ÔNG CỐ CÓ MỆNH HỆ NÀO THÌ MÀY CHẾT...
MUỐN THOÁT CHẾT... NÓI CHO TAO BIẾT NĂM THẸO Ở ĐÂU?
ĐỪNG TỐN THÌ GIỜ HỎI.. TAO KHÔNG NÓI ĐÂU
GIỎI LẮM! CHÚNG MÀY SẼ PHẢI TRẢ MỘT GIÁ THẬT ĐẮT!
TÔI KHÔNG GỌI ĐƯỢC CHÚ HAI, NHƯNG TÔI CÓ NHẮN VÀI XIN ĐIỆN THOẠI CHO BIẾT TIN...
CHÚ ÚT NÓNG RUỘT ĐỢI ĐIỆN THOẠI CỦA CHÚ HAI...
CÁCH ĐÓ KHOẢNG 20 CÂY SỐ.
MAY QUÁ! THOÁT KHỎI CÁC TRẠM GÁC RỒI. SẮP TỚI NƠI RỒI...



LUẬT THI

của Hà

Thật nói về «cái thi» thì không biết bút mực nào nói cho hết và đời nào mới hết. Ở cái xứ Giao chỉ này có nhiều điều đáng nói quá — Lại nay thay mai đổi, thì biết ở đâu mà ..mò cho đúng «luật» !

Từ khi ta hãy còn bé, đũng quần còn xẻ chửa trống ra cho dễ việc «lại sự tiểu sự», đến khi ta lớn lên thi văn bằng tiểu học rồi theo tiếng gọi của thời gian, ta lớn thêm tí nữa để bắt nhịp cầu thông cảm với trung học, thì mỗi cái giai đoạn, mỗi thời kỳ mọc thêm lông thêm lá ấy, ta bị mỗi cái «luật» khác nhau chi phối ta, ức hiếp ta, đàn áp ta, làm ta lo âu, làm ta sợ hãi, làm ta ... vân vân..

Kịp đến giai đoạn mà tiền nhân ta vẫn gọi là «đủ lông đủ cánh», ta lại làm quen với không khí mới, vĩ đại hơn, tự do hơn. Cái thuở xưa kia khi còn ở trung học, ta thấy cái bác sanh viên sao mà trông có vẻ oai phong lẫm liệt thế ! Các bác í có như là hiện thân cho 1 sự hiểu biết rộng rãi (như cái thùng thiếc), là đại diện cho cái sự «đứng đái đàng hoàng» ghê lắm - Nhưng khi mà ta lên được cái Đại-Học rồi, ta cũng học đại như thiên hạ, và lúc này mí thấy là eo ôi, cái bậc ấy như cá mè 1 lứa ! Nghĩa là nó ... sao sao í nhỉ, khó nói lắm lắm !

Có những phân khoa phải thi trầy vi tróc vỏ mới được mài đũng quần trên ghế của nó. Í thế mà nếu ngài nào thi hoài, năm học đó mà quá mến tiếc không khí ấm cúng của lớp học không chịu lên lớp mới, thì đương nhiên bị gán tội «lì lợm» và được trát đòi mời ngài tránh chỗ khác chơi ! — Lại cũng có những phân khoa có vẻ «an phận» vì nghiệp dĩ cha mẹ mình sinh ra không xem ngày giờ nên chưa có bao giờ làm khó dễ bắt ai thi cả, ai muốn vô ra thì cứ xin tự nhiên. Như Luật, văn khoa và khoa học chẳng hạn. Í thế mà bên khoa học nếu có ai mà hỏi :

— Tại sao bạn thích học khoa học ?

Thì có ai dám trả lời là :

— Tại tôi thi hỏng các phân khoa khác»

Ai cũng trả lời rất ư là «lành mạnh» rằng :

— Tại vì thích đi ạ !

Bên Văn khoa lại có cái mục hấp dẫn hơn là :

— Ước vọng tương lai của bạn làm gì ?

Anh tôi trả lời rất ư là «ngoạn mục» rằng :

— Tôi mơ ước được làm vua Giao chỉ !

Ở Văn khoa năm nay đổi chế độ mới, để cứu vớt các khóa sinh «trúng hồng», bộ đã bằng lòng cho thi thêm kỳ 3. các ngài sanh viên thấy «phê phấn» quá, cảm thấy cái văn khoa có vẻ có tấm lòng đại bác, hỉ xả quá, nên đêm ngày lạy ông lạy bà «phò hộ cho con không học bài, hoặc làm bài tệ mà vượn cứ đậu !»

Còn ở Luật thi năm nay ông bà ông vải cũng phá... luật ! Lại cho thi lại cái môn tiếng Tây tiếng Mỹ. Tại cái ông Mẽo này thì vì thuế kiệm ước tăng quá xá nên ông cũng theo tiếng gọi của chính phủ mở chiến dịch «đời sống khắc khổ». cho điểm như cho ăn hồn ăn bánh, thật chả vào đâu ! Còn cái môn tiếng Tây tương đối dễ chịu.

Nhưng ở Luật lại có 1 ông thầy ẩm ớ, hễ dịch sai mặt chữ của ông đưa ra, cho dù có đúng nghĩa cũng cứ cho đậu .. cành mềm như thường — nên lại lộn cổ xuống ao ! Đó là ví dụ như «capital» là «tư bồn» (theo tiếng của ông thầy đó) nhưng nếu ai bay bướm dịch là «tư bản» thì dù đúng nghĩa, ông ta cũng cứ cho con người ta bơi lủm bủm dưới.. ao thôi !

Đến kỳ thi người nào trông cũng như dân nghiện hút. Mặt mày xanh lè vì lo đêm ngày dồi mài kinh sử. Có người tới ngày thi lại bộ phát âm không thốt thành lời. Lại cũng có người để đối phó với cái «xanh lè» trên, họ đã tức mình «nồi mẻ đay» đỏ ké cho thiên hạ hoảng. Rồi cũng để đối phó với sự đình công của bộ phát âm trên, có người bộ phát âm làm việc hăng hái trong một thân thể bạc nhược, nên cứ rên hù hù như trời giông bão !

Đó là những hiện tượng quen thuộc trong kỳ thi, như 1 chu kỳ của.. luật đi thi !

Lại 1 vấn đề khác nữa — là như trong tình yêu, khi chàng và nàng biết rằng kiếp này không thể nào đầu gối tay ấp được, mí bèn hẹn lại kiếp sau tái ngộ. Thì trong trường thi, có những bộ mặt thiểu não cùng bắt tay nhau mà hẹn nhau, cho nhau 1 cái răng-đê-vu là sẽ gặp nhau vào... kỳ sau, hoặc .. năm sau..

Ở Luật khoa là theo đúng... luật nhất ! Vào tới sân trường là đã có những tên... lục túi đứng xét xem có đem tài liệu vào phòng thi không. Rồi ai mà vào vấn đáp hạch miệng, nếu ông bà không phù hộ hoặc không có quái thần giúp đỡ, cho trúng phải bài mà mình chả biết nó nằm ở tập cours số mấy và chỗ nào... Nếu xin đề khác, sẽ bị sỉ vả ngay : là :

— Anh không biết đây là trường Luật sao ? Học Luật thì phải theo đúng luật chứ !

Thế là phe ta tiu nghỉu quay về ôm hận ngàn thu, thề sẽ trả thù, sẽ biết mặt «you» !

Đấy bà con thiên hạ làng nước ạ, cái thi nó cũng lắm điều nhiễu chuyện thế đấy. Nên ta có ở trường hợp đó thì ta mới cảm thấy thấm thía cái hay của câu :

«Thi không ăn ớt thế mà cay» của Tú Xương. Thế nên từ nay hễ đến ngày thi là cứ ăn ớt, cứ ăn chuối, cứ ăn bí nghe chưa ?

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 28-1-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Năm Trưa Thứ Năm 29-1-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Nguyễn Tuấn Anh 78, Tản Đà Cholon
— Đặng Minh Tâm 193 Trương Tấn Bửu, Phú nhuận Giadinh
— Lê Phước Thiện 90-C Cao Thắng Saigon
— Bà Dương quốc Bảo 82 Lê văn Duyệt Saigon

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Tư 28-1-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Thời sự Quốc Tế
18g46 Chiêu Hồi
19g35 Thông Cáo
19g40 Thời sự Quân Đội
20g00 Tin Tức
20g18 Ánh Sáng Phúc Âm
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Thành quả 1 năm hoạt động của Vùng Chiến Thuật
21g30 Thoại kịch «Bừng Mộng» ban Gió Nam trình diễn
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Kịch (tiếp)
Đài hiệu Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200 Jim Nabors
1300 Bonanza
1400 Ironside
1500 Mid Afternoon Report
1515 Movie - Murder Without Crime
1630 Beverly Hillbillies
1700 Wrestling
1730 Gentle Ben
1800 Guide Line
1830 Big Valley
1930 Evening News
2000 Sports
2200 Glen Campbell
2300 Lith Hour News
2320 Tonight Show

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Cận Tết, nói chuyện thuốc trường sinh

NGUYỄN THỊ LINH sưu tầm

❋ TUỔI THỌ TRUNG BÌNH CỦA LOÀI NGƯỜI GIỜ ĐÂY ĐÃ VƯỢT QUA 60

❋ SỐNG LÂU PHẢI CHĂNG LÀ MỘT HIỆN TƯỢNG TỐT LÀNH ?

Vào thời kỳ đế quốc La Mã, tuổi thọ trung bình của loài người là 23. Dưới triều đại Nã phá luân đệ tam tăng lên 39. Tới năm 1900 là 45, và năm 1920 là 57. Hiện nay tuổi thọ trung bình của loài người đã vượt quá con số 60.

Với tiến triển đó, phải chăng một ngày kia đời sống của chúng ta sẽ kéo dài vô hạn định ? Chắc chắn là không rồi, vì trên thế gian này không có vật gì tồn tại mãi mãi dù là thảo mộc, động vật hay khoáng chất. Tất cả điều tan biến hay nói cho đúng hơn sẽ tự tiêu hủy hoặc thay hình đổi dạng.

Theo Buffon — nhà vạn vật học người Pháp — thì tuổi thọ lý tưởng của người ta phải lâu gấp 6 lần tuổi của sự nảy nở hoàn toàn. Loài người, từ 20 tới 25 tuổi thân thể cũng như trí óc mới hoàn toàn nảy nở, vậy chúng ta lẽ ra phải sống từ 120 tới 150 mới phải. Nhà bác học Bogomoletz (Nga), người đã sáng chế ra thuốc cải lão hoàn đồng, cũng đồng ý về các con số đó. 120 tới 150 tuổi chứ không phải 550 tuổi như ý kiến một nhà thống kê người Mỹ sau khi căn cứ vào những bài toán vô cùng rắc rối rút trong cuốn «Sự thay đổi số người chết trung bình vào hồi 10 tuổi».

Được sống lâu hơn, phải chăng là một hiện tượng tốt lành trong lúc mà nền văn minh cơ giới hiện nay đã làm tăng những phương tiện hủy hoại loài người? Mỗi phát minh mới mẻ lại làm số tai nạn chết người nhiều hơn, các cuộc thế chiến vừa qua đã phí phạm hàng mấy chục triệu sinh-mạng. Nếu vạn nhất có chiến tranh thứ ba, các võ khí tối tân như bom nguyên tử, bom khinh khí, bom vi trùng v.v.... sẽ tiêu diệt hết toàn thể nhân loại !

Ngày xưa, nếu bị bệnh thừa ruột và đau dạ dày, chắc chắn bệnh nhân chỉ còn có nước nằm chờ chết. Ngày nay, người ta đã mổ sọ, mổ ngực để lấy một màng óc, một màng phổi mà không sợ nguy hiểm đến tính mạng bệnh nhân. Người ta «gọi đểu» trái tim bị đau truyền máu trong cơ thể bằng trái tim giả, thở bằng phổi giả ... Cuộc chiến đấu chống bệnh tật là nòng cốt cho sự chiến thắng của chúng ta đối với Tử Thần. Các thuốc trụ sinh như sulfamide, penicilline, streptomycine v.v ... đã giúp cho các bác sĩ một sức mạnh lớn lao để chống lại những chứng bệnh nguy hiểm mà cách đây ít lâu khoa học phải bó tay.

(Còn tiếp)

Bố tôi

(tiếp theo trang 5)

cũng rất nghiêm khắc khi có đứa phạm lỗi.. Trong những bữa cơm đồng thời là những buổi thuyết giảng luân lý ông nghiêm trang, cân nhắc từ lời ăn, tiếng nói ... Nhưng, có một lần, hình như khi nghe tin công chức được tăng lương thì phải .. ông có vẻ vui lắm. Buổi tối, sau bữa cơm tôi nghe tiếng ông hát nho nhỏ; từ ngày có trí khôn đến giờ đây là lần đầu tiên tôi nghe ông hát một bản nhạc tình cảm :

— Yêu ai, yêu cả một đời ... Tình ..,

Bất chợt mẹ tôi nghe được ; mẹ nguýt dài một cái, trách yêu

— Ối vào, ông mà còn bày đặt yêu với đương, không sợ tụi nhỏ cười cho.

Bố tôi chỉ cười giả lả, hôn vào má mẹ tôi kêu đánh «chụt» một cái.

x X x

«Suốt đời tôi có lẽ chẳng bao giờ tôi quên được người cha cực nhọc nuôi con ăn học, cũng như quên được hình ảnh một người bố buộc phải bóp chết những cảm xúc của mình.

Những rung cảm, xúc động đáng lẽ xuất phát tự đáy lòng trước cái hay của một bản nhạc, trước vẻ đẹp của một người đối diện sẽ không bao giờ được diễn tả «một cách trung thực».

Hai anh lớn tôi nói chuyện với nhau như vậy và tôi chẳng sao mà hiểu được hai ông «trời đánh» ấy muốn nói cái gì. ◆◆

Xuân xa nhà

(Tiếp theo trang 5)

giữa bốn bức tường sơn trắng...

Lại một mùa Xuân nữa đã về trên quê hương Việt Nam yêu dấu của phương trời Đông xa tít. Một mùa Xuân thiêng liêng bởi những ngày Tết, nhưng vẫn còn chất đầy những hình ảnh hãi hùng của một năm nào khói lửa. Bất giác em nhìn xuống chân mình. Chiến tranh đã cướp đi của em chiếc chân trái, và con người đã đền bù vào đó bằng một chiếc chân gỗ cứng ngắc, nặng nề, và không cảm giác ...

Chim Én ơi, nếu chim có mang mùa Xuân về cho đất nước tôi, thì hãy mang một mùa Xuân hạnh phúc thái bình, với từng đàn bồ câu trắng bay dập dìu trên bầu trời xanh thẳm nhé !

◆◆

SỐNG đời sống MỚI

Làm mứt ăn Tết

của HOÀNG OANH

Mứt cà chua

2 Kí lô cà chua đỏ.
800 grs đường cát trắng.
2 muỗng súp muối
1 muỗng vôi ăn trầu.
1 muỗng café phèn chua tán nhỏ

Bạn kiếm 1 lo lớn hòa vôi với nước lạnh để 1 đêm cho trong

Mua thứ cà chua hồng ít hột hơn, lựa trái còn tươi và rắn, lớn đều bằng quả trứng vịt.

Cho muối vào chậu và một gáo nước lạnh khuấy tan, cà chua cưa dọc làm 6 khía, bỏ vào nước muối ngâm 1 giờ cho mềm. Khẽ nặn nhè nhẹ cho ra hết hột.

Xả sạch nước muối xong gạn nước vôi trong thêm nước lạnh cho vừa ngập cà chua, ngâm chừng 3 giờ.

Xả sạch nước vôi, và cho phèn vào non nửa soong nước, đun thật sôi, bỏ cà chua vào luộc cho sôi lại độ 1 phút bắc ra xả sạch nước phèn, lấy 2 bàn tay ép nhẹ cho ráo nước.

Đường cho vào soong với nửa bát nước thắng tan đường cho cà chua vào đun sôi lên 1 phút rồi để nhỏ lửa khẽ trở cho ngấm đường đều.

Rim lâu chừng nửa giờ, gác đôi đũa dài trên miệng soong, gắp từng quả để lên cho giỏ nước đường xuống.

Cho cà chua ra đĩa để nguội sắp vào keo, còn nước đường đổ lên trên.

Đó là mứt cà chua dẻo, nếu muốn làm mứt khô thì cho vào nước đường 1 chút phèn the.

Xin bạn nhớ phải xả nước nhiều lần và làm nhẹ tay kẻo nát

Làm kỹ theo cách trên, mứt có thể để 5, 6 tháng không hư

Mứt dứa (Thơm)

6 quả Dứa lớn.
1 kí lô đường cát trắng.
2 thìa súp muối
1 thìa café phèn chua.

Dứa vừa chín, gọt vỏ, cắt mắt thái từng khoanh tròn, ngâm nước muối 2 giờ.

Ép xả cho hết muối rồi luộc nước phèn cho sôi chừng 15 phút xả sạch nước phèn ép rửa nhiều lần và ép cho ráo nước.

Đường cho vào nửa bát nước lạnh thắng tan, cho dứa vào nấu sôi lên rồi để nhỏ lửa, rim chừng nào thấy dứa trong như hổ phách, đường kẹo lại là được.

Đây là cách làm có thể để được lâu, nếu làm dùng ngay thì khỏi cần phải buộc nước phèn, và chỉ cần ép sơ thôi.

Hoàng Oanh

Cánh hoa tư tưởng

— Không có địa vị nào là địa vị có tương lai cả. Chỉ có những người có tương lai nắm giữ địa vị mà thôi.

Đ.C

MẸO VẶT

❋ Nếu nước sốt mặn quá, bạn hãy bỏ vào trong đó vài cục đường, chờ độ 20 giây rồi lại vớt ra.

❋ Muốn cho xà-lách-soong (cresson) khỏi bị vàng úa bạn nên gói bằng một tờ giấy báo.

❋ Muốn mặt ghế mây được như mới bạn nên đánh đều lòng trắng trứng gà và quét lên trên,

---

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 82

❋ TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Nàng cất giọng mềm dịu :

— Xin anh hãy tha lỗi cho em, vì đã ăn nói như vậy đối với anh. Các chị em lẫn em, chúng em thương yêu anh rất nhiều. Em sợ là các chị ấy sẽ bị thất vọng khi thấy anh trở nên lừng khừng như hiện nay. Ít ra anh cũng có thể cho em biết cái lý do vì sao lại có sự thay đổi trong con người anh như vậy ?

Luận đáp :

— Phải, tôi đã ra đi lại vì tôi yêu Diễm !

Thủy tỏ vẻ hết sức cảm động. Nàng nói :

— Xin anh hãy tha lỗi cho em. Và anh hãy ráng can đảm lên.

— Diễm đã xua đuổi tôi. Bây giờ tôi không còn có một chút thích thú nào trong công việc làm nữa cả.

— Anh hãy cố gắng đi rồi anh sẽ thấy. Sự tuyệt vọng của anh dù cho có to lớn cách nào đi nữa cũng không thể hủy diệt cuộc sống của anh được. Anh hãy cố tìm ra một công việc làm gì thật cao thượng để mà theo đuổi. Anh hãy đặt trọn cả tâm hồn lẫn thể xác vào đó, rồi anh sẽ có thể tìm ra được sự quên lãng ...

Luận không trả lời gì cả mà chỉ nhún vai thôi. Chàng lặng ngắm bức hoạ trải trên cỏ mà Thủy vừa mới đưa cho chàng coi. Chàng cầm trên tay một điếu thuốc lim dim đôi mắt. Khói thuốc bao quanh bộ mặt đầy suy tư của Luận. Chàng bỗng reo lên :

— Có vẻ như một hoạ sĩ đại tài nhà nghề vậy ! Đúng là hình tôi rồi. Trông giống hết sức l...

Chàng bỗng đỏ mặt và im bặt. Chàng cắn môi khi đọc thấy ở dưới bức hoạ có hai chữ : Đại Lãn.

Chàng lạnh lùng nói :

— Xin phép cô cho tôi nhắc lại để cô nhớ là tại khách sạn của cô trọ người ta ăn cơm tối vào lúc 6 giờ.

Hai người cũng lên xe và trở về thành phố. Nhưng một đám mây mờ như bắt đầu che phủ lên tình bằng hữu của họ. Hai người tuy không ai nói ra cả nhưng đã bắt đầu có vẻ không bằng lòng nhau.

Vào lúc họ chia tay nhau, Thủy đã nhìn thẳng vào mắt Luận và nói :

— Anh trai của em ! Anh hãy tin là em thương mến anh lắm lắm !

Không trả lời gì cả, Luận chỉ siết thật chặt làm đau cả bàn tay Thủy.

— Vĩnh biệt cô em gái !

Ngày hôm sau Thủy nhận được một bức thư như sau :

Thủy thân mến,

« Thủy hãy tự hào về kết quả của những lời trách móc của Thủy trong ngày hôm qua : Cái tên Luận Đại lãn, đứa cháu nội ngoan ngoãn, đã trở về với ông nội của nó rồi !

« Xin Thủy cho tôi gửi lời chào bà cô của Thủy và nhờ Thủy nói với bà là tôi thành thực cám ơn bà về những cử chỉ tốt đẹp đối với tôi.

Thủy lẩm bẩm : «Tôi rất hài lòng về sự quyết định này của Luận. Nhưng dầu sao thì ta cũng bị thiếu thốn một cái gì ! »

(CÒN TIẾP)

---

tiếng cú CẦM CANH

— 120 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 31

Điệp ngồi phệt hẳn xuống cỏ, trân trối ngắm ngôi mộ mới ở trước mặt. Nàng không thèm để ý tới cảnh vật chung quanh nữa, mặc bóng tối mỗi lúc 1 lan rộng, mặc sương xuống nghe lành lạnh, mặc cho gió thổi lồng xào xạc trên cành lá. Nàng chỉ biết có 1 điều : Trung nằm đó, trong lòng mộ. Đôi lúc, nàng nghe như có tiếng chàng gọi, xen vào giữa những hơi gió thoảng qua. Nàng lại ngơ ngác nhìn quanh, nhưng rồi thất vọng, khẽ thở dài. Thỉnh thoảng nàng lẩm bẩm như nói với người trong mộ :

— Vậy là anh đã đi trước em ! Chắc bây giờ anh đang vui chơi ở 1 nơi nào không có đạn bom, không có hận thù, không có cả buồn vui nữa... Chỉ có em ở lại là phải hứng chịu mọi khổ đau thôi. Anh thiệt tệ !

Ngừng 1 chút, nàng lại lẩm bẩm :

— Bao giờ 2 đứa mình lại gặp nhau, anh ?

Vẻ mặt nàng đắm đuối say mê như đang nói với người yêu còn sống.

— Nhưng khi gặp em, anh đừng chê em nhơ bẩn nữa nhé. Trái tim em bao giờ cũng trong sạch, tâm hồn lúc nào cũng thuộc về anh. Em lúc nào cũng chỉ yêu có anh thôi.

Nàng nhìn chăm chập vào tấm mộ bia có khắc tên tuổi và ngày chết của Trung. Thế mà thấm thoát cũng đã hơn 1 tuần rồi.

Nhớ lại cái chết của người yêu, nàng vẫn còn cảm thấy bùi ngùi thương xót. Nỗi đau đớn làm tê dại cả tâm hồn nàng. Càng nghĩ nàng càng oán hận Miễn và Thu Minh vô cùng, Chính vì nỗi oán hận ấy mà Trung đã đi tìm cái chết bằng cách lao đầu vào 1 chiếc xe vận tải của quân đội Hoa kỳ.

Sau khi phải chứng kiến cảnh Điệp bị 3 tên du đãng đàn em của Miễn thay phiên nhau cưỡng hiếp chàng đã uất ức đến tột độ. Tuy nhiên, bề ngoài chàng vẫn cố giữ vẻ bình thản, chịu đựng. Mặt chàng trở nên lầm lì, đôi mắt thỉnh thoảng quắc lên khi nhìn nàng, với 1 vẻ vừa chua xót vừa oán hận.

Khi bọn thằng Vĩnh con đã bỏ đi hết, Miễn mới rón rén bước vào. Chàng đưa cho Điệp 1 bộ quần áo mới — có lẽ của Thu Minh — để mặc tạm. Sau đó, chàng đề nghị Điệp lái xe đưa Trung về nhà.

Vì tâm thần bấn loạn, Điệp lái xe không được bình tĩnh, nhiều lần suýt gây tai nạn. Đến 1 ngã tư nàng vừa rẽ về phía tay trái thì có 1 chiếc xe vận tải hạng nặng của quân đội Hoa kỳ từ phía mặt chạy lao tới. Nàng luống cuống bẻ quặt tay lái cho xe lấn sang mé đường bên kia để nhường lối cho xe vận tải. Hai xe chỉ cách nhau 1 khoảng rất hẹp. Đúng lúc đó, Trung ngồi cạnh nàng mở tung cửa lao xuống đường. Chiếc xe vận tải cứ vun vút chạy thẳng. Nàng hấp tấp thắng xe lại, rồi nhảy vội xuống. Nhưng Trung chỉ còn là 1 đống thịt bầy nhầy, Quá xúc động trước chuyện bất ngờ ấy, nàng ngã vật xuống đường, ngất đi luôn...

Sau vụ tự tử của Trung, tất cả mọi việc đối với nàng đều diễn ra như 1 giấc mơ. Nào đám ma, nào chôn cất, nào những người khóc lóc kể lể... tất cả đều không làm nàng chú ý tới. Nàng cứ thẫn thờ ngồi bên áo quan Trung, thẫn thờ ngồi bên mộ Trung. Có 1 điều rất lạ là chưa bao giờ nàng cảm thấy gần gũi chàng bằng lúc này.

Chợt có tiếng nói ngay sau lưng nàng :

— Thôi, tối rồi đó ! Về đi thì hơn.

Không quay lại, nàng cũng biết là tiếng Văn. Nàng lắc đầu :

— Mặc tôi !

Văn gắt :

— Mặc là thế nào ?

Nàng vẫn thản nhiên :

— Tôi ngủ đêm ở đây luôn

Văn dậm chân :

— Tối nào cũng vậy hết à ! Bịnh thì lại khổ tôi.

— Bịnh cũng mặc tôi.

— Hừ, con nhỏ nầy bướng bỉnh quá. Nói không bao giờ chịu nghe.

Điệp im lặng. Đợi thêm 1 lát nữa, vẫn không thấy nàng nhúc nhích Văn tức giận nói dỗi :

— Thì mặc xác mầy ! Muốn chết thì cho mầy chết luôn.

Nói xong hắn hậm hực bỏ đi. Nhưng chỉ được mấy bước, không hiểu sao, hắn quay trở lại, dịu giọng nói :

— Nơi đây vắng vẻ quá mà cô lại là đàn bà, không nên chần chờ thêm. Nguy hiểm lắm !

Hắn đưa mắt nhìn quanh. Bóng tối đã dầy đặc bao phủ khắp nơi. Thật quạnh hiu. Hắn khẽ rùng mình e ngại. Hắn ngồi xuống, nắm lấy tay Điệp khẽ nhủ :

— Điệp à, cô chung tình với Trung lắm. Ai cũng biết như vậy. Tôi chắc linh hồn Trung cũng rõ điều đó. Người ta lấy lòng tốt với nhau là đủ rồi. cần chi phải đày đọa cái thân mình. Lỡ cô bịnh ai trông nom giùm cô ngôi mộ rãy ? Vậy cô nên giữ gìn sức khoẻ cho cẩn thận, Chắc cô cũng hiểu là tôi thương cô lắm chớ ? Vì thế ngay sau khi nghe tin Trung bị tai nạn chết, tôi đã cố xin về phép để giúp đỡ cô trong lúc khó khăn nhứt, Thằng Miễn và 3 thằng du đãng đàn em của nó đã bị mấy người bạn tôi trong cơ quan an ninh bắt rồi. Chúng bị ra tội trốn lính và đào ngũ, Tôi đã nhờ họ đánh chúng nhiều trận khá đích đáng. dữ dội, có thể mang tật suốt đời, Như vậy cô đã bằng lòng chưa ?

Điệp buột miệng hỏi :

— Còn con Thu Minh ?

Hắn đáp ngay :

— Tôi cũng đã trả thù cho cô,

— Bằng cách nào ?

Hắn ngập ngừng :

CÒN NỮA)

Đón đọc :

Vùng biển lặng

Truyện dài của TẠ QUANG KHÔI sẽ khởi đăng khi TIẾNG CÚ CẦM CANH chấm dứt.

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 51 —

Ông Cả suy luận :

— Dượng Hai giết mẹ vợ thì dượng dư sức giết mình đây để đoạt gia tài. Mình nên đề phòng, tìm cách bắt tại trận. Lúc nầy, nên đối xử tử tế với con Út, để nó nói thật.

Ông nằm dài, thở phào. Lát sau, con Út dọn mâm cơm. Ông lắc đầu .

— Tao mệt lắm. Ăn bậy bạ, chết uổng mạng. Khổ ơi là khổ. Dọn cơm xuống bếp. Chừng nào đói, tao cho mầy hay.

Con Út cúi mặt, sợ sệt. Chưa chi mà ông Cả đã nghi ngờ. Hồi sáng dượng Hai đưa ý kiến mơ hồ rằng sẽ giết ông Cả. Phải chăng ông Cả tiên đoán rằng dượng nhờ tay nó bỏ thuốc độc vào thức ăn.

Lát sau, nó nghe ông Cả ra lịnh :

— Nấu cháo cho tao ăn. Ăn cháo với muối, được rồi. Cháo chín, bưng lên đây rồi mời dượng Hai tới cho tao nói chuyện.

Mồ hôi tuôn ra từng giọt, chảy dài trên trán con Út. Ông Cả càng tin nơi sự nhận xét của mình. Quả thật dượng Hai bày mưu giết ông, qua tay con Út.

Dáng đi con Út trông thật thảm hại, nó bước thật chậm và thật nhẹ, mặt cúi xuống.

Thấy mình đã thắng trận, ông Cả nói tiếp, cố ý cho con Út thuật đầu đuôi sự việc cho Dượng Hai nghe :

— Chiều nay, mầy đi Vịnh Chèo, rước cô Kim Loan với cậu Dũng về đây. Tao rằng tao ở một mình, nấu cơm một mình. Trời hại tao, tao sợ. Bọn gian ác hại thì tao coi thường.

Hai ba ngày liên tiếp, Dũng không ăn cơm nhà, Chàng đến gặp ông Bảy Tịch, hai người rủ nhau qua tận xóm Long Bình để ăn tiệc, xem dự những buổi đờn ca Vọng Cổ.

Kim Loan nằm một mình mà chờ Dũng. Buổi cơm chiều, nàng nấu rất ít. Hai vợ chồng cần chắt ít tiền nên giữ được thể diện với người trong xóm.

Như thường lệ, vào khoảng chín giờ là nàng khép cửa lại để ngủ.

Muỗi bay vo ve trong mùng. Nàng đốt cây đèn cầy, ngồi cậy, rọi từng con muỗi. Bị lửa táp thình lình, nằm sâu con muỗi rơi một loạt, cháy chân cháy cánh.

Nàng thổi mạnh cho ngọn đèn tắt. Đột nhiên ngoài cửa có tiếng gọi :

— Em ơi !

Đúng là Dũng. Tại sao chàng về sớm như thế. Thua cờ bạc, hết tiền thì về nằm nhà chăng Giọng Dũng hơi run run :

— Em ơi ! Mở cửa, Giận hả ? Anh gần chết rồi.

Kim Loan bèn lên tiếng :

— Em đây giận anh hồi nào ! Anh.. làm sao

Cánh cửa hé mở.

Dũng bước vào hai tay ôm ngực :

— Chắc là cảm mạo quá. Kiếm cái gì uống cho ra mồ hôi. Hai ngày rày, uống rượu ăn thịt gà chó không có ăn cơm. Ông Bảy cũng đau, anh về trước,

Gương mặt Dũng trông thật thiểu não. Chàng chạy nhanh vào mùng, nằm xuống :

— Em mua một gói Ngoại Cảm Tán cho anh uống, nấu nước pha trà, để một lát giùng sống. Rồi nấu cháo trắng.

— Anh chịu nổi không ? Em đi 1 lát thì về. Phải để như vậy em mua thuốc trữ sẵn trong nhà.

Dũng thở hồi ,

— Chết chóc gì ? Lâu lâu mới đau một lần chớ đau hoài sao !

Kim Loan ra ngoài, đi nhanh đến tiệm Lão Hền. Chưa chi, nàng đã nghe tiếng cãi cọ, từ trong tiệm vang ra :

— Tôi không biết. Tôi không biết !

Đúng là giọng Lão Hền. Kim Loan bước vào tiệm. Từ dưới bến, có tiếng gọi :

— Cô ! Vậy mà hồi chiều tới giờ, họ Không thèm chỉ nhà.

Kim Loan sững sốt :

— Út đó hả ? Tới hồi nào ? Đi với ai ? Phải Út Không.

— Gặp mấy lần rồi cô quên tôi sao ? Nhà cô ở đâu. Tôi qua đây với lá thơ. Mướn lam bầu qua rước cô đó.

Lão Hền phân trần với Kim Loan :

— Tới đây, nó hỏi nhà cô. làm sao tôi dám chỉ. Nó đưa tiền cho tôi. Làm sao tôi lãnh tiền của nó để chỉ nhà người khác được,

Kim Loan nói với Lão Hền :

— Cho mua hai gói ngoại cảm.

Rồi nàng gọi con Út :

— Lên đây, đi với tôi về nhà.Gần đây mà.

Con Út ra lịnh cho người chèo ghe :

Cứ chèo về phía này.

Người chèo ghe cằn nhằn :

— Mệt mỏi. Bực mình quá. Phải đò cứ vậy, mướn bạc ngàn tôi cũng không đi.

Kim Loan cố nụ cười gượng gạo :

— Chú ráng chèo một lát nữa, tôi hứa đền ơn xứng đáng, chuyến về. Chắc là dọc đường con Út không lo cơm nước đầy đủ.

Út gật đầu :

— Ông cả đưa cho em một đồng bạc, em chỉ dám xài có hai cắc, gặp quán không dám ghé, cứ nấu cơm ăn với cháo. Rồi không gặp nhà cô thì chuyến về lấy gì ăn ? Đó là chưa nói tới chuyện bị rầy và bồi thường sở tổn.

Nghe qua, Kim Loan lấy làm đau xót, con Út nói xấu ông Cả để làm gì ? Chẳng qua là ông Cả quá keo kiệt về tiền bạc nên kẻ ăn người ở không ưa ông cho lắm. Cha nàng và mẹ nàng ngày xưa ra đi, không thèm về nhà chắc là để tránh đòi cái thói ấy.

Gần đến nhà, Kim Loan chạy nhanh mở cửa rồi gọi to :

— Anh Dũng ! Ông ngoại em cho con Út qua đây rước tụi mình. Thuốc đây anh uống 1 gói trước, gói kia để khuya hãy uống,

(CÒN NỮA)

Không khí vẩn đục Đô Thành hay nỗi mến tiếc những hàng cây xanh bóng mát

TÔN-THẤT-TRÌNH

Không ! chúng tôi không muốn nói bóng gió xa xôi đến không khí chiến tranh và hòa bình, đến không khí gay cấn giữa hành pháp lập pháp, đến không khí lành lạnh lập Xuân chờ đợi Tết « Canh Tuất » kiệm ước, khắc khổ. Chúng tôi chỉ muốn cùng bạn lưu tâm đến bầu không khí Đô Thành mà bạn và tôi hàng ngày phải thở ra, hít vào để sinh sống dù ở lầu cao gác tía hay tận hang cùng ngõ hẻm. Saigon trước đây nổi tiếng hòn ngọc viễn đông là nhờ không khí mát mẻ dưới gió chiều từ biển Nam Hải không cách xa mấy thổi vào làm lay động các ngọn cây xanh, song song tăm tắp các đại lộ mà một số nhà bác học thực vật đã sưu tập từ các miền nhiệt đới xa xăm Phi Châu, Mỹ Châu, Á Châu đem về trồng ngót một thế kỷ nay. Nếu những trưa hè nắng gay gắt ở nhiều con đường tráng nhựa nguy nga của « Hồng Kông », « Đông Kinh », « Vọng Các », « Tân Gia Ba » thì tại các đường Saigon, ánh nắng lại dìu dịu đi với biết bao khách bộ hành khi nắng cài lược qua tầng lá các hàng cây « Cao Su » xanh tươi ở con đường Hiền Vương, các hàng cây « Sao đen », « Dầu rái », Dầu Song nàng « cao vòn vọt uy nghi của đại lộ 20 Phan thanh Giản. Các hàng Lim Xẹt, Ô Môi nở như tán lọng như đón chào du khách dọc theo các con đường Hùng Vương, Pétrus Ký và những hàng cây « Cau vua », Gõ quy »,.. ở biết bao nhiêu con đường to, nhỏ khác của Saigon kể sao cho hết, tỉ như những hàng bàng lang, vỏ lốm đốm trắng trước đây ở con đường Hàm Nghi, hoặc những hàng cây mà tên gọi đã được bình dân hóa như cây Sọ khỉ, cây giái ngựa, tuy đó là những cây quý của xứ Congo thật sự, chứ không phải là những hoài bão mùa « tết » « Congo » của thanh bình xứ sở... Chiến tranh đã đến một cách ồ ạt, khốc liệt và Đô thành xanh tươi bóng mát đã thay đổi bộ mặt của một thành phố yên lành với sắc thái một tỉnh thành miền Nam Âu Châu và trở thành một đô thị đông đúc, sống động, náo nhiệt. Sự náo nhiệt có càng tăng dần thì vẫn không sao. Nếu người ta biết thưởng thức cái đẹp của giống cây quí như thưởng thức cái đẹp tiện lợi của cơ khí văn minh vật chất thì Saigon đâu đến nỗi phải chịu cảnh hưởng không khí vẩn đục, vẩn bụi mà tất cả mọi người đều lo âu ở các thành phố Kỹ Nghệ Âu Mỹ hiện nay.

Ai cũng biết trong những năm tới, trong những thập niên cuối cùng của thế kỷ 20, nạn không khí vẩn đục vì các cặn bã hơi tàn của khói xăng nhớt ở khắp đô thị kỹ nghệ như ở Mỹ, Nhật, Pháp, Đức là một trong những « vấn đề » của nhân loại. Khắp nơi người ta đều tuyên chiến với cặn bã làm vẩn đục không khí này từ cấp lãnh đạo cho chí đến đám cùng dân, vì không một ai muốn thở các khí dơ bẩn làm nghẹt các buồng cuống phổi, gây nên ung thư và bao bịnh tật khác ở đô thị, đô thành.

Saigon chưa có quá nhiều Kỹ nghệ như các đô thị Âu Mỹ, nhưng cặn bã làm vẩn đục không khí ở đây cũng không kém và đó là hậu quả của những chính sách ít tiên liệu đã đem đến cho chúng ta một cuộc cách mạng chuyên chở mà nhiều người ngoại quốc đã gọi là cuộc cách mạng « Honda ».

Hàng triệu Mỹ kim đã được tiêu dùng mỗi năm một hơn lên để nhập cảng dầu xăng, dầu nhớt, tiếp liệu cho cả triệu loại động cơ hai thì này để chúng kêu điếc tay nhức óc ngày đêm và nhả ra những làn khói khi trắng toát, khi đen xì lẫn lộn chứa đầy hơi độc nguy hiểm không kém làn khói bốc ra từ những ống khói khổng lồ ở các khu kỹ nghệ. Những làn khói của sự đốt cháy không đầy đủ ở động cơ sẽ phát sinh ra những chất như ; chất « Ô dzôn » (Ozone) (1). chất « Pan » (Protoxy-acétyl-nitrat) mà ánh nắng mặt trời khi xuyên qua trực tiếp sẽ làm không khí chúng ta thở độc thêm ra. Thêm vào đó những công dân có máu mặt ở đô thành, có lẽ muốn hòa hợp với đợt sống mới của thanh thiếu niên « anh hùng » xe máy dầu, xe gắn máy v.v... và ngay cả đến những chiếc xe bus đồ sộ của các bạn quân đội đồng minh, các xe chuyên chở, vận tải v.v... cũng đã gỡ ra hay chẳng buồn ráp thêm vào các ống trầm lặng (silencieux) hay lọc khói cuối xe càng làm không khí gia tăng thêm một chất độc mới đó là khí « ê ty len » ngoài khí nghẹt thở chứa lưu huỳnh.

Đô thành chúng ta chưa được hân hạnh có những người « khùng » không muốn thở không khí vẩn đục tương tự những Ralph Nader (2) hoặc vẫn muốn nghe chim hót líu lo ở các cành cây nhân mùa xuân đến như Rachel Carson (2) ở nước Cờ Hoa ; cho nên chúng ta vẫn cho phép khói ô tô, khói xe gắn máy, xe máy dầu, xe lam, xe Daihatsu, xe chuyên chở công cộng v.v... tự do phun ra mờ mịt khắp nơi, và đồng thời chúng ta lại ra lệnh triệt hạ càng ngày càng nhiều hơn, những hàng cây danh mộc gần trăm tuổi của đô thành chúng ta.

Chắc có lẽ sợ những tay rìu còn nương nhẹ, những cây cổ thụ hùng vĩ này ở các nẻo đường đô thành nên người ta đã đem ra những phương tiện cắt xén mạnh hơn để sự triệt hạ mau hơn. Nhưng có biết đâu rằng những hàng cây này là những bác sĩ giúp cho chúng ta chẩn bịnh một cách hiệu quả nhất các tăng các vẩn bụi xâm nhập không ngừng, xâm nhập hàng ngày cuống họng, buồng phổi chúng ta, ngoài khía cạnh tăng mỹ quan của thành phố. Thật thế, mới đây người ta đã tìm ra rằng cây cối phản ứng còn lẹ làng hơn, tinh vi hơn là các buồng phổi của con người đối với khí độc vẩn đục không khí kể trên,

Ở những mức độ vẩn đục nhỏ, nhiều loại cây cối sẽ có lá bị khô héo, lám tấm trắng, đen và sẽ tàn tạ, chết dần mòn mỏi khi độc gia tăng trong không khí chúng ta thở. Tỷ như cây Sầu đông rất nhạy cảm với khí độc OZONE, và các hoa Phong lan nõn nà của chúng ta lại rất mau chết rụi ở không khí chứa « Ê Ty Len ». Rất có thể các loài hoa phượng, loài cây me, cây lim xẹt còn chưa bị đốn bỏ ở đô thành chúng ta sẽ là những cây đó ích này như các cây sầu đông, phong lan được dùng ở ngoại quốc để đo mức vẩn đục của không khí đô thị trên thế giới. Các cây này khi không bị đốn bỏ cũng đang tàn tạ dần với khí độc gia tăng ở không khí Saigon mà ít ai để ý đến, một cuộc tàn tạ không kém đau thương các cây cối bị khai quang ở những vùng chiến tranh tàn khốc.

Sự bảo vệ sức khỏe của đồng bào trong tương lai, bảo vệ mỹ quan, bảo vệ tài nguyên thiên nhiên của Đô thành có thể nào dung hòa được không với nhu cầu đốn cây danh mộc trồng đã suốt một thế kỷ để mở rộng đường xá Đô Thành ? Ai là người cùng chúng tôi quan hoài đến vấn đề này đây ?

Viết trong mùa ho cảm
dưới làn không khí vẩn bụi Saigon.

CHÚ THÍCH (1) Các khí ozone, ethylène, So2, PAN do việc đốt dầu xăng nhớt, than đá v.v. gây ra

(2) Ralph Nader, người đã phản đối những thức ăn, xe hơi vv làm cẩu thả hay chưa đủ bảo đảm sinh mệnh người tiêu thụ ở Hoa Kỳ.

Rachel Carson là một phụ nữ đã phản đối việc dùng bừa bãi hóa chất giết sâu bọ, nhưng giết luôn cả các loài vật có ích trong đó có các loài chim hót líu lo.

VIỆT NAM [illegible] là môi trường thí nghiệm :

NỔI LOẠN — XUỐNG ĐƯỜNG từ những chung thân bất mãn, từ những đam mê nhục dục xác thịt đến những đam mê chính trị...

✠ xin tìm đọc ngay :

Người Chinh Phục

(Les conquerants của André Malraux) — Bản dịch của TRẦN TỬ

✠ Một tác phẩm không thể thiếu trong mỗi gia đình dịp Tết
✠ Một tác phẩm chắc chắn tái bản.
ĐỒNG NAI 270 Đề Thám SG phát hành, Minh Cường xuất bản

LÀM, BÁN VÀ ĐỌC BÁO XUÂN HỌC-SINH

phóng sự của **VĨNH**

(Tiếp theo và hết)

Đây một cuộc đối thoại ở hành lang trường QGNT khi nhóm bán báo CVA vừa ra khỏi lớp.

Hỏi trưởng nhóm :

— Anh vừa nói chúng tôi « Ủng Hộ » các anh. Anh có biết anh nói như vậy ở một lớp có nữ sinh và nam sinh có thể gây hiểu lầm không ?

Trưởng nhóm hoạt bát trả lời :

— Chúng tôi không « tự kỷ ám thị » khi dùng tiếng đó. Chúng tôi dùng tiếng đó với ý nghĩa trong trong sạch, chớ mua báo không vào hoa bằng từ ngữ « Ủng hộ » Ủng hộ có phần tinh thần trong đó

Lại hỏi :

— Nhưng các anh đi phải có nhiệm vụ tránh gây hiểu nhầm

— Chúng tôi đi bán với mục đích văn nghệ, anh hiểu chữ đó theo nghĩa xấu tôi không biết. Trả lời như vậy là đủ rồi

Ở một lớp khác có một sự chất vấn như sau :

— Xin anh giải thích tại sao có bút hiệu gì lấy tên là «Trần như Trường ».

Theo tôi nghĩ bút hiệu làm người đọc nhớ đến tên tác giả mà thôi có những bút hiệu lập dị lôi cuốn độc giả. Chúng tôi chú trọng phần nội dung và mời anh mua để xem và phê phán.

Qua những lời đối thoại, chất vấn sôi nổi như vậy, độc giả có thể hiểu được rằng đi bán báo không phải là một chuyện dễ gì. Phải biết ứng đối giỏi lẹ đừng nổi sùng với bất cứ ai.

Tôi xin trở lại để nói nốt phần «Bán báo Xuân» Đi bán báo xong rồi có nghĩa là hết báo, thiếu báo để bán tôi thật vui. Vì được hưởng 10 % số tiền báo nên sau khi báo được vào khoảng hai trăm số, mỗi nhóm có được một ngàn kéo nhau đi nhậu ghẹt. Đây có lẽ là một kỷ niệm khó quên trong đời học sinh.

Tôi được biết có nhiều trường mang cả giai phẩm Xuân trường họ xuống tỉnh để bán. Xin nói ngay là ngàn phần ngàn không phải là báo ấy ế mà tống xuống tỉnh, báo Xuân học sinh in tối đa là 5000 số khó mà ế lắm. Họ mang xuống tỉnh lẻ bán với mục đích ra mắt báo của trường họ nói riêng với các tỉnh và báo cho học sinh Saigon nói chung. Có rất nhiều chuyện tức cười và việc đi bán báo ở tỉnh. Có nhóm lãnh báo đi bán rồi khi về thanh toán tiền nong với nhà trường thì chỉ còn vài trăm, chục lẻ. Tại sao lại có sự kỳ cục như vậy ? Họ kể ra nào là tiền ăn uống, xe pháo đi về hết cả rồi thầy ơi nhưng (chứ nhưng này mới ăn tiền làm sao) ở dưới tỉnh họ tranh dành nhau mua báo trường mình, họ khen mình ghê lắm thầy ạ

Thế là ông thầy cũng phải tươi nét mặt và sau vài lời gắt nhẹ rồi cuối cùng cũng...cười vì nếu lỗ vốn đi nữa thì quỉ hiệu đoàn chịu mà lo gì ? Nhưng từ đó về sau trường không chịu mang báo xuống tỉnh bán nữa lý do chắc ai cũng hiểu xin miễn viết ra đây,

ĐỌC BÁO XUÂN

Báo Xuân Trung học "con nít) làm vậy có hay không ? Xin thưa ngay «tuyệt cú mèo». Không có lắm quảng cáo, không rau vặt, tìm trẻ lạc... Tất cả hay phần rất lớn cho bài vở của các tác giả học sinh. Đọc báo Xuân học sinh là tìm lại những gì «ngày xưa còn bé đối với độc giả người lớn và thưởng thức văn tài bạn bè mình nếu là quí vị học sinh. Như tôi đã nói ở phần «sửa soạn một tờ báo xuân» Một tờ báo ra mắt được phải mất ba tháng, với đủ mọi lớp viết, sau đó lựa cả bài nên chắc chắn Báo không phải là đỡ Văn thơ học sinh thật đấy nhưng hay lắm. Những tác giả thời danh hiện nay ngày xưa không góp mặt trên mặt báo Xuân là gì.

Báo Xuân trung học thì thường viết về một chủ đề nào là «Màu sắc trong tin yêu» (Trưng Vương 1970), «ngày xưa» của Lê văn Duyệt «Tuổi trẻ hôm nay» của Chu văn An. Có chủ đề như vậy thì nội dung bài báo tất nói về nó nhưng sau khi đọc qua hầu hết các báo và với kinh nghiệm đã từng biết thì chủ đề thường chỉ đặt ra với ban biên tập, để đi phỏng vấn các trường bạn và «đấu» với nhau về chủ đề đó. Ta có thể tìm thấy chủ đề qua bìa báo còn văn thơ ở trong chỉ có vài ba bài «lướt» về chủ đề thôi, lý do cũng dễ hiểu có văn nghệ sĩ nào dù là văn nghệ sĩ học sinh đi nữa ít ai chịu viết dưới sự «ra lệnh của chủ đề». Vấn đề tùy hứng của tác giả không thể nói trước được.

Như đã nói ở đoạn trên bìa báo nói lên chủ đề của tờ báo đó nên bìa báo rất quan trọng. Ngoài nhiệm vụ nó là «biểu hiệu» của chủ đề, bìa báo phải tự nó hiện ra những nét độc đáo để người ta nhìn ngay thấy rằng văn nghệ năm nay của tờ báo đó viết về gì. Có những giải thưởng được đặt ra để học sinh toàn trường vẽ một bìa báo xuân. Bìa báo của học sinh con trai [illegible] mang đầy những nét suy tư. Báo «Đôi mươi» giai phẩm Xuân Võ trường Toản vẽ một khuôn mặt con trai xương xẩu và dài, gương mặt thật suy tư, mái tóc rồi che lấp cả trán nó gợi cho ta nghĩ đến một chủ đề «tuổi trẻ suy tư» chăng ? một tờ bìa khác vẽ ba khuôn mặt cũng suy tư chả khuôn mặt nào cười cả giờ trang trong ra thấy chủ đề «Mùa Xuân của tuổi trẻ». Các chủ đề có chữ «Xuân» trong đó vậy mà ba gương mặt thật buồn. Không biết họ buồn với cái Tết Kiệm Ước đầu tiên trong đời chăng ? Bìa báo con gái thì trái lại mang nhiều hình ảnh gợi lên một mùa Xuân tươi sáng, có hoa lá. có chim én, chim bồ câu, những gương mặt con gái đẹp. Đặt một giai phẩm Xuân của một trường con trai bên cạnh giai phẩm Xuân của một trường con gái gợi cho tôi những ý nghĩ thật đặt biệt : con trai thật người lớn với những nét suy tư, con gái thật tươi sáng, hồn nhiên như một mùa Xuân mới

Ở đây tôi không làm nhiệm vụ phê bình các báo Xuân trung học, phần vì phạm vi bài báo không nói tới, phần vì các báo Xuân của nhiều trường chưa ra mắt. Ở đây tôi xin nói qua về nội dung của một tờ báo Xuân thường phải có, đặc biệt là các giai phẩm Xuân năm 1969.

Văn nghệ (lãnh vực báo chí) học sinh mang thật nhiều sắc thái không thể có một phân loại dù là tạm phân. Mỗi trường có một sắc thái riêng, truyền thống của trường ảnh hưởng rất nhiều trong các giai phẩm Xuân. Ở đây chỉ có thể có một phân loại là văn nghệ học sinh - con trai - và con gái, đây là một phân loại dĩ nhiên, vì đọc một chuyện của «nữ sinh» học sinh thấy lối hành văn cũng như ý nghĩ khác hẳn lối hành văn của một anh con trai (có nhiều tờ báo Xuân viết chữ con trai lại thêm hai chữ «đàn ông» đọc là «con trai đàn ông» hay «đàn ông con trai» xét ra đây cũng là một sắc thái đặc biệt, một từ ngữ là rất đúng sự thật !). Con trai viết văn mang nhiều sắc thái thật độc đáo Có những bài khảo cứu về Triết học, về kịch về thơ, những khảo cứu công phu thoạt trông chúng ta (người lớn) có thể có một ý nghĩ là mấy anh học trò này lập dị muốn «ta đây», «muốn «lên nhem» cả lãnh vực đó nữa cơ» sự thực không phải như vậy tôi xin trích lời phê bình của một ông bạn giáo sư trẻ về các bài này, Ông ta nói :

— Hồi tôi mới ra trường, khi cầm tờ báo của học sinh và khi giở mấy trang trong thấy những bài viết về Triết học, về khảo luận về văn chương tôi chỉ cười và nghĩ thầm là học sinh chữ nghĩa là của thầy làm sao có thể viết được những vấn đề đó Thầy chưa viết nổi làm sao trò viết được. Nhưng sau đi về nhà đọc tôi thấy mấy cậu học sinh viết được lắm, rất hay tài liệu trích dẫn và lập luận thật đúng và vững.

Ông giáo sư trẻ đó tiếp :

— «Thú thật hồi ra trường rồi tôi không viết được như vậy. Viết về Triết học đòi hỏi một ý nghĩ và lập luận khá mới được».

Nếu những bài đó dấu tên tác giả đi đừng để nó thu mình trong tờ giai phẩm Xuân trung học thì tôi tin chắc người đọc sẽ nghĩ đến tác giả phải là người đứng tuổi, có kinh nghiệm và hiểu về Triết chứ họ không đoán nổi tác giả thật ra là một học sinh đệ nhất. Tôi có đọc những bài khảo cứu đó với những tựa như «Vấn đề ý thức hệ» «khảo cứu về thuyết hiện sinh» «Tính cách kịch trong thơ»., Các tác giả học sinh đó nói đến một Sartre, Kierkegaard trong thuyết hiện sinh, nói Karl Marx, về xã hội con người khi đề cập đến ý thức hệ (idéologie) phê bình và trích dẫn thí dụ trong tác phẩm Tây Phương và Đông Phương. Không phải để «khoe của» mà là dẫn chứng để chứng minh những lập luận của họ.

Một học sinh đệ nhất mà viết được một đề tài như vậy với ý định khảo cứu thật sự, trình bày và đúc kết những vấn đề đó một cách trung thực, phê bình đứng đắn, học sinh đó nói riêng và học sinh nói chung khác hẳn với hình ảnh một anh hippi phóng xe ngoài đường. Đọc những bài đó có nhiều người lớn tuổi đã thường hỏi «có phải thật tác giả là học sinh ? Nếu thật thì học sinh ngày nay khá thật » câu khen đó có lẽ cũng không phải là quá dù trong một lãnh vực nào đó thôi,

Những loại bài như đã nói ở trên rất hiếm. Một số trường vì tự cao với truyền thống của trường mới viết về loại đó. Ngoài loại đó ra văn thơ học sinh có gì ? Chuyện tình yêu học trò chiến tranh tuổi trẻ và học hành. Con trai viết về tuổi trẻ và chiến tranh những suy tư, hoài nghi. Mời bạn đọc thưởng thức những đoạn văn thơ tiêu biểu. Một bài thơ tựa là « cho Đức, Thanh và tao ».

Đức ơi !
Thanh ơi !
20 tuổi
20 tuổi
ôm tuổi xanh bằng lựu đạn
ôm tình yêu bằng trái phá
ôm kỷ niệm bằng buồn chán đau thương...,

Một đoạn văn ngắn tác giả (bị) nguồn cảm hứng :

...« Ở Saigon không có cảm hứng vì thế tôi quyết định đi về vùng quê để hy vọng viết được một bài gọi là hay chẳng Quang nó với tôi «Mày đừng nên viết về chiến tranh người ta nói nhiều rồi» Quang có lý vậy viết gì bây giờ ? Tình bạn ư Chẳng bao giờ có tình bạn tuyệt đối, bạn bè lừa gạt, thanh toán nhau. Tình yêu ư ? Không mấy khi có giá trị tinh thần — Chẳng có gì hết ! »

Những đoạn văn, thơ, chuyện ngắn thật êm dịu, thật êm dịu, Chuyện nói về ngày Tết ít dù đó là báo xuân, Năm nay (1970) ít có báo Xuân nào nói về những tục lệ Tết ngày xưa của Việt Nam không biết họ ngại viết ra làm nhàm chán hay cho đó là một đề tài không đáng viết. Chuyện nói về Tết thật ít, chuyện nói về tình yêu học sinh hơi nhiều, những chuyện tình thật đẹp và hay đó với chuyện tình yêu của những cô học trò và những người tình ở mặt trận. Một bài thơ «Lời cho em» trong giai phẩm Mê Linh 1970

«Đừng khóc nghe em
Nếu anh không về phép
Chinh chiến phương này rừng núi hoang liêu
Anh gác giặc cho em tròn giấc điểm kiều
Cho thành phố trong mùa vui trọn vẹn».

Kết Luận :

Nhận xét về văn nghệ học sinh ngày nay trong lãnh vực báo chí ta thấy hầu như cùng chung một chủ đề — Tuổi trẻ của họ. Chiến tranh và khung cảnh đất nước. Tuy có khác nhau về hình thức, chủ đề nhưng rốt rốt cục vẫn gặp nhau ở những hình ảnh đó thôi. Nói lên một sự nhận xét đó không biết có phải là điều thừa hay không ? Vì tuổi học trò còn nghi ngợi đến đâu nữa. Nhưng đọc và nhận xét về Xuân học sinh trong 10 năm qua (1960 1969) những ý nghĩ của tuổi trẻ học sinh biểu lộ qua thơ văn có một «sự leo thang», sự leo thang về «chán nản và bi quan» và đến một thập niên khác (1970 — 1979) sẽ có sự chuyển hướng trông thấy.

Văn thơ trong những năm cuối của thập niên 60 (sixties) là văn thơ "cà phê thuốc lá». Đọc báo thấy cả mùi cà phê thuốc lá um cả lên. Văn thơ năm 1970 đã bớt rất nhiều tính cách đó. Văn thơ trong năm đầu của thập niên 70 là những hy vọng trong mùa Xuân mới đòng một hình ảnh tươi sáng hơn của đất nước ở thực tại. Một nhận xét khác nói ở đây là văn chương mang nhiều tính cách thành phố. Xin đưa một đề nghị với các bạn trẻ làm văn nghệ hôm nay là nên hợp tác với các bạn trẻ ở các tỉnh để giai phẩm Xuân có tính cách độc đáo và nhiều màu sắc của tuổi trẻ hơn.

---

thắc mắc
nguyện vọng

Nhà chứa điếm và sòng bạc ngay sát cạnh trường học

Chúng tôi giử đến Chánh quyền tỉnh An Giang nguyện vọng như sau ;

Đó là tại Xã Mỹ Thới thuộc Long xuyên có một trường học Ấp Tân Sinh Trường tiểu học này chứa đủ trên 200 học sinh cấp tiểu học, Cũng vài năm nay không biết do Ông nào lại cho cất gần trường một ổ chứa điếm và cờ bạc Khiến cho con nít tiêm nhiễm mỗi ngày những chuyện tồi phong bại tục. Chúng tôi là cha mẹ học sinh rất lấy làm khổ tâm nhưng không dám kêu ca.

Chúng tôi mong chính quyền Tỉnh, xã dời nhà thổ chứa cách xa trường thì chúng tôi mới yên lòng cho con em trẻ dại đi học mà khỏi phải sợ chúng nhìn cảnh tồi bại rồi hư hết cả ấp.

Hơn 4 tháng trôi qua rồi ông điện lực vẫn nuốt lời hứa

Kính gửi Ông Giám Đốc Saigon Điện Lực Công Ty

Tôi ký tên dưới đây là Nguyễn Văn Hào, đại diện cho đồng bào nẹp tại mặt tiền từ ngã tư Phú Nhuận đến ngã ba Nguyễn Huệ, trình Ông một việc như sau :

Theo quý thông cáo có phổ biến trên đài truyền thanh, truyền hình và báo chí, Quý Ty có giải tỏa điện đợt 8 cho đồng bào từ ngã tư Phú Nhuận đến ngã ba đường Nguyễn Huệ (nhận đơn từ 1-8 đến 10-8) chúng tôi nạp đơn đúng thời hạn và đã được biên lai nhận hồ sơ.

Theo thông cáo thì đồng bào được giải tỏa điện đợt 8 sẽ có điện dùng từ 15-9-69 đến 15-10-1969 thế mà thời gian đã trôi qua mà dân chúng tôi vẫn chịu tối tăm ? ?

Vậy chúng tôi mong Ông Giám-Đốc cứu xét sớm ban cho chúng tôi một chút ánh sáng ./-

NGUYỄN VĂN HÀO

ĐÃ PHÁT HÀNH

NHỮNG BÀI THƠ XUÔI

Của MAI TRUNG TÍNH

- Tập thơ thứ nhất của Tủ sách Đại Ngã
- Tập thơ xuôi đầu tiên được ấn hành
- Trình bày đẹp. Bìa Nguyễn Khai. Phụ bản Tạ Tỵ

Khóa Huấn Luyện Hàng Không

Khóa 8 Khai giảng 11-2-1970 Tối

Đào tạo chuyên viên Thương mại ngành du lịch, công ty hàng không, công tư sở qui mô có ban chuyển vận hàng không. Giáo sư Tốt nghiệp Cao Đẳng Đại Học đảm nhiệm. Các bạn hiếu học muốn tạo cho mình một nghề nghiệp mới, chắc chắn, hãy ghi tên gấp. Số khóa sinh thâu nhận có hạn.

Ghi tên và chỉ dẫn : **107 Phạm ngủ Lảo Saigon**

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ XÃ HỘI
Số 346 BXH/TK/NSKT/3

Cáo Thị đấu thầu Công khai

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : v/v cho lãnh trưng khai thác 2 Quán cơm xã hội số 28 đường Cộng Hòa và số 352 đường Trịnh Minh Thế Saigon.

1.— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Ngày 10 tháng 02 năm 1970, hồi 10 giờ tại phòng họp Bộ Xã Hội, số 1 đại lộ Đinh tiên Hoàng Saigon.

2.— KÝ QUỸ TẠM :

Số tiền ký quỹ tạm thời ấn định cho mỗi quán cơm là : (10.000đ00) (Mười ngàn đồng bạc).

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

Các nhà thầu có thể đến tham khảo Điều kiện sách tại các nơi sau đây trong những ngày giờ làm việc :

- Sở Ngân sách Kế toán Bộ Xã hội, số 1 đại lộ Đinh tiên Hoàng Saigon.
- Sở Xã hội Đô Thành (tại Tòa Đô chánh).

Saigon ngày 20 tháng 01 năm 1970
TỔNG THƯ KÝ BỘ XÃ HỘI.
BÙI VĂN BA.

Việt Nam Cộng Hòa
Nha Thương Cảng Saigon

Cáo thị Đấu thầu Công khai

1) MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Công tác xây cất một tường kè dọc theo bờ phía Bắc Kinh Tẻ cận sân quần vợt Thương Cảng Saigon để thiết lập một trạm xăng

Trị giá ước lượng 808.030đ00
Ký quỹ tạm 191.970đ.00

2) NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU ;

Ngày 17 tháng 2 năm 1970 hồi 09 giờ 00 tại Phòng Hội Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại Lộ Hàm Nghi.

3) NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU ;

— Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán Thương Cảng Saigon số 1 Hàm Nghi Saigon

— Phân Cuộc Công Tác Thương Cảng Saigon số 10 Bến Chương Dương Saigon.

4) NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU :

Đơn xin dự thầu phải gởi đến Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại Lộ Hàm Nghi, trước 10 giờ 00 ngày 14.02 1970

Hồ sơ đấu thầu phải nộp 15 phút trước giờ mở thầu tại Phòng Hội Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại Lộ Hàm Nghi Saigon.

Saigon ngày 24 tháng 01 năm 1970
NHA THƯƠNG CẢNG SAIGON

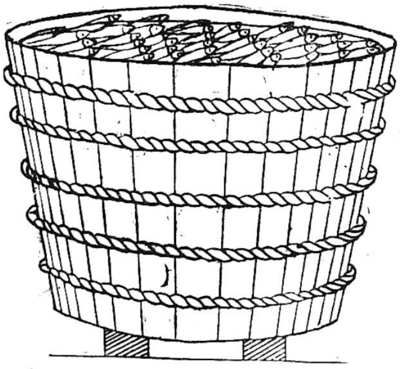
THÁI LAI

Nước mắm Phú Quốc Nguyên chất

Nhản hiệu

«THÙNG NƯỚC MẮM»

Giao hàng tận nhà tại Saigon



Nhận làm thùng gửi đi ngoại quốc

Bán tại : THÁI LAI, 411 Hai Bà Trưng Saigon - ĐT. : 41.863

THÁI LAI II : 322 Dinh Tiên Hoàng DaKao
KHINH KÝ : 41-43 Hai Bà Trưng Saigon
113 Gia Long Saigon
159 B Chi lăng Gia Định
Đường Duy Tân Vũng Tàu
12 Lê văn Linh Khánh Hồ Saigon

Hãng THÁI THẠCH : 58-62 Tự Do Saigon
THAO KÝ : 350 Nguyễn Hoàng Cholon
TÂN CẦU : 354 Nguyễn Hoàng Cholon
QUẢNG TỰ LONG : 63 Đồng Khánh Cholon
90 Nguyễn Hoàng Cholon
BẠCH NGỌC : 63 Ter Hùng Vương Saigon

và nhiều địa điểm khác

THÁI LAI còn bán đủ các thứ mắm :
Mắm tôm chua - Mắm tôm chà - Mắm cá thu
và bánh phòng tôm
Người sành ăn hỏi mua nước mắm THÁI LAI
Hạng Đặc biệt 4 Sao

Đã phát hành :

Hoa Tình Thương

Xuân Canh Tuất 1970

– Một tập báo Xuân lộng lẫy và độc đáo nhứt !
Một giai phẩm tập trung các bài vở chọn lọc, đặc sắc của :
Bà HỒNG HẠNH — Bà BÙI ĐÌNH ĐẠM — Bà NGUYỄN SỪNG — Bà TỐ OANH — Bà BÍCH NGA — Bà SONG THI — Cô KIỀU LOAN — Cô ĐÀM CHI LAN
CAO TIÊU — DILY — HỮU PHƯƠNG — BÙI GIÁNG — PHẠM VĂN SƠN — NGUYỄN ĐÌNH TUYỂN - LƯU NGHI — DIÊN NGHI — THANH NAM — NGÔ TỴ — HỒ NAM — MINH HUY - KIM SƠN — VŨ MAI ANH — VƯƠNG TÂN - KIM ĐAN — PHẠM ĐÌNH KHIẾT — PHẠM TRẦN LÊ — ĐINH TRẦN TỰU — ĐAN DẠ UYÊN — PHƯƠNG TRIỀU
Họa sĩ LÊ ĐẶNG — Họa sĩ LY SIN HO — Họa sĩ BÙI QUANG
- Dày 200 trang. In toàn Offset 24 màu tuyệt đẹp, cùng một món quà văn nghệ đặc biệt !

Chỉ bán 100 đồng !

Viện Uốn Tóc DUNG

90–C Hiền Vương Saigon — ĐT 91 229
Khai trương ngày 12-12-1969

- Do cô Dung tốt nghiệp tại Luân Đôn đảm nhiệm
- Dùng toàn thuốc và dụng cụ ngoại quốc
- Lấy giá quảng cáo — Uốn nung : 500đ Uốn lạnh : 700đ
- Tiếp đãi ân cần lịch sự
- Tại Tư Gia Nghị G.áp-Văn-Thập
- Phó Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành
- Hội-Viên Hội-Đồng Văn-Hóa Giáo-Dục

DUNG Kính mời

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

I – NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 17 tháng 2 năm 1970 hồi 0900 giờ tại :
— Bộ Chỉ Huy 5 Tiếp Vận Trại Quang Trung Đường Ngô Quyền Nha Trang

II. – MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Chuyên chở từ Nha Trang đi các tỉnh Cao Nguyên Trung Phần (lô 12) năm 1970 thuộc ĐLS. số 10518/MD/MƯ/4 ngày 3-12-69, trị giá ước lượng : 15 00·000đ 00.

III. NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ước 4)
— Bộ Chỉ Huy 5 Tiếp Vận, Trại Quang Trung Đường Ngô Quyền Nha Trang.

GIA ĐỊNH, ngày 23 tháng 1. 1970
CỤC MÃI DỊCH

Cáo thị đấu thầu công khai

(LẦN THỨ 2)

I/— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Lúc 9 giờ ngày 14 tháng 2 năm 1970 tại Khu Quân Sản Tạo Tác Nha Trang (Số 4 đường Gia Long)

II/— MỤC TIÊU VIỆC ĐẤU THẦU ;
— Xây cất Doanh trại cho Dự án 11.009/70
(Ký quỹ tạm : 200.000đ00)
— Xây cất kho đạn cho dự an 41.019/70
(Ký quỹ tạm : 20 000đ00)
— Tu sửa Doanh trại cho dự án 9 NT. 005/70
(Ký quỹ tạm : 52 000đ00)

III/— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ TRONG NHỮNG NGÀY GIỜ LÀM VIỆC ;
— Cục Công Binh
— Khu Quân Sản Tạo Tác Nha trang
— Chi Khu Tạo Tác Phan Thiết

KBC 4353, ngày 17 Tháng 1-1970
Chỉ Huy Trưởng
Khu Quân Sản Tạo Tác Nha trang

Sao cứ chịu đau nữa?
Sẽ dễ chịu ngay!

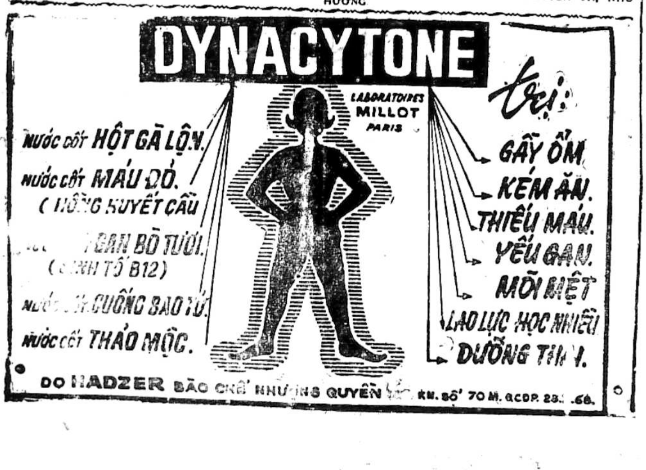
TRĨ

TRỊ MAU LẸ NHẤT !!
TRỊ TẬN CĂN NGUYÊN !!
KHÔNG CẦN GIẢI PHẪU

Hãy dùng ngay **VARECORT**
THUỐC THỤY SĨ MỚI PHÁT MINH

VARECORT
LÀM HẾT ĐAU NGỨA NGAY SAU VÀI PHÚT
VARECORT
TRỊ BỆNH TRĨ TẬN CĂN NGUYÊN NHỜ CHẤT TRI-HYDROXY ETHYLRUTORIDE MỚI PHÁT MINH BỞI VIỆN BÀO CHẾ ZYMA (THỤY-SĨ)
VARECORT
DÙNG THOA MÀ KHÔNG DƠ BẨN QUẦN ÁO

VARECORT CÓ BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY



DYNACYTONE

Nước cốt HỘT GÀ LỘN.
Nước cốt MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
Nước cốt CUỐNG BAO TỬ.
Nước cốt THẢO MỘC.

trị:
GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.

DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN KN. SỐ 70 M. GCDP. 23. .68.

VIỄN ĐÔNG ĐIỆN KHÍ
CÔNG NGHIỆP
CÔNG-TY TRÁCH-NHIỆM HỮU-HẠN
Vien-Dong Electrical Engineering Company, LTD
154 Luong-Nhu-Hoc ST. ChoLon V.N.
Cable add : VIDOCO SAIGON
Q.G.D.B : 69-753-21-103
PHONE : 37.372

Saigon, ngày... tháng 01 năm 1970

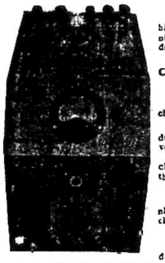
Chánh Hiệu SURVOLTEUR VĐ

— **HIỆU LỰC** : của máy TĂNG GIẢM ĐIỆN (SURVOLTEUR) hiệu V.Đ. là sản phẩm đặc loại của CÔNG TY VIỄN ĐÔNG ĐIỆN KHÍ NÔNG NGHIỆP.

— **DANH DỰ SẢN XUẤT** do Giấy phép Đầu tư của BỘ KINH TẾ cấp phát, mang số 4873/BKT/DT/72. Cấp bằng Sáng chế số 1.890 và Giấy Phép Hành nghề do TÒA ĐÔ CHÁNH cấp phát, mang số 25/SKT/I. Môn bài số 500/74.

— **KỸ THUẬT.** — Kỹ Sư có Cấp bằng Điện từ trông nom và kiểm soát việc chế tạo Sản Phẩm làm đúng tiêu chuẩn Quốc tế và được trắc nghiệm cẩn thận trước khi cung cấp cho giới tiêu thụ, để giữ « UY TÍN » cho Sản phẩm và « TÔN TRỌNG QUYỀN LỢI » của người tiêu thụ.

— **NGUYÊN LIỆU.** — Nhập cảng nguyên liệu thượng hạng để chế tạo.



— **ĐẶC ĐIỂM** : a/ — Hệ thống chuông reo để báo hiệu năng lượng điện lực cần dùng : do bổn Công Ty phát minh đầu tiên rồi sau các đồng nghiệp ngoại quốc mua về bắt chước làm ra

b/ — Hiệu năng điện lực từ 40v. có thể tăng lên đúng độ cần dùng và cũng có thể giảm từ 300v xuống độ 110/220v, bảo đảm an toàn.

c/ — Toàn bộ máy TĂNG GIẢM ĐIỆN V Đ. chế tạo bằng máy tự động, kỹ thuật quấn dây bảo đảm đúng năng lượng, tuyệt đối không sai điện hay cháy máy.

— ✦ — ✦ — ✦ —

Nhờ các ĐẶC ĐIỂM nêu trên, nên máy TĂNG GIẢM ĐIỆN hiệu V Đ (VIỄN ĐÔNG) được trường kỳ phục vụ khách hàng đầy ý như : các Cong, Tư xưởng, Ngân hàng, Xí nghiệp, Nhà buôn, Gia đình, không hề gây thiệt hại cho khách hàng tiêu thụ.

— ❀ — ❀ — ❀ —

CHỈ DẪN KỸ THUẬT. — Tại sao khách hàng dùng máy TĂNG GIẢM ĐIỆN mới có vài tháng mà bị cháy máy ?

— Vì khách hàng mua lầm phải « SẢN PHẨM GIẢ MẠO » chớ không phải SẢN PHẨM ĐẶC CHẾ của VIỄN ĐÔNG.

— **PHÂN BIỆT SẢN PHẨM.** — Thứ chánh hiệu VIỄN ĐÔNG dùng 2 chữ V.Đ. làm nhãn hiệu và chữ V.Đ. in màu đỏ trong vòng tròn.

Sở dĩ máy TĂNG GIẢM ĐIỆN thường bị cháy ruột bởi sự chế tạo không đúng theo tiêu chuẩn Quốc tế, dùng nguyên liệu tầm thường nên không đủ sức chịu đựng « sức nóng của điện lực ».

— Đó là : TRỌNG LƯỢNG của máy TĂNG GIẢM ĐIỆN.

— Trọng lượng không đủ nặng, tức là quấn dây ruột không đủ năng lượng điện lực (không đủ AMPERES) thành ra thiếu sức chịu đựng, nên thường bị cháy máy.

Bổn CÔNG TY xin kê khai dưới đây :
TRỌNG LƯỢNG và NĂNG LƯỢNG ĐIỆN LỰC (AMPERES) để quý khách hàng xử dụng không bị lầm lẫn :

SURVOLTEURS : 110/220V

Số AMPERES	Trọng lượng THÙNG	Thùng bề dài	Thùng bề ngang	Thùng bề sâu
5	9k880	0.23	0 13	0 17
10	18.200	0.265	0 18	0 24
15	20 600	0.265	0 18	0 21
20	25.800	0.31	0.20	0 275
25	28.400	8 31	0,20	0 275
30	35.700	0,35	0.22	0 265
40	39.700	0.35	8,22	0 295
50	55,080	0.47	0.30	0.37
60	67,000	0.47	0.30	0.37

Mua máy TĂNG GIẢM ĐIỆN hiệu V.Đ. phải nhớ xem kỹ « NHÃN HIỆU » và số « TRỌNG LƯỢNG » như đã kê trên, đồng thời, bắt buộc người bán phải cấp HÓA ĐƠN (Facture), vì Sản phẩm của bổn CÔNG TY có cam kết bảo đảm 6 tháng (trừ trường hợp dùng quá số AMPERES làm cháy máy).

CÔNG TY
VIỄN ĐÔNG ĐIỆN KHÍ
CÔNG NGHIỆP
NGÔ TÀI — TRẦN QUẾ

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Dưỡng đường sĩ NGUYỄN VĂN TẠO

với sự cộng tác của BÁC SĨ TRẦN LỮ Y và một nhóm Bác sĩ. — 141 đường Pasteur Saigon. ĐT : 22.740 —

Nội Khoa và Bịnh Phổi

Dưỡng Đường sẽ khởi sự nhận bịnh lại kể từ thứ Hai 19 tháng Giêng năm 1970.

25-1-1970 Phát hành băng nhạc số 5 của MÂY HỒNG

KHIÊU VŨ

MÙA XUÂN

18 nhạc phẩm được chọn lọc theo tiêu chuẩn thể điệu và được sắp đặt thứ tự để có thể xử dụng cho 1 buổi « KHIÊU VŨ GIA ĐÌNH ».

— Hoàn toàn mới lạ về kỹ thuật và nghệ thuật, không kém gì một băng nhạc ngoại quốc.

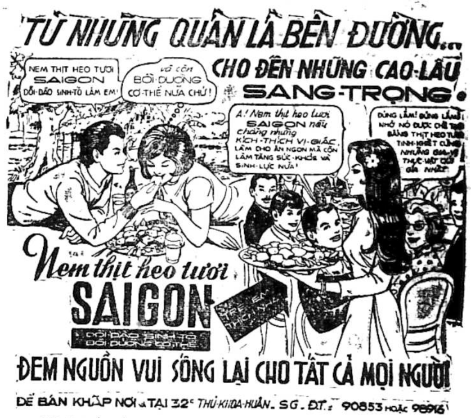
— Y VÂN SOẠN HÒA ÂM VÀ THỰC HIỆN VỚI MỘT GIÀN NHẠC PHONG PHÚ :

★ LÊ VĂN CHẤN piano — LÊ NHƯ KHUÊ organ — NGUYỄN HIỀN accordion — XUÂN TIẾN tenor sax — XUÂN LÔI 1st alto sax — LONG THOẠI NGUYÊN 2nd alto sax — LÊ ĐÔ 3rd alto sax — TRỊNH QUANG VI 1st trumpet — THỜI PHƯỚC 2nd trumpet — LÊ TIẾN TRẠCH 3rd trumpet — VĂN THỌ 1st guitar — Y VŨ 2nd guitar — THÀNH TƯỚNG bass — HUỲNH ANH drums HOÀNG HUY percussions

VÀ CÁC CA SĨ : THÁI THANH, KHÁNH LY, LỆ THU, UYÊN PHƯƠNG, MAI HƯƠNG, TUYẾT HẰNG, HỒNG PHÚC, PHƯƠNG BẰNG.

ĐẶC BIỆT : Có loại băng 3600 Feet để buổi khiêu vũ không bị gián đoạn vì phải đổi mặt băng.

BÁN THƯỜNG XUYÊN TẠI MÂY HỒNG : 78 lầu 1. Thương Xá TAM ĐA (Crystal Palace) 101 Công Lý, Saigon Mọi giao dịch thư từ, tiền bạc xin đề : Bà NGUYỄN THỊ NHƯ HƯỜNG


NEM THỊT HEO TƯƠI SAIGON DỒI-DÀO SINH-TỐ LẮM EM!
và còn BỒI-DƯỠNG CƠ-THỂ NỮA CHỨ!
A! Nem thịt heo tươi SAIGON nầy chẳng những KÍCH-THÍCH VỊ-GIÁC LÀM CHO ĂN NGON MÀ CÒN LÀM TĂNG SỨC-KHỎE VÀ SINH-LỰC NỮA!
ĐÚNG LẮM! ĐÚNG LẮM! NHỜ NÓ ĐƯỢC CHẾ TẠO BẰNG THỊT HEO TƯƠI TINH-KHIẾT CÙNG NHỮNG GIA-VỊ THỰC-VẬT QUÍ GIÁ NHẤT
DỒI-DÀO SINH-TỐ BỒI-DƯỠNG CƠ-THỂ

TỪ NHỮNG QUÁN LÁ BÊN ĐƯỜNG...

CHO ĐẾN NHỮNG CAO-LÂU SANG-TRỌNG.

Nem thịt heo tươi **SAIGON**

ĐEM NGUỒN VUI SỐNG LẠI CHO TẤT CẢ MỌI NGƯỜI

ĐỂ BÁN KHẮP NƠI & TẠI 32C THỦ-KHOA-HUÂN. SG. ĐT.: 90853 HOẶC 98916

XIN LƯU Ý : Để phục vụ khách hàng đắc lực hơn, như có thể mua nem thịt heo tươi SAIGON bất cứ ở đâu, tiện cho mình, gần nhà v.v... V.v... nhà sản xuất nem thịt heo tươi SAIGON trân trọng mời Bất cứ quý vị nào muốn bán

Nem thịt heo tươi

SAIGON

Do chúng tôi sản xuất, chỉ cần cho chúng tôi hay bằng cách : — Hoặc viết thơ hay gặp chúng tôi tại : 32C Thủ Khoa Huân Saigon (Ngay cửa Bắc chợ Saigon) hay 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 215) (gần chợ Thái Bình) — Hoặc điện thoại cho chúng tôi số 90 853 hay 98.916 Tức khắc, chúng tôi sẽ đem nem đến giao tận nhà quý vị, quý vị không phải trả tiền trước để mua nem bán, mà chúng tôi gởi nem cho quý vị bán, bán xong chúng tôi mới lấy tiền sau. Và quý vị có tiền huê hồng rất cao

Trong trường hợp bán không được quý vị cứ giao trả lại cho chúng tôi, quý vị không phải mất một phí tổn nào cả

(Trường hợp này rất hiếm, khó xảy ra được, vì nem chúng tôi làm không kịp để cung cấp đủ cho khách hàng mua càng ngày càng đông)

Đã có bán

Thuốc viên

PENICILLINE 500.000

nhản hiệu ĐẦU CỌP

MẠNH và CÔNG HIỆU

DƯỢC LIỆU của HOÀ LAN (Hollande) MỚI NHẬP CẢNG.

Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

KURATEX POLYESTER FABRICS
KURASHIKI RAYON CO., LTD. JAPAN

KURATEX

Dễ giặt và dễ mặc

KURATEX

Hàng vải hảo hạng của người quí tộc... của quý Ngài.
Dĩ nhiên, ai muốn hưởng sự dễ giặt, mau khô và khỏi ủi thì phải chọn **Kuratex.**

Những người nào đòi hỏi hàng vải tốt hơn hết là đòi hỏi Kuratex

Đối với những người không quá chú ý đến bề ngoài, Kuratex có đặc điểm là không nhàu và giữ «pli» lâu dài, đồng thời sự bền bỉ của nó rất có lợi.

Vẻ đẹp của Kuratex có rất nhiều khía cạnh và hấp dẫn đó là hàng vải của Quý Ngài

Và nên nhớ luôn hàng vải mới «KURARUCY» là hàng vải có màu sắc tân kỳ dành cho trang phục hiện đại có đầy vẻ màu sắc ưa nhìn

KURATEX

KURASHIKI RAYON CO., LTD.
Head Office : 8, Umeda, Kita-ku, Osaka, Japan. Cable Address : KURARAY OSAKA
Bangkok Office : 15 Soi Aree Sampan 2 Rajakroo, Phahonyotin Road, Bangkok, Thailand.

Bán 1 Volkswagen Pick up xe toàn hảo giá rẻ. Hỏi 411 Trương minh Giảng Saigon.

Daihatsu cuối đời EO đóng kiểu vận tải nhẹ vì chồng vừa đi lính xa, vợ cần tiền bán gấp, giá rẻ 458 1A Minh Phụng, Chợ Lớn.

Jeep Willys ca bô cao xe hoàn toàn mới cần tiền Tết bán gấp. 121A Nguyễn Thông tối dài (Sg).

DAIHATSU FAMILIAL

Rất tiện cho gia đình đông con. Cần tiền bán thật rẻ 385.000đ. 697 Pétrus Ký ngang bến xe Minh Trang Dalat.

Fiat 125 EO.5 [illegible] dio Cassette mới nguyên. Opel rekord EI, radio 9 [illegible] 6.000km Corona Toyota EG9 Vay lịch radio Datsun 1000 EI [illegible] 5 [illegible] 3.000km Daihatsu EI 8 Pick up Xem xe 18 Võ Trường Toản Gia Định, Rạp Cao Đồng Hưng [illegible]

Nhiều xe bán bớt

Opel EA 97 Máy đang Rodage sơn, đồng toàn hảo. 780.000đ. Hỏi Ô Đại 1053 Trần hưng Đạo Đ.T 37.402.

Xe Taxi bán Hỏi tại số 74/123E Nguyễn Kim Chợ lớn.

2CV du lịch NBW [illegible] bán gấp Hỏi 381/43 Lê đại Hành (đến cổng trường đua rẽ trái).

Toyota 800 P.U. đã làm băng, Lăng EH, coi xe 37B, Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Bán gấp giá rẻ một xe Chevrolet Chevy II Station Wagon kiểu 1967, có Radio, số tự động và 1 xe Fiat camionnette kiểu cũ, máy tốt, bán giá rẻ (150.000đ) kính mời ông Thiếu Tá [illegible] xem xe rồi đến thương lượng giá [illegible]). Hỏi 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

Là lướt trong dịp Tết!

Sắp xuất ngoại cần muốn bán 1 Triumph 3 port mui sập đời EB toàn hảo. Bạn nào thích là lướt, bay bướm bằng 4 bánh không nên bỏ lỡ dịp may. Nếu cần, chủ nhân sẽ biếu không phụ tùng 6 tháng đầu vì có phương tiện mua tại Ngoại quốc ưu tiên cho bạn nào đến trước Hỏi : Cô Xuân 283 Trương minh Ký Gia Định.

Opel EP 1900 đi 5400 cây số Mazda EH 1500 deluxe có Radio, máy lạnh, Casette, bán hay đổi xe nhỏ 430 432 đường Phan đình Phùng Saigon.

Mark II Toyota Pick-up mui bố rất tốt số EI 9.. bán rẻ, tiện du lịch chở hàng. Đến 51/66 Cao Thắng vô hẻm nhà số 20.

Fiat du lịch 4 cửa rất đẹp, đồng sơn mới, lốp mới, máy mới, cần tiền bán thật rẻ. Mời ông Đại uý trả 350.000đ lại lấy xe. Xem cả ngày tại 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Austin du lịch mui sập còn tốt bán rẻ 150.000đ 75/6 Phạm đăng Hưng Saigon.

Chủ xe Lưu ý

Cần thuê cho ngoại kiều 2 xe du lịch loại nhỏ thật tốt, 3 xe Pick up còn mới, có thể trả giá đặc biệt trước Tết. Liên lạc Gấp tại 50 Cách Mạng ĐT 40.652.

Hillman I.M.P. EC 7.... còn tinh hảo, Sơn trắng, kiểu sơn trẻ, thể thao, rất lịch sự, một đời chủ, đi rất ít. Xem xe tại 57 Lê văn Linh, Chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Datsun 1000 EI 5. Daihatsu EI 8 pick-up. Opel rekord 1.700 EG 6 Radio. 18 Võ Trường Toản Gia Định.

Biên Hòa bán xe Fiat 125 EO 4 Radio Cassette. Hỏi nhà hàng Kim Cương xanh, tại ngã ba máy cưa.

Toyota bán 1 Toyota Corona Familial Radio Antenne tự động đời EH.. tình trạng rất tốt. Giá 750.000đ Hỏi Quán Kim Hà 2B Bạch Đằng Hàng Xanh Gia Định ĐT 20715.

Công ty Cavaco cần thuê xe Du lịch, Jeep, Pick-up, Microbus. Giá cao. Ô. Hùng 199 Trương Minh Ký, Phú Nhuận.

Honda Pick-up

Nhường Honda Pick-up TN360 Mới nguyên chưa dùng. Hỏi 18/C (lầu 3) Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình). Gần Hội Việt Mỹ Cholon).

Datsun 1300 Blue bird số EC7, xe còn tốt bán Hỏi số 380/5 Công Lý Sg. (gần cầu Mạc Má Hồng).

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.

NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Dauphine EC xe nhà, trong thật đẹp, tình trạng chung đều mới, và 1 xe Renault 4 hoàn toàn tốt. Bán tại 212 Lục Tỉnh ChoLon. Xem xe suốt ngày.

2C.V Berline đời NBS, Semi automatique toàn hảo. Hỏi Ông Triết, 28bis Mạc Đỉnh Chi Saigon.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69

Commer Familial có Radio đời EB.7. Sơn, đồng, mui nệm toàn hảo dư dùng bán rẻ. Hỏi : 172 Nguyễn duy Dương Saigon.

Peugeot 404 đời EE mang EG. Vauxhall Super 4 cửa EC 5 ID. 19 EA radio 1 chủ Peugeot 203 NBD Peugeot 203 mui sập số máy 1 triệu 7. Wolkswagen EA băng kiến toàn hảo và Wolkswagen EA bích bừng Jeep EP chassis long mới chạy 5.000 km Salon 188 Trần quang Khải Tân Định SG.

Ford Zéphyr 4 máy bán 257/28 Ng.v.Thoại CL.

Microbus Volkswagen đời EH.6 .. ít đi mới tinh, bán. Hỏi 72 Bùi Chu Sg.

Bán Simca 1000 EB9 đầu toàn hảo. Hỏi ông Hình 361/39/10 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Taunus 12M du lịch EC còn nguyên thủy thiệt tốt, sơn trắng, có radio Philips 700.000đ. Hỏi 76 Lý thái Tổ Sg.

Floride 2 mui đời EA.9... bán Hỏi 627 Phan đình Phùng Saigon.

Taunus Super 17m đời EF 1 đời chủ đi kỹ còn origine. Hỏi 471 Phan đ. Phùng Sg

Mazda 1500 Deluxe, radio (trắng) 172 Nguyễn thiện Thuật

Xe bán gấp Vauxall NBS.. Tái đăng bộ FM. Sơn, Đồng, máy, toàn hảo. Hỏi và coi xe tại 618 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 2 chiếc xe Desoto 600 và 300. Hỏi 192 Nguyễn tri Phương Cholon.

Taxi Bán Renault 4CV đời NBM. Hỏi 211 đường Cao Đạt (Chợ quán Sg)

Simca élysée P60 tốt nguyên thủy hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Mua xe ăn Tết

bán **MERCEDES** 190, toàn hảo, mua đi ngay. Hỏi 35/11A Phát Diệm Saigon. Nhà may Thủy Đào, ông Sơn.

Commer EB Familiale. Coi xe 43 Lê văn Duyệt ngã Sáu Saigon

Cần bán vì xuất ngoại gấp Chevrolet 58 hoàn hảo. Địa chỉ ĐT 51814 QS T/S Bảy trại Ng. Huỳnh Đức đường Tô Hiến Thành.

Traction 11 N máy cardan sơn hoàn toàn mới M. Fulbert 31 Đồn Đất Sg.

Chevrolet 55, số thường 6 máy, Radio. Vỏ ruột, accu, sơn (trắng) đồng, toàn hảo. Xe đi tết khỏi chê. Bán 300.000đ, hoặc đổi nhà nhỏ. Cần trung gian. Ô Thuần 2 Cư xá Hồ thành Nhân G.Đ. (Sau trường Hồ ngọc Cẩn).

Daihatsu vận tải nhẹ (nhập cảng nguyên thủy) bán. Hỏi bà Dung đường Trần quốc Toản (ngang Viện Hóa Đạo). Hẻm 213 nhà số 702/78.

ĐAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm các loại xe hơi, ghế Fauteuil – Rideau :

Ð VĨNH - GIANG
74-76 Phạm Hồng Thái Ngã Sáu Saigon Đ.T. 21.486

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo – Aiwa— Toshiba— National – Sanyo – Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Bán Hoặc đổi Daihatsu Hijet pickup EO-79 chưa hết rodage lấy Toyota 800 hay 2CV phụ thêm tiền. Hỏi 26 Nguyễn Huệ giờ làm việc.

Daihatsu Pick-up và kiểu Jeep, chưa số 3 chiếc có số EO, EP thật tốt, mui bố, mui tôle, bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký (Sg).

Daihatsu Pick-up mới về

Giá rẻ tại 125 Hồ văn Ngà Saigon.

Xe Dauphine đời EB thiệt, bán gấp, đồng, nệm, máy mới đời. Bảo đảm mua về xài liền khỏi sửa. Xem xe sáng từ 7h tới 9h. Chiều 5h. Xe đậu trước Tây Ninh Đồng Hương Hội 181 Nguyễn Cư Trinh Sg. Ngoài những giờ trên xe thường đậu trước số 63 Võ Tánh TSN. Địa chỉ chủ xe 193/89 Ng. Cư Trinh Saigon.

Cortina EC 6... toàn hảo còn nguyên thủy, 1 Daihatsu VTN 1 thùng Origine, 2 Daihatsu kiểu Front END kiểu Jeep chưa số. 533 NguyễntriPhương

Cho mướn bao tải. Xe T. 25 mui cửa sau.203/10G Cư Xá Trương minh Giảng (245 Trg minh Ký quẹo thẳng tới).

Taxi 4 C.V. bán NBS thiệt, xe toàn hảo, giá đặc biệt 380 350 ngàn. do dãy C Chung Cư Ng-Thiện Thuật.

Bán 3 CV Ami 6 đời EB

Toàn hảo. Hỏi 60 Nguyễn Lâm CL

2CV NBR du lịch xe hoàn toàn tốt bán nay là đời 2CV vận tải nhẹ đời EB. 171 Pétrus-Ký Cholon

Mazda Pick up 1000 EO 2 Hỏi số 2 Tự Đức Dakao giờ làm việc.

DS 19 EB.44... hộp số mới tình trạng toàn hảo giá phải chăng. Hỏi 280/7 Lê văn Duyệt Saigon phone : 41.894.

Taxi Bán gấp đời EK.5749 (NBJ) 375.000đ mới làm máy còn roda. Hỏi 151/10 Trần bình Trọng Cholon ngang nhà thờ Chợ Quán.

Bán Daihatsu Jeep vừa xong rodage. Hỏi 290/14 Công Lý Saigon.

Bán 1 xe xúc hiệu Barker tự động đời EO rất tốt. Hỏi bà Xuân 183/1, 2, 3, đường Tôn thất Thuyết Khánh Hội Saigon.

Bán 1 xe Toyota đời El8 Hỏi 150/30 Võ Tánh Sáng từ 8h tới 9h, chiều 2h — 4h.

PU Toyota Mark II cho thuê chở người, chở hàng đi : Cấp, Biên Hòa Saigon Chợ lớn. Hỏi : 62 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán Taunus 12m EC. Số 12 Châu văn Tiếp Gia Định.

Daihatsu EP Hi-Jet mới nguyên, đã làm mui băng tuyệt đẹp. Thùng nguyên xứ. Bán tại 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe An Đông).

260.000 xe du lịch 4 máy NBU hiệu Humber thật tốt. Tại 150A Cộng Hòa.

Datsun 1300 số T. Năm 1967 Radio xe như mới 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 403 camionnette, EA xe hoàn hảo 480.000đ cần bán gấp Tại 150A Cộng Hòa (mui tôn và 2 băng)

Peugeot 403-ED vận tải nhẹ xe thật tốt toàn toàn nguyên thủy 37 Huỳnh Quang Tiên Saigon

Jeep Cao, Sơn đồng máy toàn hảo cần tiền tiêu tết Bán gấp. Saigon đi tới số 595 Trương Minh Giảng, quẹo trái theo đường xe lửa 100 thước số nhà 231 (Điều kiện dễ dàng).

Peugeot 203

Đồng máy sơn mui nệm toàn hảo cả. tiền bán gấp hỏi 113 Nguyễn-T Thuật Saigon.

Taunus cần bán gấp giá 250.000. Hỏi 170 Bà Hạt Chợ lớn.

Mazda 1000 EO. Pick UP mui bố còn Rodage mới như trong hoãng bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Toyota Corona Du lịch E.O Màu trắng đang Rodage E.I.7 Deluxe Radio Bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

180.000đ xe du lịch 4 máy bảo đảm xem thật tốt, hiệu Humber NBO, cần tiền bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa. (chợ Nancy).

Vauxhall Victor Super NBT đời EL sơn đồng nệm máy mới làm thật tốt bán rẻ 333 Trương M. Giảng Sg.

2CV Ftte EB có bảng kính tình trạng thật tốt bán. 329 Nguyễn Tiểu La ngang trại Đống Đa Trần Quốc Toản.

Jeep capot bầu tốt, đời EH cần bán, hỏi tiệm vải số 139/4 đường Cao Thắng chợ P.N.

Taxi Renault 4CV EA còn thật tốt 361 Lý Thái Tổ.

Peugeot 403 ED vận tải nhẹ,bán gấp. 39 Đinh công Tráng Tân Định.

Bán P404 EI 2... một đời chủ sơn nệm nguyên thủy Pháp. Hỏi 134 Hồ văn Ngà Sg.

Bán gấp Volkswagen Thùng hỏi ông Sĩ 272 Tân Phước, CL.

Xe cần trục (wrecker) 5 tấn dầu cặn, số EP... toàn hảo, cần bán. Xin liên lạc xưởng máy Diesel Dương Châu Minh số 275 đường Lục Tỉnh Cholon. Điện thoại 50277.

Bán Consul 315 đời EB tình trạng tốt. Hỏi 230/1A đường Phạm văn Chí Q6.

Bán Mazda 1000 Deluxe còn đang Rodage. Xem xe suốt ngày tại 249 Bà Hạt.

Taxi bán 4CV NBI 312 Dương Bá Trạc (Tế bần).

Dauphine ED.6 Radio tự động còn như mới, cần tiền bán gấp. C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

Dauphine EB 8... toàn hảo, tình trạng rất tốt, vì dư dùng bán gấp. Hỏi cô Sáu 44 Tôn thất Thiệp Saigon, từ 17g đến 20g.

Taunus du lịch máy sơn nệm mới xe toàn hảo. Bán rẻ 280.000đ. Hỏi 216 -|- 218 Bà Hạt Saigon.

Cần bán rẻ P.203

Thật tốt NBI số mới EL 300.000đ. Do 664 Phan Thanh Giản Sài Gòn.

403 Peugeot du lịch. Xem xe từ 13 giờ. 550/1 Trần hưng Đạo Saigon.

Ngoại kiều cần mướn xe. Xe hơi cũ bán giá cao. Chiếu khán theo chồng về Mỹ Passprot, Xin đến 150 Bùi thị Xuân Đ.T. 25950.

Bán gấp xe vận tải nhẹ đời EH hiệu International 1300. Máy toàn hảo, thùng gỗ, bánh đôi. Xin hỏi số 230/4 Nguyễn huỳnh Đức PN từ 11g-20g mỗi ngày.

Bán xe 1 Traction 11 normal và 1 xe Vespa 400 4 bánh, 2 xe toàn hảo. Hỏi 32 Chi Lăng GĐ.

Land Rover đời EG59 còn thật hoàn hảo Simca 9 còn tốt. Hỏi 298 Lý Thái Tổ.

Simca 1000 EB 6 du lịch màu trắng. nệm mới một đời chủ, xe hoàn hảo bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon Đ.T. 92957.

Bán xe Toyota Hiluxe vận tải nhẹ đời EO 1 ngăn đầu chở 1 tấn số 133B đường Hòa Hưng Saigon gần Trung Tâm Cải Huấn Chí Hòa ít xài còn mới.

Honda EO du lịch màu trắng, còn Rodage mới toanh như trong hãng bán. 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957.

Bán gấp Fiat 600, đời EC, xe toàn hảo. 138B Trần quang Diệu Saigon.

Volkswagen Microbus NCE thật tốt, băng kiến nguyên thủy. 280.000đ, hay đổi xe 2 bánh. Tại 150A Cộng Hòa.

Cần bán 1 chiếc Taxi Renault 4CV hoàn hảo, máy còn Rodage, đồng, sơn, mới làm. Hỏi 89/5 Chi Lăng, hẻm kế Phở gà Đắc Hiệp 206 Chi Lăng PN vô 50m.

Taxi Renault 4 CV NBS BP. Đồng Sơn máy toàn hảo 5 vỏ mới xe một đời chủ mới xét rồi mua xong chạy liền trong dịp Tết số 67 Nguyễn Hoàng tại tiệm hàm thùng nước bán gấp trong ngày

Toyota P-U IT5 EH 95, bán gấp, nhà may Khoa 6/4 chợ Nhỏ gần Trường Bộ Binh Thủ Đức.

Jeep Wagon máy dầu toàn hảo và một máy cày lớn. Hiệu «John Deere» số 4020 máy dầu còn mới, bán rẻ giá cũ. Hỏi 339/4 Trương minh Giảng Saigon.

2CV vận tải nhẹ máy đồng toàn hảo. 298 Lý th. Tổ.

Peugeot 203 du lịch máy sơn đồng mới toanh có Radio tự động. 298 Lý thái Tổ.

Cần bán một xe Fiat 850 đời EE giá rẻ. Xin hỏi 96D Hiền Vương Sg.

Xe Coupé Studebaker Hawk đời 62 ED, nhỏ, đẹp, toàn hảo bán gấp 52 Lê Lợi Sg ĐT.93.747.

Austin A50 EL có radio còn toàn hảo bán hoặc đổi xe Vespa. 298 Lý thái Tổ.

Bán xe Renault Juva vận tải nhẹ máy mới làm đồng sơn còn tốt. Hỏi 801 đường Hậu Giang Chợ Lớn.

Datsun 1000 De luxe du lịch có Radio El.3 Hỏi 16 Minh Mạng (Ngã bảy)

Bán xe hơi du lịch Peugeot. 203 Hoàn Hảo. Sơn, đồng nệm máy mới 385.000đ. Hỏi nhà May Linh 309 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Daihatsu luôn thùng chưa số bao sang tên. Hỏi chủ tiệm café 83 Huỳnh quang Tiên Sg.

Daihatsu Pick-up Hi Jet mới nguyên. Dư dùng bán. Bao sang tên lấy số. Hỏi 48/3 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

Cần mướn Nhiều xe du lịch P.U xe Benne cho ngoại kiều tư nhân và hãng thầu. Liên lạc Ô. Phú Hải 335 Trần quí Cáp ĐT 90.689.

Hillman EC tất cả đều còn tốt, cần tiền trước Tết bán giá đặc biệt 600.000đ. Xem xe ngoài giờ làm việc. 258 Nguyễn thiện Thuật Sg

Bán 1 xe Jeep Capot bầu mới toàn hảo. Hỏi 5 Huỳnh Thúc Kháng Saigon giờ làm việc.

CẦN MUA XE HƠI

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) xe du lịch và vận tải nhẹ, đủ loại Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Bán 403 vận tải nhẹ EB9... xe hoàn toàn tốt. Mời quí vị trả 670.000đ đến thương lượng. Hỏi Thạnh 45 Nguyễn Phi Saigon.

Bán gấp 350.000đ, xe du lịch Chevrolet 58 vỏ mới sơn đẹp, đi ít. Mời xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

R.8EC có Radio. xe thật tốt như mới. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

MERCEDES MICROBUS

NCE máy dầu, sơn, đồng, máy mới, bán rẻ. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Volkswagen microbus EL, EO cần bán. Xin hỏi 87 Minh Mạng.

Opel Familial EB8... nệm sơn toàn mới chủ lại lấy bán rẻ. Xin hỏi số 238 đường 46 gần CảnhSát PhạmVănChí TrầnQ.Toản.

Toyota Mark II bán vận tải nhẹ đời EI toàn hảo xin hỏi 441/15, Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Benne hiệu Mercedes đời EC đã đổi bộn đít Inter 1800 và bên Inter thật tốt. Hỏi 103/5 hẻm 12 Thái Lập Thành gần Ngã Tư Phú Nhuận.

XE · SCOOTERS

Bán 1 chiếc Honda SS50 đen, mới, sài kỹ ít đi. Bán giá rẻ. Hỏi 69/16 Nguyễn Thông.

Bán gấp Vespa mini mua về chưa dùng giá phải chăng, hỏi 21 Cao Thắng Sg.

Pot Honda C50 (dame). Muốn sang 1 bộ Khuôn làm Pot Honda dame và 1 số bộ phận pot ép rồi.Xin hỏi nơi hiệu «Thanh Tùng» 364 đại lộ Lý Thái Tổ (Saigon)

Mua giá cao nhiều Vespa Lambretta và Honda. 479 481 Lý Thái Tổ Sg.

Bán P.C50 ít đi, còn mới Hỏi 67 Nguyễn thái Học Sg. Giờ xem 6 giờ đến 8 giờ chiều.

Honda S.90 EI thơm nhớt, ai không có trên 100 ngàn. Hãy đến 351 Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận.

Bán Yamaha 50CC dame màu xanh mới nguyên. Hỏi Ô. Trung, số 1 đường Thủ k. Huân Sg.

Bán gấp xe Yamaha còn mới hỏi 476/5 Trương minh Giảng 8 giờ sáng tới 2 giờ chiều.

Honda S90 bán 1 Honda 90cc đời EH (Mời ông trả 99.000. lại thương lượng) Hỏi 14 Lý thái Tổ

Bán gấp 1 xe Motobecane vàng 2 xe Bumm Đức và nhiều đồ phụ tùng. Xin hỏi 1097 Trần hưng Đạo.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

CẦN MUA GIÁ CAO

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

SALON THU TIÊN

Mua bán đổi gởi Vespa, Lambretta và đủ loại Honda. Hiện có bán Vespa Super EF, LambrettaEI. Honda S90 – 50 đủ loại và cần mua xe Jeep capot còn cũ, 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán 1 Vespa EA mới sơn, hỏi 491/64 Trương Minh Giảng Sg. vào buổi chiều từ 17g30.

Bán 1 Mobylette AV 85, đi hơn 1 năm có số. Hỏi 27 Đinh công Tráng Tân Định.

Bán một Solex, một Puch còn tốt. Hỏi 95 Lý Trần Quán Tân Định, từ 14g—20g.

Vì đi xa cần bán gấp 1 Honda kiểu CL68 màu đỏ giá 55.000đ. Hỏi ông Phương xe sinh tố trước số nhà 267B Trương minh Ký(GĐ) Trương minh Giảng nối dài.

Bán xe Vespa EN (NAA) 225 Nguyễn Kim Cholon

25.000 một xe Suzuki M15. Tình trạng toàn hảo. Bán một Cassette hiệu Sanyo 412W. Còn mới. Hỏi quán sách Nam Cường 61. Công Lý Sg.

Honda Vì dư dùng nhượng lại 1 Honda dame màu xanh còn tốt dã đăng bộ 55.000đ. Liên lạc Liên 206/13 Nguyễn Biểu Cholon.

61.000đ Honda modele 70 màu đỏ mới 6.000cs còn mới toanh nhập ngũ bán gấp. 32A Nguyễn văn Lạc Thị Nghè

Đổi đi xa bán Vespa EB7 Thay máy mới. Đồng Sơn mới. Mời ông trả 105.000 tới thương lượng. Hỏi 53/9 Trần khánh Dư Tân Định coi xe bán ngay.

Bán rẻ Mini Lambretta. 37/2 Phát Diệm Saigon.

Lambretta NAZ (EM) dư dùng bán gấp giá rẻ 35.000đ hoàn toàn tốt. Hỏi X 4 Bis hoặc 9 R Bis Cư xá sĩ quan Chí Hòa

Bán Vespa Standard FE. Hỏi ông Đồng 167 đường Pasteur Saigon. Tel 20.351-20352. Xem xe trong giờ làm việc.

MÁY · TỦ LẠNH

Máy may cũ bán rẻ

do Hồng Hạnh 276 Lê văn Duyệt Saigon chỉ dẫn.

Máy rang bắp

máy (Nhật) Ga và điện thùng nhôm bảo đảm đủ kiểu giá 50-55 luôn bình ga 532 Hồng thập Tự Saigon ngay vườn bông Khải Định.

Cần bán 1 máy phát điện hiệu Clinton, 2 máy bơm, Rabord, général électric 1 máy T.V National 23 inch 1 máy thêu Singer điện. Xin hỏi 268 Bến Hàm Tử vào buổi sáng.

Máy lạnh Mỹ hiệu Mitchell, 1 ngựa, điện 110V, bloc origine bán 40.000đ. Hỏi 283 bến Vân Đồn Vĩnh Hội Sg.

Hàng có sẵn :

Máy điều hòa National không khí mát như Đalat, điện 110v. Freezer Sanyo, Hitachi, National, Hàng sắp về : Máy bán nước sau mà, tủ lạnh Hitachi và National đủ cỡ, tại Quang Minh 61 Phạm Ngũ Lão. ĐT 22329 (sau bến xe buýt chợ Bến Thành).

Bán gấp 2 tủ lạnh Sanyo 150 lít 39.000đ. chưa xài 127 lít 32.000đ. còn mới. 131 Bùi Viện.

Freezer 2 cửa

Còn dư 15 Freezer 180L 2 cửa, giá chính thức hàng về trước Tết. Tủ lạnh, lò gas đủ loại.
HOA MAI 454 Minh Mạng C.L.
Bán lại 1 Pickup Honda lấy số rồi chưa đi.

In Ronéo có hình và những mẫu của nhà in rẻ như Ronéo thường lấy ngay Fotocopy đủ loại giấy màu. Giá rẻ không ngờ. Kiosque Phú Kiệt góc Phú Kiệt Võ Di Nguy (Chợ cũ)

Điện Thoại 41.963

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng

Mua bán, sửa chữa, bảo trì tủ máy lạnh, tủ giặt cũ, mới. Có xe lấy, trả hàng tận nhà.

Bao giấy đựng bắp rang

Có sẵn tại nhà in PhùngHưng.Nhận in nhãn hiệu nhiều màu 351/44A (phía sau nhà) Nguyễn Trãi C.L.

Bán máy thêu Necchi. Hỏi 75/5 Bảo Hải Lối vào Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Máy tàu Kubota 46 đến 63 mã lực đang gắn trong tàu, tình trạng tốt, giá 250 ngàn. Bán gấp Hỏi ông Ngọc 49 Mạc Vân Xóm Củi Cholon.

Bán Tủ lạnh dầu hỏi «Electrolux» 120 lít : Tủ ướp lạnh Freezer «Ericsson», 1.000 lít. Hỏi Frigoball 50 Pasteur SG. Đ.T. 22.343.

Dư dùng Bán rẻ 2 máy lạnh 19.500 BTU và 10.500 BT Hỏi 169 Nguyễn Trãi ChoLon.

Máy lạnh 220V Westinghouse 16000 BTU, Fedders 13000, 14000. Kelvinator 13000. 199 Cô Giang Saigon. Đ.T.92.209.

Quà...biếu...

Quà biếu Tết, quà cưới, cho của thay vì mua vàng, và lợi tức quý hơn cho 1 triệu đồng, quý ngài hãy đến hãng THALACO lựa 1 máy may đủ hiệu, dục đao, bất cứ hiệu gì, cũng tặng thêm 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do 1 trường lớn dạy, và đặc biệt hơn, học xong giới thiệu đi làm. May đo, xưởng quân trang Hãng Thalaco 339B Petrus Ký Sg. bán đủ các loại máy may, chưa bán máy may, mô tơ và phụ tùng, xe hàng giao tận nhà

Bán 1 máy giặt sấy khô tự động (4kg50) hiệu Sharp, toàn hảo. Máy hát dĩa National và một số dĩa hát, giường nệm và những đồ lặt vặt trong nhà. Xin hỏi APT 108 số 15bis Đặng Đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân Saigon)

MÁY BIẾC
NATIONAL
Đẹp và bền
VIỆT KHOA
544 T.H. Đạo

Máy ảnh Polaroid 100. Cassette Paros cả hai mới nguyên, thật rẻ 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán rẻ vài máy lạnh Fedders 1 và 1,5CV mới nguyên và 90%. 118 Trần quang Khải Saigon.

BÁN máy ép gạch bloc Nhật bổn, sản xuất 12 cục 1 phút, bán tự động. Hỏi 27 Phan Thanh Giản. ĐT 24595 Sg.

Freezer 150 200 lít và cỡ [illegible], kiểu nằm máy Mỹ Lanh tối thiểu dưới 25 độ. Giá đặc biệt rẻ. Bảo đảm kem không chảy, bịt sinh tố rất mau đặc. A.C hiệu Philco Ford 2 ngựa 20% còn mới. Tủ Vitrine để đồ nguội và tủ dầu hỏi Electrolux số 10. Do 183 Trần quí Cáp Saigon Đ.T. 93.243.

Tủ lạnh máy lạnh hư gọi 40.758 chuyên viên đến tận nhà nhanh và bảo đảm. 238F Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán máy may

ÁNH HƯNG 414 Nguyễn Trãi Cholon. Bán đủ máy may nhập cảng nguyên [illegible] xứ, mới về đủ hiệu, đủ màu, [illegible] xe, tiện lợi cho khách ở tỉnh. Có bán Radio và Vespa cũ

Bán Freezer [illegible] 10 lạnh [illegible] Hỏi 106 Hồng thập Tự Saigon

Bán [illegible] bộ phận [illegible] cúp điện, mới [illegible] đảm. Hỏi 152 Phát Diệm Saigon

Tủ lạnh [illegible] 539 Nguyễn tri Phương.

Tủ lạnh Toshiba [illegible] 585/90 Phan đình Phùng [illegible]

Bán Freezer lượng lực United lạnh 300 dưới 0° Hỏi 1/49 Cư xá Lý văn Phức đường Lý văn Phức Dakao.

Bán 1 tủ lạnh lớn 2 cửa còn tốt tiện cho nhà hàng. Hỏi 55 Hồ xuân Hương.

KỸ NGHỆ LẠNH

NGUYỄN TRỌNG

135, Trần bình Trọng Saigon Đ.T. 51.543 (trước cửa nhà thờ Chợ Quán) Chuyên sơn sửa máy lạnh, tủ lạnh phong lạnh, máy kem, máy nước nóng, máy giặt điện chế v...v... Sửa tủ lạnh thành Freezer, nhận đóng tủ Freezer. Do thợ chuyên môn đảm nhiệm công việc nhanh chóng. Giá hạ.

Tủ lạnh, máy lạnh

Freezer, máy sửa chế tủ 400L 2 cửa.115L. 125L. 140L. 170L.260L. mới cũ giá rẻ, máy lạnh 3/4 ngựa, 1N, 1N50, 2N, 110V, 220V. Mỹ Tân 110 Trương Minh Giảng ĐT 40.265

Bán vì thiếu người trông nom, bán máy kem, đủ bộ phận thật tốt, đang hoạt động có Huê lợi liền. 83 Bùi hữu Nghĩa Chợ quán.

Fedders 1.5V 220V 50C còn thật tốt. Cần bán gấp. Hỏi 47 Cách Mạng ngoài giờ làm việc.

Mamiya Press 6x9 với đủ phụ tùng bán. Hỏi 435L Võ di Nguy Phú Nhuận (đối diện Thông thiên Học) Ngoài giờ làm việc.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật, Bền, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cửu Long

57 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán các loại máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt và nước nóng. Đặc biệt có hàng cũ của Mỹ nhưng rất tốt, giá đặc biệt. Bao luôn cả việc bảo trì sửa chữa.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH

I.S. Tuấn 214 Lê Lai

giá rẻ. Tận tâm. Đúng hẹn bảo đảm có xe lấy và giao hàng tận nhà

Sửa máy đan

hư, đan rung, kim queo, dầu máy trục trặc, chỉ bai không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 60 KW đủ thế 110 220 380 rất tiện lợi cho mọi nơi có bán du [illegible] chạy dầu [illegible] bán tại Kỹ nghệ điện [illegible] Trần quang Khải (Tân Định) Saigon.

HỌC

Cours Particuliers de Français conversation perfectionnement, préparation aux examens, rattrapage. Nous recevons des élèves de 8ème à 3ème, et des étudiants adultes. Professeurs Français expérimentéset diplomés. S'inscrire 100 Hong thap Tu, 1er Etage Saigon.

Trường Đạt Đức

73 Chi Lăng Gia Định

Cần gấp Tổng Giám Thị và một Nữ [illegible] tuổi biết Tân và Cô nhạc và đàn và 1 phụ tá Giám đốc.

Lớp Sinh Ngữ LA SAN

— Anh văn La San : English For Today I, II, III — Pháp văn Lasan Cours Mauger, I, II — Nhật ngữ La San : Võ long Đàm thoại. Tại trường La San Hiền Vương 262 Hiền Vương, Đ.T 99.705. Khóa mới 16-2-70

Etudiant Expérimenté Cherchant une place Précepteur ou de répétiteur Surtout Classe de 3e. S'adresser ou Ecrire à M. Hai 145 Nguyễn Hoàng Cholon.

NHẬN DỊCH

Việt - Anh - Pháp

Ô. HIỀN (Trưởng phòng Thông Dịch UHQT).
Ô. THẾ LINH (GS Cử Nhân, SP, của báo).
Bà M.M. DAISY (Văn thi sĩ
Mỹ). NHANH — ĐÚNG. Hỏi
Kính Đồ 113/5 Võ Tánh Sg
Đ.T. 93.548.

GIÁO - SƯ DO

Dầu đang giận giữ, bất bình tới đâu mà gặp người đẹp trong buổi Dạ vũ. Tất cả bực tức, hậm hực đều tiêu tan, nhường chỗ cho cử chỉ hào hoa phong nhã thay thế. Bởi vậy người ưa trầm lặng hoặc thích sống động đều nên tìm Học Vũ G. sư Do. Sau ít giờ đã Vũ du các điệu. Ghi tên 14 Phạm văn Hùm, phòng C lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon bến xe Tây Ninh)

Dạy Khiêu Vũ

Riêng từng người Bia bài vũ bằng hình vẽ để hiểu Đỗ Long. Bán rẻ gần máySuzuki M12 85 Phan thanh Giản Saigon. dạy cả 3 ngày Tết.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v... Bảo đảm 1 tháng ra nghề. Có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

LỚP CHUYÊN NGHIỆP

Khai giảng : 16-2-70

Đào tạo :
- Ước lượng viên (métreur)
- Trắc lượng viên (opérateur)
- Họa viên kiến trúc (dessinateur d'architecture)

Do nhóm chuyên viên có nhiều kinh nghiệm trong nghề tận tâm [illegible] Lớp ngay và đến Nhận học viên có hạn. Mời ghi tên tại 245 Lý Thái Tổ Cholon.

Khiêu vũ hướng dẫn riêng từng người từ [illegible] đến trước tân kỳ. Liên lạc tại 110 Nguyễn Huệ Saigon.

Vô địch lái xe hơi

[illegible] nhiều, bảo đảm thi đậu [illegible] Lớp đặc biệt cho người [illegible] bận việc. Ghi tên tại [illegible] Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg [illegible] 289 Nguyễn tri Phương [illegible] Daihatsu và Dispatcher toàn [illegible] tốc từ 3 đến 5 ngày 15 xe đủ loại, mỗi người tập 1 xe.

Dạy may áo Raglan

[illegible] 1m60 [illegible] khổ 1m20 do giáo sư [illegible] Hưng Đạo hướng [illegible] phí 1200. Ghi tên tại 553/62 Phan Ngũ Lão Sg.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn [illegible] thi họ xin hỏi thể lệ và ghi tên [illegible] học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

KHIÊU VŨ

Cô Phụng và ông Toàn Thanh [illegible] dạy riêng một vài người theo giờ hẹn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi viện.

LỚP DẠY RADIO

TELEVISION

Trường **VTTT** và **Truyền Hình**

TRƯỜNG - AN

770 Phan Đình Phùng Sg

Chính thức được Bộ Giáo Dục cấp giấy phép dạy VT Truyền Hình (Quyết định số 24 GD/KTHV/QR)

KHAI GIẢNG : 11-2-70

— Các lớp Sơ cấp và Trung cấp Ráp sửa Radio và Transistor
Lớp sửa Television (buổi tối)
Mỗi khóa 2 tháng, tuần học 12giờ Lấy chương trình và ghi tên trước tại Văn phòng.
Mỗi lớp chỉ thâu 20 học viên.
[illegible] ĐẶNG-SĨ-HỶ

Lớp Dạy Vũ

ĐẮC CHÀ

Do [illegible] Hoàng Hưng có Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

Trường Thợ Máy Thợ Điện

Muốn ra thành thợ chuyên môn :

(1) THỢ MÁY XE HƠI

và các loại máy nổ trọn khóa 3500đ

(2) THỢ MÁY XE NHẬT

tháo ráp các loại xe Nhật trọn khóa 3000đ.

(3) ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tim-pan-các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 7.000đ.

(4) LỚP VẤN DÂY

(Bobinage). Thực tập vấn lại các đồ điện : Transfo, các loại động cơ: quạt, máy bơm, compresseur,Dynamo v.v... trọn khóa 5000đ.

(5) THỢ ĐIỆN NHÀ

(mỗi lớp 3.000đ.)

(6) ĐIỆN XE HƠI

Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ở xa [illegible] lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 6 ngành kể trên để được trọng dụng khi nhập ngũ, không thất nghiệp khi hòa bình. Sau 12 năm tín nhiệm xin quý bạn nhớ Trường ĐẠI NAM 239-241 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon. Saigon 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần rạp Opera).

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69 .

THUỐC

THUỐC

Đau lưng. Thận suy. Dương kém. Thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt. Nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông Giáo sư Anh Văn chỉ thuốc dùm cho.

DOCTEUR EN

Chirognomonie

Nguyên Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về
MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI
Sang 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang, Mạch lươn, trĩ lâu, thoái giang.Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v. Duyệt Sg.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn bóng hảo, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây

Xóa tan xe nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tán giây, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bảo chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn
Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Gan suy choáng váng, nhức đầu Kém ăn, mất ngủ, ăn vào sình lên. Nám cạnh dần dọc, bần thần Ban ngày mỏi mệt. Đau gan mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

Những người mắc bịnh lâu năm. MẠC ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trục nước dái dương họ suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình) BYT KN số 2111 — 15-6.69.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sĩ con trẻ, bạch đái tử cung có mụt mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN từ Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Đã có thuốc Đông Y bí truyền Ngừa và TRỊ CẤP KỲ bịnh :

Phong Tình hoa liễu,dương mai, hột xoài, lậu...

Phong Ngứa nổi mề đay, ghẻ, lác, ung nhọt, mặt nám hoặc nổi đơn.

Đặc biệt KHỎI MAU, DỨT HẲN và ít tốn. Xin hỏi 239 Trần Quốc Toản Saigon chỉ dùm.

SANG ĐỘC

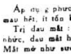
Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng. Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Phong tình Cốt, khí, mai sang, Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng thân hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Saigòn. Nhận Tem [illegible]

Quà chúc Tết

Một loại Sâm thượng hạng hòa với NHUNG NAI cùng các dược phẩm Đông Y tốt nhất chế thành
SÂM NHUNG
SONG LONG TINH
(nhãn hiệu Cá Bay)
Sâm Nhung SONG LONG TINH là 1 Đông dược phẩm BỔ MÁU mới nhất, tốt nhất, chuyên trị các chứng ĐAU LƯNG, NHỨC XƯƠNG ĂN NGỦ KHÔNG NGON, PHONG THẤP, PHỤ NỮ SẢN HẬU. Rất hợp cho mọi giới. Bán lẻ tại khắp các nhà thuốc Việt Hoa. Do Đông Dược sĩ TRẦN NGƯƠN nhà thuốc SÙNG NGUYÊN 157 Hương lộ 14 Cầu Tre Cholon, bào chế KN. 30 7M.

Phòng chữa mắt MINH - CHÂU



ĐÔNG
Y
NHỠN
KHOA

Áp dụng phương pháp mới, bịnh mau hết, ít tốn kém (không mổ).

Trị đau mắt : màng mộng sưng— nhức, đau mắt hột, bệnh chảy mắt. Mắt mờ như sương trông không rõ, thường thấy bóng đen, đom đóm, là chứng mắt sắp bị (thanh manh). Trẻ em đau mắt do ban trái v.v... Tới Phòng Thuốc Minh Châu các bạn sẽ được toại nguyện.

— ĐYS Minh Châu (trước ở Hà Nội). Hiện ở 30/272 đường Thống Nhất Xóm Mới. Gò Vấp Gia Định (gần trạm Cảnh Sát ngã tư Xóm Mới).

— KN. BYT 5159/PC/QĐ

tiếp theo G trang 3

lời biện hộ của luật sư Lê Nguyên Phu bênh vực cho bị can đã viện dẫn nhiều lý lẽ với lập luận bị can chỉ biết hăng say phục vụ đồng bào và trước những hoạt động như vậy không thể là chuyện tham nhũng bởi người dân tự nguyện đóng góp để thực hiện những công tác xã hội cộng đồng chớ không phải bị can đã lấy uy quyền bắt ép để xin Tòa minh xét tha bổng cho bị can. Tòa định nghị án rồi ra tuyên bố tha bổng Đại úy [illegible] về hai tội phù lạm và vi phạm mệnh lệnh quân sự, nhưng xác nhận bị can có tội sang đoạt nên phạt 1 năm tù treo.

TIẾP THEO H TRANG 10

[illegible] Tổng Y Viện Cộng Hòa [illegible] đoàn đã viếng thăm và tặng [illegible] 3 [illegible] thương bệnh binh [illegible] tại các [illegible] Sĩ [illegible] vừa bị tai [illegible] đang nằm điều trị nơi đây.

Phái đoàn Thượng Nghị Viện, ngoài ông Chủ tịch Nguyễn văn Huyền còn có Nghị sĩ Trần ngọc Nhuận, Chủ tịch Ủy ban Nội Viện Nội Qui, Nghị sĩ Nguyễn tư Bân và Đại tá Chánh võ Phòng.

KHẨN CẤP NHẬP CẢNG

TIẾP THEO T TRANG 3

Với tình hình khả quan của mùa lúa năm nay mà kết quả gia tăng tới 30% và số gạo nhập cảng từ Đài Loan 40.000 tấn, Thái Lan 20.000 tấn cộng thêm 20.000 tấn dự trù nhập cảng vào đầu tháng 2/70, Bộ Kinh Tế có thể bảo đảm có đầy đủ gạo ăn cho toàn thể dân chúng miền Trung.

Nếu những ngày gần đây có những tin đồn thiếu gạo tại miền Trung là vì kho an toàn gạo tại đây đã không được bổ túc kịp thời vì hai tàu gạo Mỹ Jody R.E chở 10.160 tấn gạo bị đắm và tàu Cetton Wood Greek chở 1321 tấn bị mắc cạn.

Nhưng Bộ Kinh Tế với các biện pháp cấp thời đã nhập cảng bằng ngoại tệ sở hữu số gạo đã nêu trên, trong khi chờ đợi gạo nội địa đã được dần dần chuyên chở lên Saigon.

Như vậy, tình hình gạo tại Miền Trung nói riêng và trên toàn quốc nói chung không còn đáng lo ngại nữa.

Vụ HĐ Đô Thành

TIẾP THEO A TRANG 3

báo Nghị Viện, như vậy là hợp pháp.

Sau nửa giờ nghị án, Tối Cao Pháp Viện tuyên bố: các quyết nghị trong phiên họp HĐĐT 18-8-69 cũng như các quyết nghị trong phiên họp đó là bất hợp pháp, chiếu các điều 19, 20, 23 sắc lệnh 67 HP, HĐ Đô Thành phải bầu lại Văn Phòng T.T. niên khóa 70».

Người ta biết rằng theo đúng sắc luật bầu cử Hội Đồng Đô thành Tỉnh, Thị xã vừa ban hành thì đến tháng 4-70 này, các Hội đồng ĐT, Tỉnh Thị Xã đều được bầu lại.

TIẾP THEO N TRANG 3

thông qua.

Người và hàng lậu dấu như thế nào ?

Một báo viên này nói rằng, ông đã rút kinh nghiệm nhiều lần bắt hụt vừa qua đến lần cuối cùng là ngày 20-10-69 khi tàu Amarina sắp rời Saigon buộc lòng ông phải báo cho Bộ Quốc Phòng, Nha Động Viên, Nha Cảnh Sát, Hải Quân và Ty Quan Thuế Vũng Tàu và nhờ có sự phối hợp đó mới làm cho tàu Amarina sa lưới được. Nhân viên công lực đã mất nhiều lần khám xét tàu nhưng vẫn không tìm ra được hàng và người lậu, cuối cùng một báo viên này được đưa xuống tàu và... một cuộc khám các hầm bí mật xây [illegible] đáng và người đã được dấu sau những thành vách tàu đóng nguyên khối và chỉ có phá tàu mới bắt được.

Quen như lần trước

Một báo viên này nói, sau khi đổ bể, quen như lần trước, chủ tàu đã đưa ngay ra 4.000.000 đồng để xin bỏ qua nhưng tất cả đã không chịu nhận và bắt luôn cả tội đưa hối lộ cùng số tiền tang 4 triệu này.

Thư khiếu nại của một báo viên này đồng thời đã sao gửi cho 1 Ủy Ban chuyên môn của Thượng Viện để xin góp phần can thiệp.

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 4)

Vì quyết ý mua lòng cho được Tiểu Bảo, nên Sách Ngạch Đồ mang bộ phục đến cạnh Tiểu Bảo:

— Quế hiền đệ, bộ y phục này xem ra vừa nhẹ mà vừa ấm, hiền đệ hãy bỏ áo ngoài ra mà mặc lót nó vào trong.

Tiểu Bảo cười toe toét hỏi:

— Cũng là một vật quí đấy à ?

Sách Ngạch Đồ đáp:

— Lão ca không hiểu, nhưng chắc có lẽ là vậy!

Tiểu Bảo ngắm nghía bộ y phục và lắc đầu:

— Rộng quá, tiểu đệ mặc chẳng vừa đâu!

Sách Ngạch Đồ cười hề hề:

— Hừm, được cái nó rất mềm mại, có rộng một chút cũng chẳng mà!

Tiểu Bảo nghe lời đón lấy bộ áo quần cầm thử, quả nhiên thật nhẹ và thật rất mềm. Gã vụt nhớ lại mấy năm về trước, trời lạnh cóng thịt da, gã nằn nỉ xin mẹ mình một tấm áo bông mặc cho ấm, nhưng mẹ gã đã cố hết sức xoay sở mà vẫn không đủ tiền may. Bây giờ, nhìn thấy bộ y phục này có phần quí hơn cả tấm áo bông nhiều, Tiểu Bảo động lòng thầm nghĩ:

— Mẹ họ, mình cứ trưởng đại vào, để khi về Dương Châu khoe với má mình chơi!

Nghĩ thế, gã liền cởi lớp áo ngoài ra, mặc chiếc áo mềm kia vào, rồi mới khoác thêm lớp y phục thái giám bên ngoài.

Tuy chiếc áo nọ kích thước có phần khá rộng, nhưng nhờ ở chất áo vừa mỏng lại vừa mềm, nên những đường xếp bên trong vì thừa, không để đùn cộm ra đến lớp áo bên ngoài.

Bỗng nhiên trở thành tay đại phú

Sách Ngạch Đồ thanh lý xong kho tàng bảo vật của Ngao Bái, liền ra lệnh cho đám thuộc hạ bước vào.

Vừa nhìn thấy đơn liệt kê gia tài của họ Ngao, Sách Ngạch Đồ không khỏi le lưỡi lắc đầu:

— Cái tên Ngao Bái này thật là biết cách vơ vét, gia tài của gã còn hơn cả sự ước liệu của ta gấp đôi có dư.

Sách Ngạch Đồ lại vẫy tay cho thuộc hạ lui cả ra ngoài và nói khẽ với Tiểu Bảo:

— Huynh đệ, bọn người Hán chúng thường có câu: «Ngàn dặm làm quan cũng chẳng qua tiền», Lần này hoàng thượng cố ý thi ơn rộng rãi, nên sai hai anh em ta vào công việc này, để cho anh em mình được có một vố hoạch tài. Cái tờ thanh đơn này chốc nữa đây lão ca bằng phải sửa đổi lại đôi chút, theo ý huynh đệ, thì số hai trăm vạn lượng hơn này, ta nên phúc trình còn bao nhiêu cho vừa ?

Tiểu Bảo lắc đầu:

— Tiểu đệ rất dốt về chuyện này, mọi sự nhờ đại ca chủ định vậy!

Sách Ngạch Đồ cười híp mắt:

— Trên tờ thanh đơn ghi là hai trăm ba mươi lăm vạn ba ngàn bốn trăm mười tám lượng. Cái số là đó ta cứ để y nguyên, ta chỉ cần xóa một nét «nhất» thôi, từ hai trăm ba mươi lăm vạn ba ngàn bốn trăm mười tám lượng, qua trò ảo thuật của chúng mình sẽ biến thành một trăm ba mươi lăm vạn ba ngàn bốn trăm mười tám lượng. Và cái chữ «nhất» đó, chúng mình sẽ chia nhau hai lần năm là mười, thật đều và thật công bình, được chăng ?

Tiểu Bảo rúng động:

— Lão ca nói... nói...

Sách Ngạch Đồ cười hề hề:

— Hiền đệ còn cho là chưa đủ à ?

Tiểu Bảo lắc đầu lia:

— Không... không! Chỉ vì tiểu đệ chưa được hiểu...

Sách Ngạch Đồ ngắt lời:

— Lão ca muốn nói là đem số một trăm vạn lượng đó cưa làm hai, mỗi người năm chục vạn lượng đều nhau, nếu hiền đệ vẫn vẫn chưa vừa ý, chúng ta thương lượng lại.

Da mặt của Tiểu Bảo càng tái mét ra, vì, nơi Dương Châu mỗi khi trong tay có được năm sáu lượng bạc, gã đã thấy mình phát tài lắm rồi. cho đến khi vào hoàng cung cùng đám thái giám thị vệ đánh bạc, tiền bạc ra vào tuy đã khá to, nhưng giỏi lắm cũng chỉ ở mức độ vài ba trăm lượng trở lại, bây giờ bỗng dưng nghe mình sắp có số bạc đến,.. năm mươi vạn lượng, gã không khỏi đâm ra choáng váng mặt mày, cơ hồ không tin cả lỗ tai mình.

Sách Ngạch Đồ vừa rồi không ngớt nhét châu ngọc vào tay Tiểu Bảo cốt ý là để chặn miệng gã không làm sao còn nhắc đến số mục thật về gia tài của Ngao Bái.

Vì Tiểu Bảo là người rất được hoàng thượng tin cẩn, chỉ cần gã hé lộ một chút phong thanh, thì chẳng những số bạc vàng nuốt đi kia phải trả ra cho kỳ hết, tương lai một đời cũng bế tắc luôn mà còn mang thêm một tội danh nhục nhã không sao gột rửa

Cho nên khi nhìn thấy sắc mặt khác thường của Tiểu Bảo, hắn đâm la vội hỏi:

— Quế huynh đệ làm sao thế ? Lão ca xin... xin nghe theo sự quyết định của huynh đệ vậy!

Cho đến bây giờ Tiểu Bảo mới thở được ra hơi, cất tiếng đáp:

— Tiểu đệ đã nói là mọi việc do quyết định của lão ca thôi. Chỉ vì chia cho tiểu đệ số bạc năm mươi vạn lượng kia quá là nhiều!

Sách ngạch Đồ y như vừa trút được gánh nặng, nhe nhởn cả người ra. Hắn cười lên ha hả:

— Không nhiều đâu; không có gì là nhiều cả. Như thế này vậy, những người tòng ngự dưới tay lão ca kia, cũng đều có phần cả lão ca, sẽ trích ra năm vạn lượng trong số năm mươi vạn của mình thưởng công cho họ. Hiền đệ cũng nên trích ra của mình năm vạn lượng, biếu xén thật đều cho các phi tử, quan thái giám trong cung, người nào cũng có chút lễ lộc, tất không còn gì lời dèm siểm với ta.

Tiểu Bảo vẻ mặt rầu rĩ:

— Việc thì rất phải, nhưng tiểu đệ chẳng biết biếu xén phân chia thế nào cho ổn đây!

Sách Ngạch Đồ sốt sắng:

— Cái việc đó cứ để cho lão ca lo hết dùm cho. Hiền đệ cứ yên trí cam đoan là không sót một mặt nào đâu, ai cũng sẽ có phần và ai cũng sẽ phải khen là Quế công công tuy tuổi tác còn nhỏ, nhưng mà xử sự rất là đúng điệu! Có được đồng tiền phải biết cách dùng, biết được cách dùng rồi thì đồng tiền là chúa của mọi việc, anh em chúng mình từ này về sau mọi việc thuận lèo xuôi gió, cơ hội nhờ nhõi mọi nơi vẫn còn rất nhiều.

— Phải, phải!

Tiểu Bảo còn biết nói gì hơn là cứ ậm ừ gật đầu lia.

Sách Ngạch Đồ lại nói:

— Cái số năm mươi vạn lượng đó, trong nhà Ngao Bái cũng chẳng có biện kim, ta cần phải biến di thật nhanh cái phần gia sản đó trở thành bạc thành vàng, và mọi việc phải hành động sao cho trơn tru khéo léo đừng lưu lại một chút bằng cớ nào để người ta nắm được. Hiền đệ lại ở trong cung, từng số vàng bạc kếch sù thì không làm sao mà cất dấu đi đâu được, phải thế không.

Bỗng nhiên được một số hoạnh tài to tát quá sức tưởng tượng, Tiểu Bảo mừng đến đầu óc rối bung, chẳng biết tính lẽ nào, cho nên bất luận Sách Ngạch Đồ vẽ rồng vẽ rắn thế nào gã cũng cứ gật: «Phải! Phải!»

Sách Ngạch Đồ cười hề hả tiếp lời:

— Qua vài ngày sau, lão ca sẽ bảo mấy tiệm vàng làm cho hiền đệ một xấp kim phiếu, và ngân phiếu, toàn là một giấy trăm lượng và năm mươi lượng, để hiền đệ dễ cất ở bên mình, lúc nào cần đến, cứ đến các tiệm vàng đổi ra thành vàng mà xài, vừa tiện lợi lại vừa kín đáo, trừ phi có người nào vào túi của hiền đệ, bằng không khó ai mà hiểu nổi rằng, hiền đệ mặc dù tuổi còn nhỏ như thế, lại là một bậc đại phú ông hạng nhất của thành Bắc Kinh, ha, ha, ha...

Tiểu Bảo cũng buông giọng cười hả hả đưa hơi theo, nhưng lòng lại nghĩ thầm:

«Ta thật sự có đến số bạc bốn mươi lăm vạn lượng ư ?. Ta có đến số bạc bốn mươi lăm vạn lượng ư»?

(CÒN TIẾP)

Bán Gấp

2 TRẠI GÀ MỚI TẠO CHƯA XỬ DỤNG, VÁCH VÁN KẼM LƯỚI, NÓC TÔLE ONDULÉ, 6m x 24m tại trại HOÀNG - YẾN Quốc Lộ 1 Thủ Đức luôn 34 chuồng gà, mỗi tháng chứa được từ 300 đến 450 con gà con. Tất cả còn mới chưa xử dụng, luôn cả láng ăn và lon chứa nước uống. Đã bắt xong điện đèn chuồng.

BÁN RẺ, dễ dở đi. Xin hỏi:

Ô. HOÀNG

Đại Lộ. Nguyễn Huệ
Saigon
Đ.T. 20.341 — 25.612

BÀ MẸ KHỎI LO
CON NÍT OI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z.

au Printemps

Quần áo trẻ em mặc TẾT

164 GIA LONG SAIGON. Đ.T. : 92.793

QUẦN ÁO TRẺ EM

Muốn được vừa ý, xin mời đến

HƯNG-LỢI

139 Gia Long, Saigon
— HÀNG ĐẸP — MAY KỸ
— KIỂU MỚI — GIÁ PHẢI CHĂNG.

«NGỌC-BÍCH» giữa Trung Tâm Đô Thành

Có gì hay, mới, lạ !!!

Có TÂN—CỔ—NHẠC—KỊCH

với thành phần ca nhạc sĩ ưu tú Thủ Đô trình bày.

Khách mộ điệu có dịp thưởng thức các món nhậu hấp dẫn

Đặc biệt : BÒ 7 MÓN

hãy đến NHÀ HÀNG

Ngọc-Bích tức (Đại Nam cũ)

181 (lầu 1) Hàm Nghi Saigon, ĐT 20.719
Phần bò : 350đ, Bière : 100đ, Nước ngọt : 60đ.

Có nhận đặt tiệc tại tiệm hoặc đem tận nhà.

Cô NGỌC-BÍCH kính mời

NHÀ HÀNG CA VŨ NHẠC

MAXIM'S

Số 13—15—17 Tự Do Saigon
ĐT 20.575 — 20.576

Nếu quý vị đã hài lòng, Thích thú qua những chương trình • UH Di, Anh Đào, Trung Hoa, Việt Nam v.v...

XIN HÃY TỚI THƯỞNG THỨC

Chương trình BALÊ
Khởi diễn từ 1-1-1970

để say sưa sống, nghe và để tưởng nhớ một Ba Lê hoa lệ qua nghệ thuật trình diễn của gần 100 nam nữ nghệ sĩ ANTONIO trong một vũ điệu mới nhất, CAO THÁI với giọng ténor tuyệt vời.

Đặt biệt : Nữ nghệ sĩ KIM CƯƠNG lần đầu xuất hiện trong vũ kịch bất hủ

CÔ GÁI LỌ LEM

để đua tài cùng nữ minh tinh kiêm danh ca WINNIE HO mới từ Hồng Kông qua độc quyền trình diễn 1 tuần lễ.

Xin giữ chỗ trước.

RAO VẶT AO VẶT

Nhắn tin

Nhung (Vũng Tàu)

Bịnh đái đường tái phát, hai chân anh không đi được. Em về Saigon gấp, gia đình trông em.

Nhắn tin gấp

Ô. TRÍ, con Bà LÊ THỊ LONG yêu cầu đến ngay HỨA PHƯỚC MỸ để giải quyết cấp tốc vấn đề mướn đất Xa Lộ, Thị Nghè.

Tôi tôi Lê-v-Luông có làm rơi cái bóp có dựng căn cước, Lược giải cá nhân và phiếu kiểm soát Ai lượm được vui lòng mang đến 333/649 Phan thanh Giản Saigon gần Trường Cộng Hoà, xin hậu tạ.

Hậu tạ Mất thẻ xe X01351 ai lượm được cho xin lại tại địa chỉ 286/4 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Xin hậu tạ

Tôi có đứa cháu gái tên Nguyễn thị Phú sinh ngày 10-7-49 tại Sadec, căn cước số 005167 cấp tại Sadec ngày 27-4-68, đã bị ai dụ dỗ và bỏ nhà ra đi ngày 5-1-70. Xin ai đừng chứa chấp và tôi xin không chịu trách nhiệm về cháu tôi.

Nguyễn thị Thế
399/33 Phan đ. Phùng
SAIGON

Biên Hòa BS. PHƯỚC Thường trực ban đêm. 67 Trịnh hoài Đức Biênhòa

Nhắn tin gấp

DƯƠNG TRỌNG THÌN (tự XỆ) Con ở đâu ? Về ngay ! Em Lý đau nặng, gần chết !!! Em Lý mong con lắm!!!... Má của con
NGUYỄN THỊ THÔNG (Bà Chín)
(chợ Bà Chiểu)

Mất chó Berger

chó dài 8 tấc cao 6 tấc, Lông màu đen, chân màu vàng nếu ai gặp xin đem về số nhà : 225/15A Đường Phan đình Phùng (Sg) Xin Hậu tạ 2.000đ.

Bác Sĩ Tăng - Nhiếp

Trưởng phòng Bệnh lý Bệnh viện Bình Dân. Chuyên khoa thận sạn, đường tiểu, sinh dục. Đại học UCLA California Hoa Kỳ. Khám bệnh toàn khoa và chuyên khoa Rọi kiến — Thử nghiệm — Giải phẫu. Sáng 7g30 - 8g30. Chiều 4g30 - 6g30 468 Phan đình Phùng Sg. ĐT 91878

QUI NHƠN, 170 LÊ LỢI

Bác SĨ HIỆP
Chuyên khoa : Tai, Mũi, Họng.

Nha sĩ Nguyễn Diệu Liên Hương, 154 Tôn thất Hiệp Phú Thọ. Đầy đủ dụng cụ nha khoa.

Mất cuốn sổ rửa tội

Gia đình chín người có tên Đinh văn Hoàng, ai lượm được xin mang lại tiệm phở Tân Tân cạnh Hồ tắm Nguyễn bỉnh Khiêm Xin hậu tạ.

Tôi tên là Delia C. Mortega mất Passport số 66.515, cấp ngày 13-3-1969 trên đường Trương minh Giảng, gần cổng xe lửa số 6. Ai lượm được xin đem đến số 200 Trương minh Ký (Saigon). Xin hậu tạ.

Tìm Honda Xin hậu tạ 15.000đ.

Honda C.50 xanh, số máy 259.046, số sườn 050.206, số đăng bộ GĐ-0252E. Thành thật cam đoan không làm khó dễ. Xin tiếp xúc lại 154 Trần quang Khải, ĐT 20.383.

Xin hậu tạ Ai lượm được chiếc bóp dựng giấy tờ cá nhân cần thiết (thẻ lưu ngụ giấy thông hành v.v..) của Phi kiều D.N. Poblete. Xin mang lại số 2 đường Duy Tân. Xin hậu tạ.

Chủ phòng tắm hơi LAN ANH

BỐ CÁO

Cô NGUYỄN THỊ HƯƠNG tự LAN DẸO ở Tân Định Cầu Mới. Trước ở số 118/27 Trần khắc Chân bây giờ ở số 110/2 Trần khắc Chân căn cước số 791632 cấp ngày 26-2-68 tại Quận 1 Sg. Yêu cầu cô tới gặp tôi có việc cần trong 3 ngày kể từ ngày đăng báo này.

Du khách đi Thái-Lan cần biết

✿ Muốn tìm ăn được các món ăn đặc biệt Việt Nam
⊕ Muốn cần có sự hướng dẫn xem các Chùa Chiền Lăng Tẩm

Nên tìm đến Quán

CHẢ GIÒ VIỆT-NAM

394/14 Wat Tree Stoptep
Barnpanton — Bangkok
(Gần Thai Hotel và Parliamen Hotel hoặc hỏi Air VN)

⊕ Thức ăn ngon lại rẻ do người VN nấu ăn và đứng bán
✿ Chả giò VN từng được Hoàng Gia Thái Lan khen tặng với các món ngon đặc biệt Việt Nam.

ĐẠI - HẠ - GIÁ
Bán dưới giá chánh thức

HONDA

SS-50 — C-50 — PC-50

ĐẠT - THÀNH
252-B, Lê thánh Tôn, Saigon

Chi nhánh
THANH-BẠCH
Phạm ngũ Lão Saigon

Quán Thanh-Tuyền

160 Đại lộ Nguyễn Cư Trinh

Nơi đặc tiệc tất niên thanh lịch nhất đô thành — rộng rãi mát mẻ - giá rất hạ — lại không tính service — đủ kíp bếp chuyên nghiệp. — Thực đơn Việt-Pháp — Món nhậu có cả Cháo Tôm, Chả Giò. Nơi tiếp quý khách sành ăn.

SÁNG : Đặc biệt—Hủ tiếu Mỹ Tho
TRƯA : Cơm, món nhậu
Tết vẫn mở cửa như thường lệ.

Trân trọng Kính mời

Nhà hàng thanh lịch nhứt vùng Phú Nhuận. Giá phải chăng.

MỘT NHÀ HÀNG ĂN TRÊN KHÔNG TRUNG !

Nhà kiến chót vót trên trời cao Khung cảnh thanh lịch, thơ mộng, tiện cho các bạn tiếp đãi bạn bè riêng biệt. Ngồi ăn có thể nhìn thấy toàn khu trung tâm Thành phố, Bến Tàu và Sông Saigon, nhứt là về đêm cảnh rất đẹp.

Bếp Hong-Kong — Thức ăn Tây — Tàu.

NHÀ HÀNG **Mã-Nhật-Tân**

97-99 Tôn Thất Đạm Saigon Lầu 7 Thang máy thường trực
Điện Thoại : 22.732

Đặc tiệc trước có giá đặc biệt.

Họp Bạn 1 C Chu-Văn-An (1956-57)

Thân ái mời các Bạn về Hiền Thê, Lang Quân dự buổi Tiệc Tất Niên tại Nhà Hàng VẠN CẢNH 184 Calmette Saigon hồi : 6g30 ngày 31.01.1970.

Các Anh chị ở xa xin ráng thu xếp về đúng ngày giờ.

Liên lạc các Anh : Đàm-Quang Lâm Tel. 22.222
— Trần-Minh-Công Tel. 93.337
— Nguyễn Nguyên Hùng Tel. 23.384

Thông Báo

Dưỡng đường NHI KHOA Trần Bình Trọng, 113 Trần Bình Trọng Saigon, trước nhà Thờ Chợ Quán, Bịnh viện tư chuyên trị Bịnh trẻ em, hân hạnh thông báo chư quý thân chủ hay Bệnh viện chúng tôi làm việc và nhận bịnh trong dịp Tết Nguyên Đán y như ngày thường.

Giám Đốc:
Bác sĩ TRẦN-VĂN-CON

Tin Đặc Biệt Giờ Chót

Xin hân hạnh kính tin Quý vị khách hàng rõ :

Nhà may :

LIZ 221 PHAN ĐÌNH PHÙNG, S.G.
477 TRẦN QUÝ CÁP S.G.

sẽ nhận đặt may thêm 2.000 áo đầm đủ loại và 1.000 áo dài Tết không tăng giá từ nay cho đến ngày 26 Tết. Mới về nhiều hàng vải mới, lạ, đẹp, sang trọng với giá cũ.

Một phát-minh thời-đại

Mỹ Phẩm M-LARGER

Theo Bác sĩ Mỹ, 9% tại Mỹ và 25% tại ViệtNam bị ung thư vì giải phẫu, nhưng khắp các Quốc gia trên thế giới đều công nhận Mỹ phẩm M-LARGER giúp quý Bà, quý Cô có một bộ ngực lý tưởng, nang xinh đẹp như ý muốn, dùng Mỹ phẩm nang theo người M — LARGER khi đã nang rồi không bao giờ nhỏ xẹp lại, bảo đảm 100% không làm hại sức khỏe và không gây phản ứng, xử dụng 15 đến 60 ngày là có kết quả như ý!

Xin liên lạc ngay với Văn phòng Tổng phát hành duy nhất tại Saigon 84c — 86—88 Bùi Chu (gần Trường Nguyễn bá Tòng) hoặc gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang mỹ phẩm đến tận nhà. Ở xa xin gởi bằng bưu phiếu 2.000đ để tên NGUYỄN-LỆ-THU.

Cần Đại lý các Tỉnh

PHÒNG TRÀ

TỰ-DO

80, đường Tự Do Saigon

Cung Chúc Tân Xuân

và hân hạnh cống hiến quý vị một chương trình ca nhạc đặc biệt nhân dịp xuân về.

★ 12 bài hát nổi danh ngợi ca Mùa Xuân tươi thắm được trình bày qua giọng hát của :

Khánh-Ly
Uyên-Phương
Phương-Hồng-Hạnh

và đặc biệt :

★ danh ca BÍCH CHIÊU sau 7 năm xa cách sẽ trở về trình diễn độc quyền tại Phòng trà Tự Do Tết Canh Tuất.

Về cuốn BANDE nhạc ..«khá» nhất Việt Nam

... Nhật-Trường đã nói :

« Đó là một cuốn bande nhạc gồm những đặc điểm :

đặc điểm :

⊕ Thu thanh tại một studio... « KHÁ » nhất.
✢ Qui tụ những giọng ca... « KHÁ » nhất.
✢ Tác phẩm... « KHÁ » nhất.
✢ Trình bày Băng nhạc... « KHÁ » nhất.

và nhất là :

★ KÈM THEO 1 TẬP NHẠC CHÉP TAY... «KHÁ» NHẤT.

(Gồm 22 bài ca trong bande 3 do chính Nhật Trường sưu tầm, ghi hộ các bạn)

Bởi thế :

NHÓM NHẬT - TRƯỜNG

nhất định phát hành Bande NHẠC HAY CỦA BẠN. Cuốn số 3 đúng vào ngày

29 - 1 - 1970

tại những nơi :

✢ Quán nhạc MỸ HẠNH... Kiosque Tân Trang, Số 51 đường Lê Lợi — Saigon.
✢ Quán THANH NGUYÊN, Kiosque 12 đường Nguyễn Huệ Saigon.
✢ Nhà xuất bản TINH HOA, 51 Trần Hưng Đạo Saigon
✢ Nhà xuất bản MINH PHÁT, số 2 Nguyễn Trung Trực Saigon,
✢ Ở xa, xin gửi bưu phiếu 2100đ (loại bande 1800 feet) hoặc 1600đ (loại Cassette C-90) và xin đề :

Bà TRẦN-THỊ-LIÊN
Số 96/1 Dương Công Trừng, Thị Nghè — Saigon

Chúng tôi sẽ gửi đến tận nơi bằng đường bưu điện.

◐ **NHÓM NHẬT TRƯỜNG CHÂN THÀNH CẢM TẠ**

Quí vị đã giúp ý kiến và nhiệt liệt hưởng ứng phong trào nghe...

NHẠC HAY CỦA BẠN

từ cuốn số 1 đến nay Nhóm bạn chúng tôi nguyện sẽ cố gắng hơn để làm vừa lòng quí thính giả thân kính.

✢ Xin quí vị nhớ đón mua Bande 4 và 5 phát hành sau Tết.

Thơ mời họp

HỘI ÁI HỮU NÔNG LÂM MỤC

Thân ái mời các bạn Hội Viên đến tham dự Đại Hội tại phòng họp Viện Vi Trùng, số 29 Phan Đình Phùng Saigon vào lúc :

- 9 giờ sáng ngày 30/01/1970 để hoạch định chương trình hoạt động 1970.
- 9 giờ sáng ngày 31/01/1970 để bầu Ban Quản Trị.

T.M. Ban Quản Trị
Hội Trưởng
HỒ-QUANG-SÁNG

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY
bộ mới dài 6 giờ (một cuốn)

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
1) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách chỉ dẫn người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

Bắt đầu nhận thu ENGLISH FOR TODAY BOOK ONE kể từ ngày 24-12-1969.

CÔNG THÂU : 2000đ một cuốn.

Giá Tiền Băng Bán Sẵn : Stéréo (3600F : 3000đ) —Mono (4x900F 3.500đ). Cassette (4X C90 4500đ).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gởi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu để tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gởi băng đến tận tay quí vị.

Bắt đầu nhận thâu BOOK/TWO kể từ ngày 20-1-1970.

BÁN

1 Xe Herald Triumph (1961) EB-1825, 7 mã lực, 4 máy. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc Phòng Mãi Dịch ESSO, 8 Thống Nhứt Saigon (Đ.T. 92.911 — 92.915 Máy 272).

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Bột sò Bán tại số 26 Trần văn Thạch Tân Định.

Bóng Bàn Bi Da. Bàn Banh. Có sẵn giao liền tại 194/151 Trần Quý Cáp SG.

Quạt máy bán quảng cáo có bảo đảm Quạt 30 giá 2.600đ. Quạt 35 giá 3.600đ và nhiều loại khác. 220 bis Pasteur Saigon.

Tủ nhà thuốc tây cần mua gấp 1 bộ tủ nhà thuốc tây 267 Trần hưng Đạo Saigon ĐT 25 842.

Nhà may BELLA

96 Sương nguyệt Ánh Saigon
Bán sỉ và lẻ :
— Áo đầm trẻ em kiểu mới, may kỹ. Giá dưới 1.000đ.
— Áo Blouses thêu tay, soie Thái Lan 1.300đ.
— Đồ bộ phụ nữ 1.200đ.

Tết ! Tết ! Muốn yên chí ăn Tết khỏi lo nạn cháy nhà mỗi gia đình, mỗi Liên Gia cần trang bị một bình chữa lửa Vitex Giá bình dân sử dụng dễ dàng. Đại lý độc quyền Cocotec 209 Trần hưng Đạo Saigon Đ.T. 23.262.

Hãng kem Nam Việt

Khai trương 29-1-1970

Sản xuất các loại kem hộp, kem cây kém kí, ngon rẻ bán sỉ và lẻ. Giá đặc biệt dành cho các mối ở xa tới lấy. Giao Hàng có xe đưa đến tận nhà các quí vị ở gần. Xin hỏi 178/13, Cô Giang Saigon.

Phòng Hớt Tóc An-Tôn

463 đường Lý Thái Tổ Chợ Lớn

KÍNH GỬI QUÝ KHÁCH

Nhân dịp Tết năm Canh Tuất, Phòng chúng tôi đã thêm thợ sành trong nghề, yêu chuộng trong nghề. Hớt—Sấy—Uốn—Ép, những mái tóc Quý Khách đón Xuân Thanh Bình và rẻ hơn mọi nơi, làm vừa lòng Quý Khách có thể tin tưởng trăm phần trăm của Phòng chúng tôi, xin tận tâm để đẹp lại năm cũ;

Kính chúc Quý Khách hưởng một năm Thanh Bình.

Kính Mời
Chủ nhân và anh em thợ

CAFÉ
NHẠC CHIỀU «24»

KHAI TRƯƠNG 28-1-70
⊞ Hương vị thơm tho
— Khung cảnh rộng mát
⊞ Nhạc hay
Hẻm 24 đường Bạch Đằng GĐ. (vào hẻm 10m — có nơi để xe) (ngang chùa Bồ Đề) Hàng Xanh

BAN KÍCH ĐỘNG NHẠC

Nhận hợp tác với các Club, bar vùng Saigon Gia Định. Chỉ dẫn Ô. Tâm 37 Crystal Palace. Tel 92115/247 trong giờ làm việc.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu, phòng tiện nghi có máy điều hòa không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596 Vũng Tàu 24 Phạm Phú Quốc Đ.T. 162VT.

Phở Tân Tân

Ai đi thăm thảo cầm viên,
Rẽ qua đường Nguyễn bỉnh Khiêm,
Hỏi nhà hai mươi nhăm để uống trà,
Thưởng qua hương vị phở nhà
Tân Tân,
Chủ nhân kính mời.

KHÔNG AI QUÊN ĐƯỢC

Tửu quán TRUNG THÀNH
171 Nguyễn văn Học Gia Định
Có nhiều món nhậu đặc biệt.

NHẬN ĐẶT TIỆC
TẤT NIÊN ? TẤT NIÊN ?

Quán thịt rừng ĐÀO VIÊN
10 Trương quốc Dung
(gần đường Cách Mạng) Phú Nhuận
12 người ăn 9 món chỉ có 6.000đ
Thực đơn : 4 món khai vị.
1) Gỏi sứa tôm thịt heo
2) Bò đum nướng lá lốp
3) Gà lăn mè chiên
4) Cua gạch rang muối
5) Lươn um lá cách nước cốt dừa
6) Gà giò tẩm rượu rấm đông cô
7) Cá lóc dồn thịt hấp
8) Súp măng tây tàu cua
9) Cơm tay cầm Đào Viên
Nhiều món ăn Tây, Tàu, Việt.
Còn nhiều món nhậu hấp dẫn quý ngài lựa chọn Kính mời

NỮ TIÊN TRI SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miêu» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» [illegible] môn phép «xổ nước» [illegible] xui. [illegible] lúc thời vận đang [illegible] kém [illegible] ăn thất bại buôn bán ế [illegible] tình [illegible] trắc trở vợ chồng [illegible] hòa — [illegible] phép xổ nước sẽ làm [illegible] người [illegible] vui tươi hạnh phúc. Ai có [illegible] sự chi mà đến thích [illegible] Thần [illegible] Miên » sẽ được toại nguyện [illegible] ý.

VIỆN UỐN TÓC
ÁNH LOAN

431 Phan thanh Giản Saigon (Viện của Cô NGA và [illegible] Cô NGA điều khiển).
- Phòng rộng rãi mát mẻ [illegible] sẽ
- Tiếp đãi lịch thiệp
- Dùng toàn thuốc Âu [illegible] bảo đảm 100% (giá bình dân)
- Cắt chải bới hợp thời [illegible]
- Có nhiều thợ làm móng tay

CHÚ Ý : Đặc biệt [illegible] Hòa. Oznowngt (trước [illegible] P.B.P.), cô Wzar ở Thái [illegible] từng đảm nhiệm tại Bac [illegible] bằng ưu hạng.

Chủ nhân kính mời
Cô NGA

Bán 1 cái cân hiệu Testut của nhà thuốc tây. Hỏi 169 Nguyễn Trãi.

Chúc tết còn 1 số đồ Veste may sẵn mới toanh bán giá khác khô 2.500đ (1 bộ) cho quý vị cao từ 1m70 và số bán với bất cứ giá nào cho ai mua mão hết. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Piano 90.317 quí vị chỉ cần gọi Đ.T là có chuyên viên đến săn sóc đàn ngay. hoặc đến tiệm đàn Phúc Trung 104-106 Hồ văn Ngà.

Piano Moutric Shanghai 3 pédales—S.métal,croisé thật tốt bán gấp. 68/10A Trần quang Khải Dakao.

Bán 1 cặp ngà voi lớn, đặt trên 1 chiếc bệ lưỡng long, song ngư còn giữ nguyên nét cổ kính xa xưa. Dùng làm tặng phẩm thì tuyệt nhứt. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê văn Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Nhà cưới NGỌC HƯƠNG

LẦU I

Đầy đủ tiện nghi trang hoàng lịch sự có xe và quà cho mướn (tức nhà hàng Ngọc Hương) Chuyên môn : nhận đặt giò, chả, nem, bánh chưng «Tết» đã được tín nhiệm lâu năm. 155 Gia Long Sg. ĐT 93.620.

Cần bán gấp giá thật rẻ 1 Saxo ténor và 1 Clarinette hiệu Selmer (France) còn tốt nguyên. Hỏi Thân 361/25 Phan Đình Phùng Sg buổi tối từ 18h.

Bán gấp giá rẻ một đàn Organ nhỏ. Xem đàn suốt ngày tại số 050 Lô A. Chung cư Tái thiết Nguyễn thiện Thuật Sg.

AutoChic 169 Nguyễn thái Học Sgon, ĐT 21.325 làm mui, nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quý vị cưng xe nhớ đến AutoChic.

T.V. - RADIO

X1800SD Magné Akai dùng được Cartridge 8 Track có đủ Micro và phụ tùng bán 52.000đ. 30 Hồng thập Tự (ngõ sau).

150-D Akai bán rẻ 32.000đ Hỏi 452 Bà Hạt CL.

Radio Thụy Long

66 Ngô đức Kế Saigon
Hàng mới về đủ loại T.V. Radio, Casette giá phải chăng.

NHÀ IN RONÉO
THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC
— Bàn tự viên kinh nghiệm.
— Máy in tối tân, tự động.
— Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ viết bỏ chánh.
NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

Cơm tháng Dành người kén ăn sẽ lên cân mới ăn Tân Tân, Pháp, ngon, sạch, Bồ thay đổi liền 2 Tuần. Đặc biệt chưa nhất ngày lễ Tết không nghỉ. Phần ăn 7000đ 35/5D Phát Diệm 3-7g chiều.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Tiệm mộc Đức Trọng

41 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ
Chuyên đóng tủ tạp hóa và thuốc Tây đã có tín nhiệm giá hạ nhận âm xa và tại nhà.

TIỆM ĂN NAM PHÁT

tại 351 Trần quý Cáp Saigon, Sáng đặc biệt hủ tiếu Mỹ Tho. Chiều có đủ đồ nhậu Ngon rẻ, sẽ làm vừa lòng quý khách. Chủ nhân kính mời

Nhận chuyên chở

SAIGON — CHOLON —
GIA ĐỊNH — BIÊN HÒA
Giao hàng : từng chuyến, thường xuyên

CHỞ ĐỒ - DỌN NHÀ

Xin gọi Điện Thoại 40841
Văn Phòng : 329 Công Lý Saigon
Giá hạ — Mau chóng — Cẩn thận
(làm việc cả chủ nhật và ngày lễ)

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh con nuôi.

Nhận dịch Việt.Anh, Anh-Việt Công việc nhanh chóng. Luật Gia phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
ĐT 20 683
Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Máy ghi âm

Sony 540. Dư dùng. Tiền hảo. Hỏi Bà Nghi 382/D Công Lý.

Tivi rẻ

mới nguyên thùng, bảo đảm 1 năm Trắng Long số 2 Trần Quốc Toản Cộng Trường Dân Chủ Saigon.

Akai 4000D cần bán gấp. Hỏi 171/1E Cô Bắc Sg.

Bán 1 T.V. Motorola 12 inc mới, C.R 110V. Hỏi 27 Đinh Công Tráng Tân Định.

Loa CS 99 M10 M9 1800 SD Sony 230 SP 200 A pli TK 88- 3000A Headphone Pioneer Đều chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc hẻm 370 Trần quý Cáp ngã 1 [illegible]

Kenwood TK 88 dư dùng bán. Hỏi 276 Lê văn Duyệt Saigon.

Akai 1800SD trong thùng (57.000). Hỏi 6 Yên Đỗ Sài Gòn.

Sansui 5000A CS-88 bán, 60 Nguyễn Hoàng (Trần Bình Trọng) buổi chiều.

Mua TV tủ lạnh, thâu băng 61/5 Bùi Thị Xuân Lăng Cha Cả. Bán rẻ 1 quạt bàn Sanyo.

AKAI X-360 M-10w (vỏ gỗ), M-10. M-9 Sony 540. Teac 1500w Panasonic, Aiwa 101 (có radio AM/FM), ampli Sansui 1000A. 5000A. Pioneer 1500 TD. loa 28 2000. CS 88 77. 99. SW50. quay dĩa garrard, quạt để bàn Hitachi, Sanyo. TV Sanyo 19", Toshiba 20" có chân. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức. PN. nhà số 48 74 (sát bảng xe buýt vàng).

Dokorder 8010

7050 thâu phát 2 chiều Teac A 1200W Ampli Sansui 4010 Pioneer SX 990 Kenwood TK 140X 140V KR-100 KR77 Akai M-9 Sony 560 230 Loa CS99 Sonics 330 AS-61 kiểu mới. TiVi Toshiba 20 in Radio Cassette Aiwa 101 chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn Cờ (Cần trường Lam Sơn) Saigon.

CHUYÊN SỬA
MAGNETOPHONE — T.V.

Akai-Sony-Teac-Dokorder
Bán T.V. Radio rẻ nhất. Có chuyên viên kinh nghiệm đảm trách với sự trợ giúp kỹ thuật của Nhựt bảo trợ
Du Đồng - Tiến Thương Cuộc
416 Phan thanh Giản Saigon
Xin liên lạc Đ.T.92.832.

Gia Long Thu Băng

132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngã ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)

— Thu băng cho tất cả các loại máy thu băng — Bán băng thu sẵn đủ loại nhạc, thích hợp mọi lứa tuổi — Băng Giáng Sinh Việt Nam - Ngoại quốc thật đầy đủ — Bán dĩa hát Việt Nam và Ngoại quốc. — Băng học Sinh ngữ 1 Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật để học và có sách — Kỹ thuật bảo đảm — Máy móc tối tân — Giao băng đúng hẹn — Bán sỉ cho các tỉnh giá thật giá hạ — Mở cửa từ 7 giờ tới 22 giờ, cả ngày Lễ và Chủ Nhật.

GIALONG'S RECORDS kính mời

PASSE-PRESENT-AVENIR

Votre destin en 1970, voyances, prévisions exactes, dates et [illegible]. CARTES - TAROTS - BOULE de CRISTAL - Voyance sur PHOTO Lignes de la Main. de 8 à 21 heures et sur rendez vous. DISCRETION ABSOLUE. CLAIRE, voyante psychiste diplomée. 101 Hồng thập Tự Saigon 1er étage. Tel : 22240.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)

VIỆT MỸ PHI MỸ,
Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn. Công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần Hưng Đạo.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Yến sào đặc biệt bổ, trị bá bịnh. Rất cần cho các hạng tuổi, bị suy nhược gầy còm. Còn một ít yến huyết, yến quang thật tốt. Tại 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Piano bán gấp piano hiệu Gaveau thật tốt. Giá phải chăng. Do nhà may áo đầm. 133 Lê Văn Duyệt Saigon.

NHÀ TẮM HƠI
LAN - ANH

87 Phạm đăng Hưng Dakao
Tắm hơi khoa học — Đấm bóp tuyệt diệu, phương pháp toàn hảo để giữ gìn sức khỏe. Với sự tiếp đãi lịch thiệp. Giá bình dân.
Chủ Nhân kính mời.

Hôn thú mau lẹ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— Xuất ngoại (Passport)
— Theo chồng về nước.
— Giấy sống chung (cohabitation).
— Lập khế ước con nuôi, khai sanh (Birth paper),
— Sổ lưu trú (Brown Book).
Xin hỏi : cô Kim Thoa. 192 Trương Minh Giảng. ĐT 99.698.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân
Nhờ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7.11.69.

Bán 1 ampli Kenwood KR77 50w nguyên thùng. 29.000đ. Hỏi 245/27 Võ Tánh Sg.

Bán 1 Teac. 4010. S. 46 000đ. 3 Trương minh Giảng.

Sony TC102A (15.000đ) và quay dĩa National (5000 đồng) còn tốt nguyên. Hỏi 4/L Hùng Vương, Thị Nghè.

Akai X-355 mới dùng còn thùng-tách bán rẻ 1 Bộ Máy gồm 1 Ampli KR-44 1 cặp loa KR-220. 1 Tape deck. 1 Pick-Up nhà nghề 76000đ. 1 Ampli Kenwood 140U. 1 Turne Sansui AM-FM Ampli Sansui 707 Loa Sonic 401. 528/5/77 Phan thanh Giản Sg.

Sửa Ampli, Magne, Tivi, Akai, Denon, Sansui, Teac tại nhà quý vị. 126 Trần khắc Chân Tân Định.

AMPLI FISHER 600T

Sansui 5000A. Teac 1500w, quay dĩa Nivico, loa Fisher 66B (120w model mới). Wharfedale W60D, AR2X. TV RCA 23 inc thật đẹp, bán. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Sg) Trương tấn Bửu cũ (PN)

Bán gấp 1 Sansui 4000 mới toanh 473A Trần Quý Cáp Sg.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281

RADIO - TV

Hồ & Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Magné giá rẻ đặc biệt.

Giá rẻ Đặc biệt cuối năm các loại Radio, Radio Phono, Cassette, TV. Radio Auto, Car Stéréo. Sửa lấy gấp các loại máy kể trên. Radio T.K. 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đa Kao).

BÌNH MINH THÂU BĂNG

Để thưởng Xuân êm đềm, vui rẻ và tiết kiệm chi tiêu tiếp đã tiết kiệm được. Sáng kiến đầu tiên tại VN nhạc được phân loại cho : Buổi Sáng, Trưa, Chiều, Tối và nhạc trẻ, hợp với mọi lứa tuổi và trình độ thưởng thức, dùng cho mọi loại máy. Nhạc Việt : Tiền chiến, Vũ trường, Phòng trà, Cải Bắc đủ điệu, Tân và Cổ nhạc, Nhạc Ngoại quốc thâu trực tiếp từ đĩa tới băng (chờ lấy liền). Âm thanh trung thực, giá bình dân. Phòng Thâu Băng BÌNH MINH số 355 Bà Hạt Cholon (gần Cao ốc Ấn Quang).

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản,** Nhạc **Xuân.**

KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Đồng hồ Đàn bà Longin (29 ngàn) Rolex có ngày (18 ngàn) Hỏi 259/1 Ng. huỳnh Đức PN.

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, cầu dây và sửa chữa hư, móc sưu. Hỏi chú Ngẫu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mọi lễ, đẹp và rẻ — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Trinh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40 438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

DỌN NHÀ

— GIAO HÀNG
— CHỞ ĐỒ
— ĐƯA RƯỚC thường xuyên Saigon - Cholon - GiaĐịnh - BiênHòa Xin liên lạc 329 Công Lý Saigon
Điện thoại 40841
(làm việc cả chủ nhật và ngày lễ)

SUZIE'S OFFICE

Hôn thú (Marriage)
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certificed)
Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539
Tiếp khách cả ngày lễ.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN - NGA

385, Trần quí Cáp SAIGON

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : AIR VIỆT NAM, AIR FRANCE, PAN AM CATHAY PACIFIC.

— Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng miễn [illegible] kể cả các giấy tờ đi HOA-KỲ. THEO CHỒNG VỀ NƯỚC.

— Du lịch ÂU CHÂU : BELGIQUE, ROME. GENEVE. PARIS.

— Du lịch Á CHÂU : HỒNG KÔNG, THÁI LAN, TÂN GIA BA, ĐÀI LOAN, NHẬT BẢN.

— Hơn 85 triệu du khách các nước đã ghi tên dự HỘI CHỢ QUỐC TẾ OSAKA khai mạc tháng 3/1970. Sau HỘI CHỢ OSAKA, quí vị sẽ được HÃNG DU LỊCH THIÊN NGA đưa đi du ngoạn tại TOKYO, KAMAKURA, HAKONE, NAGOYA... Trên đường về, quí vị có thể ghé HỒNG KÔNG THÁI LAN hoặc thăm viếng con em tại ÂU CHÂU. Quí vị đến ghi tên sớm mới giữ được chỗ.

Bán Sansui 5000 46.000đ quay dĩa PL30 21.000đ. Xin hỏi ông Hoàng 284—286 Nguyễn Công Trứ Sg. ĐT 20898.

BÁN Akai M10, M8 (30) Teac 4010 (40) loa CS200 15 Ng. Trãi Saigon.

Ampli The Fisher bán 35 loa 33 bán 15 có thể bớt Hỏi 35C lầu 1 đường Lão Tử Cholon.

Akai dư dùng bán 1 Akai M6 và 1 cặp loa SS110. Hỏi 150 Cống Quỳnh Sg.

Loa 99 SP2000 Ampli Akai AA-6000 120W. Kenwood 140U (30) Akai M10. 1800SD Sony 355, quay dĩa Nivico 5240 tốt hơn PL 41 Quay dĩa Sony (12). Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

106 BẢN NHẠC XUÂN

Thâu sẵn trên mọi cỡ băng
Nhận thâu lựa từng bản.
KINH CHÂU 66t Lê Lợi Saigon

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đỗ 123 Ng. thiện Thuật Bàn cờ. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhạc Stereo !!

Thâu băng Công Lý 170

— Nhận thâu các loại băng stéréo mono - casette - Car stéréo 8 track.

— Duy nhất Saigon do chuyên viên ngoại quốc phụ trách thâu băng Cartridge. Với phương pháp tối tân âm thanh thật nổi.

— Đầy đủ nhạc Việt và ngoại quốc Hits... mới nhất. Nhạc Xuân. Bài học English For Today thật rẻ. 170 Công Lý kính mời

DOKORDER 8010. 7050. Teac 4010S. 1500w. Sony 540. 355. Akai 1800SD. 200D. 150D. M9 1710 (có loa rời) Ampli 5000A. 4000. 2000. 1000A. Pioneer 1500TD. 1000TW. 990. 440 Aiwa 1001. Cassette 101. loa Wharfedale 40w. SP 200. 2000 CS33. 88 99 Panasonic 7655 (Magné, loa, ampli tự động) rất độc đáo. TV Sanyo, Sharp 19", 16" Panasonic, Sony, 9" 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN

Tivi Hư

Hãy gọi ngay số điện thoại 98467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm, ngày lễ chủ nhật không nghỉ 54 Lê Lai Saigon.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương. Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do. Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Bar Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Cần 1 em nhỏ bồng em và giữ nhà. Sạch sẽ, thật thà, hỏi 112 Trần Bình Trọng Sg.

PHARMACIE cần 1 cô lịch sự bán thuốc thật giỏi lương hậu. Hỏi 142 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần hợp tác gấp nhà thầu sản xuất mành mành lưới garde à manger 34 Tôn Thọ Tường C.L.

Cần nhiều cô bán Kem ngày Tết, lương cao đặc biệt có tiền thưởng, và một chị bếp, chi nhánh Cầm Bình, qua ngã tư Bảy Hiền gần tại Hoàng Hoa Thám.

Cần 1 tài xế du lịch lớn tuổi Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

PHÒNG TẮM HƠI
LAN ANH

87 Phạm Đăng Hưng SG
Cần gấp 3 cô rành nghề massage vui vẻ bặt thiệp, lương hậu.

Mướn Tài xế kinh nghiệm đứng tuổi lái xe nhà lương 10.000đ. có thể ăn cơm trưa và nghỉ lại trưa. Tập sự. Xin miễn. Hỏi 121/4 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần 2 em tập sự phụ tá dưỡng nhi ngày làm 2 buổi, lương tháng 4000đ. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Sg

Cần một Bếp Nấu phở Bắc Rành Nghề Lương Cao ăn ở tại nhà chủ và ngoài tuổi quân dịch Hỏi 15 Trưng Trắc Mỹ Tho.

Cần 2 người thợ làm nan. Tương Tự như nan đan, rổ rá, lương hậu. Xin hỏi số nhà 149 đường Tôn Thất Thuyết đi thẳng vào 100m nhà làm rào không rành nghề miễn tiếp.

MASSAGE

Cần 6 cô trẻ đẹp làm tại **Nha Trang,** 10 cô làm tại **Cam Ranh,** 10 cô làm tại **Biên Hòa,** 6 cô làm tại **Sóc Trăng** Hỏi ông Johnny 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. ĐT 41.539

Belier Club

và ban nhạc Les Cigales cần gấp nhiều nữ bồi việc và 10 nữ ca sĩ để sinh hoạt. Hỏi 162/2B Bùi thị Xuân Saigon. Olivier Cường.

Cần 1 chị lớn tuổi làm việc nhà ăn ở luôn. Hỏi 416 Võ di Nguy PN.

Cần người làm việc nhà. Nhỏ hay lớn tuổi cũng được. Nhà ít người. Hỏi 521/58B Lê văn Duyệt Saigon.

CẦN TUYỂN

2 cô **Thư Ký** thông thạo Anh Ngữ làm tại **Saigon** phải có xe gắn máy, và **Cam Ranh.**

1 cậu **Tùy Phái** biết Anh Ngữ có xe gắn máy.

5 cô **Chiêu Đãi Viên** trẻ đẹp biết Anh ngữ làm tại Qui Nhơn. Lương căn bản 30.000đ 1 tháng.

Hỏi ông **JOHNNY** 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. ĐT 41539.

Đổi Bù Akai 3600 M9 Teac 1500A Sony 5600 355 Sansui 5000 Pioneer 1000TW Loa CS77. 654 Pétrus Ký (bến xe Đalạt).

Sansui 800. 4000. 15000A TK140X 150 TD Akai M10 M9 Dokorder 8010 (4 reels reverse) Sony 650 540. AR4X, CS 88 SP2000. 200. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Loa SP-2000. 339/28B Trương minh Giảng

Dokorder bán gấp. Hỏi 382/24 Phan thanh Giản.

Bán Sony TC 355 (nguyên thùng) (29.000đ). Hỏi số 1 Hoàng Diệu (Bến Sắc) Khánh Hội. nối dài ra bờ sông (quán Ngọc Hương).

XUÂN TI VI

Bán dưới giá chánh thức TI VI National, Denon, Sanyo Sony kiểu mới nhứt, giá hạ nhứt, máy đẹp nhứt Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Saigon.

Magné dokorder 8010 Teac A 1500W Akai 1800SD Ampli Pioneer 1500TD quay dĩa Elac H10 SL34B-[illegible] Loa CS20 bán rẻ tại 239 Nguyễn minh Chiểu (P.N)

Chưa khui Sansui 5000A 4000 2000. Kenwood 140X (kiểu mới 200w). thâu băng Sony 230w. Teac 1500. garrard 95, Elac 50H. Loa Sansui SP200, Sonics 20w. 40w. 60w. Kenwood 40w và nhiều loại khác. Tư 362 Phan Đình Phùng Sg

Loa CS 99.SP. 2000. What Fedal 60D (Anh Quốc) Sony 355. Quay dĩa Sony (13) Akai M10 200D. 315/22B Trương minh Giảng Saigon. (cây xăng).

Panasonic 230

thâu băng cassette có radio (15 ngàn) Pioneer SX 440 ampli tuner (24 ngàn) bộ loa CS-33 (16 ngàn) SP-100. 133 Trần Hoàng Quân cần i-12 → 14 giờ.

Bán 1 Cassette National model RQ 204 S (7.000đ) 1 máy hát đĩa General (3.000đ) Tại 46 Trần Hoàng Quân (Chợ lớn).

Thưởng xuân

Với những điệu Ca Bắc đặc biệt, Hát Cô Đầu, Ngâm Kiều, Chèo Cổ, Ca Huế, Cổ Nhạc Nam Phần, Kinh Phật Châu văn. Nhạc Xuân; Phòng Trà, Tiền Chiến, Bán sẵn tại nhà Thu Băng Hương Huyền Trân 276A Lê văn Duyệt Saigon.

CS99 Teac 4005.Đ1 20314 (8-15g Cô Dung).

Thay đổi địa chỉ

Trung Tâm C.R.S. tạm dời về địa chỉ sau đây trong dịp Tết : Số 229 lầu 1 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Nhận thâu gấp Nhạc Xuân (300đ / 1800 feet) và bộ **English For Today** vừa ghi âm xong tại Columbia University.

1TV 9 inch, 1 ghi âm cassette, 1 radio phonograph còn mới, đi xa bán rẻ. Hỏi y tá Lý (ngoài giờ làm việc). 847 Hậu Giang Cholon.

Cần gấp 1 cô thâu ngân viên lương cao và nhiều chiêu đãi có lương Hỏi 51/2C Nguyễn Trãi Chợlớn từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều.

Cần người — Maitre Hotel làm việc buổi tối. — Boys và Boyess cho Hotel. — Cai, Boys và Boyess cho nhà hàng ăn. Xin hỏi : Manhattan Hotel Restaurant 97-99, Tôn Thất Đạm Saigon.

Cần gấp 2 người [illegible] ưu tiên cho phái nữ, 1 đầu bếp biết làm đồ nhậu và 4 cô giúp việc cho nhà hàng Việt Nam, làm việc tại Saigon. Lương hậu. Hỏi số 118/24 TrầnQuangDiệu Sài Gòn.

Cần tuyển

— Tài xế nói tiếng Pháp, ở vùng Tân Định — Gác dan nói tiếng Anh, có chứng chỉ tốt. Tất cả xin mời đến 39 Yersin (Saigon) phòng số 3 lầu 1

Cần mướn một chị giữ em nhỏ. 3000đ một tháng. Liên lạc 90 - 94 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần gấp 2 cô đỡ phụ. Hỏi 86 Tôn thất Hiệp Phú Thọ (xế cửa trường đua) sáng 7g-9g. Chiều 4g-6g.

Cần gấp 1 người giúp việc nhà biết giặt ủi, lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo Sg.

Cần tài xế xe Lambro rước khách, có kinh nghiệm. Hỏi 252 Bà Hạt Chợlớn, từ 7g đến 8giờ.

Cần người thâu ngân lương hậu có điều kiện. Xin hỏi Quán Thu Hồng 109 Âu dương Lân cần chú Y.

Cần nhiều em gái chạy bàn. Hỏi 121 Cống Quỳnh Sg.

Chung cư Đại Hàn cần 4 cô gái từ 18 đến 20t, đứng bán hàng số 264G Trương Minh Giảng Sg.

Cần thợ Hớt tóc

Có giấy an ninh Mỹ làm việc ngay. Tại Tân Sơn Nhứt, Saigon Củ-Chi 57/3 Nguyễn Trãi Cholon.

VĂN PHÒNG
GIẢI ĐÁP THẮC MẮC

54 Lê Lai Saigon Đ.T. 98.467. Cần 4 người giúp việc nhà ở lại, 2 cô thư ký Việt, 2 cô thâu ngân nói Anh văn làm xa Saigon. 8 cô Massage đẹp làm ở căn cứ Mỹ. 3 em trai gái chạy bàn cho tiệm ăn hay làm bồi ở lại (các em đến xin việc phải có cha hay mẹ đến) và 4 bà vú chuyên môn. Đặc biệt các dịch vụ liên quan đến cuộc đời về mọi phương diện. Mời đến gặp ông Hồng Đức sẽ được giải đáp rõ ràng. Viết thơ hỏi giải đáp nhớ kèm tem gởi về [illegible] Nhạc Box 364 Saigon).

Ngoài việc giải đáp, còn có Cụ **Tổng Lầu người sáng lập Trung Tâm Nghiên Cứu Số Mạng.**

Chuyên xem **Số Mạng,** nói rõ những khúc mắc về Đời Bạn. Có nhiều giấy khen và tín nhiệm. Mời Bạn ghé lại đúng số cụ thật. (Văn [illegible]

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Nếu nhằm gợi cảm, như điêu khắc cổ điển, thì khó lắm. Song có thể theo lối này để tìm Thể mới, khỏi phí những Hài hợp mới mà thỏa mãn lý trí hơn là tình cảm. Dù sao, nếu Trịnh Thiện Tài đồng ý với Paul Valery, thì sẽ vui lòng nhận rằng đối với nghệ sĩ, sự thành công đối với xã hội không đáng kể, chỉ có sự cố gắng tìm tòi đường lối và cách thức sáng tạo là đáng quan tâm.

Nếu vậy, và ngắm cả hơn 10 tác phẩm không dự thi, thì trước hết thấy các tác giả vẫn trung thành với điêu khắc cổ điển phương Tây, hơn nữa, còn quay về dĩ vãng mà tìm đề tài : Quang Trung cưỡi ngựa khải hoàn, Lê Lợi khởi nghĩa, Trần Bình Trọng đeo xích, hai Bà Trưng xuất trận và hồi triều, đại thần Phan Thanh Giản, chí sĩ Nguyễn Trung Trực, Viên chức già thời Pháp thuộc. Chỉ có Mẹ VN, và Tàn Cuộc là thuộc hoàn cảnh ngày nay.

Nghệ thuật hướng vào lịch sử, thường có mục đích phụng sự, một quan niệm bảo thủ đối với Tây phương, thay vì nhằm tìm đẹp hay tìm thể mới theo trào lưu hiện đại của nghệ thuật thuần túy. Nếu chấp nhận tự do sáng tác, thì đằng nào cũng được.

Tuy nhiên, có hai thắc mắc cần nêu ra để các tác giả xét lại: chúng ta cứ lẩn quẩn mãi trong quá khứ, và noi gương người trước, thì chắc chắn không tài nào theo kịp đàn anh Cổ điển, và cũng chẳng góp nổi phần nào vào nghệ thuật chung, vì nghệ thuật chung đã thừa kiệt tác cổ điển. Tượng Quang Trung chỉ gợi lại tượng Du Guesclin, tượng ngựa phi như của Lê Lợi nhan nhản khắp Âu châu từ thời Phục Hưng thế kỷ XV hay XVI. Giáo mác tua tủa của quân đội Trưng Vương, chẳng hùng tráng hơn của nghệ sĩ Ý Ucello. Cứ như thế, chúng ta chỉ học đòi, chớ không thể tiến, vì thiếu hẳn sáng tạo.

Mà sáng tạo, nếu không là cứu cánh, cũng là bản chất của nghệ thuật.

Dù muốn lấy đề tài lịch sử, tại VN, có thể nào theo mãi lối Cổ điển không ? Vì theo Cổ điển, thì phải tả thực, hiện thực, nhưng người phải đúng là người, ngựa phải đúng là ngựa. Nhưng ở Âu châu, họ làm nổi, vì thừa tranh ảnh danh nhân, hoặc tạc tượng danh nhân ngay lúc sinh thời. Còn ở ta, ai có di ảnh nào của Lê Lợi hay Nguyễn Huệ ? Các nhà điêu khắc đắp hình các vị này, chẳng qua cũng chỉ tưởng tượng như mấy ông thợ vẽ hình lộng trên giấy bạc mà thôi. Nguy hại hơn nữa, là mỗi người sẽ đưa ra một Nguyễn Huệ, một Quang Trung, và cứ như thế thì sẽ có hàng chục hàng trăm các vị này, và sẽ còn chi là lịch sử ?

Bởi vậy, nếu muốn dựa vào lịch sử, thì phải dùng Thể biểu tượng (Symbolisme). Mà đã biểu tượng thì có thể là một tạo tác quan niệm và thể hiện theo hình học, một khối đá, một cột trụ vv.,. miễn sao gợi ý và gợi cảm. Kết quả, là phải lìa xa thực thể Cổ điển, và thà như thế còn hơn là tự ý đặt ra thân hình diện mạo các anh hùng VN.

Nghệ thuật Cổ điển chỉ còn có thể tồn tại khi điêu khắc nhằm vào sinh hoạt hàng ngày. Tỉ dụ cụ thể nhất, ngay ở giữa phòng triển lãm này, là Bà cụ già ngửng đầu, «Bóng xế tà» của Lê [illegible] Mậu : rất đơn giản, nhưng rất sống động.

Điêu khắc trên thế giới ngày nay, sau một hồi lâu thua hội họa đã tiến rất mau về quan niệm, về mục đích, về Thể, về Chất. Khi nhân loại đã có những Vieira, những Salvatore, những [illegible], những Noll, hàng chục năm sau khi có Moore hay Brancusi; khi điêu khắc đã đưa tới bao nhiêu hình thể toán học bằng thép uốn hay bằng kim loại khác... chúng ta không nên và không có quyền tự thắt buộc mãi vào những qui củ ngàn xưa, khi chân trời nghệ thuật mở rộng cửa cho bất cứ ai muốn tiến. Ta không thể nào dạy đàn em học chế xe hơi kiểu Dedion Bouton 1912, chẳng lẽ ta bảo nhau nặn theo vẽ theo lối các thế kỷ trước ?

Chúng ta phải học thời xưa để tự rèn luyện, chớ không phải để sáng tác theo người xưa.

Thật không gì khổ tâm bằng còn thấy bày ra tại VN 1970 những tượng đồng nữ Thủy tiên (Sirène) trong thần thoại cổ Hy Lạp, thân người bụng cá, tạo theo kiểu Baroque chạm trổ và uốn cong. Người thức giả Âu châu nom thấy, sẽ nghĩ gì về chúng ta, về nghệ thuật VN, về dân tộc VN ? Rất mong rằng những vị có khả năng về điêu khắc chịu suy xét lại vì nhu cầu tiến hóa chung.

Cần thợ máy có kinh nghiệm sửa máy người Việt Nam Pin Ball và Juke Box, hợp pháp điều lệ Quân Dịch biên thơ cho P.O Box 666 (Saigon).

Cần 1 nữ thông dịch viên viết và nói thông thạo Anh văn làm việc tại công trường TSN. Xin hỏi số 6 Trần hoàng Quân Cholon.

Cần gấp 10 người thợ Tô Màu trên ống cây (có họa sĩ vẽ sẵn). Lương tháng từ 15.000 tới 20.000đ, ưu tiên những người tới trước, công việc làm, có thể ký giao kèo làm việc lâu. xin hỏi số : 149 đường Tôn T. Thuyết (đi thẳng vào 100m nhà làm rào).

Cần gấp 1 cô đỡ hương thôn thạo việc, lương hậu. Hỏi Bảo sanh Bình Dân 17 Ng. Huỳnh Đức, Mỹ Tho Chợ cũ.

Giới thiệu muốn giao dịch với ngoại kiều để trao đổi ngôn ngữ hay kết bạn. Xin liên lạc với: Bà Mai Ly ĐT 23.637.

Cần 2 cô kết sẽ và 2 cô làm phụ tay. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói. Lương trả cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Massage cần tuyển 50 cô trẻ đẹp làm tại căn cứ Long Bình. Hỏi ông Johnny 371AB Hai Bà Trưng TĐ Sg ĐT 41539.

Cần 1 chị bếp và 1 chị làm việc nhà lương hậu. 31 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Cần 1 cô thợ làm móng tay Hỏi 98 Nguyễn-v-Thinh Saigon.

MỘT NAM GIÁO SƯ

khôi ngô, đứng đắn, đã du học ngoại quốc, có sự nghiệp và xe nhà, rất tế nhị, điềm đạm, bản tính nhưng hơi khó tính. Vì không có anh em (con một) nên muốn tìm chị, em gái, nếu là trai phải dưới 15t để nâng đỡ hay cộng tác nhà trường. Điều kiện : phải thành thực, vui vẻ và ngoan. Nếu được tốt đẹp, thì vào các ngày lễ sẽ được dự với trường tổ chức đi cắm trại hay du ngoạn các nơi thắng cảnh như Vũng Tàu, Đà Lạt v.v. Xin trực tiếp với G.S. Hiếu tại 400/10A Lê văn Duyệt Saigon. Sáng : sau 10 giờ. Chiều : sau 4g. (Nếu gặp trường hợp vắng nhà, xin thư về địa chỉ : 342/55B Lê văn Duyệt Saigon).

Cần gấp Công ty ĐạiHàn hợp tác với P.X. Hoa Kỳ cần tuyển gấp nữ kiểm soát viên trẻ đẹp thông thạo Anh ngữ. Nhiều cô làm massage có kinh nghiệm, nhiều cô giúp việc cho phòng tắm hơi. Tất cả cần trẻ đẹp và biết chút tiếng Anh. Một thợ điện phải biết qua về hệ thống ống nước, Một chị bếp nấu món ăn Đại Hàn giỏi, ăn ở tại nhà chủ. Tất cả lương hậu. Liên lạc tại văn phòng số 309/6 Cách Mạng kể từ 2 giờ chiều đến 4giờ chiều,

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Bar Thanh Bình 278 Công Lý Saigon

Bar mới đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên uống chia nhiều hoặc bao ăn và ở. Hỏi Bar Vệ Nữ 2 (cô Phương hoặc bà Yến) 35 Nguyễn văn Thoại.

Thiếu nữ lái xe giỏi siêng năng nhận đưa rước Chiêu Đãi Viên cho Bar lớn, giao hàng cho các hãng, xưởng, nhà buôn. Xin Hỏi cô Phương 120 Phạm Phú Thứ, qua cầu Bình Tiên

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được Bảo đảm kiếm năm chục ngàn mỗi tháng. Hỏi 99 Nguyễn Thông Saigon từ 12 đến 14 giờ và 18 đến 21 giờ.

Bar đẹp đông khách cần một Quản lý có sẵn gái lương hậu, Hỏi 235 Nguyễn văn Thoại Bar Vệ Nữ 2 (liên lạc bà Yến hoặc cô Phương)

Cần nhiều cô Massage và chiêu đãi trẻ đẹp bao ăn ở có lương. Hỏi 1 Nguyễn huy Tự Dakao từ 9g sáng đến 12 trưa.

Bar cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh, uống nhiều có thưởng hậu. Hỏi 59 Hai bà Trưng Saigon.

Lyly Hotel Bar đẹp rất đông khách xa về cần thêm 3 cô chiêu đãi rành nghề, trẻ đẹp (bao ăn ở và có lương gặp chủ từ 20giờ đến 22 giờ đêm tại Lyly Hotel Bar No : 71/229 Đường Nguyễn văn Thoại (ngoài đường vô 50m tới).

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi King's Bar số 14 và 85B Nguyễn Văn Thoại Gia Định.

Bar đông khách cần chiêu đãi rành nghề có xe đưa đón Hỏi 476/4 Trương minh Giảng 8 giờ sáng tới 2 giờ chiều.

Cần nhiều cô

Có duyên và đẹp để làm massage có chỗ ăn ở lương hậu, chưa hành nghề có người dạy. Liên lạc tại Biên Hòa club (Hồ Tâm Biên Hòa) số 9 Tân mai Quốc Lộ 15 Biên Hòa.

Cần nữ chiêu đãi viên không biết tiếng Anh rành nghề, có khả năng đặc biệt phần thưởng. Bà Lạc Bar 82 Nguyễn Huệ Saigon.

Club Đại Hàn khai trương cần nhiều đãi viên, bồi bàn người pha rượu. Hỏi cô Nguyệt số 62 căn 36 lầu 2 Trần H. Đạo Saigon.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

Mộng Hoa. 210 Lý Thái Tổ Saigon cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu và một người đàn bà giúp việc trong nhà.

Cần 5 cô CĐV bao ăn và ở, Đặc biệt để uống có thưởng — một quản lý gái (có sẵn (CĐV) — 2 cô bồi bàn. Hỏi điều kiện tại Pop's bar 108B Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bar đông khách Hoàng Hậu 98 Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở lương hậu.

Tin Mừng

Được tin Anh Chị HỒ-NGỌC-CỪ làm lễ vu quy cho con là :

Hồ-Thị Hoàng-Phố

sánh duyên cùng Cậu

Trần-Khai-Trung

Thành thực mừng hai họ HỒ – TRẦN và chúc hai Cháu được trăm năm hạnh phúc.

ĐẶNG-VĂN-SUNG

Tin Mừng

Được tin mừng Anh Chị PHẠM-XUÂN-CHIỂU và Chị DƯƠNG THIỆU-DI sẽ làm lễ thành hôn cho 2 Cháu :

PHẠM-THỊ-TƯỜNG-NGUYÊN
VÀ
DƯƠNG-HỒNG-DỰC

Xin thành thực chúc mừng 2 họ và chúc hai cháu trăm năm hạnh phúc.

— ĐẶNG-VĂN-SUNG
— TRẦN-THẾ-MINH

Tin Mừng

Được bằng thiếp báo tin đến ngày 29-1-70

Anh DƯƠNG-HỒNG-DỰC

sẽ làm lễ thành hôn cùng

Cô PHẠM-THỊ TƯỜNG-NGUYÊN

Nhân dịp vui này chúng tôi xin mừng hai họ và thành thực chúc tân lang, tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà NGUYỄN-HẢI-TẤN

Thân Chúc

TRẦN-VĂN-AN
NGUYỄN-THANH-DIỆU

Trăm năm hạnh phúc.

PHẠM-HUY-THỊNH

Chúc Mừng

ÂN THÀNH CẦU CHÚC :

ạn ĐỖ-ĐÌNH-PHỤC

Kỹ Sư Công Chánh

và Cô

RẦN-THỊ THANH-VÂN

Sinh viên Luật Khoa

Trăm năm tràn đầy Hạnh Phúc

NGUYỄN-NHẬT-QUANG Giáo Sư

[illegible] ý muốn, [illegible] đã không có mặt trong buổi lễ, dám [illegible]

Chúc Mừng

Anh VƯƠNG-XUÂN-CHUNG
và Chị DIỆP-THỊ-LIỄU-MAI

Thật nhiều hạnh phúc.

AU PRINTEMPS CRYSTAL

Chúc Mừng

PHẠM-THỊ TƯỜNG-NGUYÊN
VÀ
DƯƠNG-HỒNG-DỰC

Trăm năm hạnh phúc.

Phan—Ngọc—Duyên

Tin Mừng

Thân chúc :

PHẠM-THỊ TƯỜNG-NGUYÊN
VÀ
DƯƠNG-HỒNG-DỰC

Trọn đời hạnh phúc.

Nguyễn-Quang-Tô
Du-Thịnh-Cường
Trịnh-Xuân-Đông

Cần :
Tài Xế Xe Xúc

Điều Kiện Tuyển Dụng:

Không cần thiết phải có kinh nghiệm trước, nhưng phải biết qua về cách sử dụng. Ứng viên phải mang theo giấy nghỉ việc nơi sở cuối cùng, phải đủ điều kiện về sức khỏe và điều tra an ninh MACV.
Các Ứng viên đủ điều kiện trên đây xin mời đến số 2 [illegible] Trần Hoàng Quân Chợ lớn. [illegible] từ 0800 giờ đến 1600 giờ, vào ngày Thứ Hai, Tư và Sáu.

Bán Tàu

Cần bán một chiếc Tàu Gỗ trọng tải 100 tấn gồm 2 máy Kubota 4 MGZ đang chạy Miền Trung và sang luôn chành Bến Lê-Quang Liêm Cholon.

Xin hỏi : 92 Lê Lai Saigon
612/69 Phan đình Phùng Saigon,
hoặc ông Thành điện thoại 41.706.

HÃNG ALASKA BARGE AND TRANSPORT, INC

Cần 3 Kế Toán viên
có khả năng

Liên lạc tại 171-175 Hàm-Nghi, Saigon vào khoảng 1400 đến 1700 giờ hằng ngày.

4 TIẾP THEO TRANG 1

từ năng vào mục đích hòa bình và phát triển các hải sản cũng bảo vệ các đường hàng hải. Tân Hoa Xã thuật lời một số người Nhật nói Nhật là cường quốc nên có nhiệm vụ gửi quân gia nhập lực lượng LHQ và hệ thống phòng thủ Nhật sẽ có võ khí nguyên tử.

14 TIẾP THEO TRANG 1

Cập không ngừng đòi hỏi, có lẽ vì điện Cẩm linh e rằng số vũ khí này có thể rơi vào tay Do Thái và gây ra một cuộc chiến tranh lớn buộc Nga phải dùng tay vào ngoài ý muốn.

Tới nay, Pháp vẫn một mực phản trần rằng số máy bay Mirage bán cho Libya sẽ không lọt sang tay Ai Cập. Nhưng giới ngoại giao tin rằng Ai Cập có thể lấy số máy bay này bất cứ lúc nào bởi vì xứ Libya chẳng biết dùng số máy bay quá nhiều như vậy vào việc gì cả. Ngược lại các diễn biến trên chính như Nasser lại có thêm phương tiện để ép Nga phải gấp rút giao số vũ khí mà Aicập đòi hỏi và, biết đâu, phải giao ngoan hơn nữa. Việc này sẽ đưa đến cuộc đua võ trang không những giữa phe Tây Phương và Nga, giữa Do Thái và khối Á Rập, mà còn giữa Pháp và Nga vì thế nào Nga cũng phải ra sức cạnh tranh lấy lòng khối Á rập.

Hành động của Pháp sẽ gây ra những hậu quả sâu xa, và cũng vì vậy người ta tin rằng Nga phải hết sức dè dặt trong vụ này.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Tổng Thống nhấn mạnh: còn nhiều ai cứ úp mở núp sau danh từ một chánh phủ có căn bản nhân dân và đại diện rộng rãi để muốn thấy chánh quyền VNCH hiện hữu chấp nhận 1 sự tham gia cai trị xứ sở của một số phần tử phá hoại, cán bộ CS trá hình, làm nội tuyến nối giáo cho CS chi phối miền Nam để rồi thôn tính, nói rõ hơn là một chính phủ Liên Hiệp trá hình ngụy trang khéo léo, thì trách nhiệm lãnh đạo quốc gia cứu quốc và lương tâm người dân VN của tôi không cho phép.

Vạch rõ âm mưu của CS nhằm cộng hóa miền Nam VN, qua chiêu bài «Trung Lập», Tổng Thống tuyên bố :

«VNCH không phải là chiến trường thụ động giữa hai khối CS và Thế giới Tự Do.

«Chính chúng ta tích cực chống CS xâm lăng để bảo vệ nền độc lập và tự do của chúng ta; và kết quả chiến đấu của chúng ta sẽ có ảnh hưởng quan trọng đến tương lai của Thế giới Tự Do, chứ không phải là vì ta chiến đấu hộ cho Thế Giới Tự Do, nên cuộc chiến tranh kéo dài ».

Tổng thống nhấn mạnh rằng vấn đề thắng Cộng bao gồm nhiều vấn đề khác mà đứng đầu là giữ gìn độc lập, và ông tiếp : « Tôi có thể nói : mà không sợ sai lầm, là có CS thì không có độc lập».

Sau khi nhấn mạnh rằng : « Độc lập mà không liên kết là cô lập và liên kết mà không độc lập là lệ thuộc». Tổng thống tuyên bố : «Với vị trí và hoàn cảnh ấy, VNCH không thể là một nước Trung lập.

Thêm nữa là BV đã không trung lập và CS quốc tế không bao giờ chấp nhận một tư cách trung lập thực sự của họ mà chỉ theo đuổi thâm vọng thôn tính miền Nam VN và toàn cõi ĐNÁ trước khi ngự trị toàn thế giới».

Tổng Thống cũng nói rằng trung lập cho toàn thể các nước ĐNÁ cũng không thể được. Vì nó sẽ làm mất thăng bằng ở ĐNÁ và nó sẽ rước họa xâm lăng của đế quốc CS dễ dàng.

Về câu hỏi : Mỹ rút hết quân khỏi VN, ông có đủ sức đương đầu với giặc không. Tổng thống nói : «Tôi không trả lời : Tôi, mà tôi nói rằng dân tộc VN chúng ta, từ ngàn xưa vẫn có đủ ý chí quật cường và tinh thần bất khuất.

«Tôi nói rằng dân tộc VN có đủ ý chí. Nhưng tôi cũng nói rằng trước mưu đồ xâm lược của cả đế quốc CS và sự trợ lực to lớn cho tay sai Hà Nội và MTGPMN của chúng để xâm lược VNCH, thì VNCH cần được sự quyết tâm và trợ giúp hữu hiệu của cả Khối Thế Giới Tự Do để chiến đấu tức khắc và dần dần tự lực tự cường để duy trì chiến đấu bảo vệ Tự do cho VNCH và cả cho Thế Giới Tự Do.

«Những gì hiện đang xảy ra tại Miền NamVN đã vượt khỏi ranh giới một cuộc chiến có tính cách cục bộ. Mà đây là nơi thử thách cuối cùng để phân thắng bại vĩnh viễn giữa hai phần thế giới, khối Thế Giới Tự Do và Đế quốc CS xâm lược, thử thách cả về sự quyết tâm một bên là chống xâm lược, một bên là xâm lược, lẫn về chiến lược chiến thuật mà từ trước đến nay CS vẫn tin là họ sẽ thắng. Mất VNCH không phải chỉ mất một điểm tựa của một tuyến phòng thủ để cho rằng lỗ trống đó được các điểm tựa khác bổ túc hoặc ranh giới phòng thủ đó sẽ được lùi lại và củng cố ở một tuyến khác, mà trái lại sẽ lôi kéo theo sự sụp đổ của cả hậu phương an toàn to lớn là Thế Giới Tự Do.

Tổng thống kể đến trường hợp quân đội Mỹ còn phải lưu tại Âu Châu và Đại Hàn cho đến bây giờ dù chiến tranh Triều Tiên và thế chiến II chấm dứt từ lâu.

Sau khi quả quyết rằng ông không đầu hàng CS Tổng thống kêu gọi đồng bào toàn quốc, toàn Dân toàn Quân hãy giúp Tổng thống không để Cộng sản thắng tại miền Nam thân yêu này.

Tổng Thống tiếp : «Tôi xin kết luận : Dù còn trách nhiệm lãnh đạo Quốc Gia hay hết làm Tổng Thống, tôi sẽ luôn luôn là người chống Cộng đến cùng, vì tôi quan niệm rõ là dù 20 năm sau, hàng trăm năm sau, nếu miền Nam này có CS dưới hình thức nào thì miền Nam này nếu không bị CS hoàn toàn bóp nghẹt chết từ tinh thần lẫn vật chất thì cũng vì tinh thần bất khuất của dân tộc mà sẽ còn chiến tranh nội loạn triền miên. Có chiến tranh nội loạn triền miên thì không thể nào có một quốc gia mạnh để vươn mình trong tiến bộ và hạnh phúc. Chi bằng đang phải chấp nhận một chiến tranh xâm lược mà chúng ta đang thắng, đã gần thắng, sẽ thắng, chúng ta phải thắng dứt khoát để củng cố một nền hòa bình trong Tự Do, Dân chủ và Hạnh phúc».

Nói về Dân chủ, sau khi xác nhận mục tiêu trước tiên là mục tiêu cứu quốc, Tổng Thống nói : «các bạn đều biết rằng nền dân chủ ở VN là sơ sanh và sơ sanh trong một nước chậm tiến vừa thu hồi độc lập — Nếp sống dân chủ tự do ở đây mới chớm phát, nên không thể đem so với dân chủ Âu Mỹ đã có mấy trăm tuổi đầu. Tuy vậy, tuy mới chớm nở, nếp sống dân chủ VN cũng phát khá mạnh ở khía cạnh học đòi TâyPhương và học đòi những nếp mà chính người Tây Phương cũng sợ, là nếp bừa bãi, là tự do quá trớn và vô ý thức».

Lễ ra mắt của Hội Tổng Thư Ký Tòa Soạn các nhật báo VN đã được tổ chức tại nhà hàng Majestic. Ô. Trần Nhã, chủ tịch hội, đã đọc diễn văn chào mừng quan khách và nói về ước vọng tiến tới, một nền báo chí tiến bộ cả về tinh thần lẫn vật chất.

Số quan khách tham dự đông tới 200 người trong đó có nhiều nhân vật trong chính phủ và ngoại giao đoàn.

2 TIẾP THEO TRANG 1

muốn thảo luận là chi tiết về cuộc đầu hàng của chúng tôi. Như vậy đâu phải là thương thuyết».

Một phát ngôn viên VC nói Hoa kỳ sẽ bị «thảm bại nặng nề hơn nữa trong năm 1970» nếu Hoa thịnh Đốn vẫn giữ mãi thái độ cũ.

Ông Philip Habib, Trưởng Phái đoàn thương thuyết, hiện ở Hoa thịnh Đốn để tham khảo ý kiến, nhưng sẽ trở về Balê kịp ngày lễ tham dự phiên họp thứ Năm sắp tới.

Chúc Mừng

SVYK PHÓ-NGỌC-VĂN
VÀ
Cô LỰU

đã thành hôn ngày 23-1-70.

D.S. Nguyễn-văn-Thịnh
Pleiku

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Cái hình thức đó mà có được, trước hết là dụng ý của ông muốn có, sau đó là khung cảnh đã tạo dựng hộ ông, thứ đến có thể đó là kết quả của sự phản ứng từ lần trước, và điều này có nghĩa TT Thiệu lại mặc nhiên công nhận lẽ phải mà ông đã nhận được.

Điều nho nhỏ trên đây kể cũng đáng ghi nhận nhưng còn điều quan trọng khác rất đáng để ý. Trong số tất cả các vấn đề mà TT Thiệu đã trình bày, chẳng hạn vấn đề tự do báo chí, tự do dân chủ, vấn đề độc lập trung lập liên lập, vấn đề căn bản nhân dân của chính phủ, TT Thiệu đã vận dụng khá nhiều lý luận vững chắc để thuyết phục thính giả tin tưởng rằng đường lối mà ông đang theo đuổi là đường lối đúng nhất, hay nhất. Đó là quyền và cũng là nhiệm vụ của ông.

Trong sự lập luận của ông, TT Thiệu đã cho thấy lời ông nói ra đôi khi quá lớn nhưng dù vậy không phải vì thế mà làm ô chính tai ông và ông cũng đã nghe được tiếng người khác. Chẳng hạn trong vấn đề căn bản nhân dân của chính phủ, TT Thiệu đã bác bỏ lập luận của những người chỉ trích ông «chỉ đại diện cho thiểu số». TT Thiệu đã viện dẫn lý lẽ vững chắc nhất «luật bầu cử định thế thì nó ra thế và dù thế ông cũng vẫn là người có số phiếu gấp đôi người đứng kế».

Dù vậy thực tế «chủ yếu» cụ thể đó TT Thiệu nhìn nhận và công khai hóa sáng kiến «sửa đổi luật bầu cử» để vị Tổng thống tương lai chắc chắn phải là đại diện đa số. Về điều kiện này, TT Thiệu giải thích : để thực hiện nguyên tắc căn bản về dân chủ «thiểu số phục tòng đa số» nhưng đồng thời cũng để phòng ngừa trường hợp «thiểu số sách động và CS có thể thắng cử nhờ lợi dụng tình trạng chia rẽ của các phe phái Quốc Gia».

Về vấn đề trên, những ai đối lập với TT Thiệu có thể tiếp tục tìm thấy lý lẽ để giải thích sáng kiến mới của ông. Chẳng hạn họ sẽ coi đây chỉ lại là một chiến thuật mới của TT Thiệu : là Tổng cường đương quyền. Ô. Thiệu sẽ tái ứng cử với thế mạnh và như vậy ứng viên đối lập sẽ càng khó tranh cử với ông (thay vì còn có chút hy vọng nếu chỉ cần đạt đa số tương đối như trước đây). Hoặc đây chỉ là để trì hoãn né tránh yêu sách «mở rộng».

Thật ra tại đây có là chiến thuật mới của ông đi nữa nhưng quả ông đã dùng chất liệu của phe đối lập để xây dựng nên. Và như thế nếu hiểu đối lập chân chính tức là đối lập để đòi thứ khá hơn chớ không phải đối lập để làm hỏng cả thì ít ra phe đối lập cũng phải hãnh diện là đã buộc được đối thủ làm theo ý mình. Còn như nghĩ rằng thế có nghĩa là «cốc mò cho cò ăn» thì lại là chuyện khác.

Rút lại, bài xã luận đầu tiên của Tổng Thư Ký Tòa Soạn Danh Dự Nguyễn văn Thiệu, tuy không thuộc loại có thể giúp số phát hành tăng vọt nhưng xét về mặt căn cứ nhân sự thì đó cũng là một thứ đáng mẫu mực. Vì mặt khác, TT Thiệu có thể tin tưởng rằng một ngày nào đó ông không làm Tổng Thống nữa thì ông cũng có hy vọng trở thành một Tổng Thư Ký Tòa Soạn chính cống bởi điều cần thiết cho nhiệm vụ của ông trong ngày lễ phải tạo cho được một cái tít 8 cột báo. Và trong buổi tổ thứ hai, TT Thiệu đã cung cấp cho báo chí một cái tin 8 cột : Đề nghị sửa đổi luật bầu Tổng Thống 71.

CHÍNH LUẬN

3 TIẾP THEO TRANG 1

Nhà kế toán cũng đưa ra những phần đối tương tự về việc trả 4 triệu Mỹ kim bạc thuế ở Thái Lan, 2 triệu ở Đức 600.000 ở Phi Luật Tân, 300.000 ở Đài Loan và 830.000 ở Anh.

Các giám định viên đã hỏi tòa đại sứ Mỹ ở Saigon về những nỗ lực để được bớt thuế ở Nam VN thì được cho hay những thỏa ước hiện nay giữa Việt Mỹ không cho các cơ quan quân sự và dân sự Mỹ được miễn thuế.

5 TIẾP THEO TRANG 1

về quân sự nghĩa là đòi ra khỏi Phi các căn cứ của Mỹ, nhưng tăng cường liên hệ về kinh tế nghĩa là tìm cách để Phi giàu có nhờ sự giúp đỡ của Mỹ. Ông Marcos cũng minh giải một lần nữa sự rút quân Phi khỏi VN thuộc chính sách mới của Phi, và có ý phản nộ về những lời chỉ trích của một số nghị sĩ Mỹ.

Trong khi ông đọc diễn văn tại quốc hội thì 20 ngàn người Phi biểu tình ở ngoài xô xát với cảnh sát. Khi TT Marcos và phu nhân ra về thì chai và gạch đá bay tới tấp. Tổng thống vô sự nhưng Tổng thống phu nhân bị một cái chai hôn phớt lên má.

Một nhân viên cận vệ bị thương nhẹ. Kết quả cuộc xô xát, theo Cảnh sát, vài chục người bị thương, trong số có 12 người bị thương nặng.

Theo tin đầu mà cảnh sát đã cải chính thì có chừng 70 người bị thương trong số có vài chục Cảnh sát và 2 người thiệt mạng.

1 TIẾP THEO TRANG 1

mãng hợp tác thương mãi MỹNhật».

TNS lên tiếng đả kích những hàng rào quan thuế không được minh chứng do Nhật thiết lập nên và nói mối liên lạc kinh tế Mỹ Nhật tùy thuộc rất nhiều vào các quyết định của Nhật. Ông cũng nói Nhật chỉ dành có một phần trăm tổng sản lượng toàn quốc vào chi phí phòng thủ và Hoakỳ cùng các nước khác trông chờ nhiều sự đóng góp của Nhật.

Ông Javits đã tuyên bố trong một bữa tiệc của Hội Nhật-Mỹ ở Đông Kinh.

6 TIẾP THEO TRANG 1

4 tiểu đoàn dưới quyền chỉ huy của ông ta không đủ cấp số, vấn đề tài chánh thiếu hụt và các cán bộ tham nhũng.

Nguồn tin cho biết, thêm một nữ cán bộ CS hồi chánh tại vùng này khai với những người thẩm vấn y thị rằng y thị là một tiểu đội trưởng của một đơn vị Cộng quân. Nguồn tin bình luận : «Đặt một phụ nữ lên vai trò chỉ huy tác chiến chứng tỏ CS đang gặp khó khăn về vấn đề nhân lực».

Đọc và cổ động
Chính Luận

Cảm tạ

Gia đình chúng tôi ghi nhớ và xin chân thành cảm tạ :

- Thiếu tướng tư lệnh không quân.
- Đại tá Tỉnh trưởng kiêm tiểu khu trưởng tiểu khu Quảng Trị
- Trung tá tư lệnh không đoàn 23.
- Trung tá chỉ huy trưởng liên đoàn tác chiến không đoàn 23.
- Trung tá chỉ huy phó tiểu khu Quảng Trị.
- Thiếu tá chỉ huy trưởng phi đoàn 514.
- Thiếu tá chỉ huy trưởng phi đoàn 522.
- Thiếu tá chỉ huy trưởng phi đoàn 518.
- Thiếu tá chỉ huy trưởng phi đoàn 112.
- Đại úy chỉ huy phó phi đoàn 514.

Cùng toàn thể Sĩ quan phi đoàn : 514, 522, 518, 112, 116, 417, 413, 415, 716, liên lạc điều không tiểu khu Quảng Trị, biệt đội L19 và trực thăng Huế.

- Gia đình AN, cô An thị Cẩm Vân và An thị Ngọc Châu.
- Cha Tư Bổn sở Lavang Quảng Trị.
- Gia đình Phật tử khu H. Thạch Hãn Quảng trị.
- Quý vị Giáo Sư cùng các em học sinh trường Trung học Cam lộ
- Quý vị Giáo Sư trường trung học Hải Lăng.
- Cùng tất cả quý vị quan khách, bạn hữu thân bằng quyến thuộc đã tỏ lòng thương tiếc, giúp đỡ, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu cháu, con, em, anh chúng tôi là :

Cố Trung Úy
Nguyễn-Văn-Tiến

Không đoàn 23, phi đoàn 514
đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối và đau đớn, có điều gì sơ xuất kính xin quý vị [illegible] tha thứ.

Ông Nội : Nguyễn Châu
Cha : Nguyễn Liên
Mẹ : Lê thị Dung
Chị : Nguyễn thị Hạnh
Em : Nguyễn văn Hóa
Nguyễn thị Dương

Phân Ưu

Được tin buồn :

Chuẩn Úy PHẠM-THANH-THÁI

ĐĐ 5 Trinh Sát SĐ 5 BB.

tử nạn tại Bình Dương ngày 25 tháng 1 năm 1970 và được an táng tại Biên Hòa ngày 27.1.1970.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng gia đình Ông Phạm Thanh Tịnh, ông Phạm Thanh Thời và Đ/Úy Phạm Thanh Trung và nguyện cầu hương hồn người quá vãng sớm tiêu diêu miền lạc cảnh.

Gia đình ÔÔ Nguyễn Công Thưởng, Phùng Hữu Kế,
Bà Lâm thị Tám, Ô. Nguyễn khắc Hân.

Phân Ưu

Được hung tin :

Anh NGUYỄN-VĂN-NGHIÊM

(Tiểu Đoàn 4 Thủy Quân Lục Chiến)

vừa hy sinh vì Tổ Quốc tại Định Tường ngày 24-1-1970.

Chúng cháu xin thành thật chia buồn cùng Hai Bác và xin chị Nghiêm cho chúng tôi được chia bớt sự đau đớn của Chị.

Vợ chồng Bùi Văn-Định
Vợ chồng Nguyễn-Khang-Ninh
Vũng Tàu

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Bà NỘI-TỔ

của Chuẩn Tướng, Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận/TTM kiêm TMP/TV/LQ đã thất lộc ngày 21-1-70 tại Quận Hòa Đồng, Tỉnh Gò Công, hưởng thọ 84 tuổi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Chuẩn Tướng và tang quyến, cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Đại Tá NGUYỄN-ĐỨC-ĐỆ
cùng toàn thể SQ. HSQ. BS, NQN, Công Chức QP
Phòng TQT/TTM và các Trung Tâm trực thuộc.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn, con chúng tôi là :

Cố Thiếu Úy ĐA - MINH

TRẦN - MINH - HIẾN

Đã đền nợ nước tại Vũng Liêm Vĩnh Long đêm 24-1-1970.

Tang lễ sẽ cử hành tại Thánh đường Bùi Phát và an táng tại đất thánh Bùi Phát ngày 27-1-1970.

Ông bà TRẦN-VĂN-TIỀM

— Gia đình Tân Hiến đau buồn báo tin cho con cái :
— Đa Minh TRẦN-MINH-HIẾN, tức KIỀM
đã vĩnh biệt anh em để về đời sau. Vĩnh biệt KIỀM lần chót.

PROES. Tân Hiến.

Phân Ưu

Được tin buồn :

NỘI TỔ

của Chuẩn Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận thất lộc ngày 22-1-1970 tại quận Hòa Đồng tỉnh Gò Công, hưởng thọ 81 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng Chuẩn Tướng Tổng Cục Trưởng và tang quyến. Kính cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tướng Tư Lệnh Không Quân
cùng toàn thể Quân Dân Chính các cấp Không Quân

Phân Ưu

Thành thật chia buồn cùng tang quyến

SVSQ PHẠM-GIA-CƯỜNG

Khóa 6/69

tử nạn ngày 22-1-70.

Toàn thể Sĩ Quan và SVSQ
Đại Đội 43

Phân Ưu

Được hung tin :

Cụ Bà NỘI-TỔ

Chuẩn Tướng ĐỒNG-VĂN-KHUYÊN, Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận kiêm Tham Mưu Phó Tiếp Vận Liên Quân vừa thất lộc ngày 22-1-1970 tại Gò Công, hưởng thọ 81 tuổi.

Xin cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về Cõi Phật và xin thành thật phân ưu cùng Chuẩn Tướng và Tang Quyến.

Luật Sư Nguyễn-Đăng-Tịch
Nhà Văn Hoàng-Xuân-Việt

Phân Ưu

Được tin trễ :

NỘI-TỔ

của Chuẩn Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng CụcTiếp Vận kiêm Tham Mưu Phó Tiếp Vận Liên Quân vừa thất lộc ngày 22-1-70 tại Quận Hòa Đồng Tỉnh, Gò Công hưởng thọ 81 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ Bà tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tá Lê-Kim
Chỉ Huy Trưởng Trung Tâm Huấn Luyện
Nghĩa Quân Liên Tỉnh Bình Dương
cùng toàn thể SQ – HSQ – BS trực thuộc.

Phân Ưu

Được tin trễ :

BÀ NỘI

Chuẩn Tướng ĐỒNG-VĂN-KHUYÊN TCT/TCTV
đã thất lộc ngày 21-1-1970 tại Gò Công.

Xin thành kính Phân Ưu cùng Chuẩn Tướng và Tang Quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Chỉ Huy Trưởng
cùng toàn thể Quân nhân các cấp
thuộc TTQTTV Biên Hòa

Cảm Tạ

Xin thành kính cảm tạ :

- Quý Vị Trưởng Nhiệm Sở các cơ quan Chính Quyền địa phương.
- Quý Vị Giám Đốc các hãng xe đò và xe nhà.
- Quý Vị Giám Đốc các hãng Xưởng Công Kỹ Nghệ.
- Quý Vị Chủ nhân Giám Đốc các nhà cung cấp nguyên liệu đóng thùng xe đò.
- Quý Cụ, quý Ông, quý Bà và thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu và giúp phương tiện đưa linh cữu Chồng, Cha, Anh, Bác và Em Cháu chúng tôi là :

VŨ-VĂN-THỎA

Giám Đốc hãng Thỏa Hiệp 167 Pétrusky Saigon, tới nơi an nghỉ cuối cùng ngày 22-01-70 (tức ngày 15 tháng 12 năm Kỷ Dậu).

Trong lúc tang gia bối rối nếu có điều chi sơ sót thì xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả phụ VŨ-VĂN-THỎA
Nhũ danh Trần thị Thảo và các con
Bào đệ Vũ văn Hiệp, vợ và các con
— Đồng tang gia cảm tạ —

Mỹ Lệ
THỦY
KEM THOA MẶT

DA MẶT của Phụ nữ An Giang nói chung, các cô gái An Giang nói riêng, được trắng trẻo, hồng hào, tuyệt đẹp, KHÔNG CÓ MỤN, KHÔNG TÀN NHANG, KHÔNG VẾT NÁM, KHÔNG VẾT ĐỒI MỒI! là nhờ dùng kem

MỸ-LỆ-THỦY

do Bà LÝ-THỊ-MÙI 76-78 Chưởng-Binh-Lễ Long-Xuyên đã dày công nghiên cứu, để sản xuất ra thứ Kem này, thật là có một không hai — Bảo đảm trăm phần trăm Kem MỸ-LỆ-THỦY không phải chỉ giới phụ nữ dùng không mà thôi — mà nam giới hạng trung bình hay lớn tuổi dùng để da hết tàn nhang Vết Nám, Đồi Mồi, Bọng Ở Mí Mắt v.v...

Đặc điểm nhất là : kem MỸ-LỆ-THỦY còn giúp cho giới phụ nữ trong lúc sanh đẻ dùng đến để khỏi SỔ DA MẶT, và để giữ vững da mặt trắng trẻo, hồng hào tuyệt đẹp như lúc chưa thai nghén, chưa sanh đẻ, như phụ nữ An Giang đã nói ở trên.

Nói tóm lại : kem MỸ LỆ THỦY dùng để trị các chứng ở ngoài da như : da mặt sần sùi, lang beng, bất biến lác, đơn, lở, mụn lở cả mặt, trẻ con bị sài, tai bị bỏ cao, lỗ tai có mủ, ghẻ lở đều dùng được cả — rồi quý vị sẽ thấy có một lớp da như hồi còn son trẻ vậy.

Kem MỸ LỆ THỦY đã có bán tại :

— An Bình 225 Phan đình Phùng Saigon — Nơi ông MINH nhà báo Chính Luận 82 Lê Lợi Saigon — Liên Minh 135 Nguyễn Thông Saigon — Hoa Lan 97/35 A Trương tấn Bửu Phú Nhuận — 41 Trịch Hoài Đức Chợ Lớn — 105 Bùi Viện Đồn Saigon.

QUÀ TẾT ! QUÀ TẾT ! QUÀ TẾT !

Cho các người thân xa quê hương mến yêu

KHÔNG GÌ BẰNG MỘT TỜ

Văn-Nghệ Tiền-Phong
«*Xuân Canh Tuất*» 1970

Một số báo đặc biệt với :

- Rất nhiều bài vở độc đáo, hiếm thấy.
- Báo dày hơn năm ngoái và rất ít quảng cáo.
- Thêm một tập TIÊN TRI CẢ NĂM cùng CÁCH BÓI VUI ĐẦU NĂM.
- Chưa kể một Tập Lịch OFFSETS màu tuyệt đẹp in hình các nữ Ca - Sĩ trẻ thời trang hiện tên tuổi đang lên như sóng cồn : LỆ THU, KHÁNH LY, THIÊN-HƯƠNG, GIAO-LINH, NGỌC-ANH, PHƯƠNG-THU, PHƯƠNG-HOÀI-TÂM.

LỊCH VÀ BÁO ĐỀU XINH XẺO

Để rất gọn trong cặp sách học trò và trong ba lô các anh chiến sĩ trẻ.

SỐ IN CÓ HẠN, xin mua sớm kẻo hết.

Giải-Trí Vũng-Tàu :
GRAND-HOTEL
(KHÁCH SẠN TAM - THẮNG)

trước mặt biển
Duy Nhứt tại Vũng Tàu với đầy đủ tiện nghi.
Thức ăn : Vietnam — Trung Hoa — Pháp.
ĐIỆN THOẠI : 2057 Vũng Tàu — 24.989 Saigon

WANTED

A LEADING VIETNAMESE COMPUTER CORPORATION IS ACCEPTING APPLICATONS FOR EMPLOYMENTFROM QUALIFIED VIETNAMESE COMPUTER PROGRAMMERS TO WORK IN THE SAIGON AREA FOR EXCELLENT WAGES AND ABOVE AVERAGE WORKING CONDITIONS.IF INTERESTED PLEASE CALL IMMEDIATELY IN PERSON AT 11-C THI [illegible] SAIGON.